



**SANTANA**  
MOTOR



**SUZUKI**

# VITARA

## MANUALE DI MANUTENZIONE

Da tenere sempre in macchina.  
Contiene importanti informazioni  
sulla sicurezza, il funzionamento  
e la manutenzione



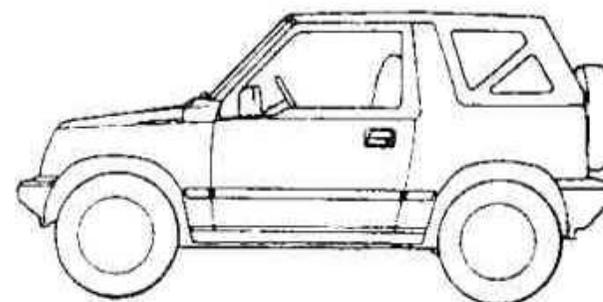
*Caring for Customer*

Pub. 00000A01610IT

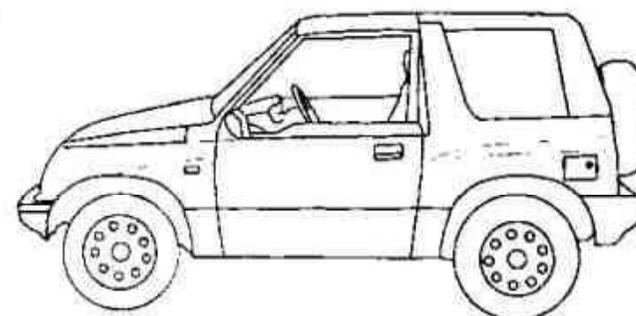
Ed. 02/02

Questo manuale di manutenzione si applica ai modelli seguenti della serie VITARA:

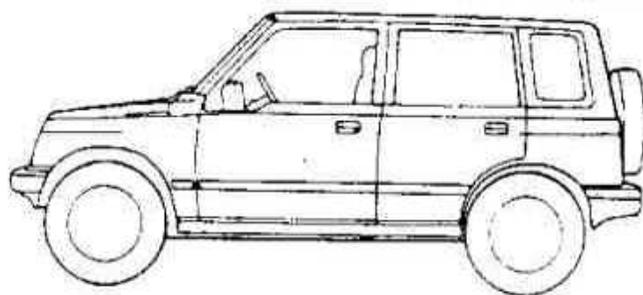
### **TETTO DI TELA**



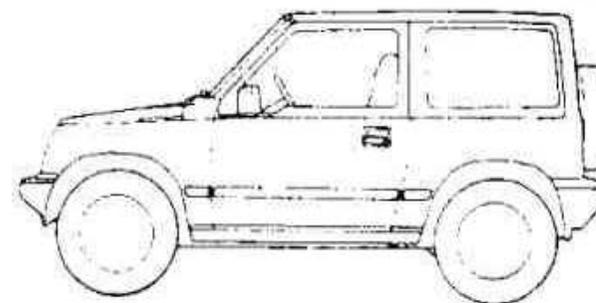
### **TETTO DI FIBRA**



### **5-PORTE MODELLO PASSO LUNGO**



### **3-PORTE TETTO DI METALLO**



**INDICE**

<b>INFORMAZIONI PRIMA DELLA GUIDA</b>	<b>1</b>
<b>CONTROLLI SUL VOLANTE</b>	<b>2</b>
<b>PANNELLO STRUMENTI</b>	<b>3</b>
<b>CONTROLLI VARI</b>	<b>4</b>
<b>FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO</b>	<b>5</b>
<b>CONSIGLI SULLA GUIDA</b>	<b>6</b>
<b>CAPACITA DI CARICO E TRAINO</b>	<b>7</b>
<b>CONTROLLI E MANUTENZIONE</b>	<b>8</b>
<b>EMERGENZE</b>	<b>9</b>
<b>CURA CARROZZERIA ED INTERNI</b>	<b>10</b>
<b>INFORMAZIONI GENERALI</b>	<b>11</b>
<b>DATI TECNICI</b>	<b>12</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b>	

## PREMESSA

*Il presente manuale è parte essenziale del veicolo e deve essere conservato con esso. Leggetelo attentamente e consultatelo ogni volta che avete dei dubbi. Il manuale contiene informazioni importanti sulla sicurezza, il funzionamento e la manutenzione del veicolo. In caso di rivendita è molto importante che esso sia consegnato al nuovo proprietario poiché anche Lui avrà bisogno delle informazioni in esso contenute.*

*Il Vostro veicolo multipurpose SUZUKI è progettato e realizzato in modo tale da essere guidato su strada e fuori strada. E' importante quindi ricordare che il veicolo è molto diverso dalle vetture normali sia nella manovra che nella costruzione. Come tutti i veicoli di questo tipo, commettere errori nel pilotarlo può portare alla perdita del suo controllo e provocare incidenti. Leggete attentamente i paragrafi "Guida su strada" e "Guida fuori strada". E particolarmente importante acquisire una certa familiarità con il corretto modo di guida di questo veicolo prima di mettersi alla guida.*

**SANTANA - MOTOR, S.A.**

**Tutte le informazioni del presente manuale sono basate sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa. A causa di miglioramenti o di modifiche vi possono essere differenze tra le informazioni del manuale ed il veicolo. La Suzuki si riserva il diritto di apportare modifiche in ogni momento senza obbligo di preavviso. Questo veicolo potrebbe non essere conforme alle norme o regolamenti d'altri paesi. Prima di cercare registrare questo veicolo in un altro paese, verificare tutti i regolamenti applicabili e fare tutte le modificazioni necessarie.**

## IMPORTANTE

**▲ AVVERTIMENTO/▲CAUTELA/NOTA**  
Leggete il Manuale e seguitene attentamente le istruzioni. Per dare rilievo ad informazioni speciali, vengono utilizzati il simbolo ▲ e le parole **AVVERTIMENTO**, **CAUTELA** e **NOTA**. Prestare particolare attenzione ai messaggi evidenziati nel modo seguente:

### ▲ AVVERTIMENTO

Indica rischi potenziali che possono causare la morte o lesioni personali.

### ▲ CAUTELA

Indica rischi potenziali che possono causare danni al veicolo.

**NOTA:**  
*Indica informazioni speciali che facilitano la manutenzione o che chiariscono le istruzioni.*

## AVVERTIMENTO PER LE MODIFICAZIONI

### ▲ AVVERTIMENTO

Non modificate il veicolo. Le modifiche potrebbero influenzare negativamente la sicurezza, il modo di guida, le caratteristiche e la durata del veicolo. Inoltre potrebbero violare regolamenti e Codice della Strada. I danni ed i problemi di funzionamento provocati dalle modifiche apportate potrebbero non essere coperti dalla garanzia.

### ▲ CAUTELA

Installazioni inappropriate di apparecchi mobili per telecomunicazioni, come telefoni cellulari o CB (Citizen's Band), può causare interferenze sul sistema di accensione del veicolo causando problemi nelle prestazioni del veicolo stesso. Consultate un rivenditore SUZUKI o un tecnico qualificato per consigli sull'installazione di tali apparecchi.

### ▲ AVVERTIMENTO

Con il portellone posteriore aperto, se le luci di posizione posteriori sono nascoste, è necessario indicare la presenza del veicolo con il triangolo o con altri mezzi previsti dalle leggi del paese di immatricolazione del veicolo.

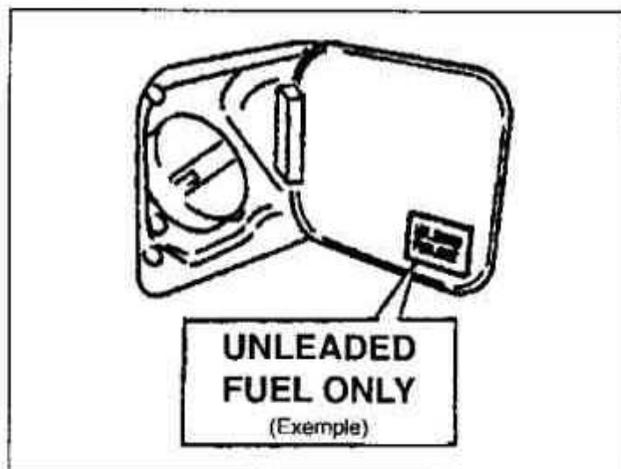
#### NOTA:

*Siccome esistono tre varianti del modello Diesel (Turbo Diesel, Turbo Diesel Intercooler e HDI) quando un testo o illustrazione riguarderà l'insieme dei veicoli Diesel, se indicherà "Per veicoli Diesel", invece quando il testo o illustrazione riguarderà una delle suddette varianti, se ne farà riferimento specifico.*

INFORMAZIONI PRIMA DELLA GUIDA

Raccomandazioni per il carburante .....	1-1
Chiavi .....	1-2
Serratura di bloccaggio Ruota di Scorta (se in dotazione) .....	1-3
Chiusura porte .....	1-3
Finestrini .....	1-5
Specchi .....	1-7
Regolazione dei sedili anteriori .....	1-8
Poggiatesta (se in dotazione) .....	1-11
Cinture di sicurezza .....	1-12
Cuscini supplementari gonfiabili (Air Bag) (se in dotazione) .....	1-17

### RACCOMANDAZIONI PER IL CARBURANTE



#### RIFORMIMENTO DI GASOLIO O DI OLIO COMBUSTIBILE

Evitare l'introduzione di benzina o d'acqua nel serbatoio. Questo richiederebbe lo svuotamento e lo spurgo dei condotti per impedire il grippaggio della pompa d'iniezione e il deterioramento del motore.

Controllare bene il livello del combustibile del serbatoio: in caso d'arresto per mancanza di carburante sarà necessario eseguire uno spurgo completo dei circuiti per poter avviare ancora il motore.

#### ▲ CAUTELA

Il serbatoio di combustibile ha lo spazio aereo tenendo conto dell'espansione di combustibile quando fa caldo. Se si conti-



#### ▲ CAUTELA

↩  
nua a versare il combustibile dopo che il becco per versare si è chiuso automaticamente o quando l'aria iniziale fluisce all'indietro, la camera d'aria diventerà piena. L'esposizione al caldo si concluderà con lo stillamento di benzina causato dall'espansione di combustibile. Per impedire tale stillamento di combustibile, smettere di versare dopo che il becco per versare si è chiuso automaticamente, o se si usa un altro strumento senza un sistema automatico, smettere di versare quando l'aria iniziale fluisce all'indietro.

#### ▲ CAUTELA

Abbate cura di non spargere la benzina durante il rifornimento. Le benzine contenenti alcool possono causare danni alla vernice della vettura che non sono coperti dalla Garanzia Limitada del Veicolo Nuovo.

#### MOTORE BENZINA

Se sul Suo Veicolo non è montato un restrittore nel bocchettone di alimentazione del combustibile, si può usare benzina con o senza piombo con numero di ottano (RON) 85 o superiore. Notare che la benzina senza piombo è preferibile.

Se sul veicolo è montato un restrittore nel bocchettone di alimentazione della benzina, bisogna usare benzina senza piombo con numero di ottano (RON) sia 91 o superiore. Tali veicoli sono, riconosciuti da una targhetta posta vicino al bocchettone che dice: "UNLEADED FUEL ONLY" (Solo benzina senza piombo)

#### Miscele Benzina/Etanolo

Miscele di benzina non piombata ed etanolo (alcool etilico), anche note come gasolo, sono in vendita in alcune zone. Potete usare questo tipo di miscele se esse non contengono più del 10% di etanolo. Assicuratevi che tali miscele di benzina ed etanolo non abbiano una percentuale di ottani inferiore a quella consigliata per la benzina.

#### Miscele Benzina/Metanolo

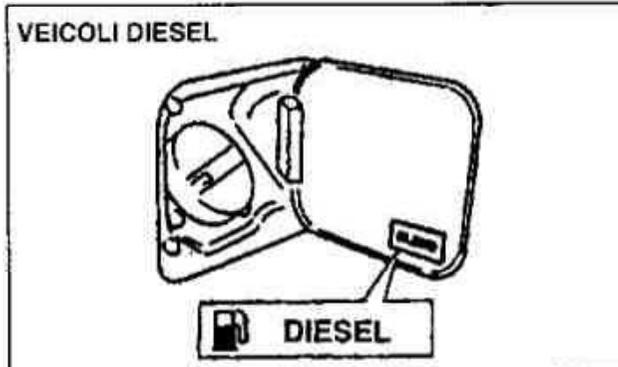
Alcuni paesi vendono miscele di benzina senza piombo e metanolo (alcool metilico). NON USATE combustibili che contengano più del 5% di metanolo. La SUZUKI non si assume responsabilità per eventuali avarie al sistema di alimentazione o problemi di prestazioni della vettura derivanti dell'uso di tali benzine e questi potrebbero non essere coperti dalla Garanzia del Veicolo Nuovo. I combustibili aventi un 5% o una quantità inferiore di metanolo, potranno essere usati qualora essi contengano solventi e inibitori di corrosione.

**NOTA:**

Se non fosse soddisfatto con il funzionamento o con l'economia dei consumi di carburante del suo veicolo quando viene usata la miscela di benzina con metanolo, utilizzi ancora benzina senza piombo né alcool.

**MOTORI DIESEL**

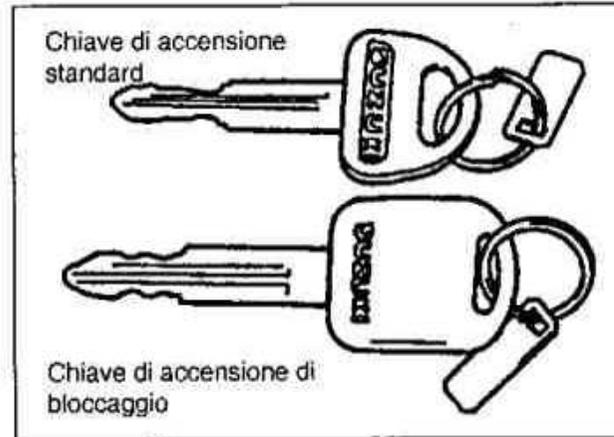
Col motore adatto alle specificazioni di fabbrica, il Suo veicolo funzionerà efficientemente con combustibile diesel in un peso specifico superiore a 0,82 (indice di cetano 40).



**▲ CAUTELA**

Il serbatoio non ha restrittore nella bocca di alimentazione di combustibile. Il combustibile utilizzabile è indicato nella placca di chiusura con l'iscrizione di "DIESEL".

**CHIAVI**



Il veicolo viene consegnato con due chiavi uguali. Conservate la chiave di riserva in un posto sicuro. La chiave può aprire tutte le serrature del veicolo.

Il numero di identificazione della chiave è stampato su una etichetta metallica che viene fornita con le chiavi. Conservate l'etichetta in un posto sicuro. In caso di perdita delle chiavi il numero serve per avere le chiavi nuove. Scrivete il numero nello spazio sottostante per usarlo in caso di necessità.

NUMERO DELLA CHIAVE:

**Sistema immobilizzatore Veicoli Diesel (se in dotazione)**

Per vedere il sistema immobilizzatore nei veicoli diesel, consultare la sezione "Manovra del suo veicolo".

**Sistema di bloccaggio antifurto Veicoli Benzina (se in dotazione)**

Questo sistema è disegnato per prevenire il furto del veicolo disattivando elettronicamente il sistema di avviamento del veicolo.

Il motore può venire avviato solo usando la chiave di accensione originale del veicolo che include un codice elettronico di identificazione. Esso viene trasferito dalla chiave al veicolo nel momento in cui la chiave stessa viene portata sulla posizione ON. Eventuali chiavi di scorta possono venire ottenute da un concessionario SUZUKI. La memoria del veicolo deve poi venire programmata con il numero di identificazione della chiave di scorta. Una chiave qualsiasi non può funzionare.

Se la spia "CHECK ENGINE" lampeggia nel momento in cui la chiave di accensione viene portata su ON, la chiave o il sistema di bloccaggio possono essere guasti. Chiedere ad un concessionario autorizzato di controllarli.

**NOTA:**

Se si possiedono altri veicoli dotati dello stesso dispositivo di bloccaggio, tenere le chiavi lontane dall'interruttore di accensione, dato che altrimenti possono interferire col sistema di bloccaggio.

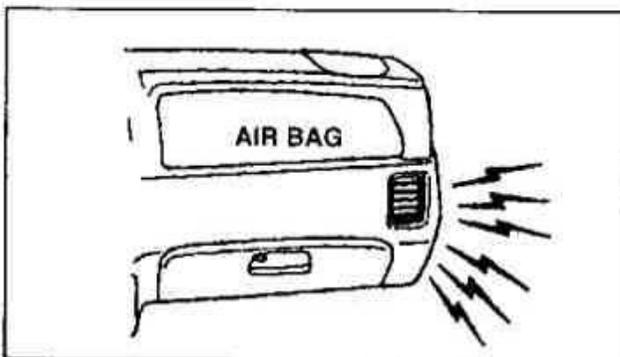
## YG1 VITARA

Per il sistema immobilizzatore:

MDL 170E0 (Identificatore CE (€08910))

Il dispositivo che porta l'identificazione CE osserva i requisiti essenziali ed altre previsioni della Direttiva 1999/5/CE. La DoC (Declaration of Conformity) è applicabile a questo dispositivo.

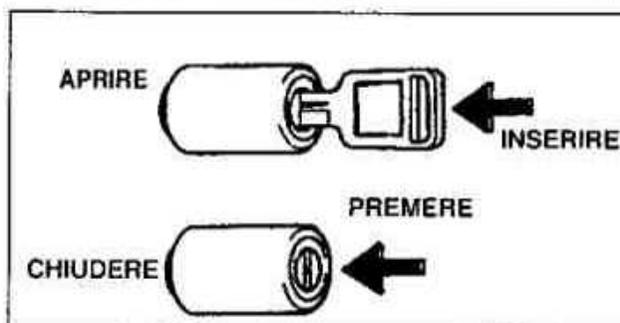
La DoC allegata non viene applicata a quello dispositivo che non ha l'identificazione CE ma porta la marca di National Type Approval.



### Avvertimento chiave accensione (se in dotazione)

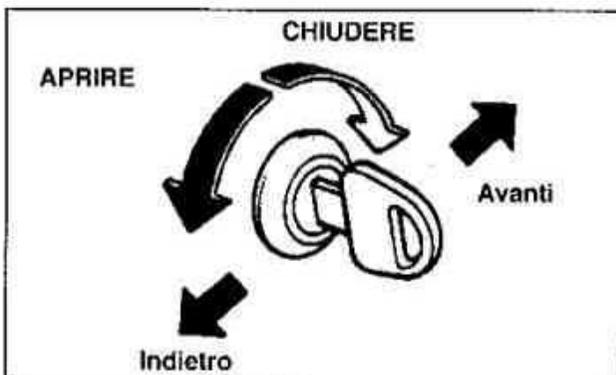
Un cicalino risuona per ricordare di estrarre la chiave di accensione se essa rimane nell'interruttore.

## SERRATURA DI BLOCCAGGIO RUOTA DI SCORTA (se in dotazione)



La ruota di scorta è bloccata da una serratura. Inserite la chiave d'accensione nella serratura e togliete il blocco con la chiave inserita. Per chiudere la serratura della ruota di scorta, mettetela in posizione di blocco e ingetela verso l'interno.

## CHIUSURA PORTE

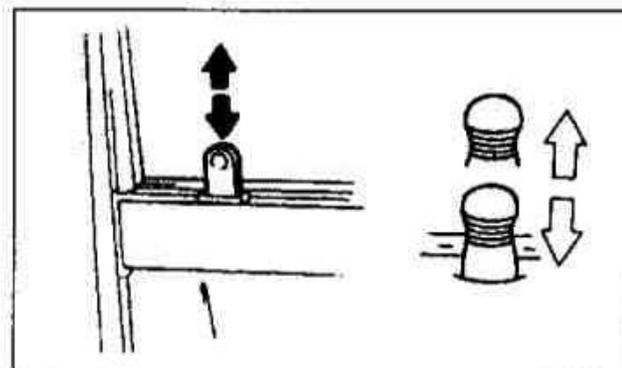


### Chiusura Porte Laterali

Per chiudere una delle porte anteriori dall'esterno del veicolo:

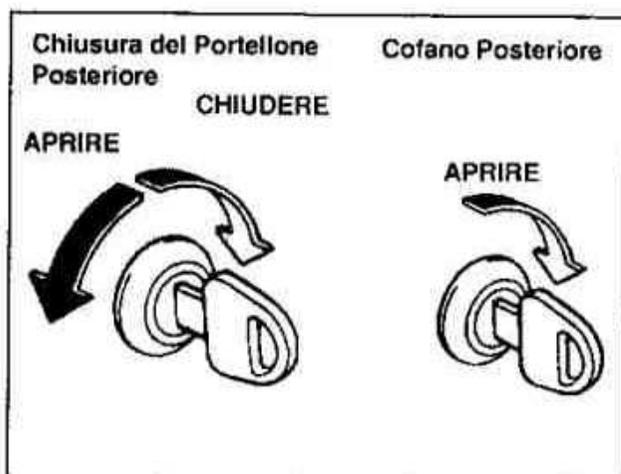
- Inserite la chiave e girate il suo lato superiore verso la parte anteriore del veicolo, oppure
- Premete il pomello interno di bloccaggio e poi chiudete la porta tenendo alzata la maniglia.

Per aprire le porte anteriori dall'esterno inserite la chiave e girate il suo lato superiore verso la parte posteriore del veicolo. Per chiudere una delle porte dall'interno del veicolo, premete la levetta di bloccaggio. Alzate la levetta per aprire la porta.



### Per il modello a 5 porte

Per chiudere una delle porte posteriori dall'esterno del veicolo, premete la levetta di bloccaggio e chiudete la porta. Non è necessario tenere la maniglia alzata.

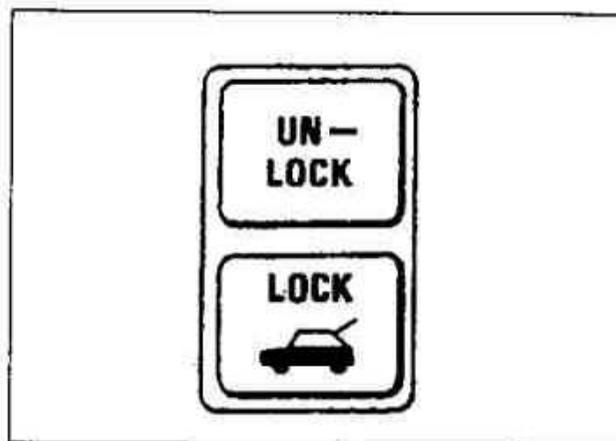


### Chiusura del Portellone Posteriore

Per chiudere il portellone, inserite la chiave e giratela in senso antiorario. Per aprirlo, girate la chiave in senso orario.

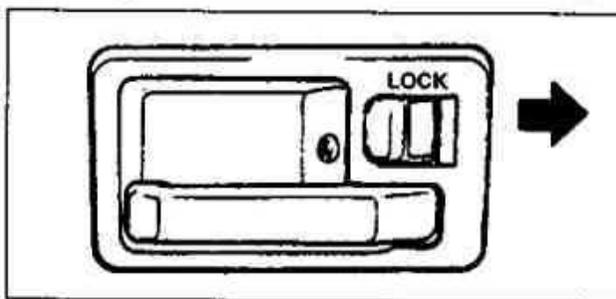
### Cofano Posteriore (se in dotazione)

Per aprire il cofano del portabagagli, inserite la chiave e giratela in senso orario.



### Chiusura Elettrica del Portellone (se in dotazione)

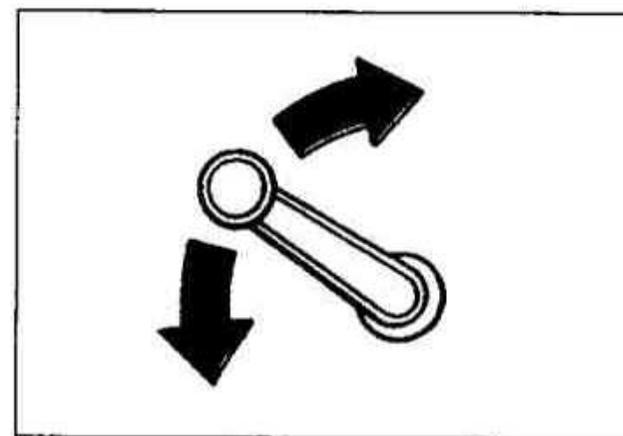
I pulsanti della chiusura elettrica del portellone sono sul cruscotto. Premendo il pulsante appropriato potete chiudere o aprire il portellone dall'interno del veicolo.



### Chiusura Interna del Portellone (se in dotazione)

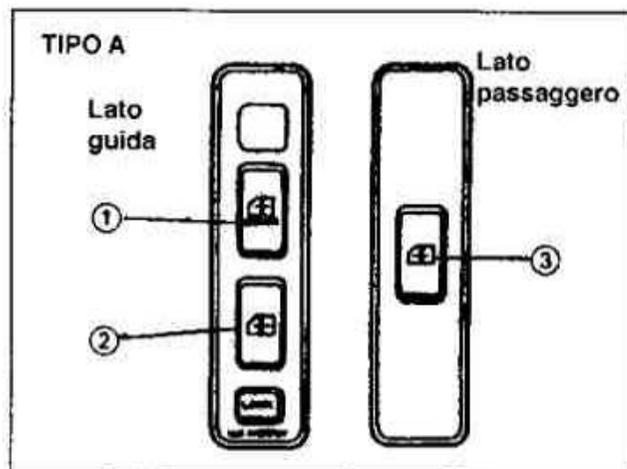
Per bloccare il portellone spostate la levetta in direzione della freccia. Per aprirlo, spostate la levetta nella direzione opposta.

## FINESTRINI



### Controllo Manuale del Finestrino (se in dotazione)

Per aprire o chiudere i finestrini girate la manovella situata sul pannello porta.

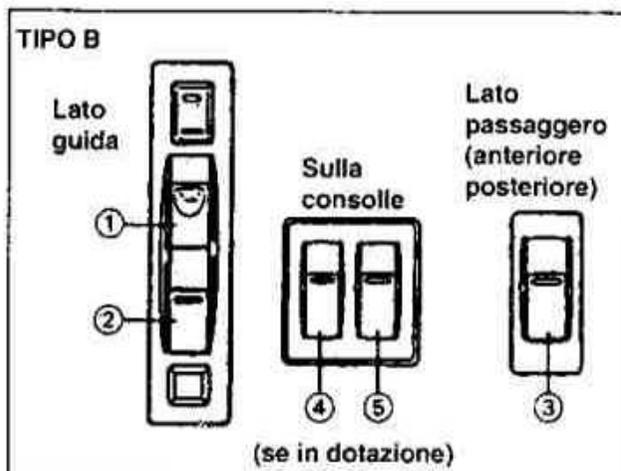


**Alzacristalli Elettrici (se in dotazione)**

La porta lato guida ha un interruttore per azionare il finestrino lato guida ①, ed un interruttore per azionare il finestrino anteriore lato passeggero ②.

Nei modelli a 5 porte, sulla consolle tra i sedili anteriori ci sono due interruttori ④ e ⑤ per azionare i finestrini posteriori.

La porta lato passeggero ha un solo interruttore ③ per azionare il proprio finestrino. Gli alzacristalli elettrici possono essere azionati solo quando la chiave di accensione è in posizione "ON".



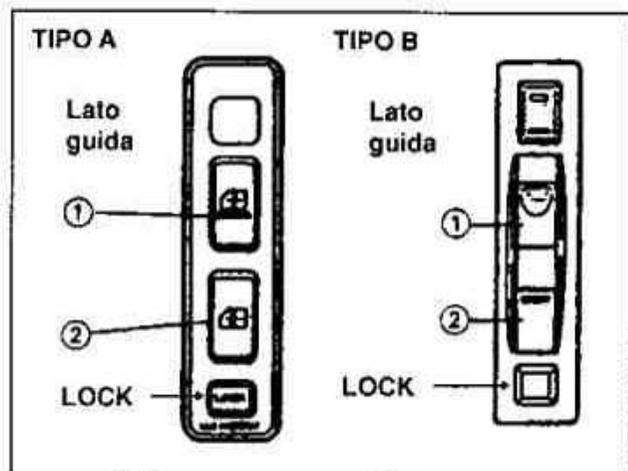
• **Per Tipo A**

Per aprire un finestrino, premete la parte posteriore dell'interruttore; per chiuderlo premete la parte anteriore.

• **Per Tipo B**

Per aprire un finestrino alzate la parte anteriore dell'interruttore; per chiuderlo premetela.

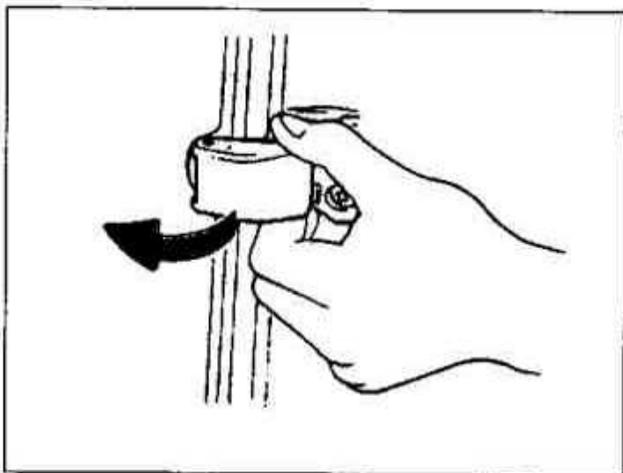
Il finestrino lato guida ha la possibilità di "apertura totale". Premete a fondo l'interruttore e rilasciatelo; il finestrino si abbasserà completamente senza più tenere premuto l'interruttore. Per fermare il finestrino prima del fine corsa alzate brevemente l'interruttore.



Sulla porta lato guida vi è inoltre un pulsante di bloccaggio per i finestrini dei passeggeri. Premendo il pulsante, i finestrini lato passeggeri non possono essere azionati con gli interruttori ② ③ ④ e ⑤. Per ripristinare il funzionamento, premete nuovamente il pulsante di bloccaggio.

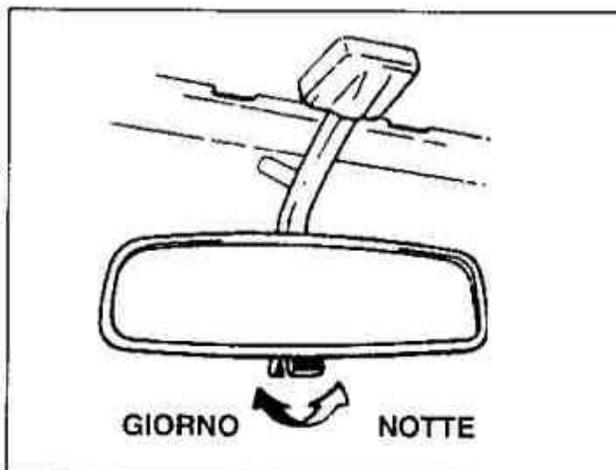
**⚠ AVVERTIMENTO**  
**In presenza di bambini, premete sempre il pulsante di bloccaggio. I bambini possono correre seri pericoli infilandosi tra i finestrini durante l'azionamento dei vetri.**

## SPECCHI



### Vetro Laterale Posteriore Apribile (se in dotazione)

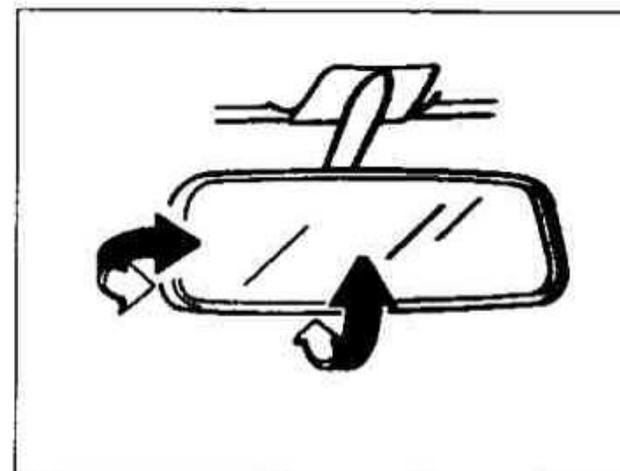
Per aprire il vetro laterale posteriore, spostate la levetta di bloccaggio in avanti e verso l'esterno. Per chiuderlo, spostate la levetta verso l'interno e all'indietro fino a quando si sente il clic della posizione di "chiuso".



### Specchio Retrovisore Giorno/Notte (se in dotazione)

Per regolare lo specchio retrovisore interno mettetelo in posizione "giorno" e poi spostatelo verso il basso, verso l'alto o lateralmente per ottenere una visione migliore.

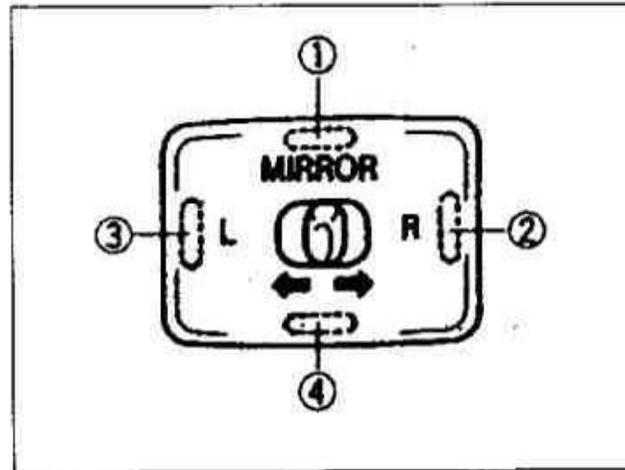
Di notte, per evitare l'abbagliamento proveniente da veicoli che seguono, si può spostare lo specchio in posizione "notte".



### ⚠ AVVERTIMENTO

- La regolazione dello specchietto va fatta tenendolo in posizione "giorno".
- Usate la posizione "notte" solo per evitare l'abbagliamento dei veicoli che seguono il Vostro. Da ricordare che in posizione "notte" la visuale è molto ridotta rispetto alla posizione "giorno".

REGOLAZIONE DEI SEDILI ANTERIORI



**Specchietti Retrovisori Esterni**

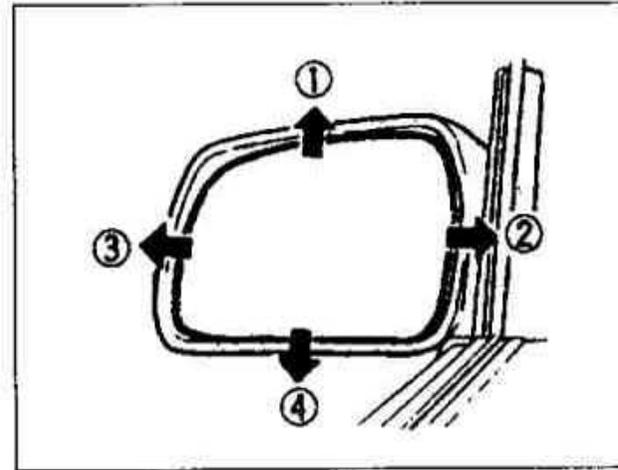
Regolate gli specchietti in modo che sia possibile vedere le fiancate del Vostro veicolo.

**⚠ AVVERTIMENTO**

Quando calcolate la distanza di un veicolo o la grandezza di un oggetto dagli specchietti laterali, prestate particolare attenzione: gli oggetti appaiono più piccoli e più lontani di quando essi sono visti in uno specchio piano.

**Regolazione Elettrica degli Specchietti (se in dotazione)**

L'interruttore si trova sul cruscotto. Gli specchietti si possono regolare con la chiave



di accensione in posizione "ON":

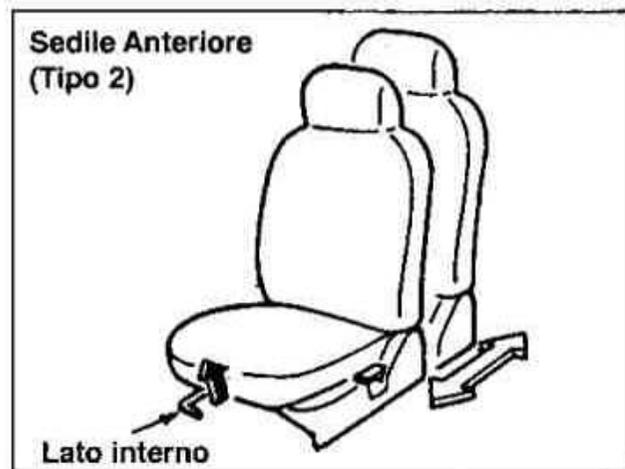
- 1) Muovete l'interruttore di selezione a sinistra o a destra per scegliere lo specchietto che desiderate regolare.
- 2) Sull'interruttore, premete la parte esterna corrispondente alla direzione in cui volete muovere lo specchietto.
- 3) Per evitare spostamenti non intenzionali dello specchietto riportate l'interruttore nella posizione centrale.

**Sedile Anteriore (Tipo 1)**



**⚠ AVVERTIMENTO**

Non tentate mai di regolare la posizione del sedile o dello schienale durante la marcia. Il sedile o lo schienale potrebbero slittare improvvisamente in avanti o all'indietro e farvi perdere il controllo del veicolo. Regolate il sedile e/o lo schienale prima di mettervi alla guida.

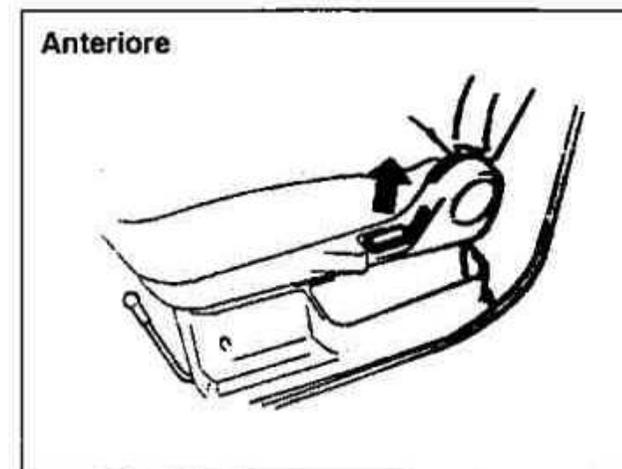


### Regolazione della Posizione del Sedile

La leva per la regolazione dei sedili anteriori è posta sotto la parte anteriore degli stessi sedili. Le leve di regolazione (se in dotazione) dei sedili posteriori divisi sono localizzate sotto la parte anteriore (o posteriore) del sedile sul lato interno. Per regolare la posizione del sedile tirate la leva verso l'alto e fate scivolare il sedile in avanti o indietro. Dopo la regolazione spingete avanti e indietro il sedile per essere sicuri che esso sia ben bloccato.



**▲ AVVERTIMENTO**  
Per evitare che le cinture di sicurezza siano lasche (il che ne ridurrebbe l'efficienza) prima di allacciarle regolate i sedili.

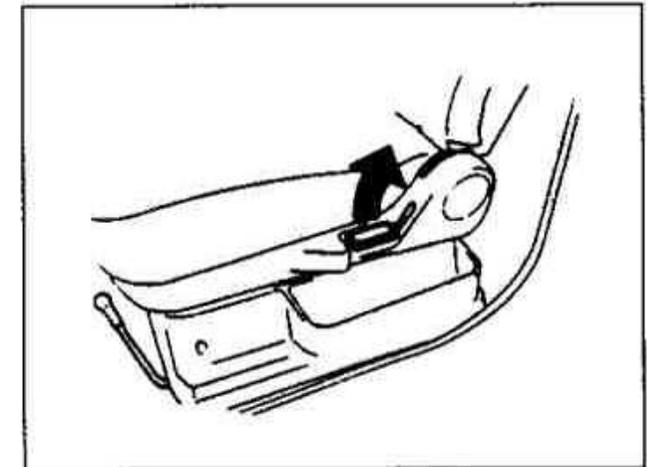
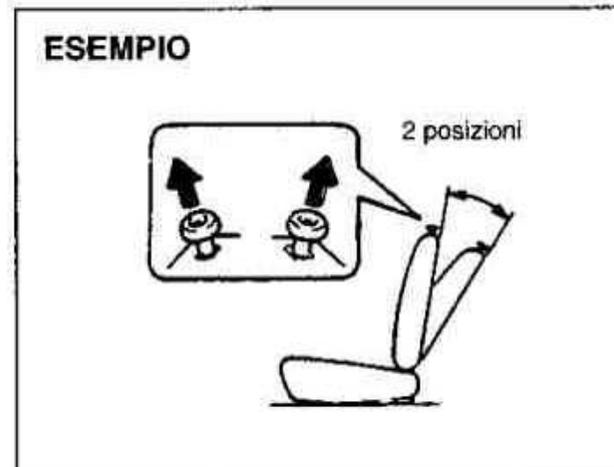
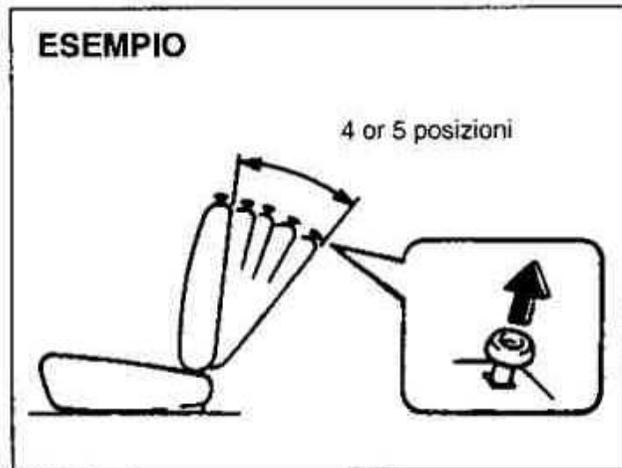


### Regolazione Inclinazione Schienali (Salvi i sedili posteriori rigidi)

Gli schienali anteriori e posteriori possono essere regolati a diverse angolazioni. Per regolare l'inclinazione dello schienale dei sedili anteriori, alzate la leva sul lato esterno del sedile, spostate lo schienale nella posizione desiderata e rilasciate la leva per bloccarlo.

Per regolare l'angolo dello schienale dei sedili posteriori:

- a) Alzate il pomello sulla parte superiore del sedile diviso oppure. Alzate i due pomelli sulla parte superiore del sedile singolo



- b) Spostate lo schienale in una delle posizioni di blocco. I numeri da 2 a 5 delle posizioni dipendono dalle caratteristiche tecniche del veicolo.
- c) Rilasciate il pomello (o i pomelli) per bloccare lo schienale in posizione. Dopo la regolazione muovete lo schienale per essere sicuri che sia ben bloccato.

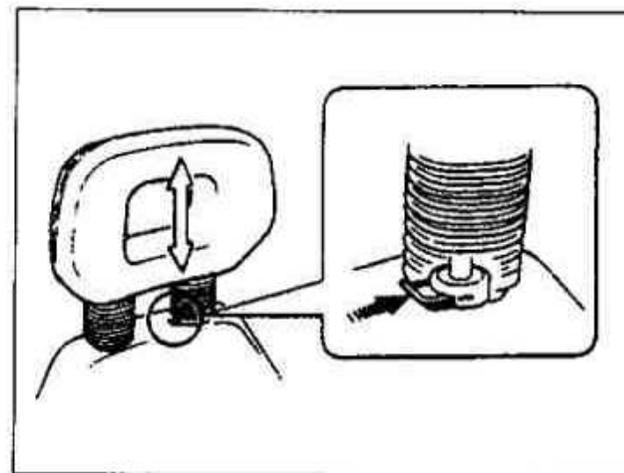
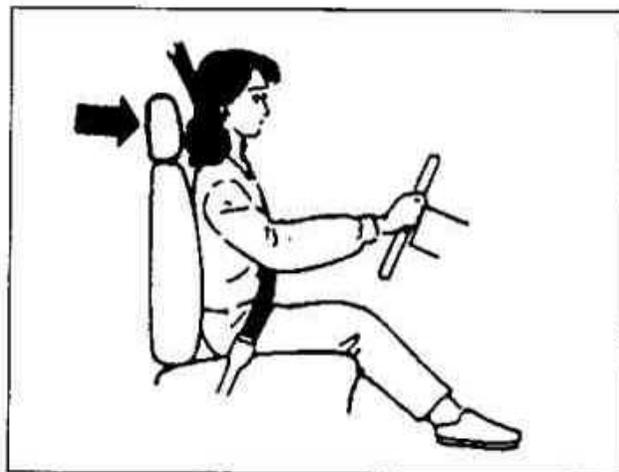
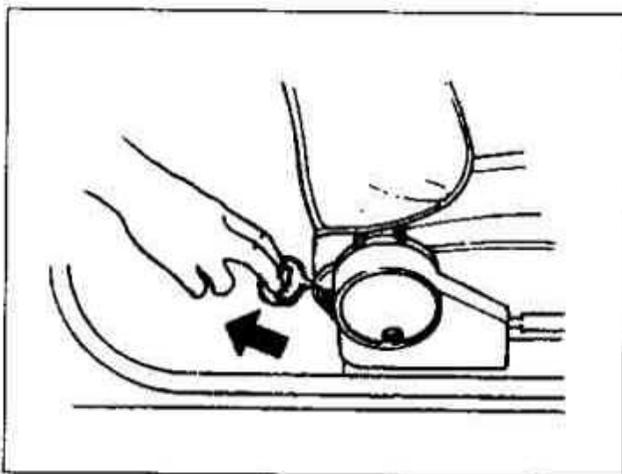
**⚠ AVVERTIMENTO**

**Per guidare, evitate di inclinare troppo gli schienali dei sedili. L'eccessiva inclinazione riduce l'efficacia delle cinture di sicurezza; esse sono state progettate per offrire la massima protezione con gli schienali in posizione verticale.**

**Sedili Reclinabili e mobili (se in dotazione)**

A seconda delle caratteristiche del veicolo, il sedile lato guida, o tutti e due, possono essere mobili e si spostano per facilitare l'entrata e/o l'uscita delle persone dai sedili posteriori. Il sedile può essere reclinato dall'esterno del veicolo alzando la leva posta sul lato esterno del sedile. Il sedile del passeggero anteriore può essere reclinato e spostato dall'interno tirando l'anello dietro al sedile.

### POGGIATESTA (se in dotazione)



#### ⚠ AVVERTIMENTO

- Dopo aver spostato il sedile per far entrare o uscire le persone, spostate all'indietro il sedile e raddrizzate lo schienale.
- Prima di far tornare il sedile nella sua posizione normale, controllate che i piedi del passeggero posteriore non siano sulla traiettoria del sedile.
- Accertatevi quindi che il sedile sia ben bloccato nella sua posizione.

I poggiatesta sono progettati per ridurre il rischio di ferite e di colpi di frusta al collo in caso di incidente. Regolate i poggiatesta in modo che la loro parte più alta sia all'altezza delle orecchie.

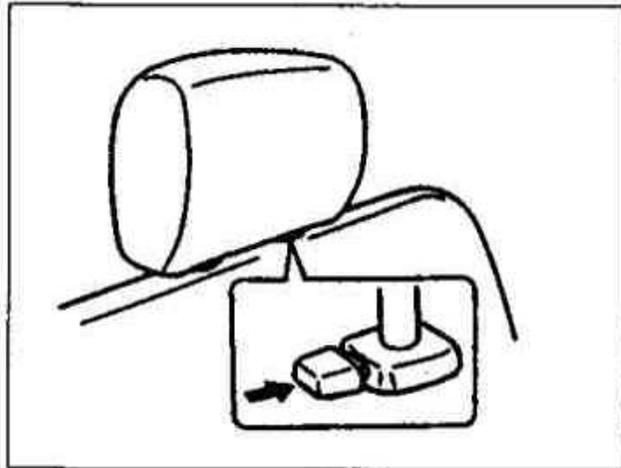
#### ⚠ AVVERTIMENTO

- Non guidate mai il veicolo senza i poggiatesta.
- Non tentate mai di regolare il poggiatesta durante la guida.

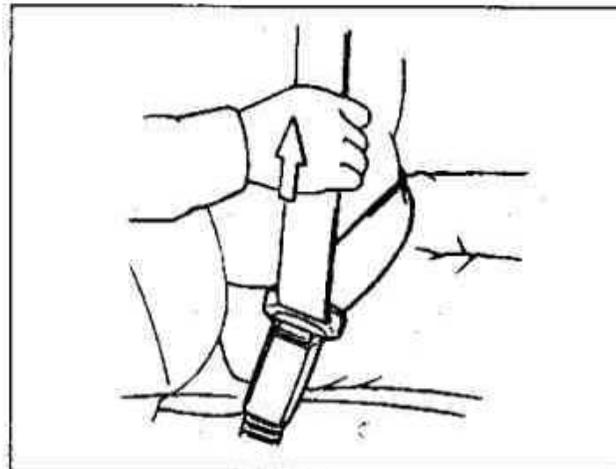
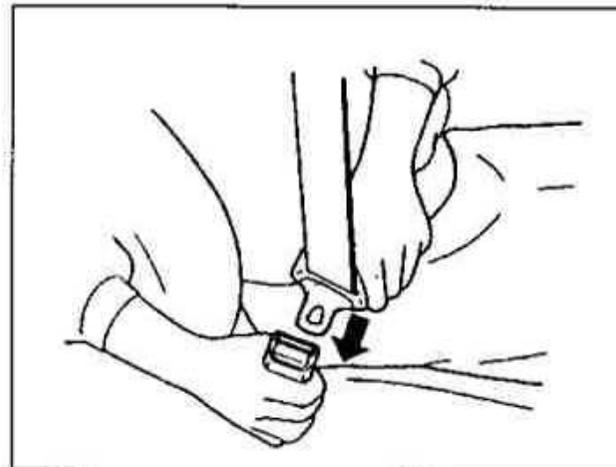
(Per sedili anteriori nel modello a 3-porte)  
Alzate il poggiatesta fino alla prima posizione. Per alzarlo ulteriormente (o per abbassarlo) tiratelo verso l'alto o spingetelo verso il basso tenendo premuta la leva di bloccaggio.

(Per sedili anteriori nel modello a 5 porte)  
Per alzare il poggiatesta tiratelo verso l'alto fino a sentire uno scatto. Per abbassarlo spingetelo verso il basso tenendo premuta la leva di bloccaggio. Se il poggiatesta deve essere tolto (per pulizia, sostituzione, etc.), premete la leva di bloccaggio ed estraetelo completamente.

CINTURE DI SICUREZZA

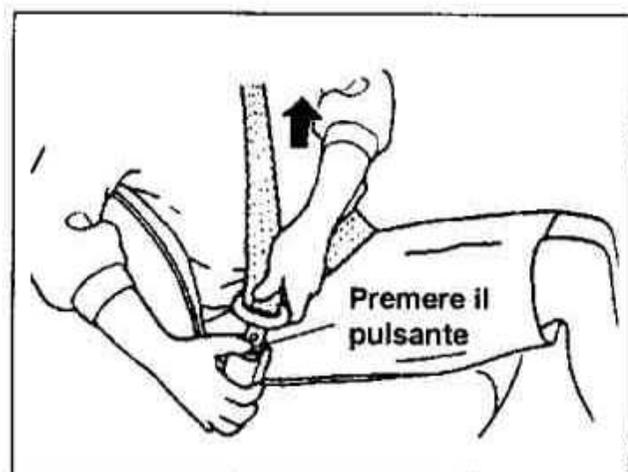


(Per sedili posteriori separati nel modello a 5 porte)  
 I poggiatesta non hanno regolazione e devono rimanere completamente inseriti. Se il poggiatesta deve essere rimosso (per pulizia, sostituzione, etc.), premete la leva di bloccaggio ed estraetelo completamente. Per rimontarlo, inseritelo a fondo nel sedile tenendo premuta la leva di bloccaggio.



**⚠ AVVERTIMENTO**  
 Allacciate sempre la cintura di sicurezza.

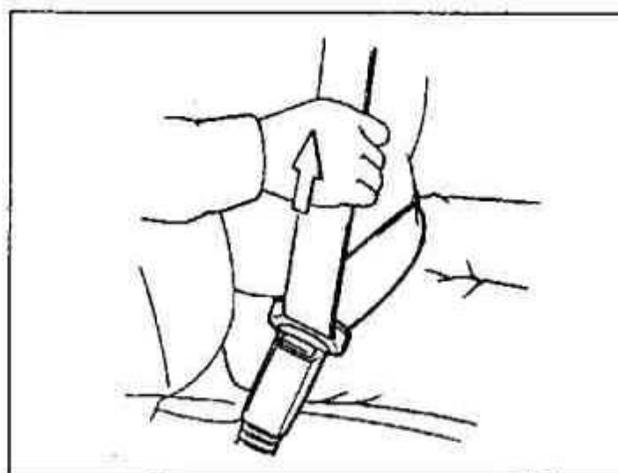
**⚠ AVVERTIMENTO**  
 In caso di urto frontale, l'air bag è una ulteriore protezione per il guidatore e per il passeggero anteriore. Per ridurre i rischi di lesioni, il guidatore e tutti i passeggeri devono avere le cinture di sicurezza sempre allacciate. L'air bag NON è una alternativa alle cinture di sicurezza.



Esistono 2 tipi di cinture di sicurezza: "con 3 punti di ancoraggio ed arrotolatore automatico" e "con 2 punti senza arrotolatore".

Il tipo di cintura di sicurezza montata dipende dal tipo e modello del veicolo. Per allacciare le cinture di sicurezza, tirate la staffa di aggancio attraverso il corpo e inseritela nel gancio di bloccaggio fino a quando si sente un "clic" che indica che è ben chiusa.

Per ridurre il rischio di scivolare sotto la cintura durante un incidente, mettete la parte della cintura che passa sul ventre il più in basso possibile e regolatela in modo corretto come descritto più avanti. Controllate che la cintura non sia intrecciata.



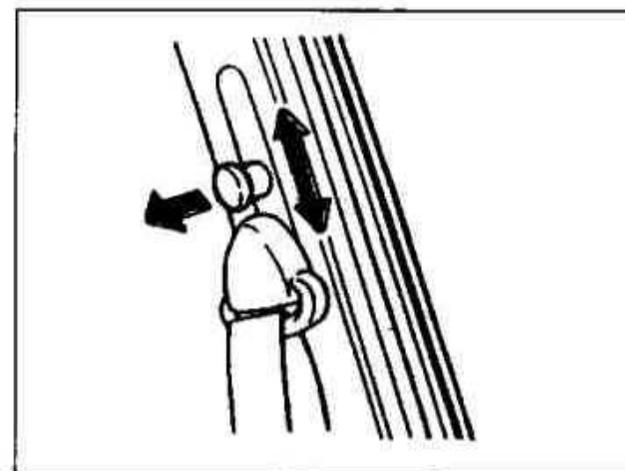
Per slacciare la cintura, premete il pulsante apposito sul gancio di bloccaggio.

### Per Regolare la Cintura

(Tipo con arrotolatore automatico)

- Tirate verso l'alto la parte di cintura che passa sulla spalla.

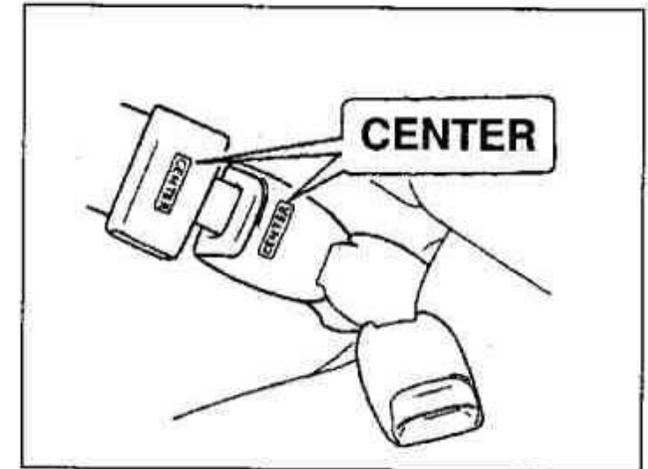
La lunghezza della cintura diagonale si autoregola per permettere la libertà di movimento. La cintura è fornita di un bloccaggio di emergenza (ELR) progettato per bloccare la cintura solo durante una brusca fermata o un incidente.



### ▲ AVVERTIMENTO

**Non apportate modifiche o aggiunte alla cintura di sicurezza poiché potrebbero impedire al dispositivo di funzionare in modo corretto nel momento del bisogno.**

Se le cinture sono regolabili in altezza, regolatele in modo che esse passino per il centro della spalla. Per regolare l'altezza, fate scivolare verso l'alto o verso il basso il punto di aggancio tirando verso l'esterno il pulsante di bloccaggio. A regolazione avvenuta, controllate che il sistema sia ben agganciato.



(Tipo con 2 punti di ancoraggio, senza arrotolatore automatico.)

- In questo tipo di cintura il dispositivo di adattamento della lunghezza è incorporato nel gancio. Per accorciare la cintura, tirate l'estremità libera, in modo che la sua tensione sia confortevole.

- Per allungarla, sganciate la cintura e tiratela nel senso della freccia verso l'angolo di destra. Riagganciate la cintura e regolatela come descritto precedentemente.

**NOTA:**

*Per riconoscere il gancio della cintura di sicurezza posteriore centrale, sulla fibbia e sul gancio sono riportate le parole "CENTER". I ganci sono progettati in modo da non poterli inserire invertiti con quelli laterali.*

*I ganci delle fibbie sono disegnati in modo che non sia possibile introdurre altre linguette che non corrispondano.*



### Seggiolino di sicurezza per bambini

Suzuki raccomanda vivamente di utilizzare un seggiolino di sicurezza per neonati e bambini piccoli. Sul mercato sono disponibili seggiolini di sicurezza di diversi tipi; accertatevi di scegliere un seggiolino di sicurezza conforme alle normative per la sicurezza.

Tutti i seggiolini di sicurezza per bambini sono disegnati in modo da poter essere fissati per mezzo della cintura trasversale oppure per mezzo della sezione trasversale di una cintura integrale. Quando possibile, si raccomanda di installare il seggiolino di sicurezza sul sedile posteriore. Secondo le statistiche sugli incidenti, i bambini sono molto più sicuri sul sedile posteriore che su quello anteriore.

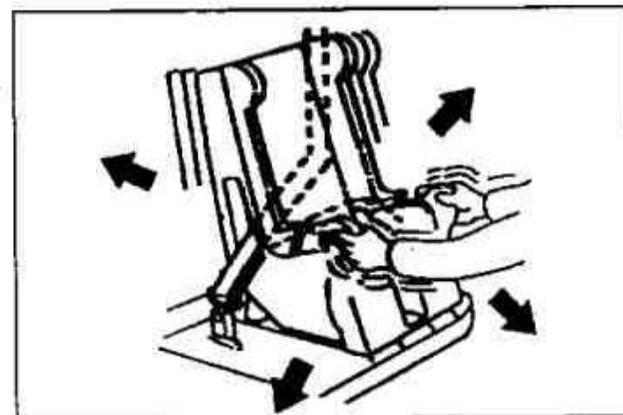
Quando utilizzate un seggiolino per bambini sul sedile anteriore, spostate il sedile il più possibile all'indietro.

### ⚠ AVVERTIMENTO

Se il veicolo è fornito di air-bag per il passeggero anteriore, non installate il seggiolino rivolto all'indietro. Se l'air-bag si dovesse gonfiare, un bambino seduto su un seggiolino rivolto all'indietro potrebbe subire gravi lesioni. Il retro di un seggiolino rivolto all'indietro sarebbe troppo vicino all'air-bag che si gonfia.

### ⚠ AVVERTIMENTO

I bambini potrebbero essere in pericolo durante un incidente se il seggiolino non fosse assicurato al veicolo in modo appropriato. Quando installate un seggiolino di sicurezza per bambini, accertatevi di seguire le istruzioni riportate in basso. Accertatevi inoltre di assicurare il bambino nel seggiolino come indicato dalle istruzioni del fabbricante.



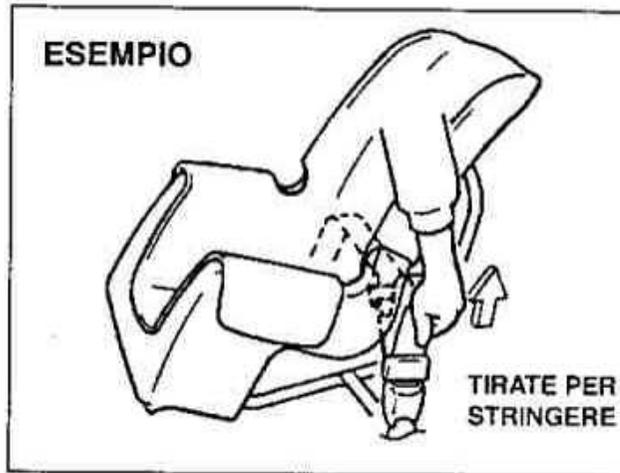
### Installazione con cinture di sicurezza di tipo integrale

NOTA:

Le cinture di sicurezza **integrali** del vostro veicolo possiedono **dispositivi di sgancio di emergenza (ELR) che possono funzionare in modo diverso dai dispositivi di sgancio automatici (ALR)**. Utilizzate il metodo di installazione, descritto nelle istruzioni fornite dal fabbricante del seggiolino di sicurezza, che non necessita della funzione ALR.

Installate il seggiolino di sicurezza per bambini come descritto nelle istruzioni fornite dal fabbricante del seggiolino di sicurezza stesso. Accertatevi che la cintura di sicurezza sia ben fissata.

Provate a muovere il seggiolino in tutte le direzioni per accertarvi che sia ben installato. Stringete la cintura se necessario.



**Installazione con una cintura trasversale**  
 Installate il seggiolino di sicurezza per bambini come descritto nelle istruzioni fornite dal fabbricante del seggiolino di sicurezza stesso. Accertatevi che la cintura di sicurezza sia ben fissata.

Per allungare o stringere la cintura di sicurezza, consultate la voce "Tipo con 2 punti di ancoraggio, senza arrotolatore automatico." in questa sezione "CINTURE DI SICUREZZA".

Dopo avervi accertato che la cintura di sicurezza sia fermamente fissata, probate a muovere il sistema di protezione per bambini in tutte direzioni per assicurarvi che sia ben installato. Se avete bisogno di accorciare la cintura, stringete l'estremo libero del nastro.

**⚠ AVVERTIMENTO**

Dopo un incidente, anche se di lieve entità, controllate tutte le cinture. Dopo un grave incidente è necessario sostituire tutte le cinture, anche se apparentemente non mostrano evidenti segni di danneggiamento. Anche le cinture non allacciate e non utilizzate nell'incidente devono essere sostituite se sono danneggiate o se non funzionano in modo corretto.

**⚠ AVVERTIMENTO**

- Non permettete mai alle persone di viaggiare nello spazio riservato al bagaglio. In caso di incidente il pericolo è molto maggiore che non viaggiando sui sedili con le cinture di sicurezza allacciate.
- Le cinture di sicurezza devono sempre re allacciate in modo che la parte inferiore della cintura passi sopra il bacino e non sui fianchi. La parte superiore della cintura deve passare sulle spalle e non sotto il braccio. Le cinture di sicurezza non devono mai essere contorte e devono essere tese, sia pure in mo-

**⚠ AVVERTIMENTO**

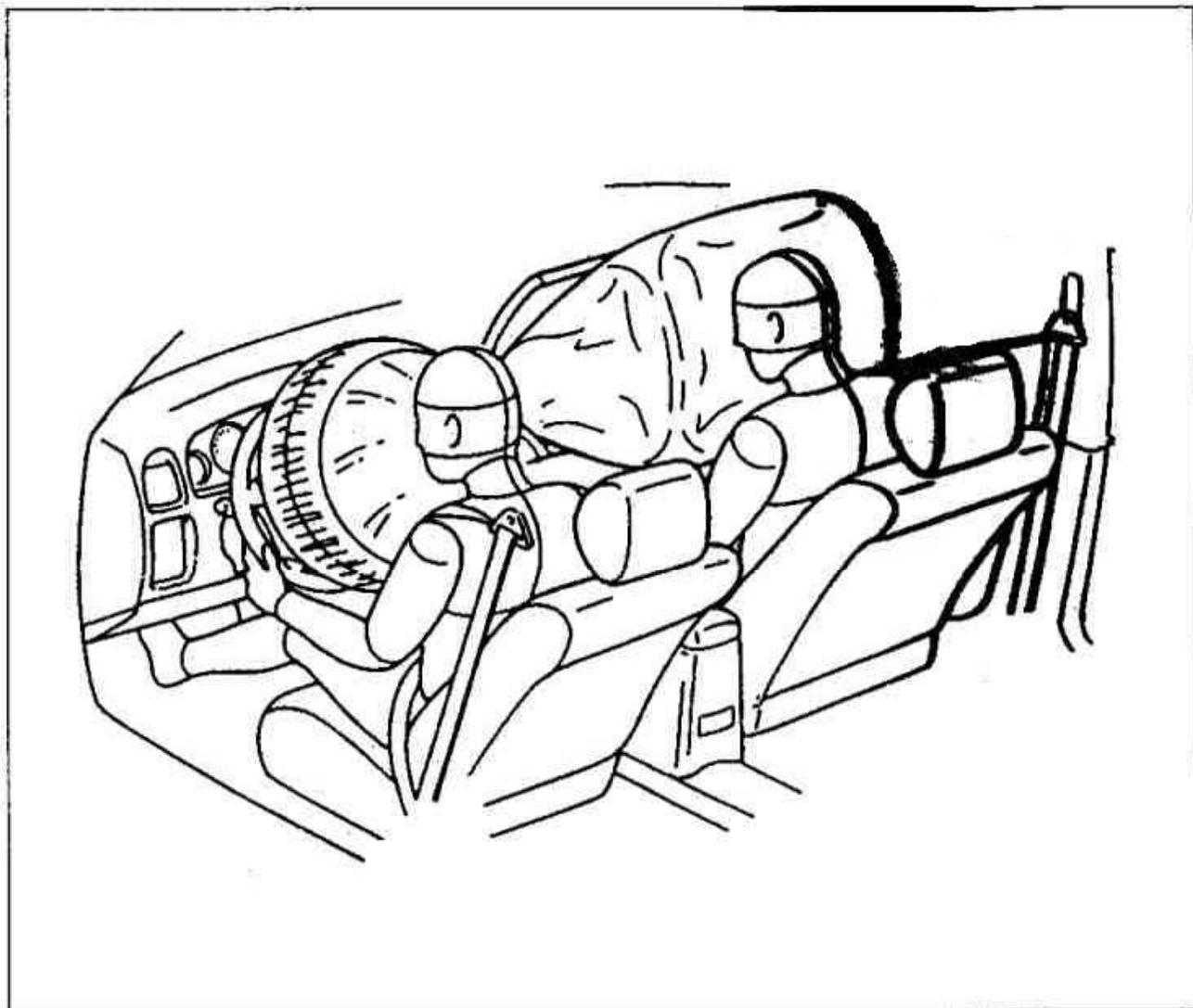
- ⇐ do comodo per offrire la massima sicurezza per la quale sono state progettate. Una cintura di sicurezza poco tesa offrirà minore protezione di una ben aderente al corpo.
- Accertatevi che la cintura sia ben allacciata al suo gancio. Le cinture di sicurezza potrebbero essere incrociate e allacciate al gancio sbagliato.
- Nelle tasche dei vestiti non tenete oggetti duri o fragili. In caso di incidente oggetti come vetri, penne, ecc. posti sotto la cintura di sicurezza possono causare ferite.
- Evitate assolutamente di usare la stessa cintura per più di un passeggero e non fatela mai passare sul corpo di un bambino in braccio ad un'altra persona. Tale uso della cintura di sicurezza potrebbe causare gravi ferite in caso di incidente.
- Anche le donne in gravidanza devono usare le cinture di sicurezza seguendo i consigli dati dal ginecologo.
- Controllate spesso che le cinture

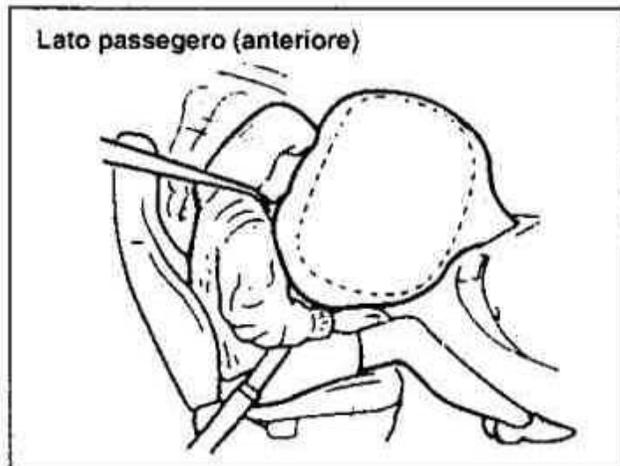
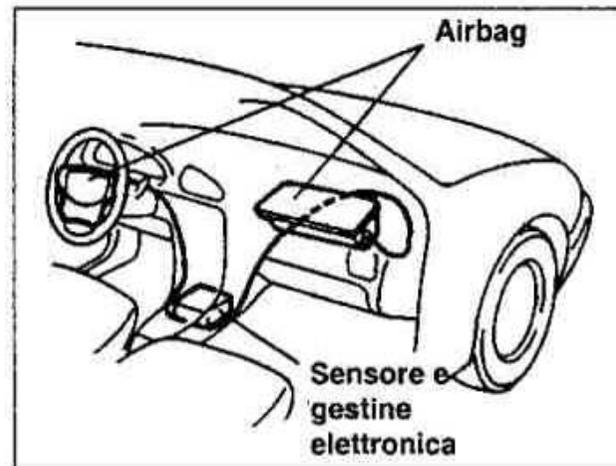


### ▲ AVVERTIMENTO

- ☞ e gli ancoraggi non presentino usura eccessiva e che funzionino in modo corretto. Le cinture devono essere sostituite se il tessuto è sfilacciato sporco o danneggiato. Dopo un grave incidente è necessario sostituire tutte le cinture, anche se apparentemente non mostrano evidenti segni di danneggiamento.
- I bambini possono essere trasportati solo se ben assicurati. Usate sempre i seggiolini che si trovano in commercio e che devono rispettare le norme di sicurezza stradale. Leggete con attenzione le istruzioni del costruttore.
  - Evitate che le cinture siano contaminate da detersivi oli o sostanze chimiche e in modo particolare dall'acido della batteria. Le cinture si puliscono con acqua e sapone neutro.
  - Se la cintura irrita il collo o il viso del bambino, spostate il seggiolino verso il centro del veicolo.

### CUSCINI SUPPLEMENTARI GONFIABILI (Air Bag) (se in dotazione)





**⚠ AVVERTIMENTO**

**Questa sezione del libretto Uso e Manutenzione descrive la protezione fornita dall'AIR BAG SUZUKI. Leggete con attenzione e seguite scrupolosamente le istruzioni per ridurre i rischi di lesioni in caso di incidente.**

L'air bag per il guidatore è alloggiato nel volante mentre quello per il passeggero (anteriore) è alloggiato nel cruscotto. Tutti e due sono evidenziati dalla scritta "AIR BAG".

Il sistema consiste di air bag per il guidatore e il passeggero (anteriore), di sensori antiurto, di un controllo elettronico del sistema e di un dispositivo di azionamento.

In caso di urto frontale, l'air bag è una integrazione alla protezione offerta dalle cinture di sicurezza. Per ridurre i rischi di lesioni, il guidatore e tutti i passeggeri devono avere le cinture di sicurezza sempre allacciate. L'air bag NON è una alternativa alle cinture di sicurezza.

Gli air bag sono progettati per fuoriuscire solo in caso di urti frontali particolarmente severi. Essi non sono progettati per entrare in funzione in caso di tamponamenti, di urti laterali, di capottamento o di scontri frontali di piccola entità. Poiché durante un incidente l'air bag agisce solo una volta, le cinture di sicurezza proteggono gli occupanti da successivi movimenti dopo il primo impatto.

Se la spia "AIR BAG" sul quadro comandi

### AIR BAG

non si accende oppure non lampeggia brevemente quando la chiave di avviamento viene portata sulla posizione "ON", rimane accesa oppure si accende durante la guida il sistema è difettoso ed in caso di incidente potrebbe non funzionare. Fate controllare il sistema da un Concessionario SUZUKI il più presto possibile.

**Seggiolino per bambini.** Il seggiolino non deve essere montato alla rovescia sul sedile anteriore perché, se l'air bag entra in funzione, esso potrebbe colpire lo schienale del seggiolino perché troppo vicino. Se il seggiolino viene montato rivolto in avanti, spostate indietro il sedile fino al massimo consentito. Leggete le istruzioni del costruttore del seggiolino per dare la massima sicurezza al vostro bimbo.

#### Come funziona il sistema

In uno scontro frontale, i sensori antiurto rilevano una forte decelerazione e inviano un segnale alla gestione elettronica del sis-

tema. Se questa giudica che la decelerazione rappresenta un forte urto frontale, essa aziona il dispositivo che riempie gli air bags con azoto o argon. Gli air bags fuoriescono e la spinta in avanti dei corpi viene attutita; di conseguenza viene ridotto il pericolo di lesioni alla testa e alla parte superiore del corpo. L'air bag si gonfia e si sgonfia rapidamente, non impedisce la visuale e non rende difficoltosa l'uscita dal veicolo.

L'air bag debbono gonfiarsi energica e rapidamente per ridurre la possibilità di soffrire lesioni gravi. Non ostante, un effetto inevitabile dal gonfiamento rapido è la possibile irritazione della pelle esposta, ad esempio, la faccia. Ugualmente, mentre si gonfia, emetterà un rumore forte ed emanerà una certa quantità di polvere ed fumo. Queste sostanze non sono nocive né indicano che ci sia un incendio nel veicolo. Ricordate che certi componenti del air bag potrebbero essere caldi per un certo tempo dopo il gonfiamento.

Le cinture di sicurezza aiutano a rimanere nella posizione corretta per la massima protezione nel momento dell'azionamento dell'air bag. E' quindi importantissimo essere seduti alla giusta distanza dal volante. Regolate i sedili in modo corretto leggendo

i paragrafi "REGOLAZIONE SEDILI" e "CINTURE DI SICUREZZA" nella sezione "INFORMAZIONI PRIMA DELLA GUIDA".

#### Consigli importanti.

In caso di incidenti di lieve entità, il sistema può non entrare in funzione perché non necessario. I veicoli coinvolti in incidenti di lieve entità devono essere comunque portati da un Concessionario per il controllo del sistema.

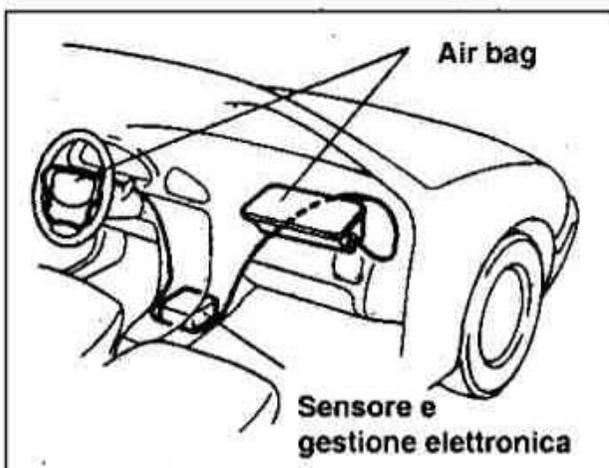
Per evitare interferenze con il funzionamento degli air bags, non attaccate autoadesivi sul volante o sul cruscotto.

Gli air bags possono essere utilizzati una sola volta. In caso di utilizzo, fateli sostituire il più presto possibile da un Concessionario Suzuki. Il Concessionario è espressamente istruito sulle procedure per la manutenzione e/o la sostituzione degli air bags. Fate presente a coloro che effettuano manutenzione sul Vostro veicolo che esso è fornito di air bags.

La manutenzione non corretta del sistema "AIR BAG" può provocare l'apertura involontaria degli air bags o renderli inoperativi. Le due condizioni possono provocare lesioni.

In caso di interventi sul circuito elettrico del veicolo, staccate la batteria e mettete la chiave di avviamento in posizione "LOCK" per almeno 90 secondi. Questo evita l'apertura involontaria degli air bags.

Non toccate i componenti o i cavi del sistema. I cavi sono avvolti in nastro o in tubo giallo e i connettori sono gialli per una loro facile identificazione.



La rottamazione del veicolo con l'air bag non azionato può essere pericolosa. Osservate le vigenti norme di sicurezza e chiedete aiuto al vostro carrozziere o al rottamatore.



**Significato simbolo air-bag  
(se in dotazione)**

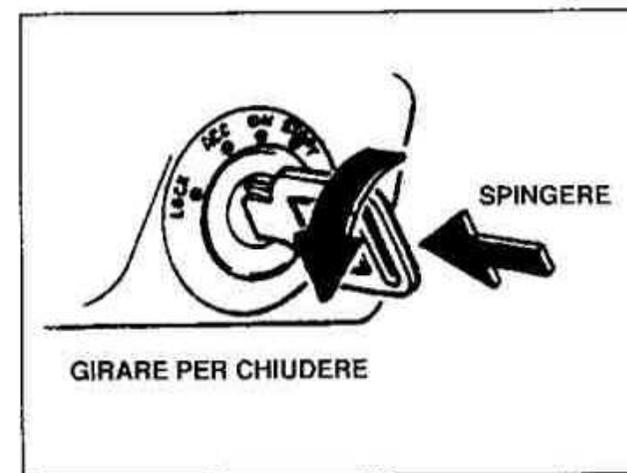
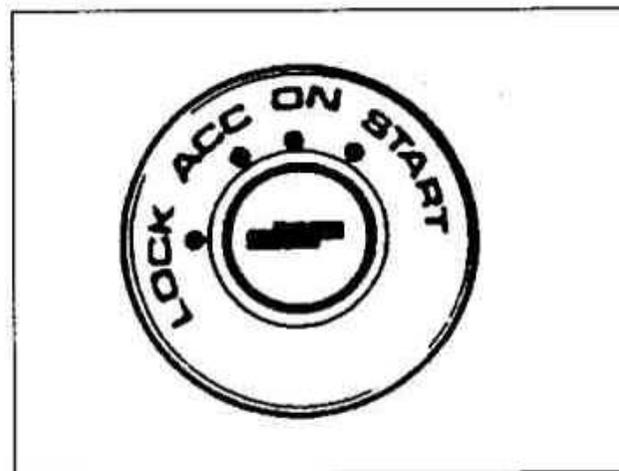
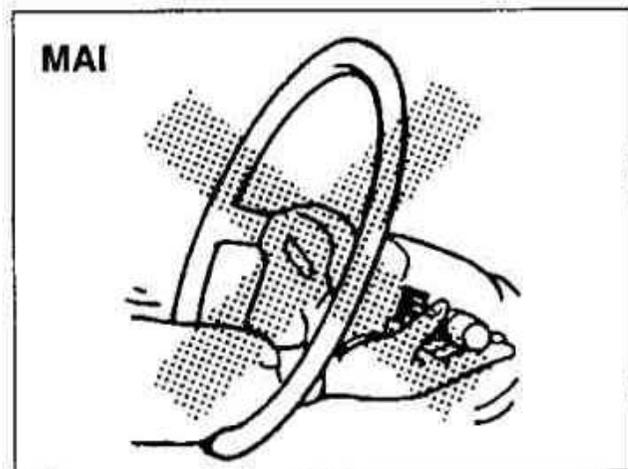
"Estremo pericolo! Non utilizzare seggiolini di sicurezza per bambini rivolti all'indietro su sedili protetti da air-bag".

---

## CONTROLLI SUL VOLANTE

Interruttore di accensione (chiave di accensione) .....	2-1
Leva controllo luci/Segnale cambio .....	2-2
Interruttore luci di emergenza .....	2-3
Tergicristalli e leva di lavaggio parabrezza .....	2-4
Interruttore tergilunotto e spruzzatore posteriore (se in dotazione) .....	2-5
Leva di bloccaggio colonna sterzo inclinabile (se in dotazione) .....	2-6
Segnalatore acustico (clacson) .....	2-6

### INTERRUTTORE DI ACCENSIONE



#### **▲ AVVERTIMENTO**

Per evitare inconvenienti e/o la perdita di controllo del veicolo, evitate di azionare i dispositivi di controllo infilando le mani tra le razze del volante.

La chiave di accensione ha le seguenti quattro posizioni:

#### **LOCK**

Questa è la posizione normale di parcheggio. È l'unica posizione in cui si può estrarre la chiave di accensione.

Premete la chiave e giratela nella posizione "LOCK". L'interruttore di accensione si chiude e, tolta la chiave, il volante si blocca.

Per sbloccare il volante, inserite la chiave e giratela in senso orario in una delle altre posizioni. Se risulta difficile girate la chiave, girate leggermente il volante a destra e a sinistra finché la chiave gira con facilità ed il volante si sblocca.

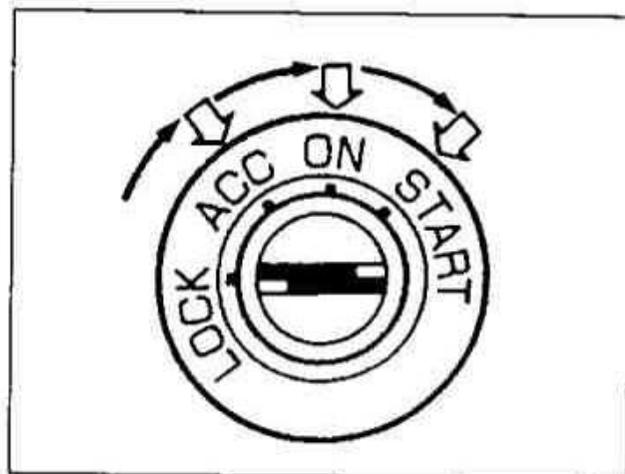
#### **ACC**

In questa posizione gli accessori (per esempio la radio) possono funzionare, ma il motore rimane spento.

#### **ON**

Questa è la posizione in cui tutti i sistemi elettrici sono accesi ed il motore è pronto all'avviamento. Nel veicolo T. Diesel e Intercooler si accende inoltre la spia dei riscaldatori e si deve aspettare che si spenga prima di avviare il veicolo.

La chiave deve essere rilasciata a questa posizione non appena il motore si avvia.



**START**

Questa è la posizione per avviare il motore con il motorino di avviamento. Appena il motore è avviato, la chiave deve essere rilasciata.

**⚠ AVVERTIMENTO**

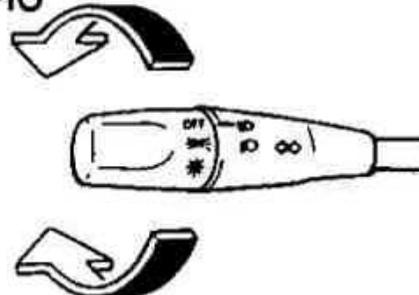
- Non estraete mai la chiave di accensione mentre il veicolo è in movimento. Lo sterzo si blocca ed il veicolo non può più essere guidato.
- Non lasciate i bambini da soli nel veicolo parcheggiato e togliete sempre la chiave. I bambini lasciati soli potrebbero riuscire a mettere in moto il veicolo, ferirsi e provocare incidenti.

**⚠ CAUTELA**

- Non fate girare il motorino di avviamento per oltre 15 secondi alla volta. Se il motore non si avvia, prima di riprovare attendete 5 o 10 secondi. Se il motore non si avvia dopo più tentativi, controllate l'accensione e/o la carburazione, oppure consultate il Vostro concessionario SUZUKI.
- A motore fermo, non lasciate la chiave di accensione in posizione "ON" per lunghi periodi poiché si può scaricare la batteria.

**LEVA CONTROLLO LUCI/SEGNALE CAMBIO DIREZIONE**

**ESEMPIO**

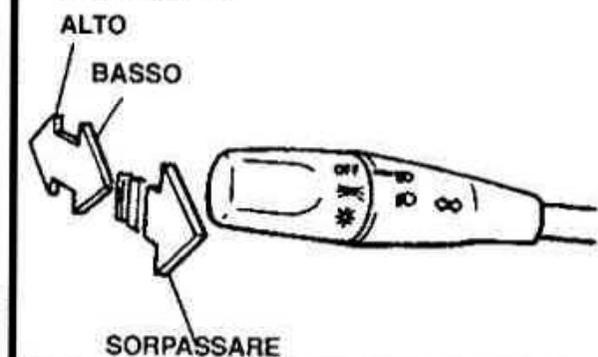


La levetta dell'interruttore si trova sul lato esterno del piantone sterzo. Azionate la levetta secondo le indicazioni sottoindicate.

**Funzionamento Luci**

Per accendere o spegnere le luci, girare il pomello all'estremità della leva. Le posizioni sono tre: in posizione "OFF" tutte le luci sono spente, la posizione intermedia accende le luci di posizione, la luce della targa e le luci che illuminano il pannello del cruscotto (i fari restano spenti); nella terza posizione, oltre a queste luci sono accesi anche i fari.

**ESEMPIO**



Con i fari accesi, per inserire gli abbaglianti premete la leva in avanti; per reinserire nuovamente gli anabbaglianti tirate indietro la leva. Quando gli abbaglianti sono inseriti, si accende anche una spia sul pannello strumenti. Se si vogliono azionare momentaneamente gli abbaglianti (lampeggio in caso di sorpasso), tirate la leva verso il volante e poi rilasciatela.

### NOTA:

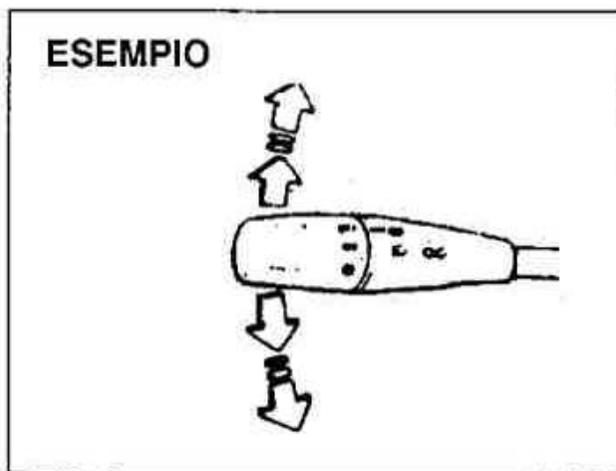
- **Controllo per Abbassare o Alzare l'Intensità (se in dotazione)**  
Con la macchina in moto, girando la leva delle luci sulla posizione intermedia si accenderanno sia le luci di posizione che i fari con circa il 15% della normale intensità luminosa.
- **Controllo Luci Diurne (se in dotazione)**  
Quando il motore è avviato, questo controllo accende sia i fari (o antinebbia) che le luci di posizione. Questo controllo si annulla quando la leva controllo fari viene girata su qualsiasi altra posizione tranne che su "OFF".

### Avviso Acustico di Luci Accese (se in dotazione)

Un segnale acustico Vi avvisa di spegnere le luci, se le avete lasciate accese, quando la chiave d'accensione è girata in posizione "OFF", "LOCK", o "ACC".

### Funzionamento del Segnale Cambio di Direzione

Con l'interruttore di accensione in posizione "ON", per azionare le luci di direzione spostate la leva verso l'alto o verso il basso.



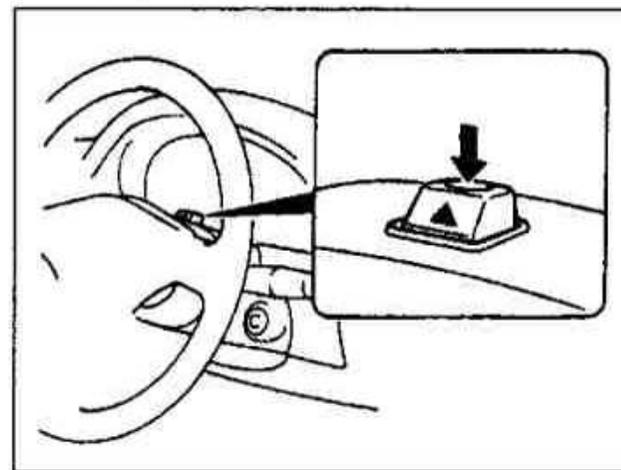
### Segnalazione Normale

Per guida a sinistra, alzate decisamente la leva verso l'alto per segnalare una svolta a destra o abbassatela decisamente verso il basso per segnalare una svolta a sinistra, e viceversa per guida a destra. Completata la svolta, la leva ritorna automaticamente nella sua posizione normale.

### Segnalazione di Cambio Corsia

In alcuni casi, come quando si cambia corsia, il volante non viene girato abbastanza per far tornare indietro automaticamente la leva. Segnalate spostando leggermente la leva e tenendola con la mano finché serve. Rilasciandola, essa ritornerà in posizione normale.

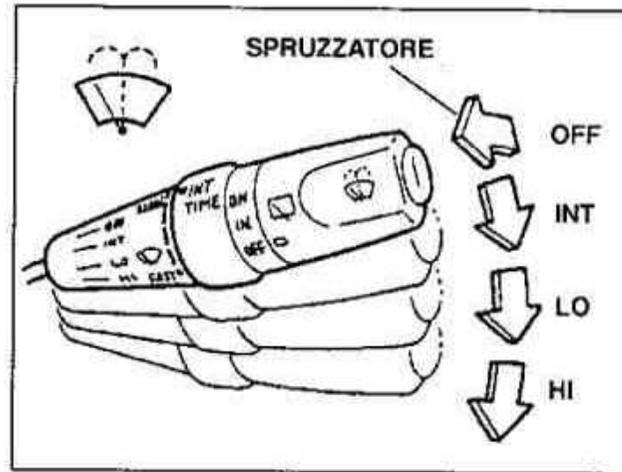
## INTERRUTTORE LUCI DI EMERGENZA



Per inserire le luci di emergenza e pericolo, premete l'interruttore apposito. Le quattro luci di segnalazione direzionale e le rispettive spie lampeggeranno simultaneamente. Per spegnere le luci, premete nuovamente l'interruttore.

Usate le luci solo per avvisare i veicoli che seguono l'eventuale emergenza (per esempio un parcheggio di emergenza) o quando il Vostro veicolo potrebbe diventare un pericolo per il traffico.

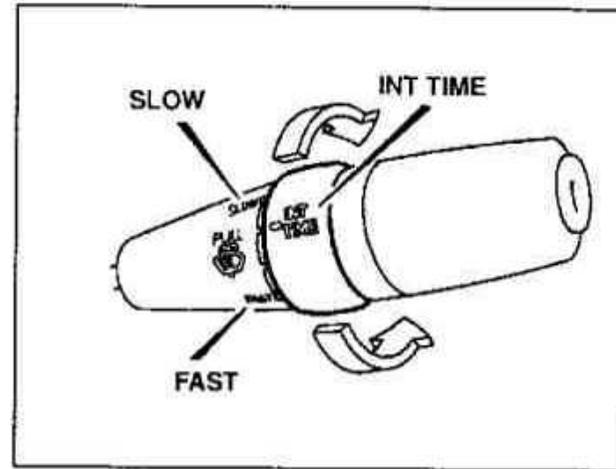
**TERGICRISTALLI E LEVA DI LAVAGGIO PARABREZZA**



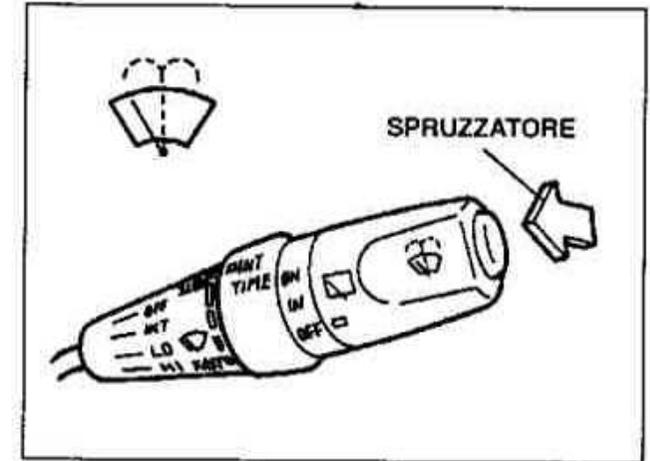
**Tergicristalli**

Per inserire le spazzole tergicristallo, abbassare la leva in una delle tre posizioni.

Nella posizione "INT" (se in dotazione) le spazzole funzioneranno ad intermittenza. La posizione "IN" va usata con la nebbia o quando pioviggina. Nella posizione "LO", le spazzole funzionano a bassa velocità mentre nella posizione "HIGH" le spazzole funzionano ad alta velocità ed in continuazione. Per fermare le spazzole, ritornare il pomello in posizione "OFF".



Se la leva di azionamento del tergicristallo ha il dispositivo "INT TIME" (intermittenza), mettere l'indice tra le posizioni "SLOW" (lento) e "FAST" (veloce) in modo da avere il tempo di intermittenza desiderato.



**Pulizia Parabrezza**

Per spruzzare il liquido lavaggio sul parabrezza, tirate la leva verso l'alto. I tergicristalli funzioneranno automaticamente a bassa velocità.

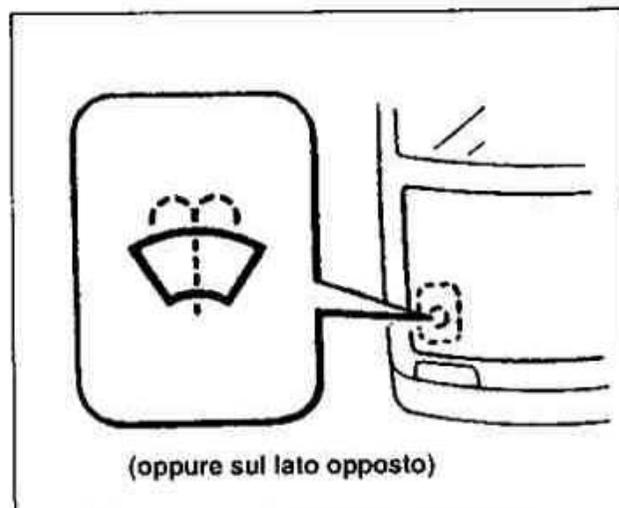
**⚠ AVVERTIMENTO**

- Per evitare la formazione di ghiaccio sul parabrezza durante la stagione fredda, inserite lo sbrinatori per riscaldare il parabrezza prima e durante l'uso del lavavetri.
- Non mettete antigelo nella vaschetta per il liquido di lavaggio del parabrezza. L'antigelo spruzzato sul parabrezza ne diminuisce fortemente la visibilità e può causare danni alla vernice del veicolo.

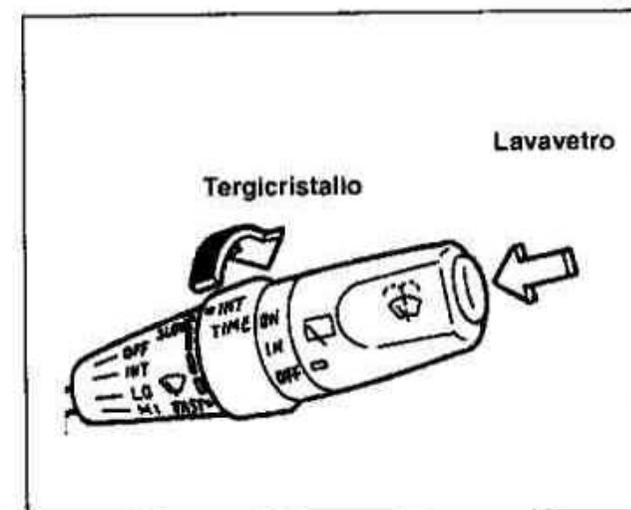
### ▲ CAUTELA

Per evitare danni al tergicristallo e al sistema di lavaggio del parabrezza, prendete le seguenti precauzioni:

- Non tenete la leva in posizione di funzionamento quando non c'è liquido nella vaschetta; il motorino dei lavavetri può essere danneggiato.
- Non tentate di rimuovere lo sporco dal parabrezza asciutto con i tergicristalli, perché si possono danneggiare sia il parabrezza che le spazzole. Prima di usare i tergicristalli, spruzzate sempre sul parabrezza il liquido apposito.
- Prima dell'uso, togliete il ghiaccio o la neve dalle spazzole tergicristalli.
- Controllate regolarmente il livello del liquido di lavaggio parabrezza. Controllatelo più spesso in caso di cattivo tempo.
- Durante la stagione fredda, riempite la vaschetta solo fino a 3/4 della capacità, in modo da lasciare spazio per l'espansione del liquido nel caso in cui la temperatura riesca a gelarlo.



### INTERRUTTORE TERGICRISTALLO E SPRUZZATORE POSTERIORE (se in dotazione)

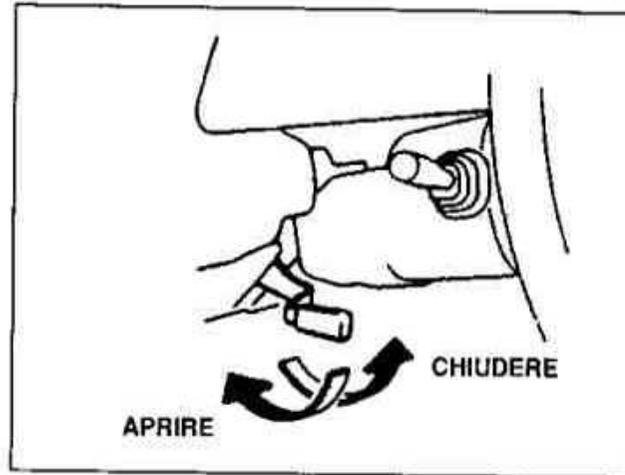


Con la chiave di avviamento in posizione "ON", per inserire il tergicristallo posteriore girare l'interruttore in senso orario; per disinserirlo, girare l'interruttore in senso antiorario.

Nella posizione "INT" (se in dotazione) le spazzole funzioneranno ad intermittenza.

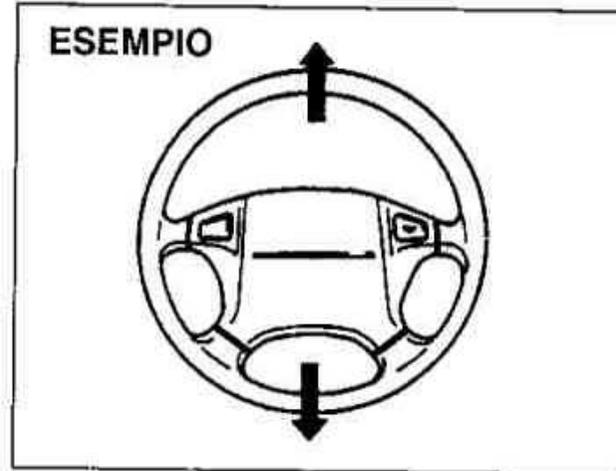
Per spruzzare liquido lavavetro, premere il pulsante. Il liquido esce fino a quando si rilascia il pulsante.

### LEVA DI BLOCCAGGIO COLONNA STERZO INCLINABILE (se in dotazione)



La leva di bloccaggio della colonna sterzo inclinabile è situata sul lato sinistro del volante. Per regolare l'altezza:

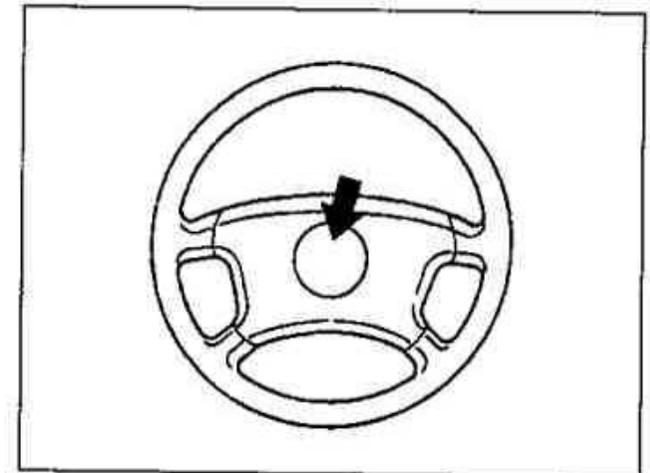
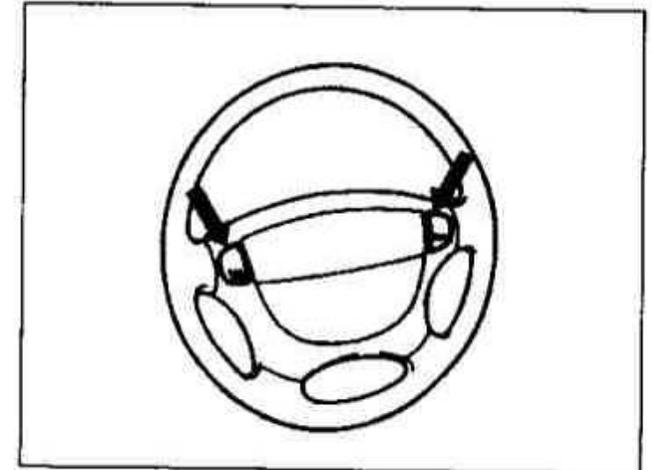
- 1) Premete la leva verso il basso per sbloccare la colonna sterzo.
- 2) Spostate il volante all'altezza desiderata e bloccate la colonna tirando la leva di bloccaggio completamente verso l'alto.
- 3) Provate a muovere il volante verso l'alto e verso il basso per controllare che sia ben bloccato.



### ⚠ AVVERTIMENTO

**Non tentate mai di regolare l'altezza del volante mentre il veicolo è in movimento perché si può perdere il controllo del veicolo.**

### SEGNALATORE ACUSTICO (Clacson)



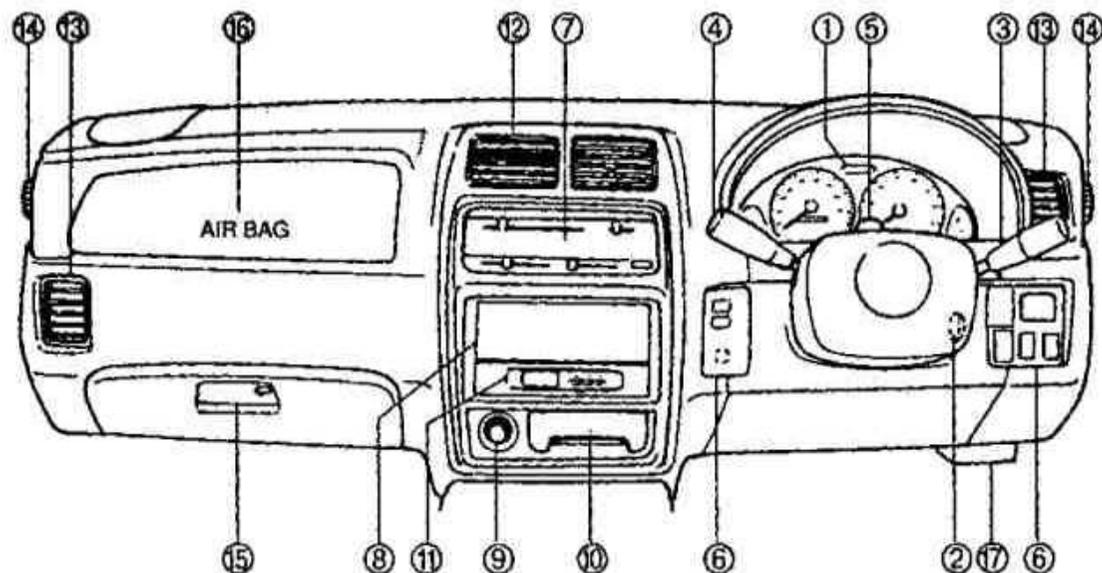
Per azionare il clacson, premere il pulsante sul volante. Il clacson suona con l'interruttore di accensione in qualsiasi posizione.

**PANNELLO STRUMENTI**

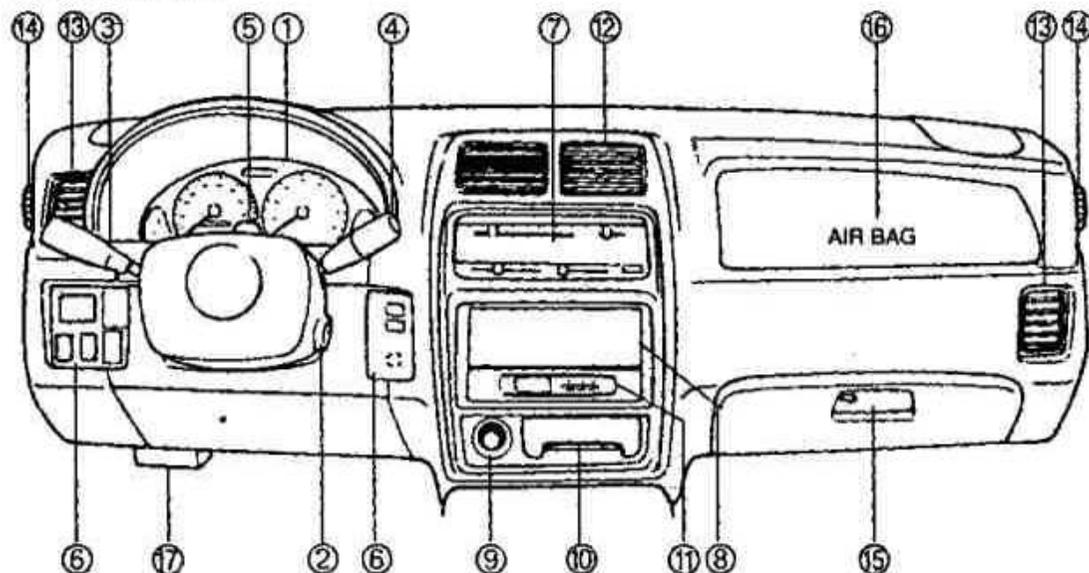
Spie di avvertimento e di allarme .....	3-3
Tachimetro/Contachilometri/Contachilometri parziale (se in dotazione) .....	3-7
Contagiri (se in dotazione) .....	3-7
Indicatore livello carburante .....	3-7
Temperatura acqua .....	3-7
Controllo luminosità pannello strumenti (se in dotazione) .....	3-8
Interruttore per angolazione fari (se in dotazione) .....	3-8
Interruttore tergilunotto e spruzzatore posteriore (se in dotazione) .....	3-8
Tergifari anteriori (se in dotazione) .....	3-9
Interruttore lunotto termico (se in dotazione) .....	3-9
Interruttore luci fendinebbia (se in dotazione) .....	3-9
Accendisigari e portacenere .....	3-9
Orologio (se in dotazione) .....	3-10
Presse di corrente (se in dotazione) .....	3-10
Cassettoportaoggetti .....	3-11
Sistema di riscaldamento .....	3-12
Descrizione di controlli .....	3-13
Sistema di aria condizionata (se in dotazione) .....	3-14

## PANNELLO STRUMENTI

### Guida a destra

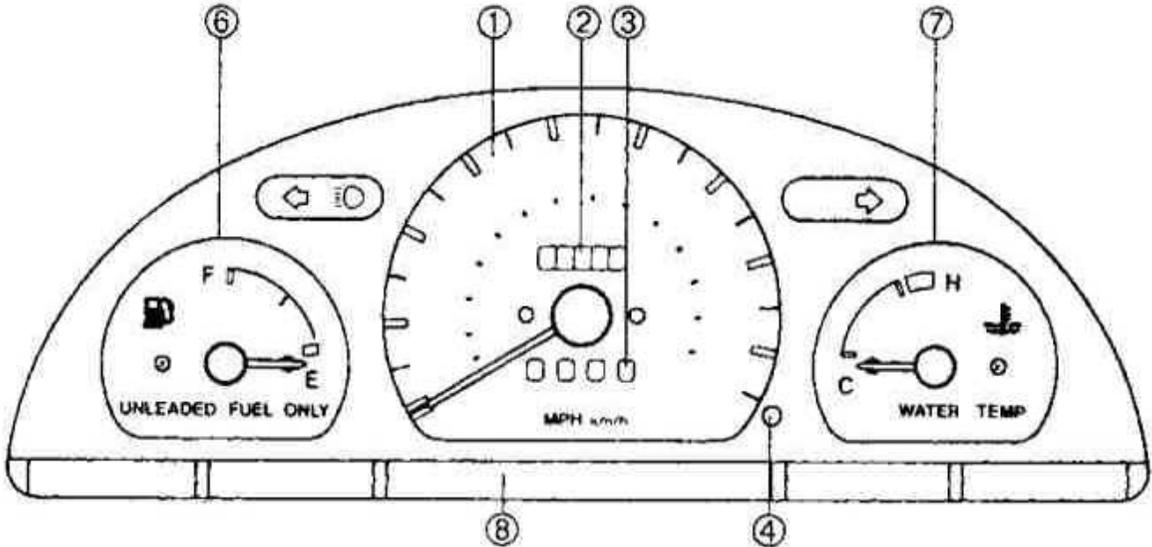


### Guida a sinistra

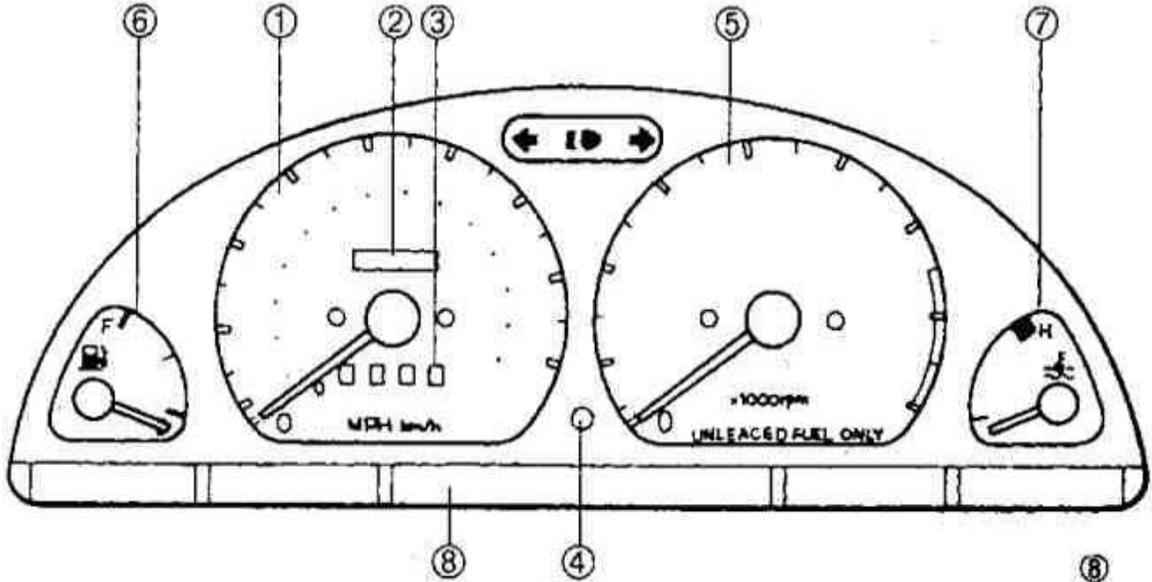


- ① Pannello strumenti
- ② Interruttore (Chiave) di accensione
- ③ Interruttore luci/Interruttore luci direzione
- ④ Interruttore tergicristallo e lavavetri
- ⑤ Interruttore luci di emergenza
- ⑥ Altri interruttori (se in dotazione)
- ⑦ Pannello controllo riscaldamento
- ⑧ Radio (se in dotazione)
- ⑨ Accendisigari (se in dotazione)
- ⑩ Portacenere
- ⑪ Orologio (se in dotazione)
- ⑫ Bocchetta centrale
- ⑬ Bocchetta laterale
- ⑭ Sbrinatori laterali
- ⑮ Cassetto portaguanti inferiore
- ⑯ Air bag lato passeggero (se in dotazione) o cassetto portaguanti superiore (se presente)
- ⑰ Scatola fusibili

ESEMPIO



- ① Tachimetro
- ② Contachilometri
- ③ Contachilometri parziale
- ④ Pulsante di azzeramento del contachilometri parziale
- ⑤ Contagiri (se in dotazione)
- ⑥ Livello carburante
- ⑦ Temperatura
- ⑧ Spie di avvertimento e di allarme



## PANNELLO STRUMENTI

### SPIE DI AVVERTIMENTO E DI ALLARME



#### Livello Fluido Freni ① (se in dotazione):

Per il controllo del funzionamento delle spie, ne esistono tre differenti tipi che dipendono dalle caratteristiche del veicolo.

- 1) La spia si accende con la chiave di avviamento in posizione "START".
- 2) La spia si accende tirando il freno a mano, con la chiave di avviamento in posizione "ON".
- 3) La spia si accende se sono presenti una o tutte e due le condizioni 1) e 2).

La spia si accende anche se il fluido del serbatoio fluido freni scende sotto il livello specificato. Se il livello è nei limiti indicati, la spia si spegne dopo l'avviamento del motore e il rilascio completo del freno a mano.

Per i modelli da 1,6 litri forniti di sistema frenante antiblocco (ABS), la spia si accende anche nelle due condizioni seguenti:

- 1) Quando la chiave di avviamento viene portata sulla posizione "ON", la spia si accende brevemente.
- 2) Se vi sono delle disfunzioni nel sistema frenante (funzione antiblocco esclusa), la spia rimane accesa quando la chiave di avviamento si trova sulla posizione "ON".

Se la spia del livello fluido freni si accende mentre il veicolo è in movimento, vuol dire che il sistema frenante non è in ordine. Perciò, se la spia si accende,

#### ⚠ AVVERTIMENTO

Ricordare che se i freni sono difettosi, le distanze di frenata possono essere più lunghe e che il pedale del freno dovrà essere premuto con più forza

- 1) Accostate al bordo della strada e fermatevi.
- 2) Provate i freni partendo e frenando con prudenza sul margine della strada.
- 3) Se pensate che non vi sia pericolo, portate a controllare il veicolo nell'officina SUZUKI più vicina guidando lentamente e con attenzione, oppure
- 4) Se non è sicuro dell'efficacia dei freni, faccia trainare il veicolo dal rappresentante più vicino.

#### ⚠ AVVERTIMENTO

Se si presenta una delle seguenti condizioni, chiedete immediatamente al concessionario SUZUKI un controllo del sistema frenante.

- Se la spia del livello fluido freni non si spegne dopo che il motore è stato avviato ed il freno a mano completamente rilasciato.
- Se la spia del livello fluido freni non si accende quando si gira la chiave di accensione in posizione "START".

#### ⚠ AVVERTIMENTO

- (Per i modelli da 1,6 L)  
Il veicolo è fornito di sistema frenante antiblocco e la spia non si accende brevemente quando la chiave di avviamento viene portata sulla posizione "ON".
- Se la spia del livello fluido freni si accende in qualsiasi momento durante il funzionamento del veicolo.

#### NOTA:

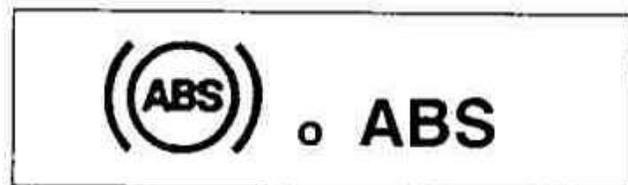
Dato che il sistema frenante è autoregistrato, il livello del fluido scende a mano a mano che i freni si consumano. Il rabbocco del fluido freni è un'operazione normale di manutenzione periodica.



#### Spia Freno a Mano ② (o ①):

La spia si accende se il freno a mano è inserito e la chiave di accensione è in posizione "ON".

Se il veicolo non è dotato della spia ②, al suo posto si accende la spia del livello fluido freni ①.



### Spia ABS (se in dotazione)

Con la chiave di avviamento in posizione "ON", la spia si accende brevemente per un controllo visivo del suo funzionamento. Se la spia rimane accesa, o si accende durante la guida, può essere presente un guasto nel sistema "ABS"; Se ciò dovesse accadere:

- 1) Accostarsi al bordo della strada e fermarsi.
- 2) Portare l'interruttore di accensione su "LOCK" e quindi riavviare il motore.

Se la spia si accende brevemente e quindi si spegne, il sistema è normale. Se la spia rimane accesa, far controllare immediatamente il sistema da un concessionario SUZUKI.

Se il sistema "ABS" diventa inoperativo, il sistema frenante funziona normalmente senza l'ausilio "ABS".

### (Per modello di 16 L)

Oltre a quanto sopramenzionato:

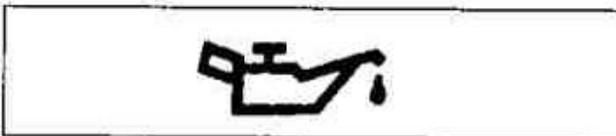
- La spia rimane illuminata anche quando la chiave di accensione viene portata sulla posizione "START".
- La spia lampeggia se vi è un problema con la spia del sistema frenante (ABS).

**⚠ AVVERTIMENTO**  
 Far riparare la spia del sistema frenante da un concessionario SUZUKI se la spia (ABS) o la spia "ABS" lampeggia.



### Spia di Emergenza (se in dotazione)

La spia, di forma triangolare, si accende assieme alle luci di emergenza quando si preme il relativo interruttore.

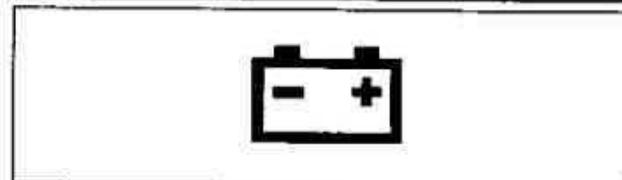


### Spia Pressione Olio

La spia si accende quando la chiave di accensione è in posizione ON e si spegne quando il motore è avviato. La spia si accende e rimane accesa se la pressione dell'olio non è sufficiente. Se la spia si accende durante la guida, accostate al margine della strada e fermatevi il più presto possibile. Controllate il livello dell'olio motore e rabboccate se necessario. Se il livello è sufficiente, prima di rimettere in moto fate controllare il sistema di lubrificazione del veicolo dal Vostro concessionario SUZUKI.

**⚠ CAUTELA**

- Se il motore viene lasciato in moto con la spia accesa, esso può subire danni gravissimi.
- Controllate regolarmente il livello dell'olio e non attendete che si accenda la spia.



### Spia Carica Batteria

La spia si accende quando la chiave è in posizione ON e si spegne quando il motore si mette in moto. La spia si accende e rimane accesa se c'è qualche anomalia nel sistema di ricarica. Se la spia si accende durante la guida, fate controllare immediatamente il sistema di ricarica dal Vostro concessionario SUZUKI.



### Spia cinture di sicurezza (se in dotazione)

Quando l'interruttore di accensione viene

portato sulla posizione "ON", questa spia si accende per circa 6 secondi per ricordare ai passeggeri di allacciare le cinture di sicurezza.

Mentre la spia è accesa, un cicalino risuona per avvertire che la cintura del conducente non è allacciata.

### AIR BAG

#### Spia "AIR BAG" (se in dotazione).

Questa spia si accende oppure lampeggia per diversi secondi quando la chiave di accensione viene portata su "ON" per un controllo visivo del suo funzionamento.

La spia si accende e rimane accesa se vi sono dei problemi col sistema "AIR BAG".

#### ⚠ AVVERTIMENTO

Se la spia "AIR BAG" non si accende oppure non lampeggia brevemente quando la chiave di avviamento viene portata sulla posizione "ON", rimane accesa oppure si accende durante la guida, il sistema è difettoso ed in caso di incidente potrebbe non funzionare. Fate controllare il sistema da un Concessionario SUZUKI il più presto possibile.



### CHECK ENGINE

#### Spia "CHECK ENGINE" (se in dotazione)

Il suo veicolo è dotato di un sistema di controllo delle emissioni controllato da un Centralina Elettronica (computer). Sul pannello strumenti si trova la spia "Check Engine" che indica quando è necessario effettuare il servizio del sistema di controllo delle emissioni. La spia "Check Engine" si accende quando la chiave di accensione è in posizione "ON" o "START" e si spegne quando il motore è avviato. Se la spia "Check Engine" si accende durante la guida, è presente qualche anomalia nel funzionamento del sistema di controllo delle emissioni. Far controllare immediatamente il veicolo dal Vostro concessionario SUZUKI.

#### ⚠ CAUTELA

Il proseguire la guida con la spia "CHECK ENGINE" accesa può arrecare gravi danni al sistema di controllo delle emissioni del veicolo, incidere sul consumo di carburante e compromettere la manovrabilità del veicolo.



#### Spia del sistema immobilizzatore in veicoli a benzina (se in dotazione)

Con l'interruttore di accensione su "ON", questa spia si accende per avvisare che la lampadina funziona correttamente. Se la spia lampeggia quando l'interruttore di accensione viene messo in posizione "ON", il sistema antiavviamento potrebbe presentare qualche anomalia. Far controllare il sistema presso il vostro concessionario SUZUKI.

### POWER

#### Spia "POWER" (se in dotazione) (P = Guida Sportiva N = Guida Normale) (se in dotazione)

Con la chiave d'accensione in posizione "ON" e l'interruttore in "P", la spia si accende per indicare che il veicolo è in condizione di massimo rendimento.

**O/D OFF**

**Spia "O/D OFF" (se in dotazione)**

Con l'interruttore in posizione "ON" la spia è spenta ed indica la che "OVERDRIVE" può essere inserito. L'interruttore in posizione "OFF" fa accendere la spia "O/D OFF" ed esclude "OVERDRIVE".



**Spie di svolta a destra e sinistra**

Quando fate funzionare le luci di svolta a destra o sinistra, sul cruscotto si accende ad intermittenza la corrispondente freccia. Quando azionate l'interruttore di emergenza, si accendono ad intermittenza le due frecce sul cruscotto assieme a tutte le luci di direzione.



**Spia Fari Abbaglianti**

Questaspia si accende per indicare che i fari abbaglianti sono inseriti.

**4WD**

**Spia "4WD" (trazione integrale) (se in dotazione)**

La spia si accende con la chiave di accensione in posizione "ON" ed il riduttore in posizione "4H" o in "4L".



SOLTANTO VERSIONI DIESEL

**Spia di preriscaldamento**

Dovrebbe accendersi con la chiave di accensione in posizione "ON", che indica che le candele di preriscaldamento sono attivate. La spia si spegne quando il preriscaldamento è stato raggiunto ed il motore può essere avviato. Per l'avviamento dei veicoli dotati di immobilizzatore, vedere la sezione "Manovra del suo veicolo".

Se la luce spia non si accende quando si accende il contatto o ci sono dei problemi di avviamento dopo averlo spento, fare controllare il veicolo dal vostro concessionario SUZUKI. Nei veicoli TD intercooler se la spia accende in modo continuo o sporadicamente, può darsi che ci sia un difetto di funzionamento del motore. Far controllare il veicolo dal Vostro concessionario SUZUKI il più presto possibile.

**NOTA:**

*È normale che nei veicoli HDI la spia di preriscaldamento si accenda per un corto periodo quando si accende il contatto, o anche non si accenda quando il motore è caldo.*



SOLTANTO VERSIONI DIESEL

**Spia allarme temperatura liquido raffreddamento motore**

La spia si spegne a motore avviato. Se la spia si accende durante la marcia, fermare il veicolo e lasciarlo al minimo per 1-2 minuti. In questo tempo la temperatura dovrebbe abbassarsi e la spia spegnersi. Se la spia non si spegne, fermare il motore e controllare il livello del liquido raffreddamento motore e la tensione delle cinghie. Se la spia rimane ancora accesa, contattare un Concessionario autorizzato SUZUKI.



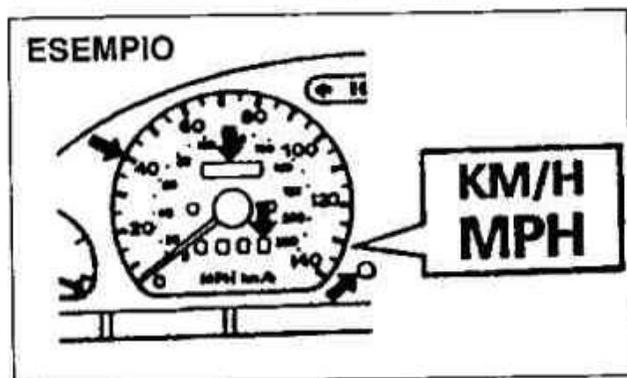
SOLTANTO VERSIONI DIESEL

**Spia allarme livello liquido raffreddamento motore**

La spia si spegne a motore avviato. La spia si accende quando il livello del liquido raffreddamento scende sotto il livello stabilito. Se si accende la spia, controllare il livello del liquido raffreddamento e rabboccare al livello indicato (vedere la sezione liquido raffreddamento motore).

## PANNELLO STRUMENTI

### TACHIMETRO/CONTACHILOMETRI/CONTACHILOMETRI PARZIALE (se in dotazione)

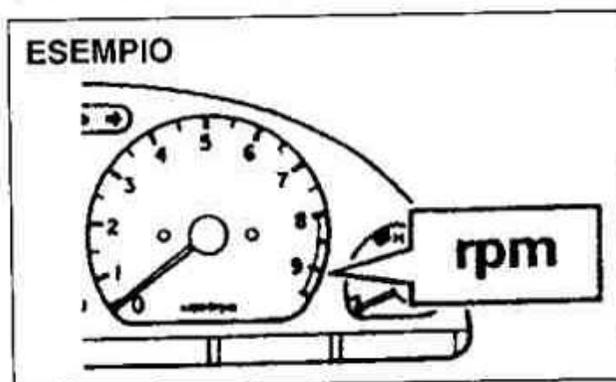


Il tachimetro indica la velocità in Km/h ed il contachilometri i km totali percorsi dal veicolo. Il contachilometri parziale indica le distanze tra un azzeramento e l'altro. L'azzeramento si effettua premendo l'apposito pomello.

#### CAUTELA

Controllate il chilometraggio e fate fare regolarmente la manutenzione richiesta. L'usura di certi particolari ed i guasti conseguenti possono essere il risultato di trascuratezza di manutenzione del veicolo.

### CONTAGIRI (se in dotazione)

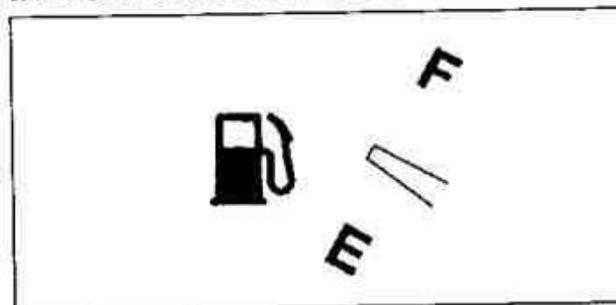


Il contagiri indica la velocità del motore in giri per minuto

#### CAUTELA

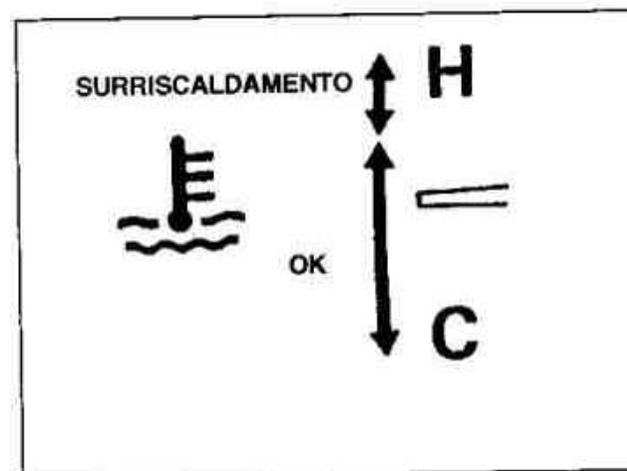
Per evitare danni gravissimi al motore, evitate che la lancetta del contagiri arrivi nella zona indicata in rosso.

### INDICATORE LIVELLO CARBURANTE



Indica la quantità approssimativa di carburante nel serbatoio. "F" (Full) significa pieno ed "E" (Empty) significa vuoto.

### TEMPERATURA ACQUA

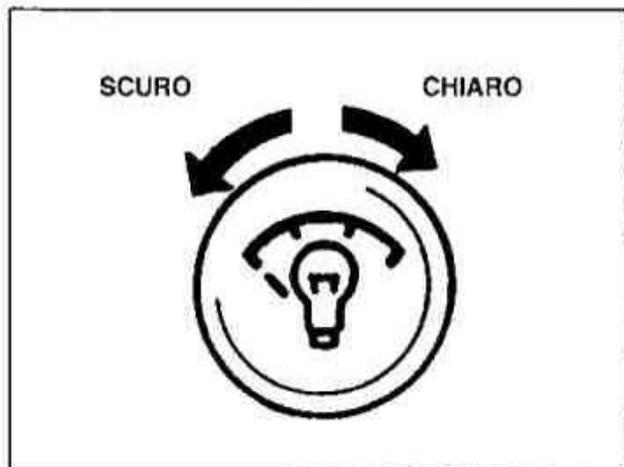


Con la chiave di accensione in posizione "ON", la lancetta indica la temperatura dell'acqua di raffreddamento del motore. In condizioni normali di guida la lancetta deve rimanere tra i valori "H" (temperatura alta) e "C" (temperatura bassa). Se la lancetta si sposta eccessivamente verso "H", significa che il motore si sta surriscaldando. Seguite le istruzioni della sezione "EMERGENZE".

#### CAUTELA

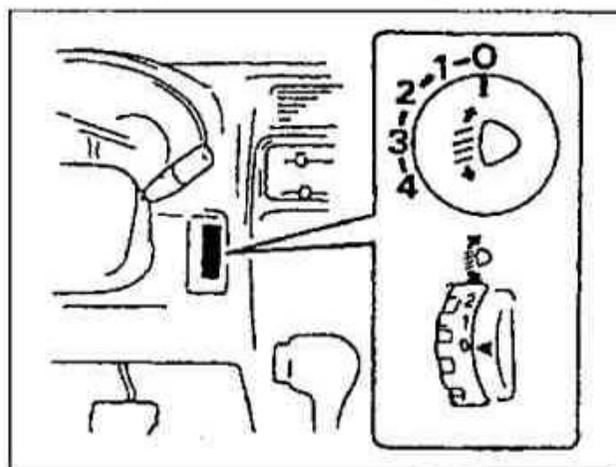
La prosecuzione della guida con l'indice che segna surriscaldamento può causare gravi danni al motore.

**CONTROLLO LUMINOSITA' PANEELLO STRUMENTI (se in dotazione)**



Girate il pomello in senso antiorario per abbassare l'intensità ed in senso orario da per alzarla.

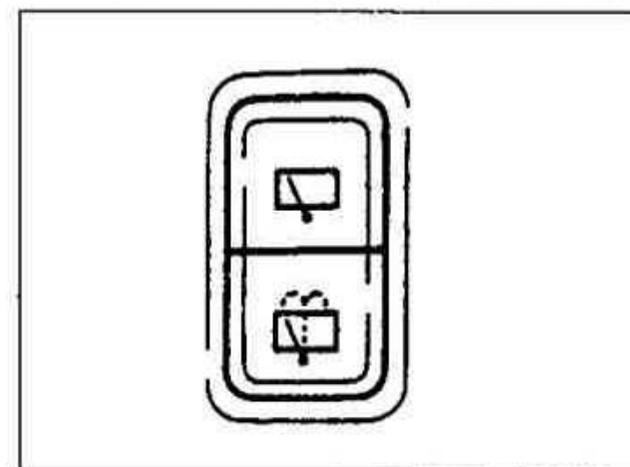
**INTERRUTTORE PER ANGOLAZIONE FARI (se in dotazione)**



Girando l'interruttore, livellate i fari a seconde condizioni di carico del veicolo. La tabella sottostante indica le posizioni più appropriate per le diverse condizioni.

Condizioni di carico	Posizione Interruttore
Solo Guidatore	0
Guidatore + 1 passeggeri (sul sedile anteriore)	0
Guidatore + tutti i passeggeri, sin carico	2
Guidatore + tutti i passeggeri, con carico	3
Guidatore + carico (carico massimo)	4

**INTERRUTTORE TERGILUNOTTO E SPRUZZATORE POSTERIORI (se in dotazione)**



Con la chiave di accensione in posizione "ON", premete l'interruttore del tergilunotto. Per spegnere il tergilunotto, premete nuovamente lo stesso interruttore.

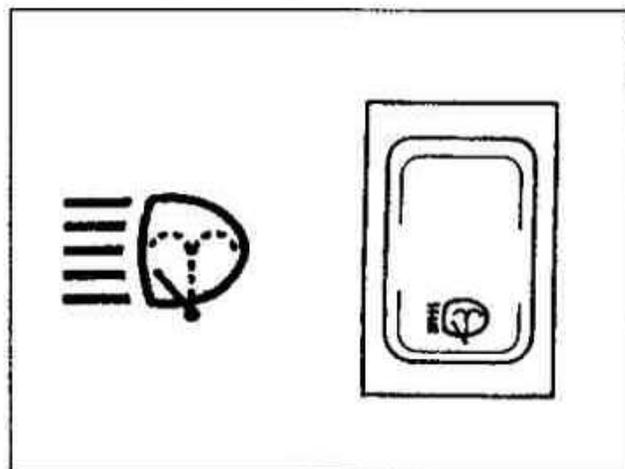
Per spruzzare il liquido tergilunotto, tenete premuto l'interruttore. Lo spruzzatore si ferma rilasciando l'interruttore.

**CAUTELA**

Prima di usare il tergilunotto, togliete il ghiaccio o la neve sia dal lunotto che dalla relativa spazzola. Il ghiaccio o la neve accumulata potrebbero impedire il movimento della spazzola e danneggiare il motorino.

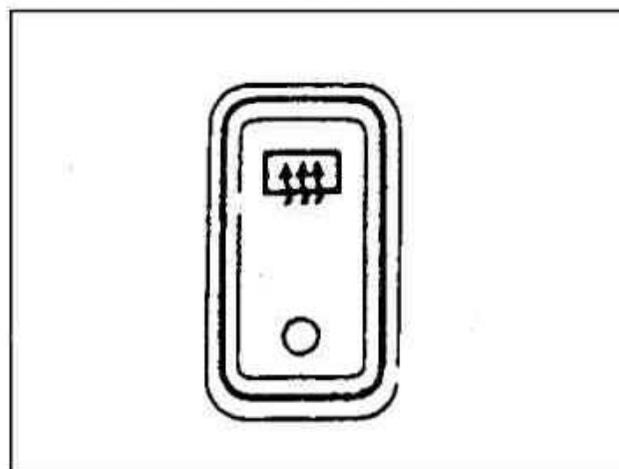
## PANNELLO STRUMENTI

### TERGIFARI ANTERIORI (se in dotazione)



Con la chiave di accensione in posizione "ON", premete l'interruttore tergifari per lavare i vetri. Il liquido verrà spruzzato per mezzo secondo. Se necessario, premete nuovamente l'interruttore.

### INTERRUTTORE LUNOTTO TERMICO (se in dotazione)

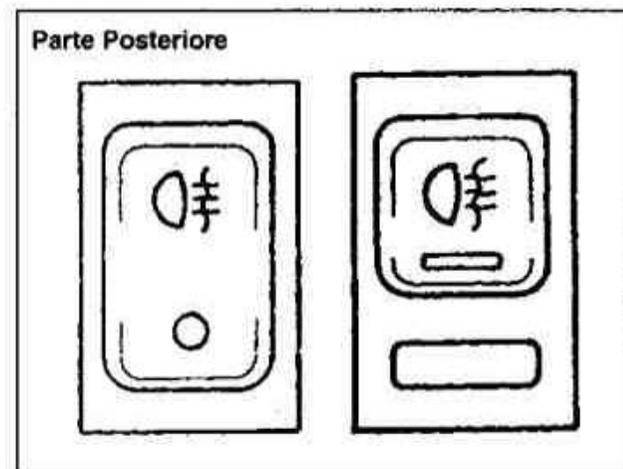


Se il finestrino posteriore è appannato, metete l'interruttore per disappannarlo. Con il lunotto termico in funzione si accende una spia. Il lunotto termico funziona solo con la chiave in posizione "ON"; per spegnerlo premete nuovamente l'interruttore.

#### **▲ CAUTELA**

**Il lunotto termico consuma una grande quantità di energia elettrica. Appena il finestrino è pulito, spegnete.**

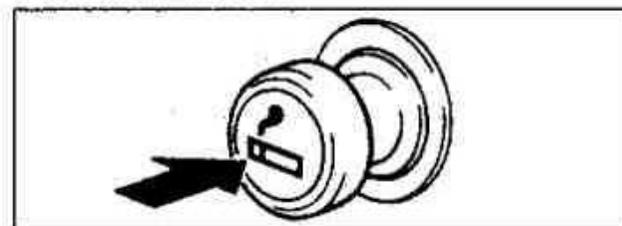
### INTERRUTTORE LUCI FANDINEBBIA (se in dotazione)



#### **Posteriori**

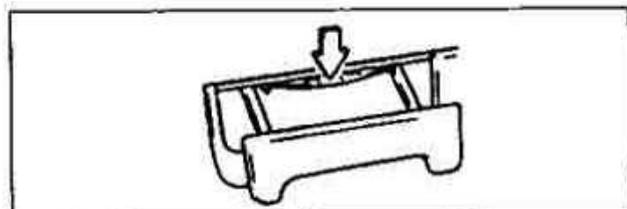
Per accendere i fari fendinebbia posteriori premete l'interruttore quando i fari anteriori (anabbaglianti) sono accesi.

### ACCENDISIGARI E PORTACENERE



#### **Accendisigari (se in dotazione)**

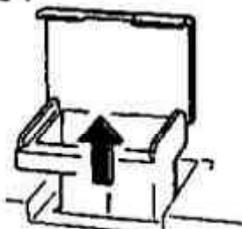
Per usare l'accendisigari, premetelo a fondo. Esso si riscalderà automaticamente e ri tornerà alla sua posizione iniziale quando sarà pronto per l'uso.



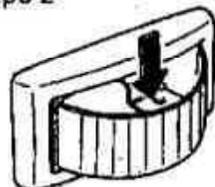
**Portacenere**

Per estrarre il portacenere anteriore per pulirlo, premete verso il basso la molla ed estraetelo tirandolo verso l'esterno.

Tipo 1



Tipo 2



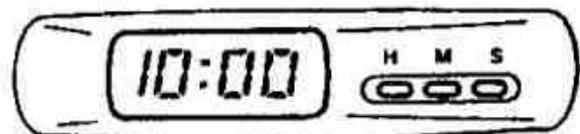
Come indicato in figura, il veicolo può essere dotato di portacenere posteriore sia del tipo 1 che del tipo 2. Per estrarre il portacenere del tipo 1 è sufficiente alzarlo. Per estrarre il portacenere del tipo 2, premete la molletta ed estraetelo.

**⚠ AVVERTIMENTO**

Prima di richiudere il portacenere assicurateVi che i mozziconi delle sigarette siano completamente spenti. Non mettete mai rifiuti nel portacenere: questo può creare un rischio di incendio.

**OROLOGIO (se in dotazione)**

ESEMPIO



L'orologio rimane in funzione finché è collegato alla batteria. Per impostare l'ora seguite le istruzioni riportate in basso.

**Per regolare il display di minuti:**

- Spingere il pomello S per azzerare il display di minuti. Il display delle ore potrebbe venire modificato nel regolamento dei minuti. Ad esempio, 1:01 sarà regolato a 1:00 e 1:58 a 2:00
- Spingere il pomello M per fare avanzare il display di minuti.

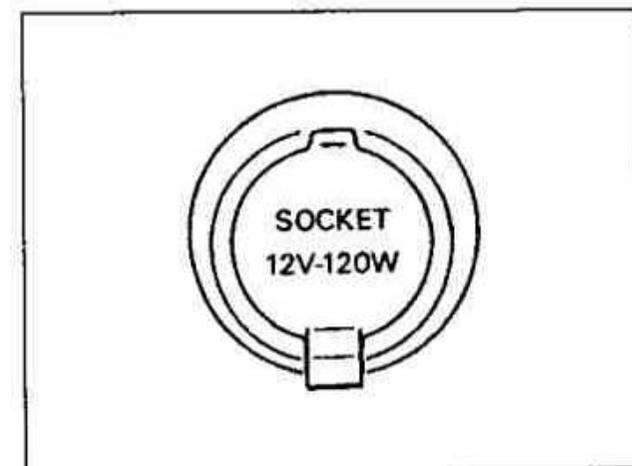
ESEMPIO



**Per impostare le ore:**

Premete il tasto "H" per far avanzare le ore.

**PRESA DI CORRENTE (se in dotazione)**

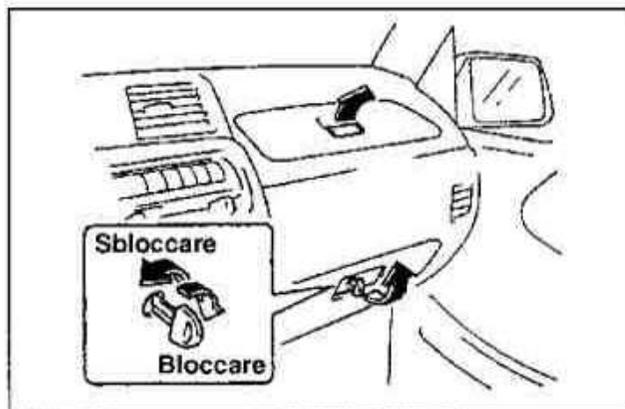


La presa di corrente può fornire 12 Volt e 120 Watt di potenza. AccertateVi che la presa di corrente, se non viene usata, sia coperta del relativo coperchietto.

**⚠ CAUTELA**

L'uso di un apparecchio elettrico non conforme può causare danni al sistema elettrico del veicolo. AccertateVi che gli apparecchi da Voi usati abbiano la spina adatta a questo tipo di presa.

### CASSETTO PORTAOGGETTI



#### **⚠ AVVERTIMENTO**

**Non guidate mai con lo sportello del cassetto portaguetti aperto. In caso di incidente esso può provocare ulteriori danni**

#### **Cassetto portaguetti inferiore**

Per aprire il cassetto portaguetti, tirate la levetta. Per chiuderlo, premete il cassetto fino a quando si sente il "clic" di chiusura. Bloccate il cassetto inserendo la chiave e girandola in senso orario; per sbloccarlo girate la chiave in senso antiorario.

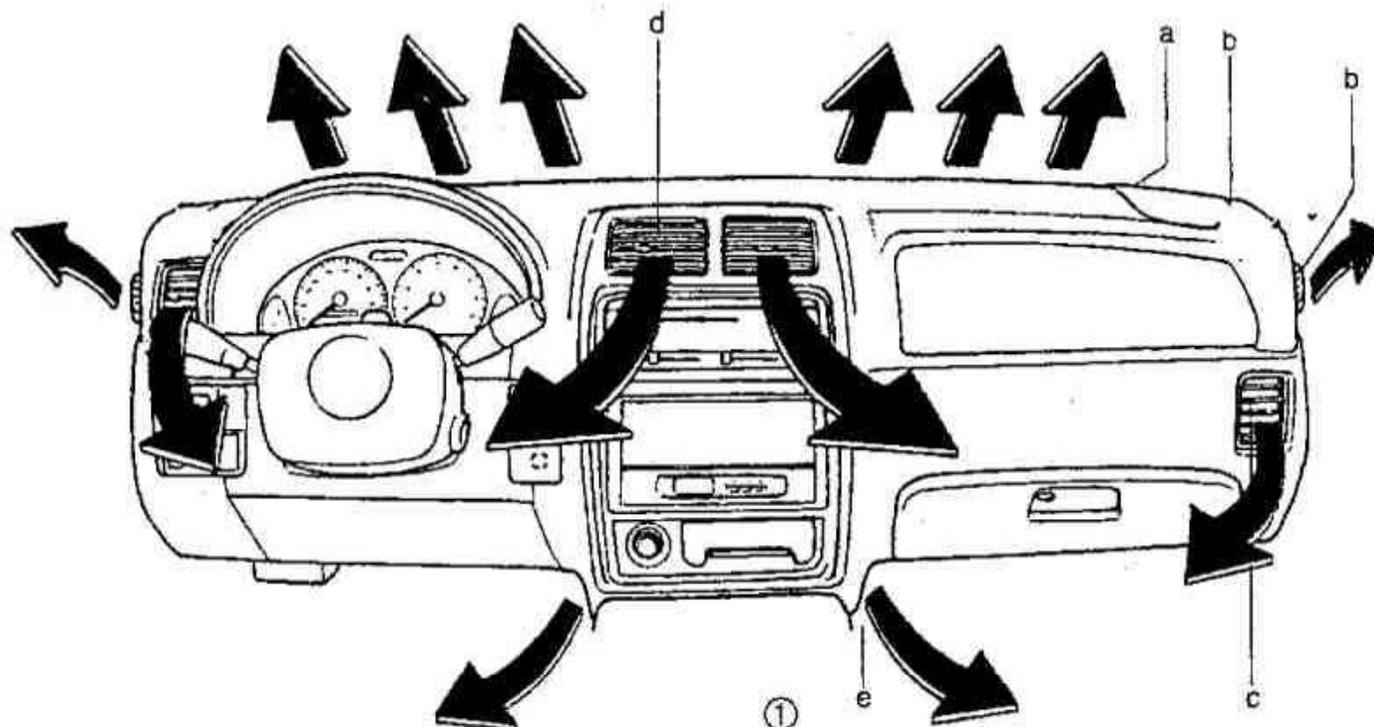
#### **Cassetto portaguetti superiore (se in dotazione)**

Per aprire il cassetto portaguetti, tirate la levetta.

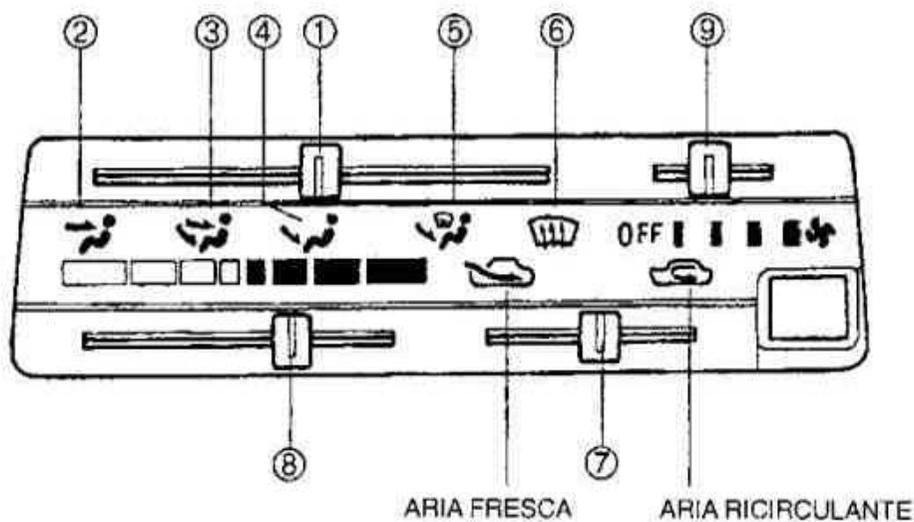
SISTEMA DI RISCALDAMENTO

Il sistema di riscaldamento fornisce il riscaldamento, il disappannamento e la ventilazione.

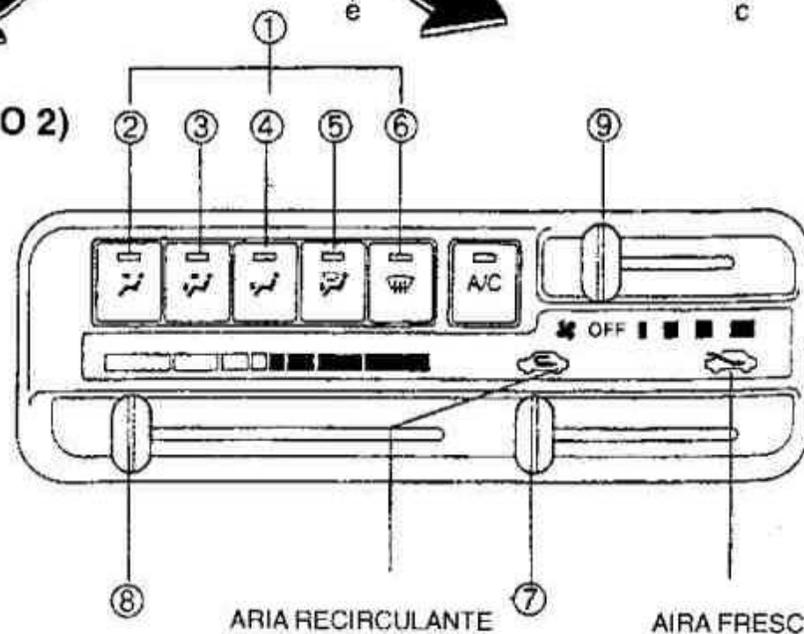
- a. Bocchetta per parabrezza
- b. Bocchetta per finestrini laterali
- c. Bocchetta laterale
- d. Bocchetta centrale
- e. Bocchetta per pavimento



(TIPO 1)



(TIPO 2)



## PANNELLO STRUMENTI

### DESCRIZIONE DEI CONTROLLI

Selettore di funzione ①: Viene usato per descrivere una delle funzioni che seguono.

 **VENTILAZIONE** ②: Viene emessa aria a temperatura controllata dalle bocchette di aerazione centrali e laterali.

 **DOPPIO LIVELLO** ③: Viene emessa aria a temperatura controllata dalle bocchette di aerazione situate sul pavimento e aria fredda dalle bocchette di aerazione centrali e laterali. Quando la leva del riscaldamento è in posizione "HOT" (caldo), l'aria esce da tutte le bocchette con la stessa temperatura.

 **RISCALDAMENTO** ④: Viene emessa aria a temperatura controllata dalle bocche di aerazione situate sul pavimento.

 **RISCALDAMENTO E DISAPPANNAMENTO** ⑤: Viene emessa aria a temperatura controllata dalle bocchette sul pavimento, dalle bocchette del parabrezza e dalle bocchette laterali.



**DISAPPANNAMENTO** ⑥: Viene emessa aria a temperatura controllata dalle bocchette del parabrezza e dalle bocchette laterali.

**Levetta Immissione Aria** ⑦: Questa levetta è usata per scegliere tra l'aria esterna (FRESH AIR) ed il ricircolo dell'aria interna (RECIRCULATED AIR).

**Levetta Controllo Temperatura** ⑧: Serve per controllare la temperatura del riscaldamento.

**Levetta del Ventilatore** ⑨: È usata per INSERIRE il ventilatore e per sceglierne la velocità che ha cinque posizioni: "OFF", "LOW", "MEDIUM", "MEDIUM HIGH", e "HIGH".

#### Istruzioni sull'operazione del sistema Ventilazione Naturale

Scegliete la posizione "VENTILAZIONE" del selettore, la levetta di immissione aria in posizione "ARIA FRESCA", la levetta del riscaldamento sulla posizione della temperatura desiderata ed il ventilatore in posizione "OFF". Così, l'aria fresca affluirà continuamente mentre il veicolo è in movimento.

#### Ventilazione Forzata

La regolazione del selettore e la stessa descritta per la ventilazione naturale, ma il ventilatore deve venire posto in una posizione diversa da "OFF".

#### Riscaldamento Normale (Uso di Aria Esterna)

Scegliete la posizione "RISCALDAMENTO" del selettore di funzione e quella di immissione dell'aria su "ARIA FRESCA"; il riscaldamento sulla temperatura desiderata ed il ventilatore alla velocità desiderata. Più è alta la velocità del ventilatore, maggiore è l'efficacia del riscaldamento.

#### Riscaldamento Rapido (Uso dell'Aria Interna Ricircolata)

La regolazione del selettore è la stessa descritta per il riscaldamento normale, ma la levetta di immissione deve trovarsi su "ARIA RICIRCOLANTE". Se usate a lungo questo metodo di riscaldamento, l'aria all'interno della vettura può inquinarsi e i finestrini possono appannarsi. Usate perciò questo metodo solo per riscaldare rapidamente l'abitacolo e passate al riscaldamento con immissione di aria esterna il più presto possibile.

immissione aria in posizione "ARIA FRESCA", la levetta del condizionamento sulla posizione della temperatura desiderata ed inserite il ventilatore. L'efficienza del condizionamento aumenta con la velocità del ventilatore.

### Raffreddamento Rapido (Ricircolo dell'aria interna)

La regolazione del selettore è la stessa descritta per il raffreddamento normale, ma la levetta di immissione deve trovarsi su "ARIA RICIRCOLANTE". Se usate a lungo questo metodo, l'aria all'interno del veicolo può inquinarsi. Usate perciò questo metodo solo per raffreddare rapidamente l'abitacolo e passate al raffreddamento con immissione di aria esterna il più presto possibile.

#### NOTA:

*Se avete lasciato a lungo il veicolo sotto il sole e con i finestrini chiusi, il raffreddamento sarà più rapido con i finestrini aperti mentre il condizionatore funziona con immissione di aria esterna ("ARIA FRESCA") e il ventilatore gira alla massima velocità.*

### Deumidificazione

Premete il pulsante "A/C", scegliete la posizione desiderata del selettore, l'immissione

aria su "ARIA FRESCA", la temperatura sulla posizione desiderata ed il ventilatore alla velocità che ritenete più opportuna.

#### NOTA:

*Poiché l'aria condizionata deumidifica l'aria, il suo funzionamento aiuterà a mantenere i finestrini puliti, anche con immissione di aria calda ventilata usando le funzioni DISAPPANNAMENTO ⑥ o RISCALDAMENTO E DISAPPANNAMENTO ⑤.*

### ESEMPIO



#### NOTA:

*Nei veicoli SUZUKI vi sono due sistemi di condizionamento. Il primo usa il refrigerante CFC-12, chiamato comunemente R-12; il secondo tipo usa il nuovo HFC134a, chiamato comunemente R-134a.*

*Per ogni sistema deve essere usato il refrigerante relativo.*

*Se il sistema usa il refrigerante R 134a, esso si riconosce per una targhetta incollata sul lato anteriore del vano motore con la scritta "R 134a" oppure "HCF 134a".*

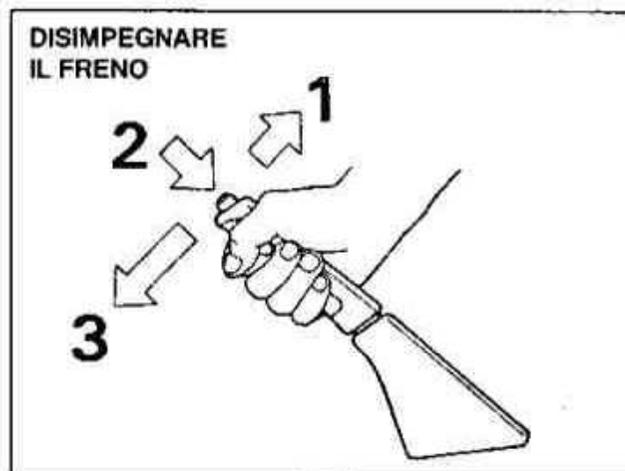
### ⚠ AVVERTIMENTO

**L'uso del refrigerante errato può danneggiare il sistema di condizionamento. Usate solo il refrigerante corretto. Non mescolate i due refrigeranti.**

## ALTRI CONTROLLI ED EQUIPAGGIAMENTI

Leva del Freno a Mano .....	4-1
Pedali .....	4-2
Leva del Cambio .....	4-3
Leva del Riduttore (se in dotazione) .....	4-3
Mozzi a Ruota Libera (se in dotazione) .....	4-4
Tappo Serbatoio Carburante .....	4-5
Sedili Ribaltabili .....	4-6
Tettuccio telonato (se in dotazione) .....	4-8
Capote di tela tipo pieshevole (se in dotazione) .....	4-16
Tettuccio di fibra Hard Top (se in dotazione) .....	4-23
Alette Parasole .....	4-25
Interruttore Luci Interne .....	4-25
Luci Spot (se in dotazione) .....	4-26
Riscaldamento dei Sedili Anteriori (se in dotazione) .....	4-26
Appendiabiti (se in dotazione) .....	4-27
Impugnature per il passeggero (se in dotazione) .....	4-27
Tetto scorrevole (se in dotazione) .....	4-27
Cofano Motore .....	4-29
Ganci Esterni di Traino .....	4-29
Attrezzatura per sostituire le route .....	4-30

### LEVA DEL FRENO A MANO



La leva del freno a mano si trova fra i due sedili. Per bloccare il veicolo, premete il pedale del freno e contemporaneamente tirate a fondo la leva del freno a mano. Per disinserirlo, premete il pedale del freno, tirate la leva verso l'alto, premete con il pollice il pulsante che si trova all'estremità della leva e riportate la leva nella sua posizione originale.

Per i veicoli con cambio automatico, tirate sempre il freno a mano prima di spostare il selettore marce in posizione "P" (PARCHEGGIO). Se fermate il veicolo in salita o in discesa e non tirate il freno a mano prima di mettere il selettore in posizione "P", quando ripartite il peso del veicolo può rendere difficile lo spostamento del selettore stesso dalla posizione "P".

Prima di ripartire, prima spostate il selettore marce dalla posizione "P" e poi rilasciate il freno a mano.

#### ⚠ AVVERTIMENTO

- Non guidate mai il veicolo con il freno a mano tirato. L'efficienza dei freni posteriori viene diminuita dal surriscaldamento conseguente, la durata dei freni si riduce ed essi potrebbero subire danni permanenti.
- Se il freno a mano non riesce a bloccare il veicolo o se esso non stacca completamente, fateilo controllare irrimediabilmente del Vostro concessionario SUZUKI.

#### ⚠ AVVERTIMENTO

Onde evitare che il mezzo si muova e provochi danni o ferite a persone, quando uscite dal veicolo tirate sempre a fondo il freno a mano. Nei parcheggi, controllate che la leva del cambio sia in prima o in "R" (RETROMARCIA) o, in caso di cambio automatico, che il selettore marce sia in posizione "P" (PARCHEGGIO). ➡



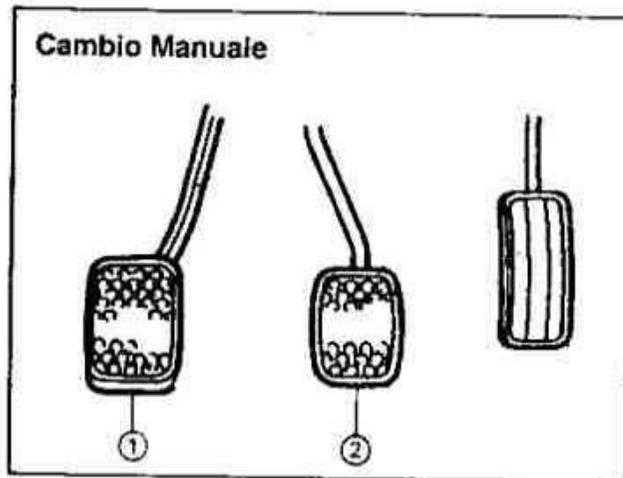
lasciate mai il selettore in posizione "N" (folle) quando il veicolo è fermo. Ricordate di impegnare completamente il freno a mano anche quando la trasmissione è impegnata o il veicolo è in posizione di parcheggio.

#### ⚠ AVVERTIMENTO

Quando parcheggiate il veicolo in climi estremamente rigidi, mettete in pratica la seguente procedura:

- 1) Tirate il freno a mano.
- 2) Mettete il cambio in prima o in retromarcia (il selettore del cambio automatico deve essere messo in posizione "P")
- 3) A motore spento, mettete sotto le ruote i cunei di bloccaggio.
- 4) Togliete il freno a mano. Quando ripartite, prima tirate il freno a mano e poi togliete i cunei di bloccaggio.

PEDALI

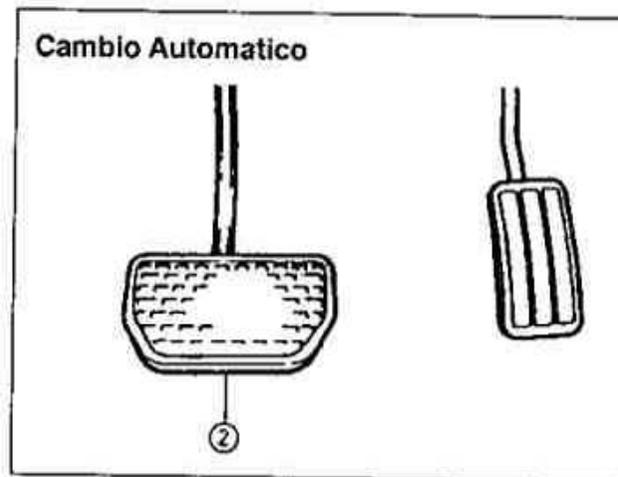


**Pedale della Frizione ①  
(Per Cambio Manuale)**

Il pedale della frizione è usato per "staccare" il movimento dal motore alle ruote quando si avvia il motore, quando si cambia marcia o se si vuole fermare il veicolo. Premendo il pedale si disinnesta la frizione.

**▲ CAUTELA**

Non guidate con il piede appoggiato sul pedale della frizione. Questo potrebbe provocare usura o danni alla frizione, o/e il motore può perdere la sua "forza frenante".



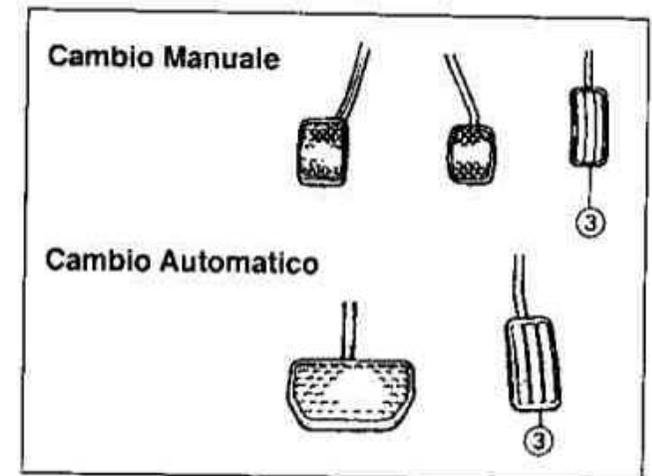
**Pedale del Freno ②**

Il veicolo SUZUKI è dotato di freni disco anteriormente e di freni a tamburo posteriormente. Il pedale del freno aziona tutti e due i sistemi.

Quando si azionano i freni si possono sentire degli stridii. Questo è un fatto normale, provocato da condizioni ambientali come il freddo, la pioggia, la neve, ecc.

**▲ AVVERTIMENTO**

Se lo stridio è eccessivo, e si presenta ogni volta che si azionano i freni, fate controllare il sistema frenante dal concessionario SUZUKI.



**▲ AVVERTIMENTO**

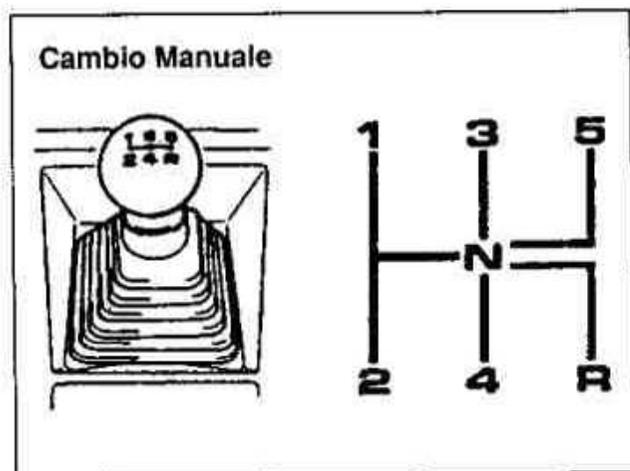
Non "forzate" i freni frenando in continuazione o tenendo sempre il piede appoggiato sul pedale. Questa azione continua può provocare il surriscaldamento dei freni con comportamento imprevedibile in caso di frenata; le distanze di frenata di ventano molto più lunghe ed i freni stessi si possono danneggiare irreparabilmente.

**Pedale dell'Acceleratore ③**

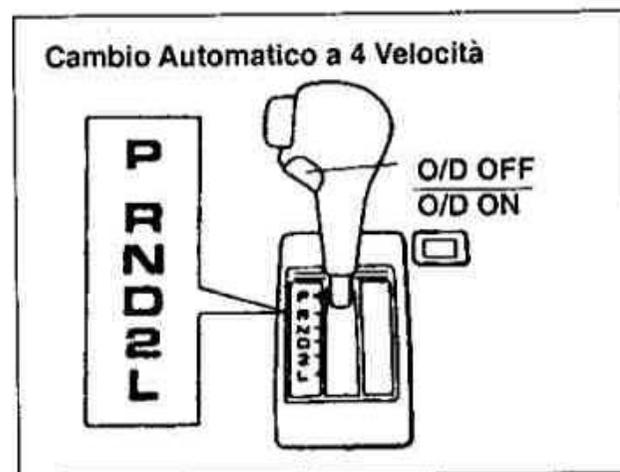
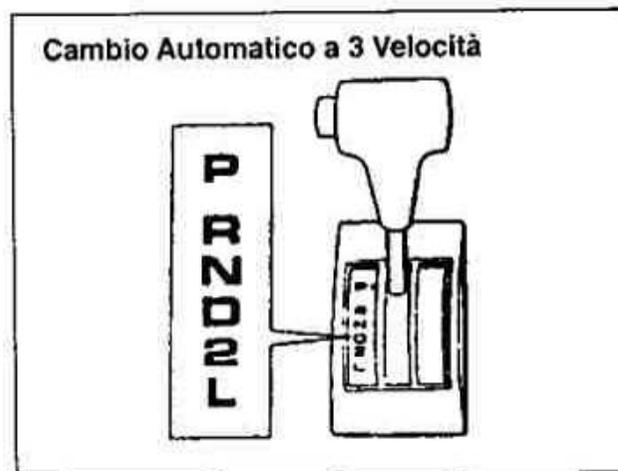
Questo pedale controlla la velocità del motore. Premendolo, aumenta la potenza e la velocità del veicolo.

## ALTRI CONTROLLI ED EQUIPAGGIAMENTI

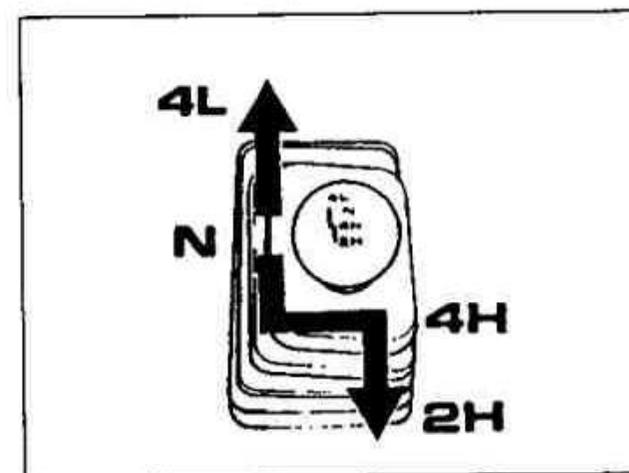
### LEVA DEL CAMBIO



Sul veicolo è montato un cambio manuale o un cambio automatico. Le posizioni dei tipi di cambio sono indicate nelle figure. Per i dettagli sul suo uso, consultate il paragrafo "Uso del Cambio" nella Sezione 5 "FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO".



### LEVA DEL RIDUTTORE (se in dotazione)



Il riduttore viene usato per passare dalla trazione da 2 ruote motrici a 4 ruote motrici. Per ulteriori dettagli sul suo uso, fate riferimento al paragrafo Uso del Riduttore nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

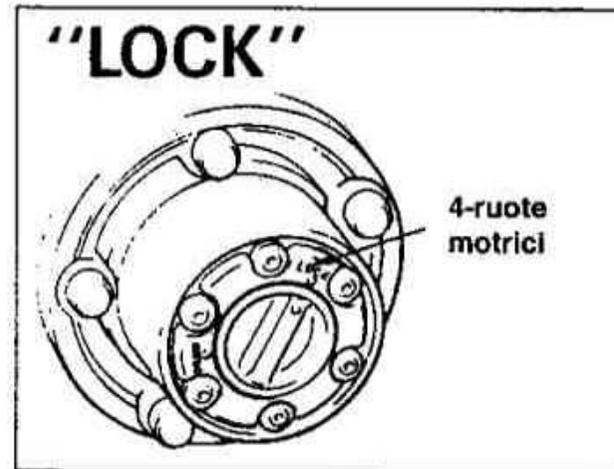
**MOZZI A RUOTA LIBERA**  
(se in dotazione)



**Mozzi a Ruota Libera manuali**

Per avere la trazione sulle ruote anteriori, girate gli indici dei mozzi in posizione "FREE" (libero) e la leva del riduttore in "2H". In questa condizione si ottiene maggior economia di carburante, riduzione di rumore e minor usura.

Per avere la trazione integrale (4 ruote motrici), girate gli indici dei mozzi in posizione "LOCK" (bloccato) e la leva del riduttore in 4L (o "4H").



**⚠ AVVERTIMENTO**

Se con il riduttore in posizione "4L" (o "4H") non vengono girati tutti e due gli indici dei mozzi in posizione "LOCK", il veicolo non metterà in funzione la trazione integrale ed il veicolo non avrà tenuta su superfici sdruciolevoli; potreste inoltre perderne il controllo.

**⚠ AVVERTIMENTO**

Quando spostate gli indici dalla posizione "FREE" a "LOCK" fate attenzione: i mozzi possono essere molto caldi e potreste scottarvi.

**⚠ CAUTELA**

- Almeno una volta al mese guidate per alcuni chilometri con i mozzi in posizione "LOCK" e il riduttore in "2H". Questa combinazione aiuta a mantenere senza attriti il funzionamento del meccanismo e provvede alla lubrificazione dei componenti dell'asse anteriore.
- Quando spostate i mozzi, girate completamente l'indice fino a quando si sente che esso entra in sede ed i due segni (•) sono allineati. Se il mozzo non entra completamente nella sua sede, durante la guida esso può essere danneggiato.

### Mozzi a Ruota Libera Automatici (se in dotazione)

Se il veicolo è dotato di mozzi a ruota libera automatici, è possibile bloccare o sbloccarli senza dover uscire dal veicolo.

Per bloccare i mozzi:

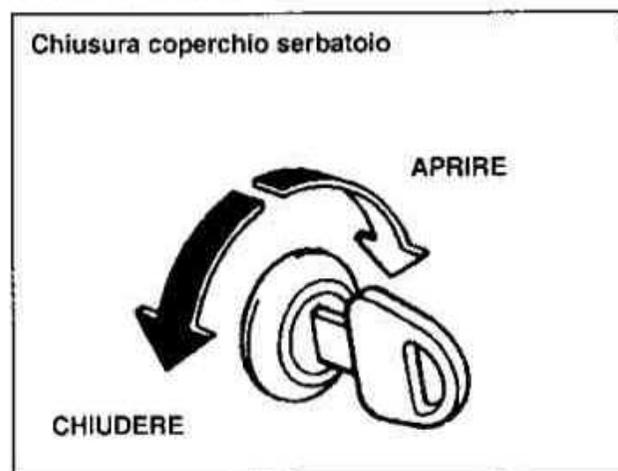
- 1) Fermate completamente il veicolo.
- 2) Premete la frizione e spostate la leva del riduttore in posizione trazione integrale ("4L" o "4H").
- 3) Partite lentamente. I mozzi si bloccano appena il veicolo si muove.

Per sbloccare i mozzi:

- 1) Fermate completamente il veicolo.
- 2) Premete la frizione e spostate il riduttore in posizione "2H".
- 3) Guidare il veicolo 1 o 2 metri approssimativamente nella direzione contraria a quella che aveva adottato finora.
- 4) Ora la trasmissione è su 2 ruote motrici.

Se i mozzi a rotazione libera automatici sono bloccati, durante la guida è possibile passare alternativamente dalla posizione "2H" (2 ruote motrici) a "4H" (trazione integrale), se le ruote anteriori sono in posizione diritta in avanti.

### TAPPO DEL SERBATOIO CARBURANTE



Il tappo del serbatoio è sul lato posteriore destro del veicolo. Come indicato in figura, vi sono due tipi di sportello. Il primo tipo si apre con la chiave, l'altro tirando la levetta apposita situata alla base anteriore esterna del sedile lato guida.

Per togliere il tappo:

- 1) Aprite lo sportellino del serbatoio con la chiave girandola in senso orario oppure tirando la levetta apposita situata alla base anteriore esterna del sedile lato guida.
- 2) Svitare il tappo girandolo in senso antiorario.



#### ⚠ AVVERTIMENTO

**Il tappo va tolto svitandolo lentamente. Il carburante potrebbe essere in pressione e venir spruzzato verso l'esterno ferendo le persone.**

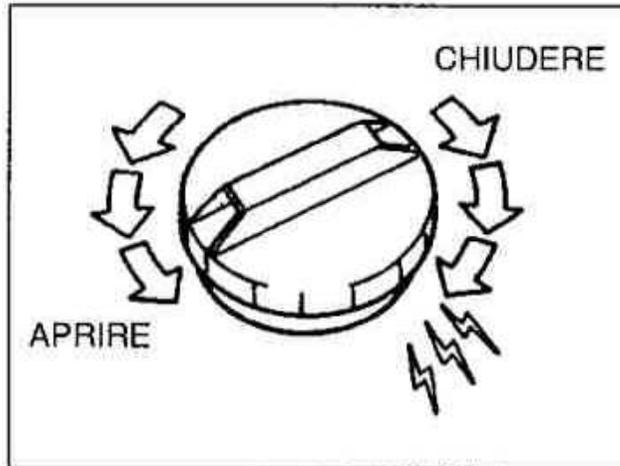
#### ⚠ AVVERTIMENTO

**Il carburante è infiammabilissimo. Durante il rifornimento non fumate ed assicuratevi che non ci siano fiamme o sorgenti di scintille nelle vicinanze.**

Per rimettere il tappo del serbatoio:

- 1) Girate il tappo in senso orario fino alla chiusura completa (si sentono dei clicchi di bloccaggio).

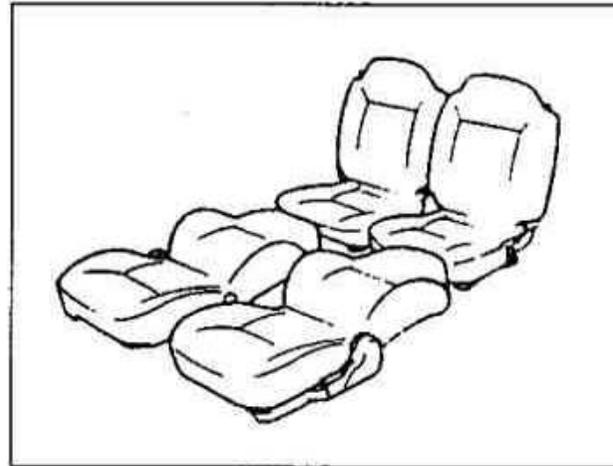
## SEDILI RIBALTABILI



- 2) Chiudete lo sportellino del serbatoio. Se esso ha la serratura, inserite la chiave e giratela in senso antiorario.

### ⚠ CAUTELA

Se dovete sostituire il tappo del serbatoio, usate solo il tappo originale SUZUKI indicato per il modello del Vostro veicolo. L'uso di un tappo non conforme può far funzionare male il sistema di alimentazione del carburante o del sistema di controllo delle emissioni. Il tappo può essere richiesto al concessionario SUZUKI.



### Sedili Ribaltabili (se in dotazione)

#### ⚠ AVVERTIMENTO

Non guidate mai il veicolo con i sedili anteriori reclinati completamente all'indietro. Durante la guida gli schienali devono essere in posizione retta, pena la riduzione di protezione delle cinture di sicurezza. Esse sono infatti progettate per offrire la massima protezione quando gli schienali sono in posizione completamente dritta.

I sedili anteriori del veicolo possono essere ribaltati completamente all'indietro per fornire una zona piana di riposo. Per ribaltare i sedili anteriori:

- 1) Togliete il poggiatesta
- 2) Fate scorrere il sedile il più possibile in avanti
- 3) Abbassate completamente lo schienale

#### NOTA:

Per togliere i poggiatesta fate riferimento al paragrafo POGGIATESTA. Per i movimenti dei sedili e la regolazione degli schienali fate invece riferimento alla sezione REGOLAZIONE SEDILI.

### Sedili Posteriori Pieghevoli (Salvi i sedili posteriori rigidi)

I sedili posteriori del veicolo possono essere piegati in avanti per consentire un maggior spazio di carico.

Per piegare in avanti i sedili posteriori:

- 1) (modello a 3 porte) Piegare verso il basso le staffe delle cinture di sicurezza.
- 2) Tirate verso l'alto il pomello posto sulla parte superiore dei sedili divisi, o tirate tutti e due i pomelli se il sedile è unico, e piegate lo schienale in avanti.
- 3) Tirate la leva sul lato interno dei sedili divisi nel modello a 3 porte, o tirate l'anello centrale se il sedile è unico, e ripiegate i sedili in avanti.



- 4) (per il modello a 3 porte)  
Sganciate l'asta di supporto dal fondo del sedile (sedili) ed inseritela nell'anello (o negli anelli) di fissaggio sul fondo del veicolo.

(per il modello a 5-porte)

Ribaltate il sedile ed agganciate la cinghietta al supporto sul pavimento dietro il sedile anteriore destro.

**NOTA:**

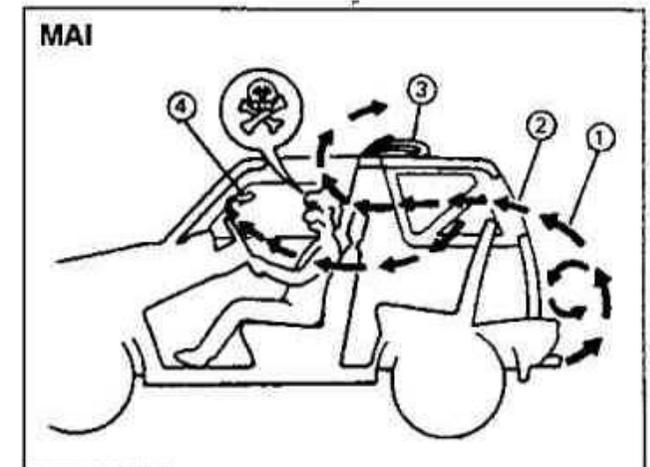
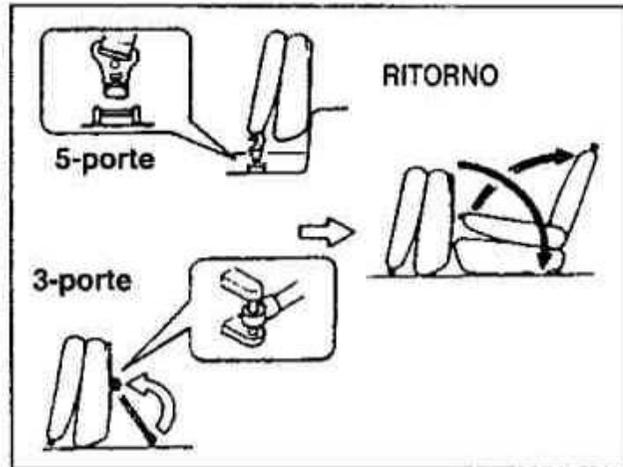
*Se i sedili anteriori ostacolano il movimento dei sedili posteriori, fateli scivolare in avanti.*

Per riportare il sedile (o i sedili) in posizione normale, invertite la procedura usata per ribaltare i sedili in avanti. Dopo aver riportato il sedile (o i sedili) in posizione normale, muovete avanti ed indietro il sedile e lo schienale per essere sicuri che siano ben fissati.

**⚠ AVVERTIMENTO**

**Rimettendo il sedile posteriore in posizione normale, assicurateVi che il movimento del sedile non sia impedito e che sedile e schienale siano ben bloccati. Se il sedile non è ben fissato, la cintura di sicurezza non è in grado di dare la protezione per la quale è stata progettata. Se il sedile non è ben agganciato può causare gravi pericoli alle persone**

## TETTUCCIO TELONATO (se in dotazione)



### ▲ AVVERTIMENTO

Se possibile i bagagli (o altri oggetti) dovrebbero essere messi nel portabagagli con i sedili posteriori in posizione verticale. Se necessita spazio per il carico, e gli schienali posteriori devono essere ripiegati, accertatevi di fissare il carico in modo che non si sposti, perché spostandosi potrebbe ferire le persone trasportate. Il carico inoltre, in altezza, non deve superare il limite superiore degli schienali.

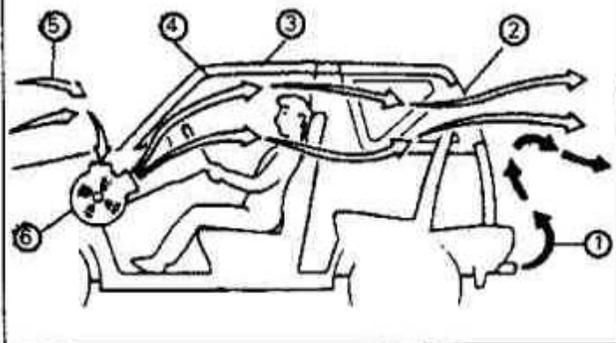
## TETTUCCIO TELONATO AMOVIBILE



- ① Gas di scarico
- ② Finestrino posteriore aperto o rimosso
- ③ Cielo pieghevole aperto
- ④ Finestrino laterale leggermente aperto

Vi sono due tipi di tettuccio telonato, il tipo pieghevole ed il tipo amovibile. Entrambi i tipi possiedono due caratteristiche speciali: un tettuccio per il sole pieghevole ed un lunotto posteriore amovibile. Il tettuccio pieghevole possiede anche finestrini laterali amovibili.

### SE TU DOVESSI APRIRE IL FINESTRINO POSTERIORE



- ① Gas di scarico
- ② Finestrino posteriore aperto o smontato
- ③ Cielo pieghevole CHIUSO
- ④ Finestrino laterale CHIUSO
- ⑤ Aria esterna
- ⑥ Ventilatore (Massima Velocità)

### ▲ AVVERTIMENTO

- Il tetto telonato è costruito per offrire protezione solo in caso di tempo sfavorevole. Esso non è progettato per mantenere le persone all'interno del veicolo in caso di rovesciamento, o per proteggerle dall'intrusione di corpi estranei

### ▲ AVVERTIMENTO

- ☐ in caso di incidente. Indossate sempre le cinture di sicurezza.
- Non modificate il montante centrale del veicolo. In caso di incidente, la sua modifica o un suo eventuale danneggiamento possono limitare la protezione che esso normalmente offre. Se per qualsiasi ragione il montante centrale dovesse essere danneggiato, fatelo controllare immediatamente dal Vostro concessionario SUZUKI.
- Evitate di usare il veicolo con il finestrino posteriore aperto o smontato. Se è necessario aprire o togliere il finestrino posteriore, tenete chiuso il cielo pieghevole, chiudete tutti i finestrini e fate funzionare il ventilatore alla sua massima velocità con la leva di immissione aria in posizione "FRESH AIR" (Aria Esterna). Senza queste precauzioni, i gas di scarico possono entrare nell'abitacolo.

### ▲ CAUTELA

Per evitare danni al tetto telonato, consigliamo prendere le seguenti precauzioni:

- Evitate di aprire il cielo pieghevole o di smontare il tetto telonato quando la temperatura è sotto 15°C. Curvare o ripiegare il tetto telonato in ambiente freddo può provocare danni al telo.
- Non lavate il veicolo negli impianti automatici. Gli spazzoloni possono rigare i finestrini e il telo può danneggiarsi.
- Prima di smontare il tetto telonato, controllate che i finestrini posteriori e laterali siano ben puliti perché, ripiegando il telo, lo sporco può rigare i finestrini.
- Non battere o picchiare sui finestrini in plastica per rimuovere neve o polvere quando la temperatura è inferiore a 5°C. Tali azioni alle basse temperature possono causare danni ai finestrini.
- (Per il tettuccio amovibile) Accertarsi di aprire completamente il lunotto posteriore prima di aprire lo sportello posteriore. Se si apre lo sportello posteriore col finestrino non completamente aperto si possono causare danni al tettuccio telonato.



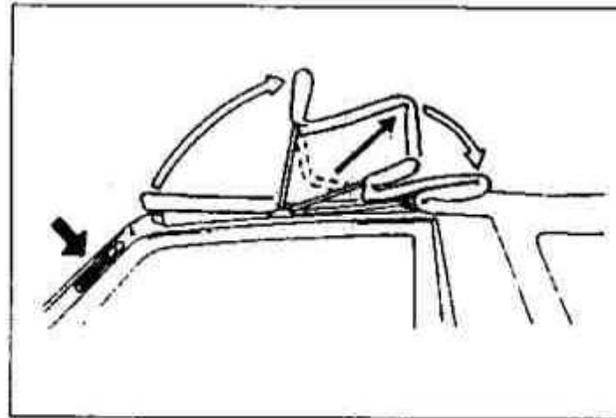
**Apertura e Chiusura del Cielo Pieghevole  
(Per entrambi i tipi di tettuccio telonato)**

### ▲ AVVERTIMENTO

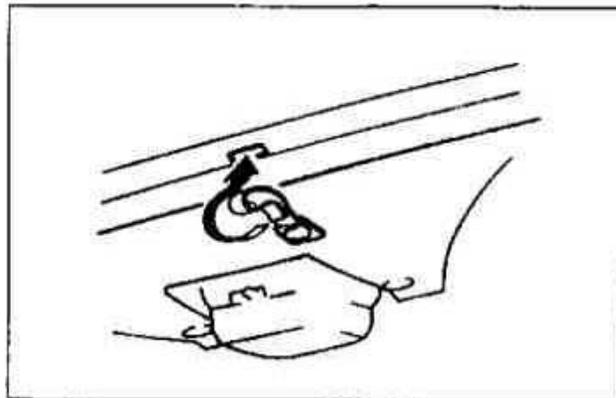
**Non aprite mai il cielo pieghevole durante la guida. E' facilissimo perdere il controllo del veicolo o causare danni al telo.**

Per aprire il cielo pieghevole:

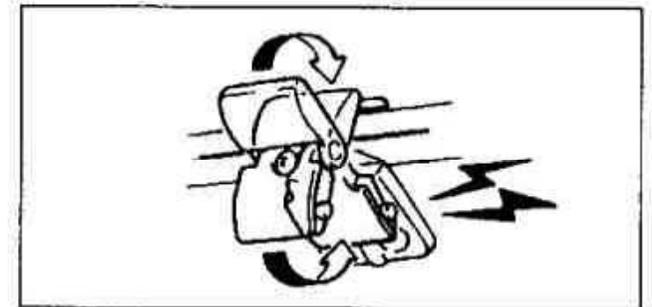
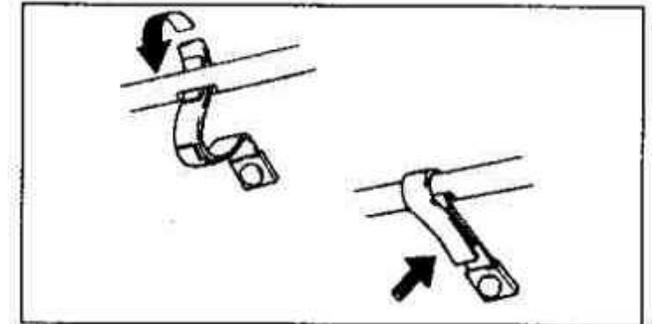
- 1) Abbassate le alette parasole, premete i bottoncini laterali dei due ganci anteriori e sganciate il cielo.



- 2) Spingete nella sua sede l'antenna della radio poi spingete indietro il "braccio oscillante" come indicato in figura. AssicurateVi che il telo sia ripiegato verso l'esterno.



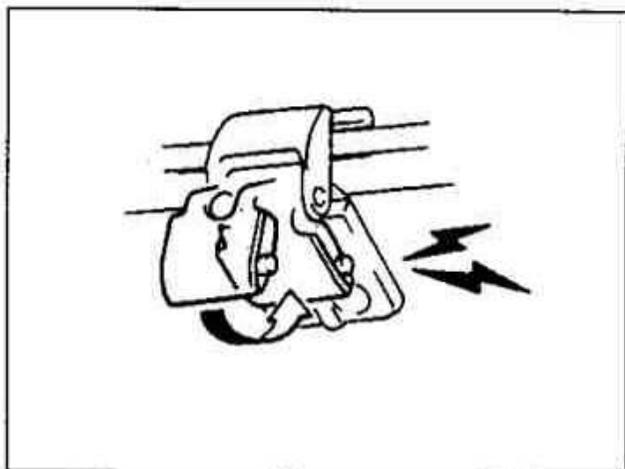
- 3) Per mantenere il telo in posizione, fissate lo strip come indicato in figura.



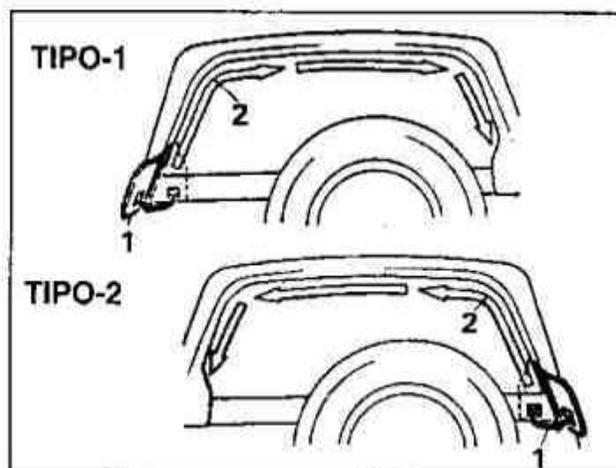
- 4) Richiudete i due ganci anteriori. Quando si sente un "clic" significa che il gancio è chiuso in modo corretto.

Per chiudere il cielo pieghevole, prima aprete i due ganci anteriori, poi invertite la sequenza usata per aprilo. Chiudendo il cielo pieghevole:

- 1) Controllate che il "braccio oscillante" sia ben fissato ai due "ganci" anteriori.



- 2) Quando chiudete i ganci anteriori, se sentite un "clic" significa che sono ben chiusi; se non lo sentite ricontrollate la loro chiusura.



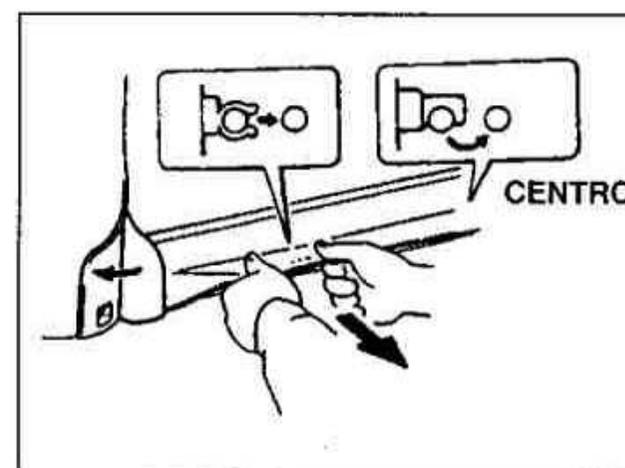
### Apertura e chiusura del finestrino posteriore

(Per entrambi i tipi di tettuccio telonato)

Per aprire il finestrino posteriore, staccate lo strip 1 dell'angolo in basso a sinistra (per tipo 1 o destra per tipo 2) del finestrino e aprite la cerniera. Per chiuderlo, prima richiudete completamente la cerniera e poi riattaccate lo strip 1.

### ⚠ AVVERTIMENTO

Per evitare che nell'abitacolo entrino i gas di scarico, quando chiudete il finestrino posteriore controllate che esso sia completamente chiuso e che lo strip sia ben fissato.



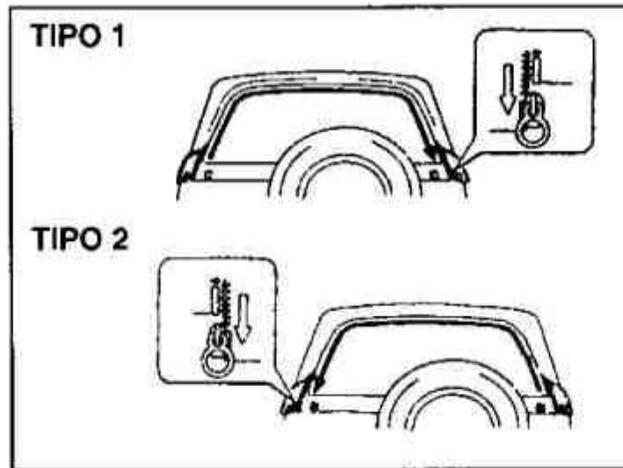
NOTA:

Se la cerniera si apre con difficoltà, lubrificatela con un pezzetto di sapone.

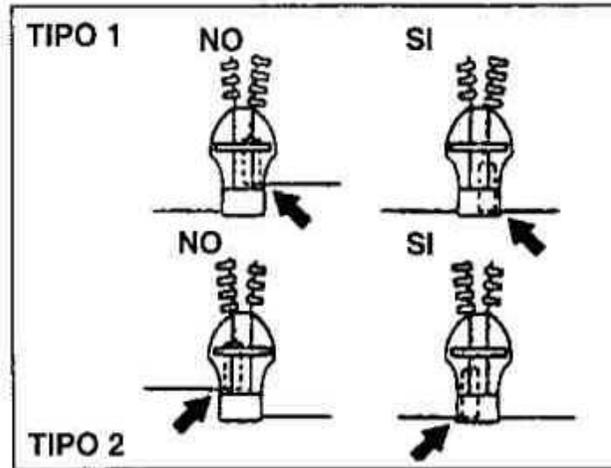
### Smontaggio e Rimontaggio del Finestrino Posteriore

(Per il tettuccio amovibile)

Il finestrino posteriore del Suo veicolo è smontabile. Questo permette la sostituzione del finestrino in caso di danneggiamento. Per smontare il finestrino posteriore:



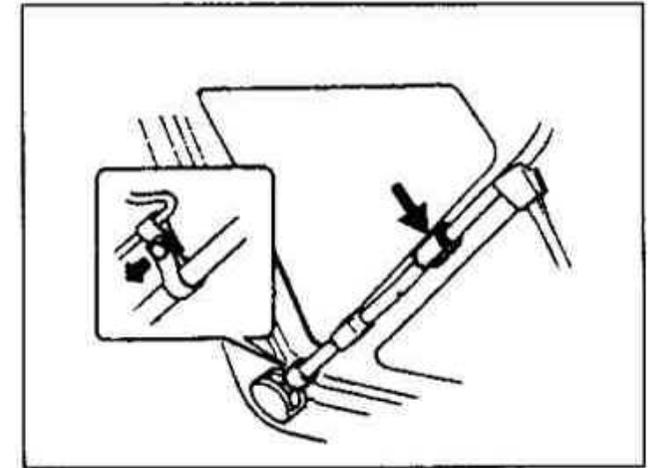
- 1) Aprite i risvolti del telo dagli angoli inferiori del finestrino posteriore.
- 2) Sganciate il telaio del finestrino posteriore. Tenendolo alle due estremità, tirate la base del finestrino verso l'esterno.
- 3) Aprite la cerniera e smontate il finestrino.



Per rimontare il finestrino posteriore, invertite la sequenza usata nello smontaggio. Controllate che le due basi della cerniera siano ben infilate una nell'altra (come indicato nel disegno) e poi chiudetela.

**▲ AVVERTIMENTO**

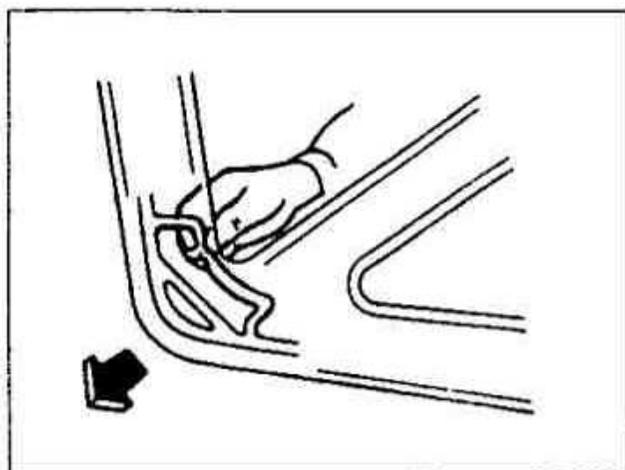
**Dopo aver rimontato il finestrino posteriore, controllate che esso sia completamente chiuso e che il risvolto dell'angolo sinistro sia ben chiuso in modo che i gas di scarico non possano entrare nel veicolo.**



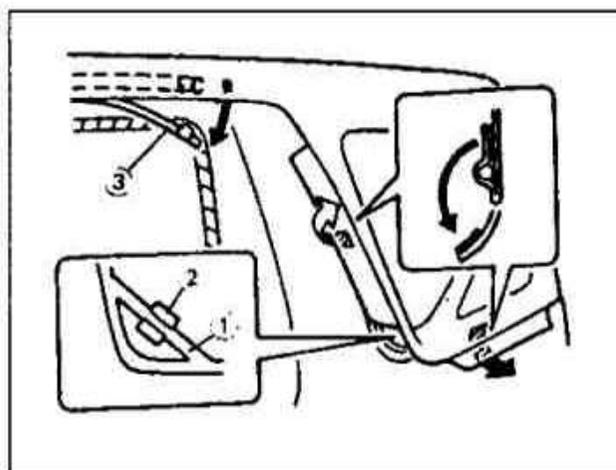
**Smontaggio e Rimontaggio del Tetto Telonato**

Per smontare il tetto telonato:

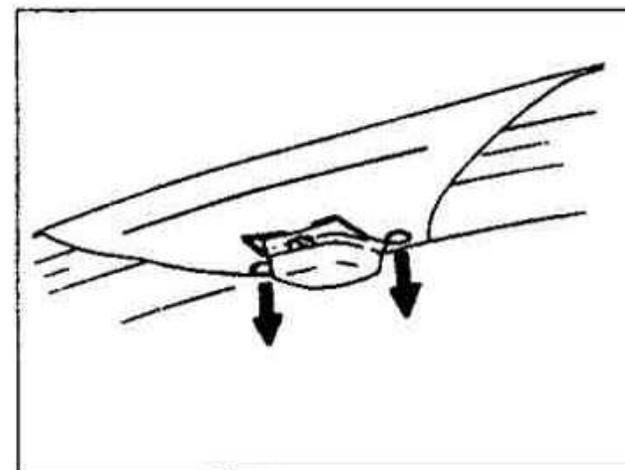
- 1) Smontate il finestrino posteriore come descritto nel punto "Smontaggio e Rimontaggio del Finestrino Posteriore".
- 2) Staccate i finestrini laterali dalla centina. Sbottonate le cinghiette che fissano il telaio dei finestrini laterali della centina, sfilate le cinghiette dalla centina e richiudete i bottoni.



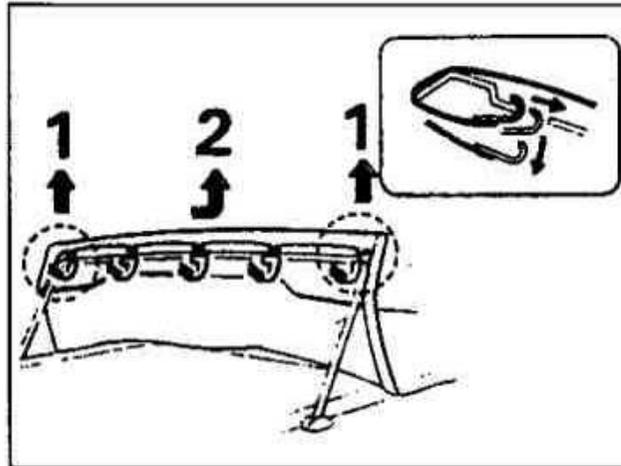
- 3) Sganciate i telai dei finestrini laterali dagli angoli anteriori in basso spingendo il telaio del finestrino dall'interno verso l'esterno.



- ① Telaio  
② Gancio  
③ Cinturino di tensione
- 4) Sganciate il telo laterale dal telaio del finestrino laterale come indicato in figura, quindi fissate nuovamente i telai al veicolo.
- 5) Sganciate i bottoni che fissano il telo al tetto.



- 6) Abbassate le alette parasole, premete i bottoncini dei ganci anteriori ed apriteli.
- 7) Tirate indietro il "braccio oscillante", sganciate i cinque attacchi che fissano il telo al "braccio oscillante" e staccate il telo dal "braccio oscillante".

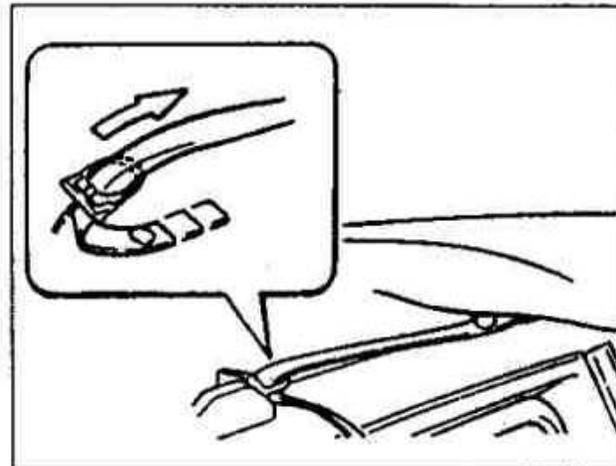


- 8) Slacciate i cinturini di tensione posti sopra il telaio delle porte.

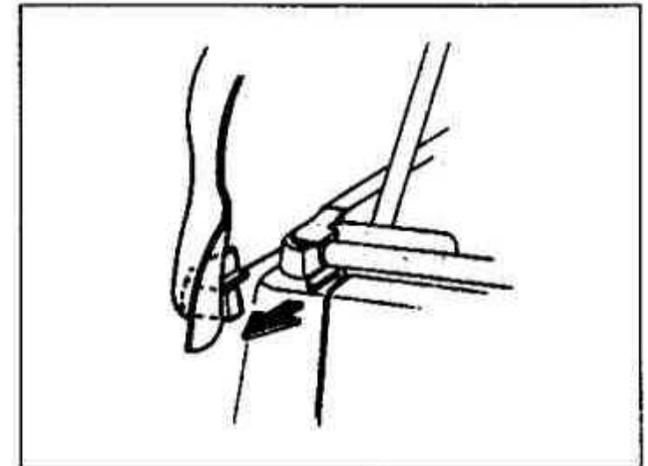
Per semplificare lo smontaggio, staccare prima i ganci alle due estremità e poi i tre ganci al centro.

**▲ CAUTELA**

Quando rimontate il telo al "braccio oscillante" assicurateVi che tutti i ganci, specialmente i due esterni, ed entrambe le estremità del telo siano ben fissate. Il montaggio incompleto o inappropriato del tetto può danneggiare il telo.



- 9) Estraiete i cinturini di tensione, posti sopra i telai delle porte, dagli anelli di resina.

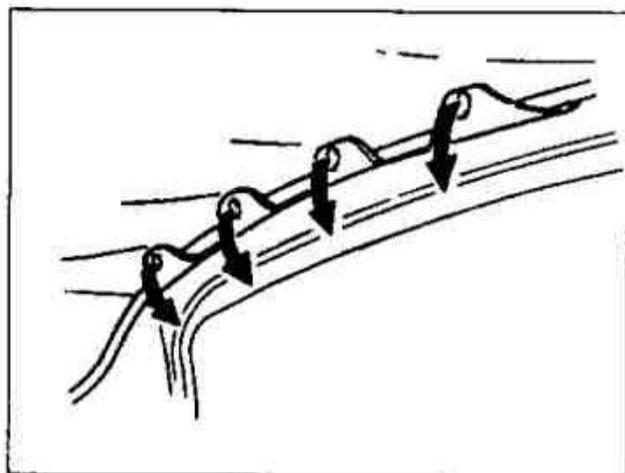


- 10) Fate scivolare in basso e indietro gli angoli rigidi che assicurano il tetto al corpo del veicolo.

**▲ CAUTELA**

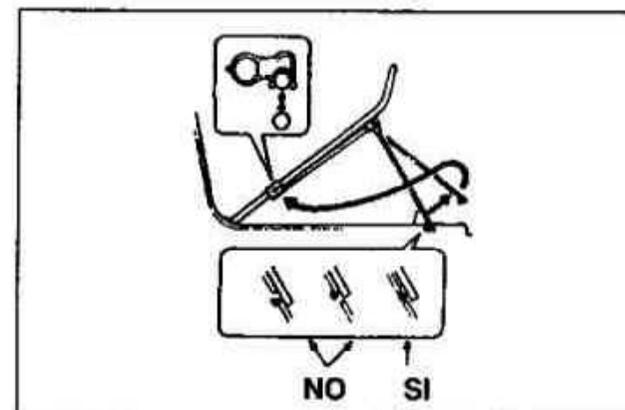
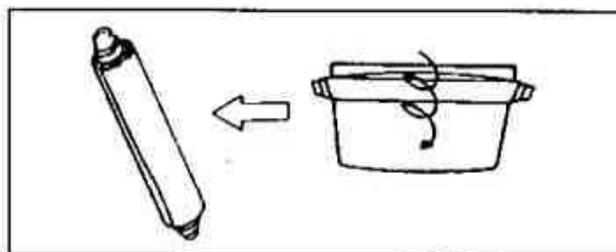
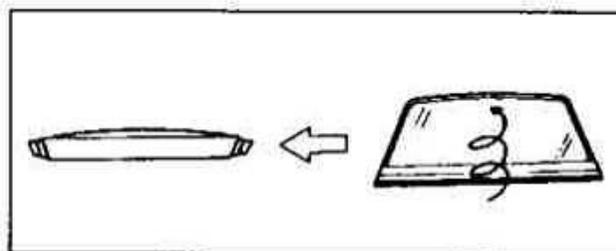
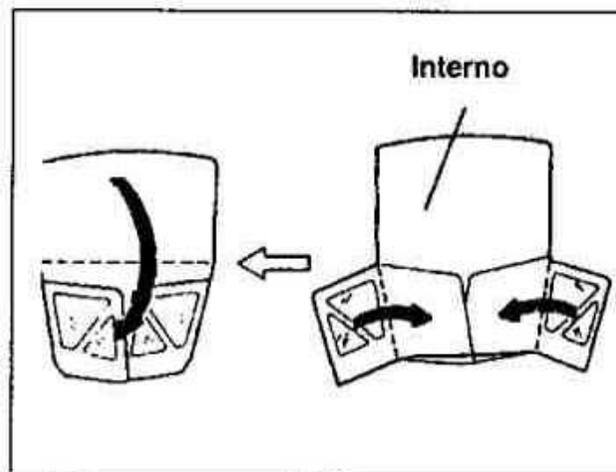
Quando rimontate il tetto telonato, controllate che gli elementi del punto 10) siano montati in modo appropriato. Se uno di questi elementi non è ben montato può rompersi.

## ALTRI CONTROLLI ED EQUIPAGGIAMENTI

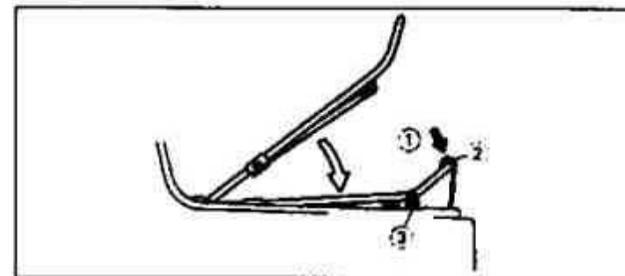


11) Sganciate i bottoni che fissano il telo alla centina ed il tetto telonato è completamente smontato.

12) Ora appoggiate il tetto telonato e il finestrino posteriore su di una superficie piana e pulita con l'interno rivolto verso l'alto. Piegatelo, riavvolgetelo riponetelo come indicato nel disegno che segue. Prima di piegare e riavvolgere i finestrini di plastica, controllate che essi siano puliti in modo che non si possano rigare con l'eventuale sporco. Se i finestrini sono rigidi per il freddo ed è difficile riavvolgerli, mettete il tutto in un ambiente caldo fino a che gli stessi non si ammorbidiscono.



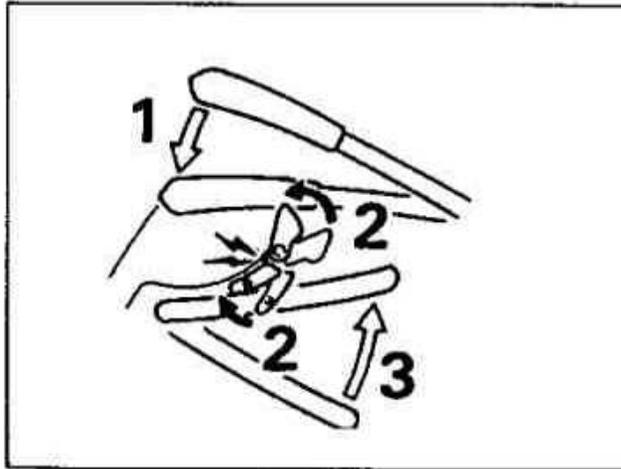
13) Sfilate i tiranti di sostegno della centina dai supporti e dal telaio. Fate attenzione che le sporgenze dei supporti non tocchino i fori del telaio. Piegate i tiranti verso la centina ed agganciateli ai fermi posti sulla centina.



- ① Bottone a chiusura automatica
- ② Cinturino
- ③ Supporto in gomma (se in dotazione)

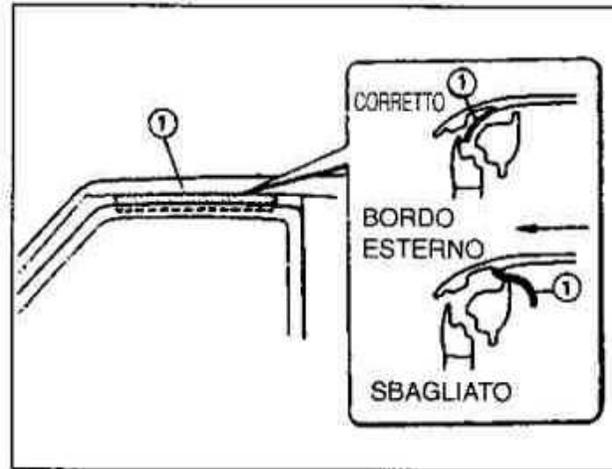
Piegate indietro la centina e fissatela con il cinturino al centro del portellone posteriore.

### CAPOTE DI TELA PIEGHEVOLE (se in dotazione)



14) Tirate in avanti il "braccio oscillante" e fissatelo chiudendo i due ganci anteriori.

Per rimontare il tetto telonato, invertite la sequenza di smontaggio.



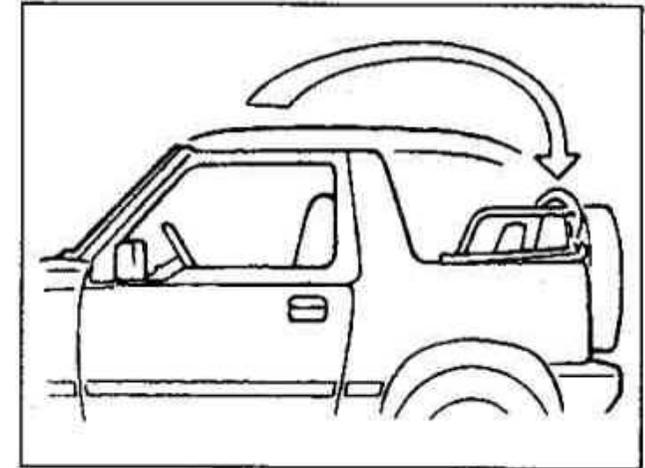
**NOTA:**

Dopo aver rimontato il tetto telonato, controllate che l'estensione ① sia sul lato esterno del tetto.

#### **⚠ AVVERTIMENTO**

Dopo lo smontaggio o il rimontaggio del tetto telonato, controllate che gli elementi sottelencati siano ben fissati. Se questi elementi non sono ben fissati si corre il rischio di danneggiare il veicolo o di ferire le persone a bordo.

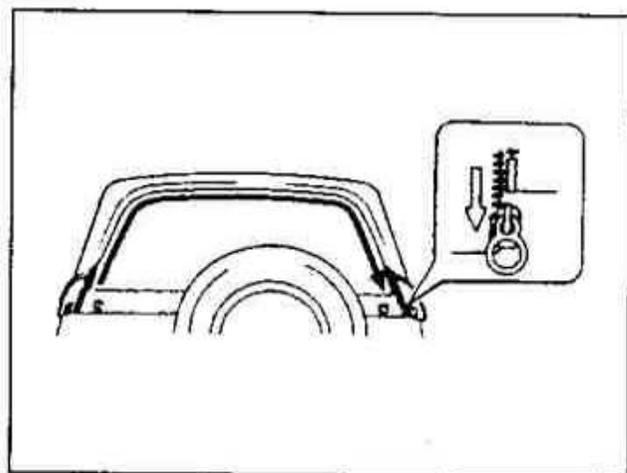
- Braccio oscillante
- Telai dei finestrini laterali
- Centina
- Tiranti di supporto della centina



#### **Per capote di tela tipo pieghevole**

Eseguire i seguenti punti:

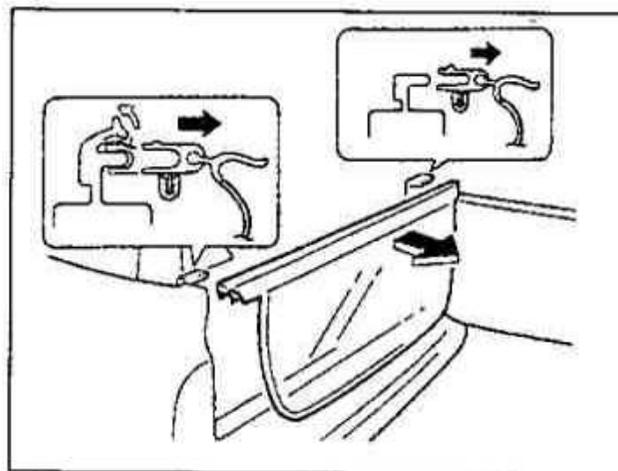
- Smontaggio e installazione del lunotto posteriore.
- Smontaggio e installazione del finestrino laterale.
- Apertura e chiusura della capote di tela.



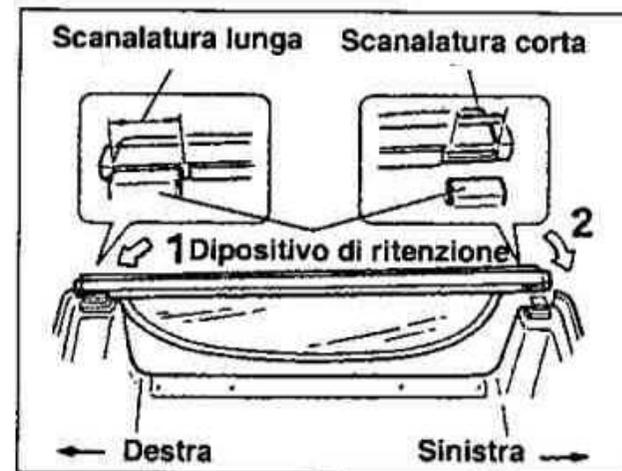
### Smontaggio e installazione del lunotto posteriore (per la capote tipo pieghevole)

Il lunotto posteriore della sua automobile è smontabile. Questo Le permetterà di accedere al vano di carico o sostituire il lunotto in caso che si deteriori. Per smontare il lunotto posteriore:

- 1) Aprire interamente il tettuccio posteriore.
- 2) Sciogliere le alette in tela che si trovano agli angoli inferiori del lunotto posteriore.
- 3) Aprire completamente la chiusura della cerniera.

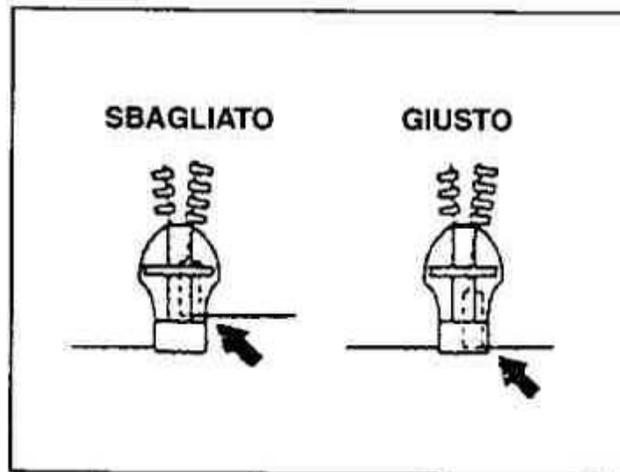


- 4) Fare andare il lunotto verso il basso lasciandolo agganciato.
- 5) Spingere in su il chiavistello della cornice del lunotto posteriore dell'estremità sinistra e tirare indietro il lunotto.
- 6) Se necessario, far scivolare lateralmente il lunotto per estrarlo dalla cornice.



Per installare il lunotto posteriore, invertire l'ordine delle operazioni eseguite per lo smontaggio. Assicurarsi di:

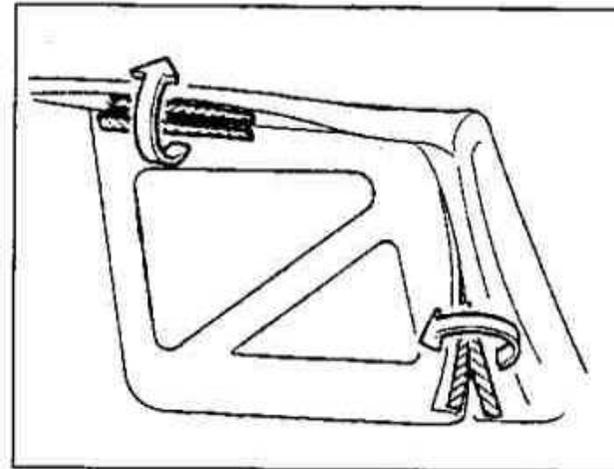
- 1) installare prima la scanalatura lunga della cornice nel dispositivo destro di ritenzione e dopo la scanalatura corta nel dispositivo sinistro di ritenzione,
- 2) collocare il lunotto posteriore facendolo scivolare verso destra o sinistra, in modo che si incastrino nell'apertura della capote di tela, e,



- 3) introdurre completamente l'estremità della cerniera nella sua sede (come dall'illustrazione) prima di tirare su la cerniera.

**⚠ AVVERTIMENTO**

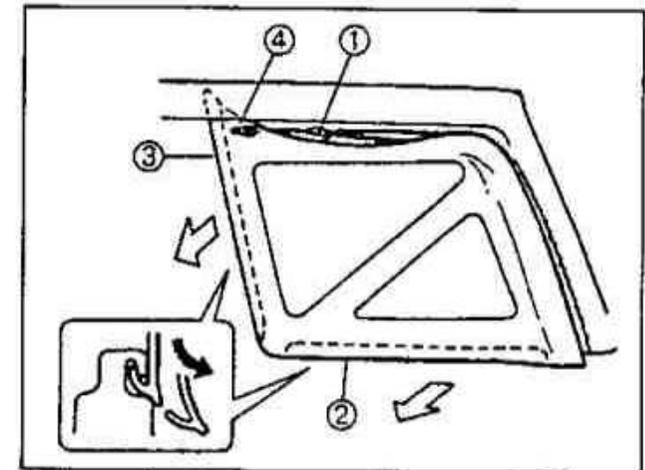
Al momento dell'installazione del lunotto posteriore, assicurarsi di chiuderlo completamente e di agganciare le alette di entrambi gli angoli per evitare l'ingresso dei gas di scarico nel veicolo.



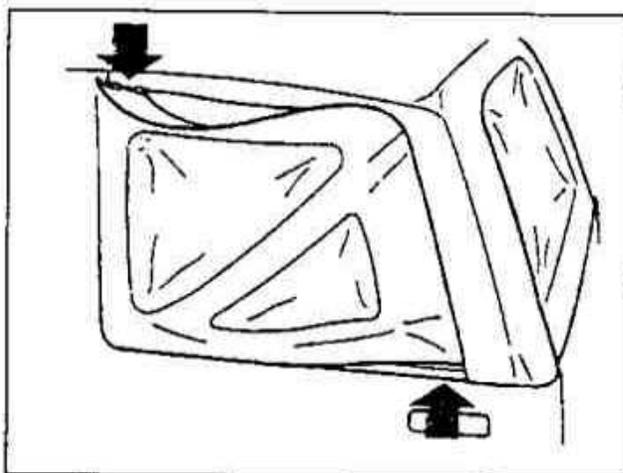
**Smontaggio ed installazione del finestrino laterale (per la copote di tipo pieghevole)**

Per smontare il finestrino laterale:

- 1) Liberare l'estremità superiore e posteriore del finestrino laterale.



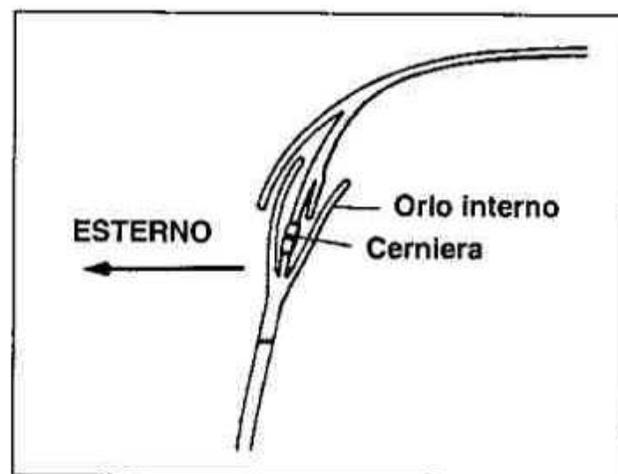
- 2) Aprire completamente la cerniera (fino alla posizione ①).
- 3) Staccare l'estremità inferiore ② e anteriore ③, tirando in giù e spingendo il finestrino laterale.
- 4) Aprire completamente la cerniera e smontare il finestrino laterale.



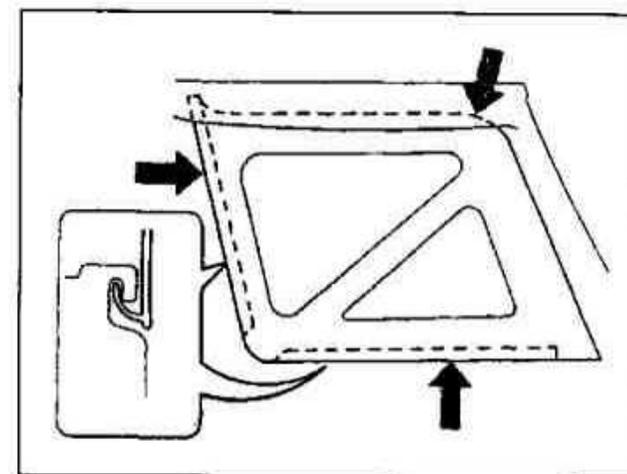
Per installare il finestrino laterale, invertire l'ordine delle operazioni eseguite per lo smontaggio.

Assicurarsi di:

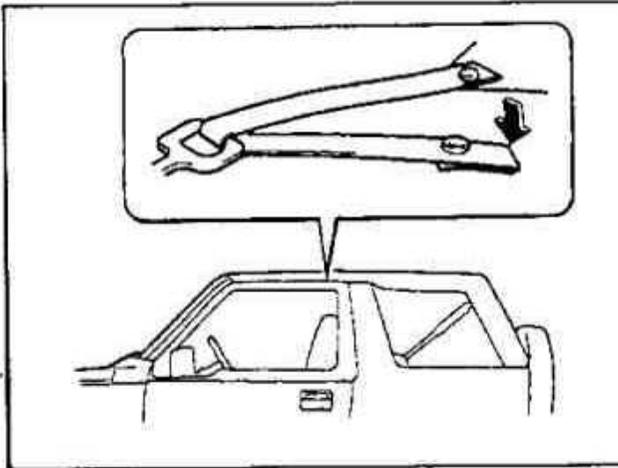
- 1) mettere temporaneamente l'angolo posteriore inferiore del finestrino sulla parte posteriore della carrozzeria del veicolo per agganciare l'estremità della cerniera;
- 2) introdurre completamente l'estremità della cerniera, e



- 3) introdurre l'orlo interno del finestrino laterale dentro la capote di tela mentre si chiude la cerniera.

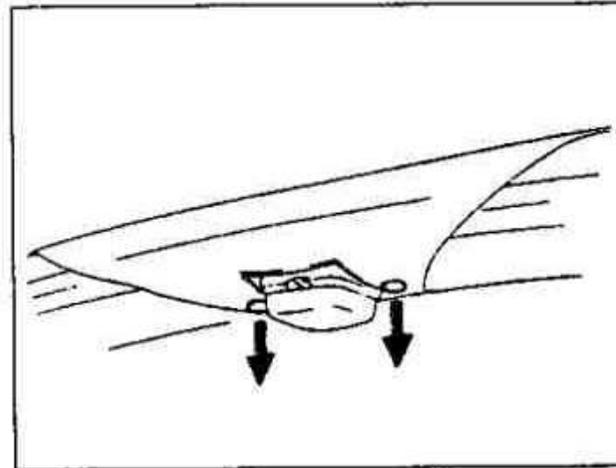


Dopo aver finito l'installazione, assicurarsi che l'estremità anteriore ed inferiore si siano inscrite nel modo giusto e che l'estremità superiore posteriore si trovi sotto la capote di tela.

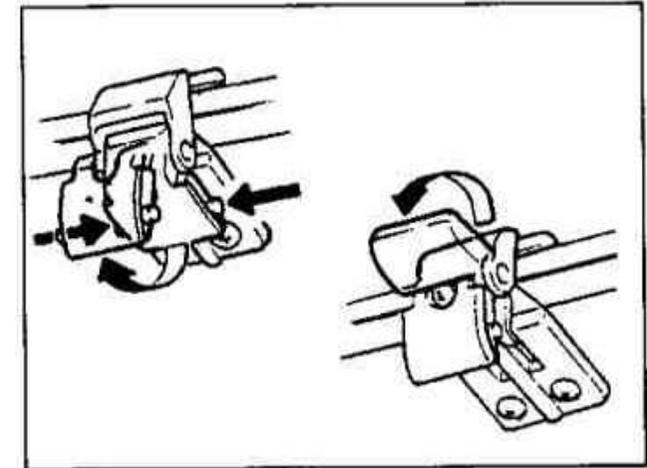


**Apertura e chiusura della capote di tela  
(per la capote di tipo pieghevole)**

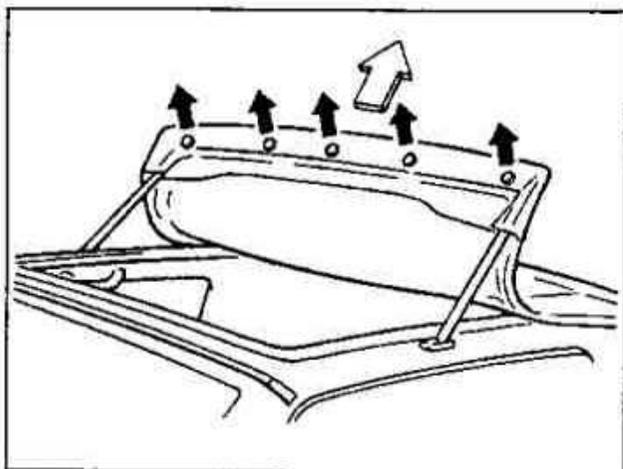
- 1) Smontare i finestrini laterali della capote di tela.
- 2) Aprire il finestrino laterale e lasciarlo appeso nel vano portabagagli.
- 3) Liberare le chiusure a molla dalle cinghie tenditrici del lato del tetto.



- 4) Sganciare le chiusure a molla che fissano la capote di tela al pezzo del tetto.

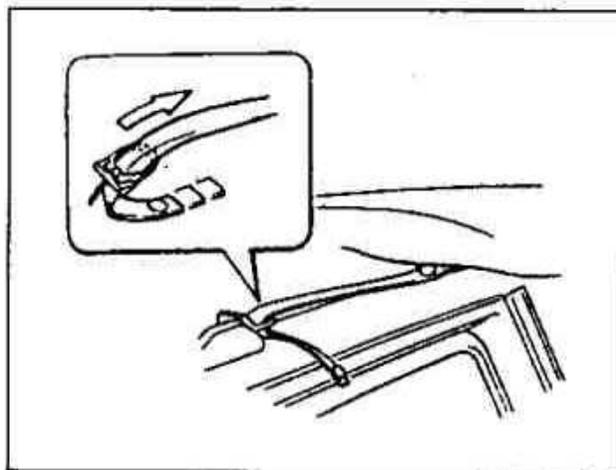


- 5) Dopo aver abbassato le visiere parasole, introdurre i bottoni di bloccaggio dei chiavistelli.

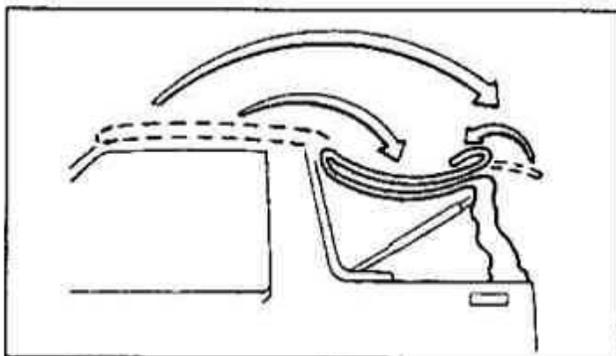


- 6) Tirare indietro il braccio girevole, staccare le cinque chiusure a molla che fissano la tela al braccio girevole e staccare la capote dal braccio girevole.

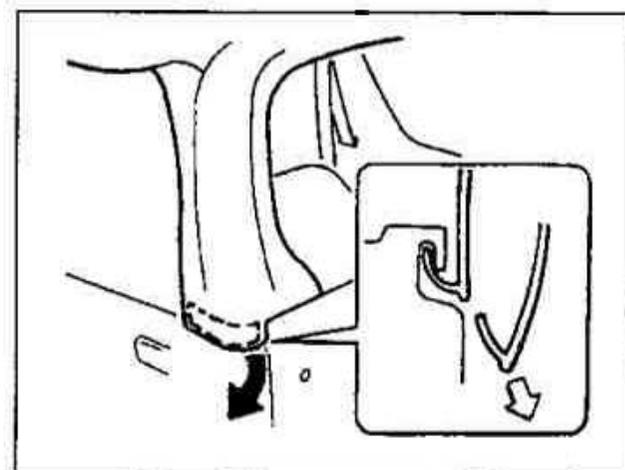
Far tornare avanti il braccio girevole e fissarlo bene.



- 7) Tirare le cinghie tenditrici che si trovano sulla cornice della portiera per mezzo dell'anello di plastica.



- 8) Mettere la metà anteriore della capote di tela sulla metà posteriore della capote posteriormente piegare in avanti la parte che sporge dall' estremità posteriore della capote.



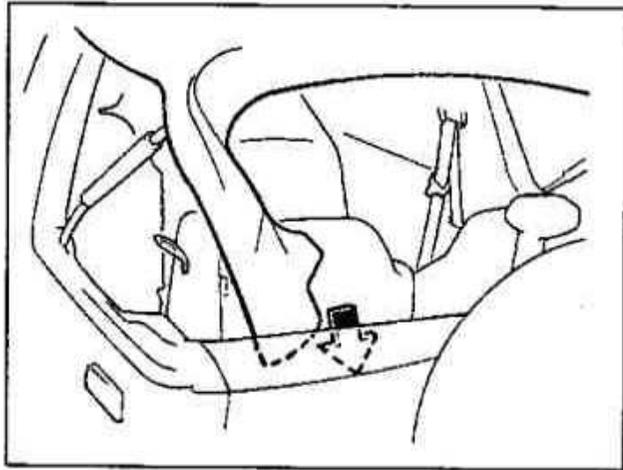
NOTA:

*I seguenti procedimenti 9) e 10) sono opzionali.*

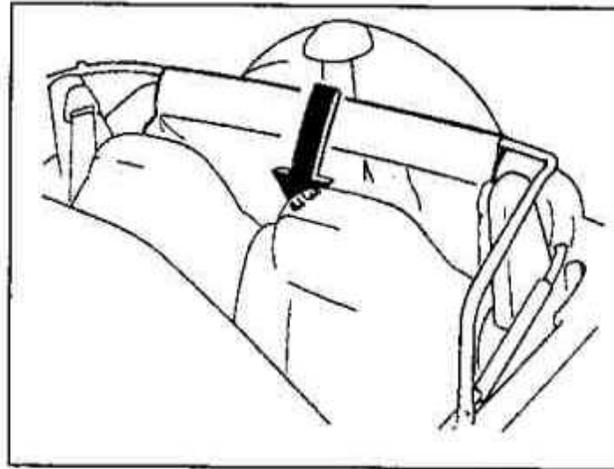
- 9) Separare gli angoli posteriori inferiori dalla capote di tela tirando in giù il gancio dell'angolo inferiore e i fianchi.

### **▲ AVVERTIMENTO**

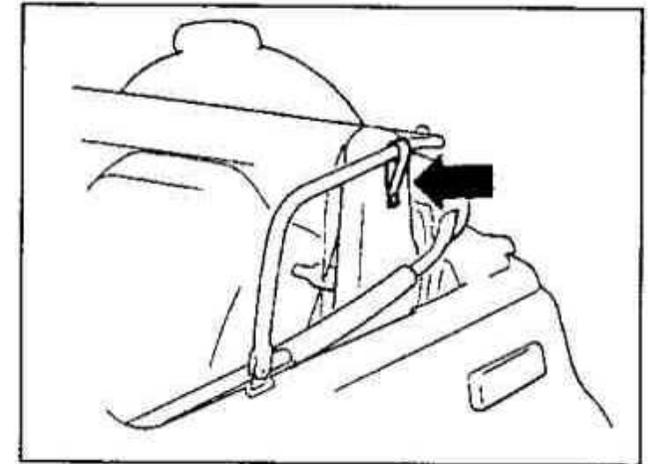
**Quando si aggancia l'angolo inferiore, per evitare di danneggiare il gancio, assicurarsi che esso sia completamente agganciato alla carrozzeria del veicolo**



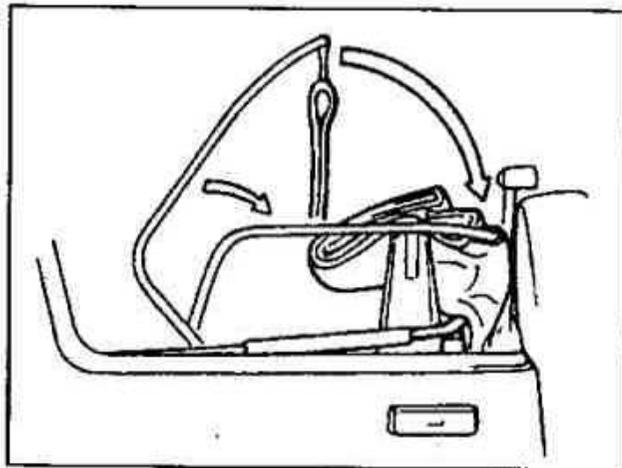
10) Intodurre gli angoli posteriori inferiori della capote di tela nel vano portabagagli.



12) Mettere la tela piegata dietro lo (gli) (schienali) del sedile posteriore. Assicurarsi che la parte d'ancoraggio superiore delle cinture di sicurezza posteriori non sia rimasta bloccata sotto la capote piegata.



13) Avvalendosi di una cinghia, fissare l'arco superiore al punto d'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza sinistra.



11) Abbassare gli archi superiori.

### TETTUCCIO DI FIBRA HARD TOP (se in dotazione)

È raccomandabile eseguire sempre lo smontaggio-montaggio presso un Servizio Ufficiale Suzuki. L'utente unicamente dovrebbe smontare il tetto anteriore, avvalendosi del relativo attrezzo in dotazione con il veicolo ed eseguendo sempre il procedimento illustrato.

- 1) Dopo aver abbassato le cerniere, premere i bottoni d'asservimento che si trovano nei chiavistelli e sganciare i chiavistelli.



Per alzare la capote di tela, invertire l'ordine delle operazioni eseguite per abbassarla.

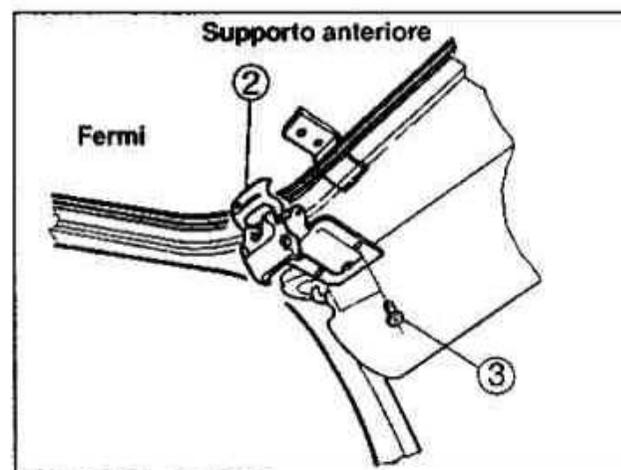
#### NOTA:

Dopo aver installato la capote di tela, assicurarsi che l'estremità della tela si trovi fuori dalla guida del tetto.

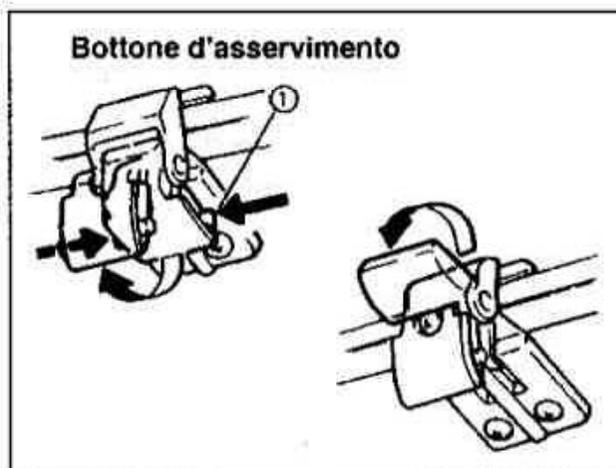
#### ⚠ AVVERTIMENTO

Dopo aver aperto o chiuso la capote di tela, controllare che i seguenti pezzi si trovino debitamente assicurati. La negligenza nell'adempimento di quest'osservazione potrebbe cagionare lesioni personali e danni:

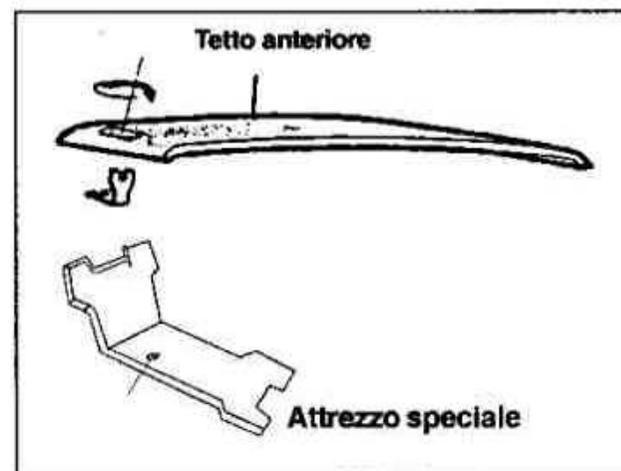
- Braccio girevole
- Arco superiore



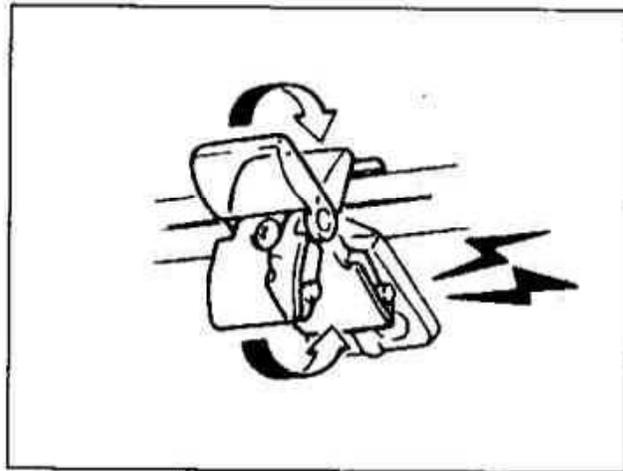
- 3) Aprire le chiusure posteriori del tetto, avvalendosi dell'attrezzo speciale in dotazione con il veicolo.



- 2) Allentare le viti ②, ③ dei supporti anteriori per agevolare l'operazione di smontaggio.



- 4) Introdurre totalmente l'antenna della radio.
- 5) Aprire il tetto alzando prima la parte posteriore e tirandolo poi indietro.
- 6) Agganciare ancora i fermi anteriori. Quando i fermi si chiudono si deve sentire un "clic". (Il suono "clic" indica che il fermo è debitamente fissato).

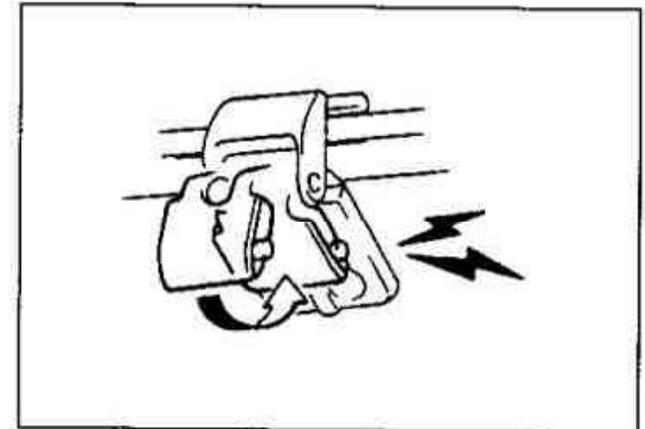


**⚠ AVVERTIMENTO**

Dopo aver smontato il tetto, metterlo al sicuro per evitare dei danni. Per installare il tetto anteriore, sganciare prima i fermi anteriori ed invertire l'ordine del procedimento eseguito per lo smontaggio del tetto. Al momento dell'installazione del tetto, controllare se si sente un "clic" quando ognuno dei fermi anteriori viene chiuso. Il "clic" indica che il fermo è debitamente fissato.

**⚠ AVVERTIMENTO**

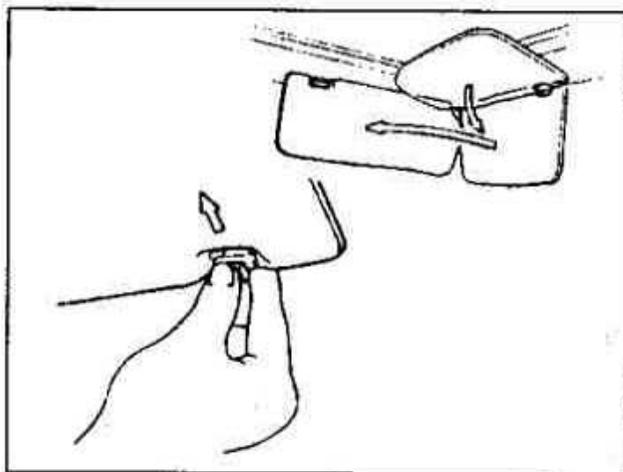
Per mantenere il buono stato di conservazione del veicolo con tetto in tela, non lavare mai in un tunnel di lavaggio a rulli, visto che esso potrebbe deteriorare il tetto e graffiare i finestrini



**⚠ AVVERTIMENTO**

Per evitare l'ingresso dei gas di scarico nella cabina, non smontare mai i finestrini laterali e/o il vetro posteriore (Consultare l'ultimo punto degli AVVERTIMENTI PER LA CAPOTE DI TELA (Punto 4.10) e AVVERTIMENTI SUI GAS DI SCARICO (Punto 5.1)).

### ALETTE PARASOLE

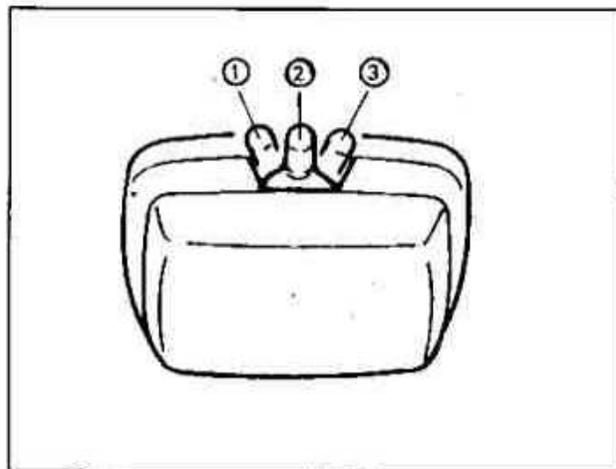


Le alette parasole possono essere abbassate per evitare i riflessi del sole attraverso il parabrezza, o possono essere sganciate e girate lateralmente per impedire ai raggi del sole di entrare dai finestrini laterali.

#### **▲ CAUTELA**

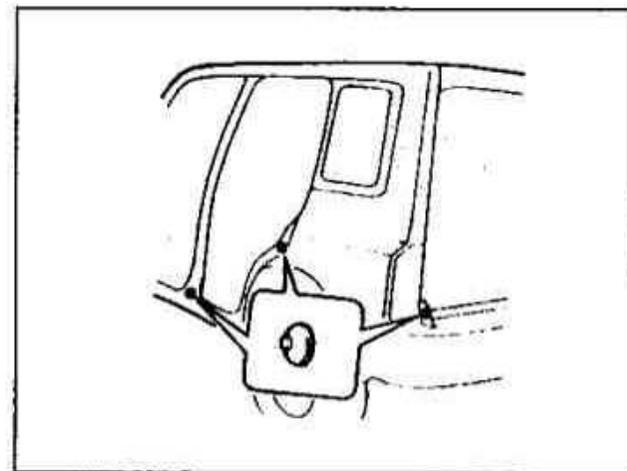
**Per sganciare e/o spostare le alette parasole, prendetele per le parti più resistenti perché altrimenti si possono danneggiare.**

### INTERRUTTORE LUCI INTERNE



L'interruttore della luce interna ha tre posizioni: **NOTA:**

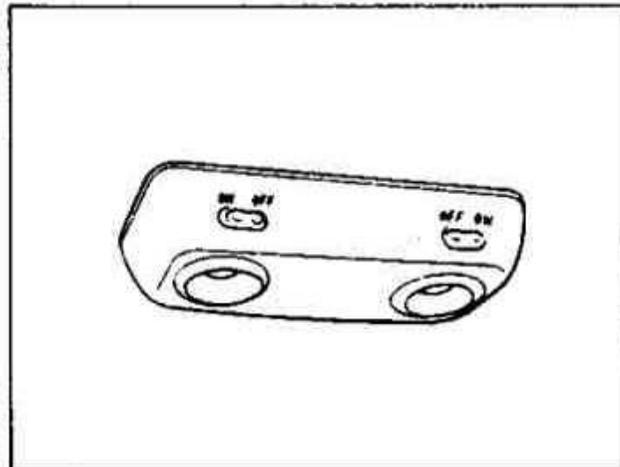
- ① La luce si accende e resta accesa indipendentemente dalla porta aperta o chiusa.
- ② La luce si accende quando si apre la porta.
- ③ La luce resta spenta anche quando si apre la porta.



**NOTA:**

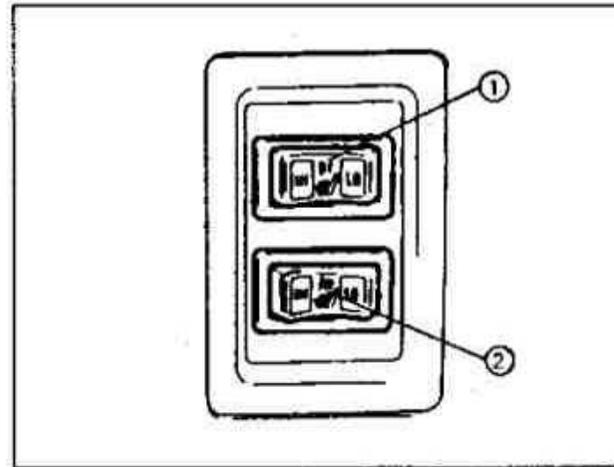
*Il numero delle porte collegate all'azionamento della luce interna dipende dalle caratteristiche del veicolo. Se sulla Porta c'è un interruttore (aprendo la porta si nota una sporgenza di gomma, vedere il disegno) esso è collegato alle luci interne.*

LUCI SPOT (se in dotazione)



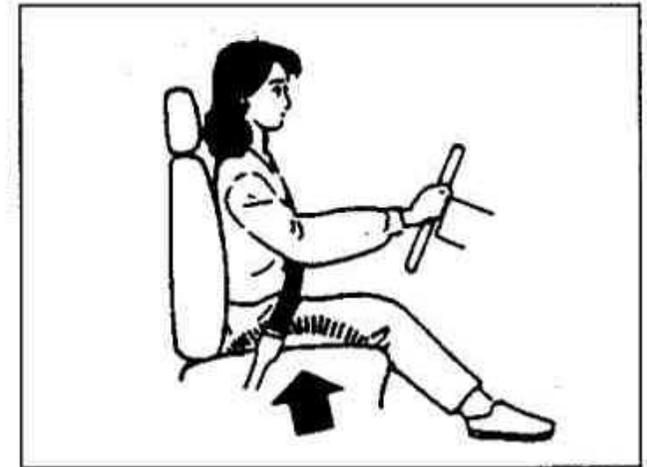
Per accendere la luce, premete la parte esterna dell'interruttore.

RISCAUAMENTO DEI SEDIU ANTERIORI (se in dotazione)



- ① Sedile lato guida
- ② Sedile lato passeggero

Con la chiave di accensione in posizione "ON", per riscaldare il sedile premete l'interruttore ("HI" o "LO"). In caso di freddo intenso, per un riscaldamento più rapido premete il lato "HI". Per spegnere il riscaldamento del sedile, premete il lato opposto dell'interruttore.



**⚠ AVVERTIMENTO**

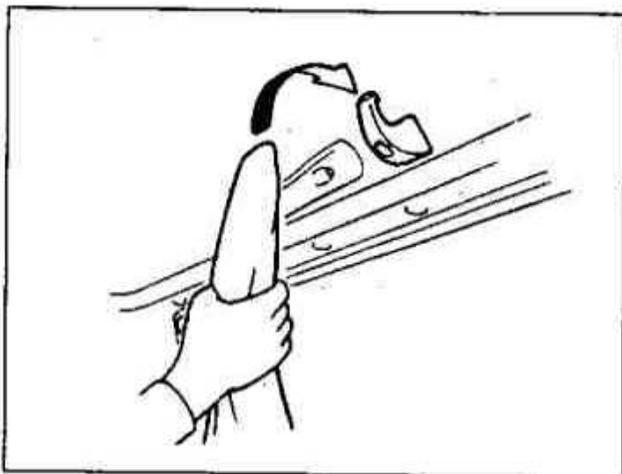
Non usate troppo a lungo il riscaldamento del sedile; se indossate gonne o pantaloni leggeri essi potrebbero prendere fuoco nonostante la temperatura non eccessivamente elevata del sedile.

**⚠ CAUTELA**

Non sollecitate eccessivamente i sedili anteriori; un bambino che salta sul sedile, per esempio, potrebbe danneggiare il sistema di riscaldamento.

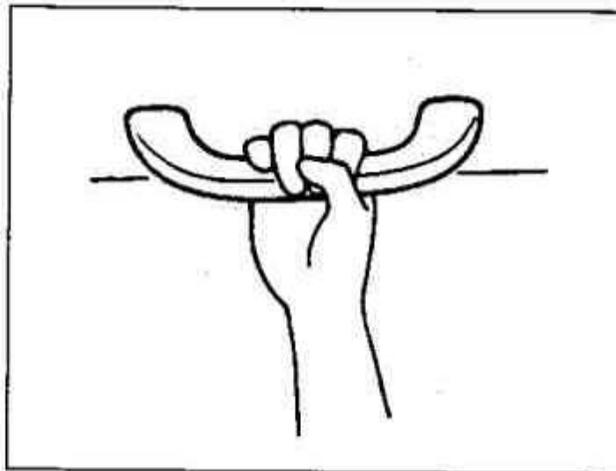
## ALTRI CONTROLLI ED EQUIPAGGIAMENTI

### APPENDIABITI (se in dotazione)



L'appendiabiti è sul tetto, dietro al sedile del guidatore.

### IMPUGNATURA PER IL PASSEGGERO (se in dotazione)

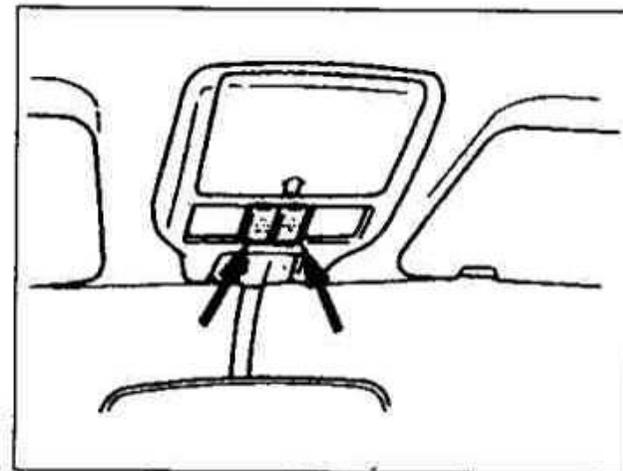


Le impugnature sono montate per comodità del passeggero.

#### **▲ AVVERTIMENTO**

**Non appendete oggetti alle impugnature. Oggetti estranei potrebbero ostacolare la visuale del guidatore causando incidenti o, in caso di manovre brusche o di incidente, potrebbero cadere nella macchina e ferire le persone.**

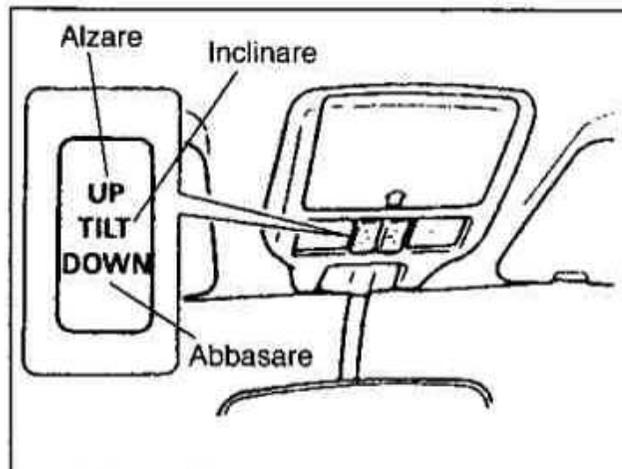
### TETTO SCORREVOLE (se in dotazione)



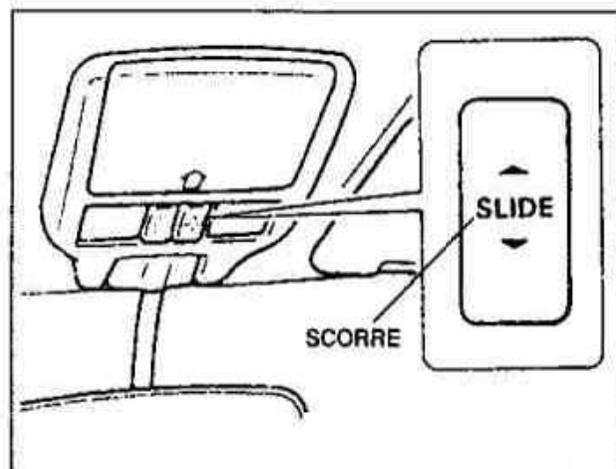
Con la chiave di accensione in posizione "ON" potete inclinare o far scorrere il tetto premendo rispettivamente gli interruttori "TILT" (Inclinare) o "SLIDE" (Far scorrere). Il tetto scorrevole si ferma rilasciando l'interruttore.

#### **▲ CAUTELA**

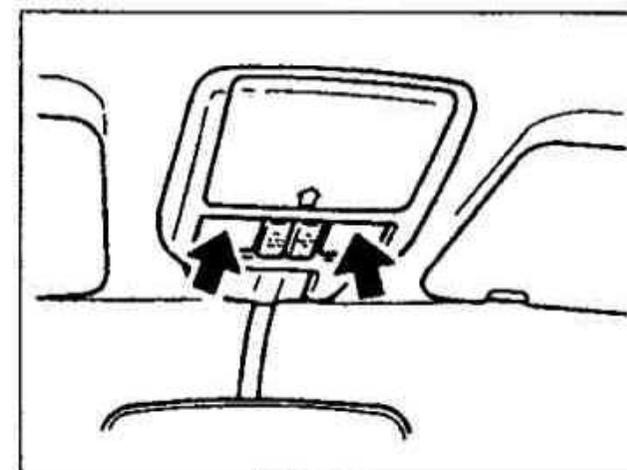
**Dopo aver aperto o chiuso completamente il tetto non continuate a premere l'interruttore perchè potrebbe rovinarsi il sistema di chiusura del tetto.**



Per inclinare il tetto, spostate indietro manualmente il parasole e premete l'interruttore "TILT" sul lato "UP" (alzare).  
Per abbassare il tetto premete l'interruttore "TILT" sul lato "DOWN" (abbassare).



Per far scorrere il tetto in avanti o indietro premete l'interruttore "SLIDE" nella direzione corrispondente.  
Il parasole si apre automaticamente e non può essere chiuso se il tetto è aperto.



### ⚠ CAUTELA

- Non sedetevi sul bordo del teno scorrevole.

### ⚠ AVVERTIMENTO

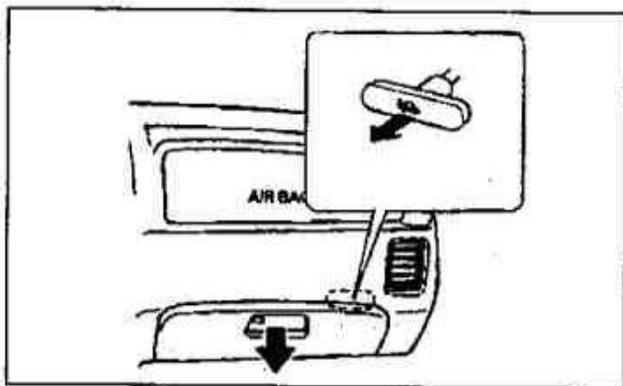
- Non sporgete parti del corpo (mani, braccia, testa dal tetto scorrevole quando il veicolo è in moto.
- Quando chiudete il teno scorrevole, togliete le mani o altri corpi estranei dalle guide del teno.

- Se lasciate il veicolo incustodito, chiudete il tetto scorrevole.
- Periodicamente controllate che nelle guide del tetto non vi siano corpi estranei.

### Luce Spot (se in dotazione)

Per accendere o spegnere la lampada spingete la lente della stessa.

### COFANO MOTORE

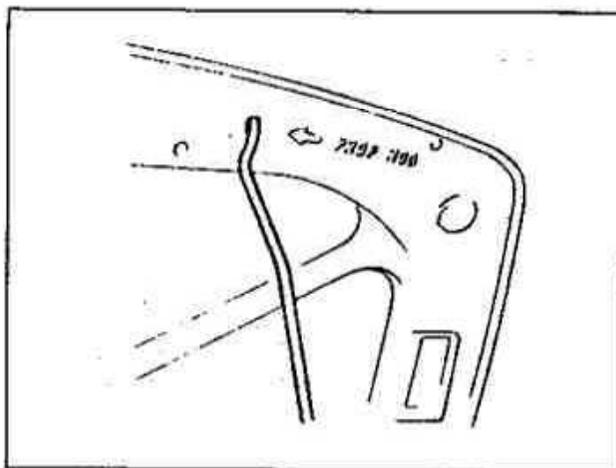
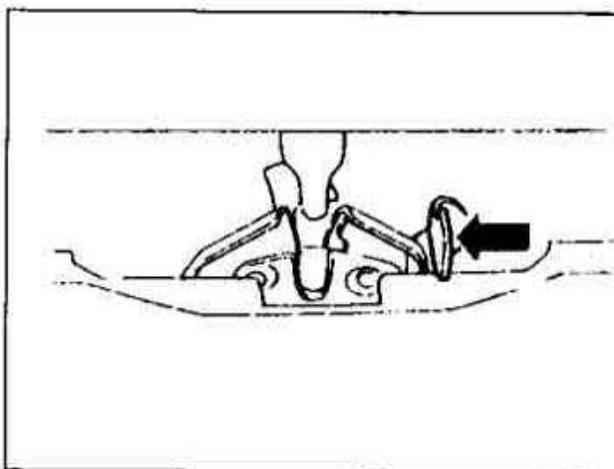


Per aprire il cofano motore:

- 1) Tirate il pomello posto all'interno del cassetto portaoggetti. Questo azionamento apre il cofano di un primo scatto.
- 2) Con un dito, premete lateralmente la leva sotto al cofano come indicato nel disegno. Mentre spostate la leva, alzate il cofano.
- 3) Quando il cofano è sollevato sufficientemente, esso può essere tenuto aperto con l'apposito tirante.

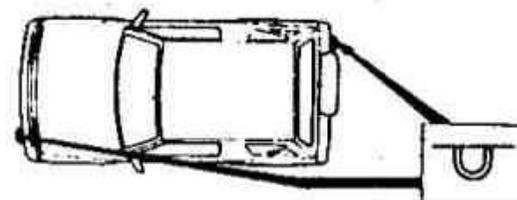
#### ⚠ AVVERTIMENTO

Prima di mettervi alla guida, controllate che il cofano sia chiuso completamente ed agganciato. Se non è agganciato, durante la guida si può alzare improvvisamente, può impedire la visuale e provocare incidenti.



### GANCI ESTERNI DI TRAINO

Per uso di emergenza

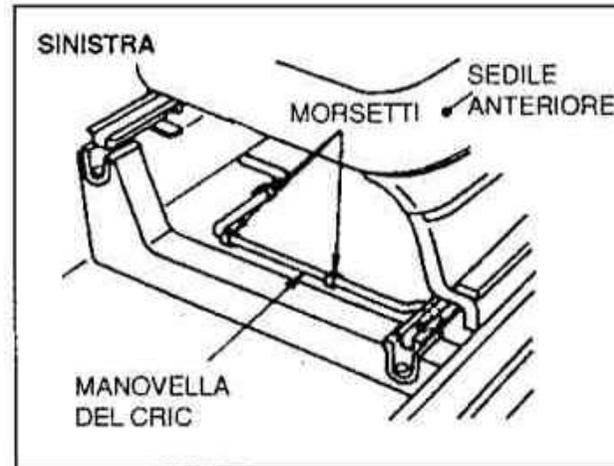
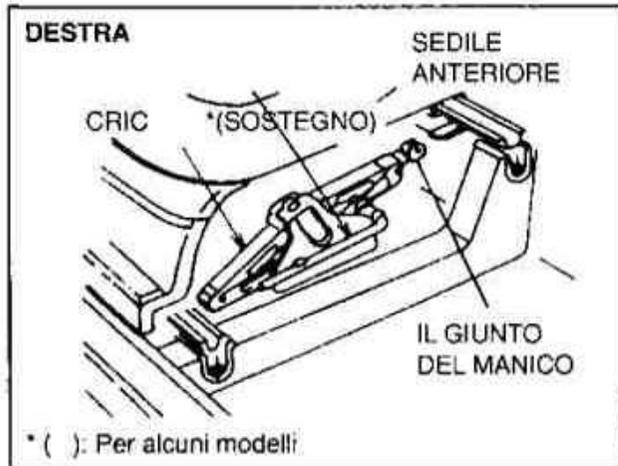


Il veicolo è munito di un gancio anteriore e di uno posteriore da usare in caso di emergenza. Per il traino su strada o autostrada, seguite le istruzioni riportate al paragrafo "Traino del veicolo" nella Sezione "EMERGENZE".

#### ⚠ AVVERTIMENTO

Usate i ganci per trainare (o essere trainati da) un altro veicolo su strade o autostrade solo in casi di emergenza.

**ATTREZZATURA PER SOSTITUIRE LE RUOTE**



Il martinetto (e la chiave per i bulloni delle ruote per alcuni modelli) sono sotto il sedile anteriore di destra, mentre la manovella del martinetto è fissata sotto il sedile anteriore del guidatore.

Per rimuovere il martinetto, girate il suo asse in senso antiorario e toglietelo dalla sua staffa di fissaggio. Per riporre il martinetto, rimettetelo nella staffa e girate il suo asse in senso orario fino a quando esso risulta ben bloccato.

**▲ AVVERTIMENTO**

Usate il martinetto solo per cambiare le ruote. Prima di utilizzarlo è importantissimo leggere le istruzioni nella Sezione "EMERGENZE" di questo manuale.

**▲ AVVERTIMENTO**

Dopo aver usato il martinetto, la sua manovella (e la chiave per le ruote per alcuni modelli), rimetteteli al loro posto e fissateli in modo sicuro; se non ben fissati, in caso di incidenti, essi potrebbero causare danni.

## FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Avvertimento sui gas di scarico .....	5-1
Controlli quotidiani .....	5-1
Avviamento del Motore .....	5-2
Per modelli con Immobilizzatore antifurto (Sistema con Tastiera) .....	5-5
Uso del Cambio .....	5-7
Uso del Riduttore .....	5-11
Freni .....	5-12
Rodaggio .....	5-14
Marmitta Catalitica (se in dotazione) .....	5-14
Consigli per Consumare Meno Carburante .....	5-15

### AVVERTIMENTO SUI GAS DI SCARICO

#### **▲ AVVERTIMENTO**

Evitate di respirare i gas di scarico. Essi contengono monossido di carbonio, un gas incolore ed inodore ma potenzialmente letale. Poiché il monossido di carbonio è difficile da percepire, per prevenirne l'entrata nel veicolo prendete le seguenti precauzioni.

- \* Non lasciate il motore acceso nel garage o in altre aree chiuse.
- Non fermate il veicolo a lungo lasciando il motore acceso, anche se all'aria aperta. Se è necessario rimanere nel veicolo parcheggiato con il motore acceso, mettete la leva immissione aria su "FRESH AIR" ("Aria Esterna") con il ventilatore inserito ad una alta velocità.
- Evitate di far funzionare il veicolo con la porta posteriore, con lo sportello posteriore o con il finestrino posteriore aperti. Se è necessario tenere in moto il veicolo con la porta posteriore o con il finestrino posteriore aperto, assicurateVi che il tetto telonato (se in dotazione) e tutti i finestrini siano chiusi, che la leva immissione aria sia su "FRESH AIR" (Aria Esterna) e che il ventilatore sia inserito ad una alta velocità. ➡

#### **▲ AVVERTIMENTO**



- Per far funzionare correttamente il sistema di ventilazione del veicolo, tenete sempre la bocchetta di immissione dell'aria libera da neve, foglie o altri corpi estranei.
- Tenete il tubo di scappamento e la zona attorno ad esso pulito, senza neve o altro materiale che possa impedire la fuoriuscita del gas di scarico o che possa accumulare gas sotto il veicolo. Questo è molto importante quando si parcheggia in condizioni di tempo pessimo.
- Periodicamente, controllate che il sistema di scarico non presenti danni o perdite. Danni e perdite devono essere riparati immediatamente

### CONTROLLI QUOTIDIANI

#### Prima di metterVi al volante:

- 1) Controllate che finestrini, specchi, luci e riflettori siano puliti e senza ostruzioni.
- 2) Controllate i pneumatici.
- 3) Controllate che non vi siano perdite di fluido o di olio

#### NOTA:

*Dopo l'uso del condizionatore, è normale che dal sistema possano cadere delle gocce d'acqua.*

- 4) Regolate il sedile ed il poggiatesta.
- 5) Controllate il pedale del freno e la leva del freno a mano.
- 6) Controllate gli specchi.
- 7) Controllate che guidatore e passeggeri abbiano allacciato le cinture di sicurezza.
- 8) Controllate che tutte le spie si accendano quando si gira la chiave di accensione in posizione "ON" o "START".
- 9) Controllate tutti gli indicatori.
- 10) Dopo aver rilasciato il freno a mano, controllate che la spia di ALLARME DEL LIVELLO LIQUIDO FRENI e la spia del FRENO A MANO (se in dotazione) siano spente.

**AVVIAMENTO DEL MOTORE**

Una volta alla settimana, o quando fate il pieno di carburante, controllate:

- 1) Livello olio motore
- 2) Livello refrigerante motore
- 3) Livello fluido freni
- 4) Livello fluido servosterzo (se in dotazione)
- 5) Livello liquido lavavetri
- 6) Apertura cofano motore

Tirare la leva di sgancio all'interno del veicolo. La serratura deve sganciare il cofano e lasciarlo leggermente aperto. Controllare che il cofano si chiuda con sicurezza.

**▲ AVVERTIMENTO**

**Prima di mettere in movimento il veicolo, controllare che il cofano sia ben chiuso. Se non è chiuso con sicurezza, durante la marcia esso può aprirsi improvvisamente, togliere così la visuale e provocare un incidente.**

**Prima di avviare il motore:**

- 1) Controllate che il freno a mano sia tirato a fondo.
- 2) Cambio Manuale: Mettete la marcia in "N" ("Folle") e premete a fondo la frizione mentre avviate il motore.

Cambio Automatico: Se non è già in posizione P, mettete la leva del selettore marce in "P" (Parcheggio). Se è necessario rimettere in moto il motore mentre il veicolo è in movimento, mettete il selettore marce in posizione "N" (Folle).

**NOTA:**

*Certi veicoli con cambio automatico hanno un dispositivo per cui il motorino di avviamento non viene alimentato se il selettore ha inserito una marcia qualsiasi.*

- 3) Avviate il motore nel seguente modo:

**▲ AVVERTIMENTO**

**Prima di avviare il motore, controllate che il freno a mano sia completamente tirato e che il cambio sia in posizione "Folle" (o la leva selettore marce in "P" nei veicoli con cambio auto-matico).**

**▲ CAUTELA**

- **Appena avviato il motore, rilasciate la chiave di avviamento. In caso contrario il sistema di avviamento può essere danneggiato.**
- **Non inserite il motorino di avviamento per più di 15 secondi alla volta. Se il motore non parte al primo tentativo, prima di riprovare aspettare almeno 5 - 10 secondi.**

**PER MODELLI AD INIEZIONE ELETTRONICA MOTORE A CALDO E A FREDDO MOTORE A BENZINA:**

**Motore freddo e caldo**

Girate la chiave di accensione ed avviate il motore senza mettere il piede sull'acceleratore. Rilasciate la chiave quando il motore si è avviato.

Se il motore non parte dopo 15 secondi di tentativo, aspettate circa altri 5-10 secondi e tenete premuto il pedale dell'acceleratore fino ad un terzo della sua corsa. Avviate il motore girando la chiave di accensione su "START". Rilasciate la chiave e il pedale appena il motore si mette in moto.

Se il motore non parte ancora, mentre riprovate premete a fondo il pedale dell'acceleratore. Questa operazione dovrebbe aiutare la carburazione se il motore è ingolfato.

### PER I MODELLI CON CARBURATORE:

#### Motore a Freddo

- Se il motore è molto freddo, premete il pedale dell'acceleratore 2 - 3 volte poi togliete il piede dal pedale.
- Tirate completamente il pulsante dello starter.
- Girate la chiave d'accensione in posizione "START" per avviare il motore.
- Regolate la posizione dello starter in modo tale che il motore possa girare ad un minimo moderato.
- Continuate a regolare lo starter finché il motore gira al minimo con lo starter nella sua posizione di riposo.

#### Motore a Caldo

Tenete premuto il pedale dell'acceleratore fino ad un terzo della sua corsa. Avviate il motore girando la chiave di accensione su "START". Rilasciate la chiave e il pedale appena il motore si mette in moto.

### PER MODELLI AD INIEZIONE ELETTRONICA

#### Motore a Freddo

- Girate la chiave di accensione ed avviate il motore senza mettere il piede sull'acceleratore. Rilasciate la chiave quando il motore si è avviato.

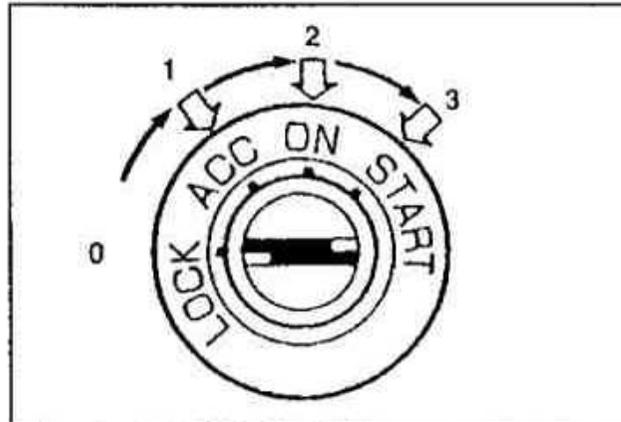
- Se il motore non parte dopo 15 secondi di tentativo, premete a fondo il pedale dell'acceleratore mentre riprovate. Questa operazione dovrebbe aiutare la carburazione se il motore è ingolfato.
- Se il motore è ingolfato da troppo carburante, il motore potrebbe avviarsi ma non rimanere in moto. In questo caso, tenete premuto a fondo il pedale fino all'eliminazione dell'eccesso di carburante. (Non insistete per più di 15 secondi alla volta o potreste danneggiare il motorino d'avviamento.)

Quando il clima è molto freddo (sotto i -18°C) o dopo che la vettura è stata ferma per molti giorni, prima di far funzionare il motorino di avviamento, premete a fondo per almeno due o tre volte il pedale dell'acceleratore e poi lasciatelo andare. Quindi, senza premere l'acceleratore, avviate il motore girando la chiave su "START".

#### Motore a Caldo

Tenete premuto il pedale dell'acceleratore fino ad un terzo della sua corsa. Avviate il motore girando la chiave di accensione su "START". Rilasciate la chiave e il pedale appena il motore si mette in moto.

PER MODELLI DIESEL



PER I MODELLI T. DIESEL E INTERCOOLER

• **Avviamento a motore freddo**

Mettere la chiave in posizione 0

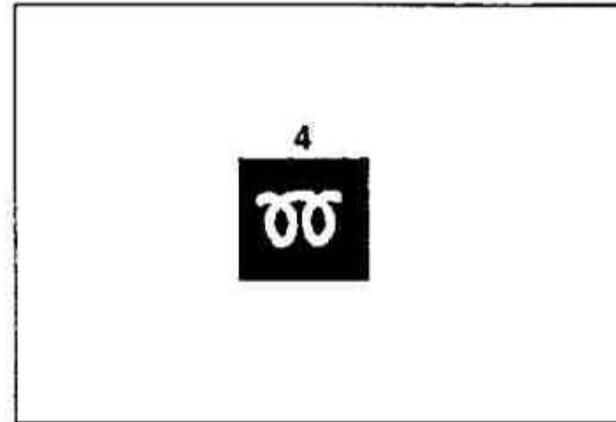
Girare la chiave verso destra (posizione 2).  
Le spie del quadro dovrebbero accendersi.

Introdurre il codice (se immobilizzatore in dotazione)

Aspettare che si spenga la spia del preriscaldamento 4.

Girare quindi la chiave fino alla posizione 3. Tenerla in questa posizione fino all'avviamento del motore e poi rilasciare la chiave, che tornerà in posizione 2.

Non azionare il motorino di avviamento per più di 15 secondi. Se il motore si arresta o non si avvia, aspettare che si spenga la spia del preriscaldamento prima di cercare di avviarlo ancora.



Riscaldare progressivamente il motore. Non portato mai alla massima potenza finché non abbia raggiunto la sua temperatura.

E necessario aspettare 5-10 secondi prima di accelerare.

• **Avviamento a motore caldo**

Il procedimento è identico a quello dell'avviamento a motore freddo (la spia dei riscaldatori si spegnerà più velocemente).

**NOTA:**

*Se il serbatoio di combustibile è praticamente vuoto e si spegne il motore, è possibile anche non probabile che abbia qualche difficoltà ad avviare il motore dopo aver riempito il serbatoio. In tale caso, fare l'innesatura del circuito di combustibile nel modo indicato nella sezione di questo manuale*

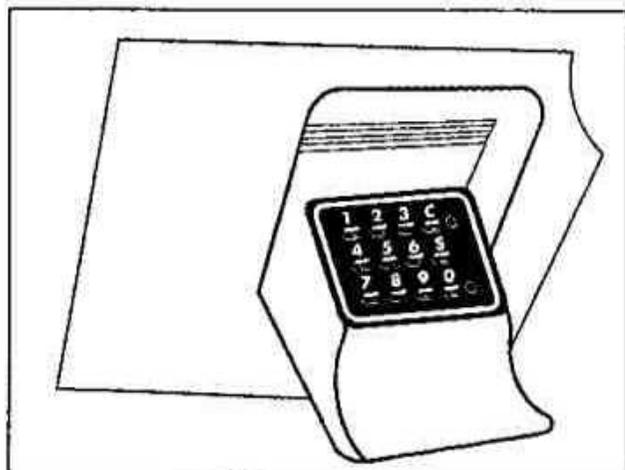
**▲ CAUTELA**

- Controllare che la spia rossa della pressione dell'olio si spenga. Se c'è qualche anomalia, spegnere subito il motore e cercare la causa o rivolgersi al concessionario più vicino.
- Controllare lo stato di carica dell'alternatore, accertandosi che la spia rossa di carica si spenga e si spegne per degli istanti dopo che il veicolo sia avviato.
- Sosta, spegnere il contatto (posizione 0) ed estrarre la chiave. Le spie del quadro dovrebbero spegnersi.

**▲ CAUTELA**

- Non accelerate mai a freddo il motore.
- Non far funzionare mai il motore con una pressione dell'olio insufficiente (spia rossa della pressione dell'olio).
- Non fermare mai il motore dopo aver accelerato. Aspettare che il motore non torni al funzionamento al minimo (almeno 5 secondi).

### PER MODELLI CON IMMOBILIZZATORE ANTIFURTO (SISTEMA CON TASTIERA)



Questo dispositivo antifurto permette di bloccare il sistema d'iniezione del carburante introducendo un codice personale di quattro cifre

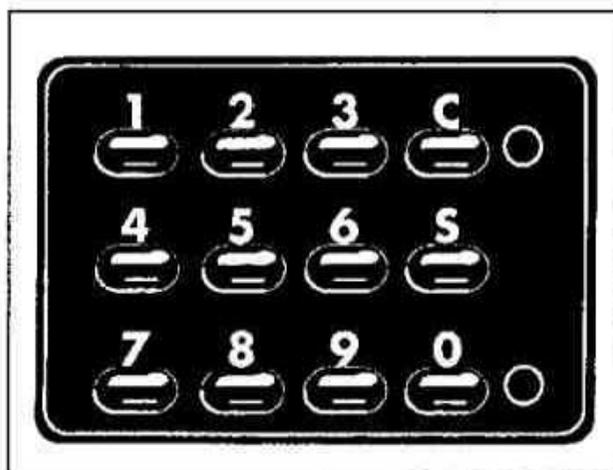
#### Avviamento del motore

**Contatto acceso (chiave di contatto il posizione "ON").**

Spia verde accesa: è possibile l'avviamento.  
Spia rossa accesa: antiavviamento attivato.

**Per avviare il motore il numero personale di quattro cifre: la spia rossa si spegnerà e quella verde si accenderà. Tutti i veicoli hanno il codice 1111 di serie. Se non desidera introdurre un codice personale, può usare sempre questo numero.**

In caso de errore, comporre ancora il codice di quattro cifre.



Ogni volta che un tasto viene premuto si sente un "beep"

In caso di errore durante l'introduzione del codice (o durante il procedimento di cambiamento del codice), l'operazione verrà annullata e questo sarà segnalato da un "beep" che si udirà per due secondi. Se si cerca di mettere in moto il veicolo con il contatto acceso e l'antiavviamento attivato, si sentirà un segnale acustico permanente durante l'azionamento dell'avviamento

#### **▲ CAUTELA**

**In caso si introducano successivamente tre codici errati di quattro cifre, la testiera rimarrà bloccata per trenta minuti**

#### Introduzione iniziale del codice personale

1. Inserire il contatto.
2. Digitare la cifra 1111.
3. Premere il tasto C.
4. Digitare il proprio codice personale di quattro cifre.
5. Togliere il contatto (solo veicoli con motore tipo RHP) (Consultare la scheda tecnica del proprio veicolo).
6. Premere il tasto C per convalidare l'operazione entro 9 secondi.

Per confermare l'operazione la spia verde lampeggerà quattro volte e ci saranno quattro bips sonori.

#### Modifica del codice personale

1. Inserire il contatto.
2. Digitare il codice già memorizzato.
3. Digitare il tasto C:
4. Digitare il nuovo codice di quattro cifre.
5. Togliere il contatto (solo veicoli con motore tipo RHP) (Consultare la scheda tecnica del proprio veicolo).
6. Premere il tasto C per convalidare l'operazione entro 9 secondi.

Per confermare l'operazione la spia verde lampeggerà quattro volte e ci saranno quattro bips sonori.

#### Procedimento di sicurezza

I due codici (conservazione del vecchio o convalida del nuovo) rimarranno presenti fino a che verrà usato uno di essi, che

automaticamente annullerà l'altro.  
In caso di mancata conferma, togliere il contatto, reinsertirlo e ricominciare di nuovo l'operazione.

L'illuminazione simultanea delle spie rossa e verde indica una cattiva manipolazione o un problema di funzionamento. In questo caso, aspettare approssimativamente un minuto, togliere il contatto e reinsertirlo.

Se il problema persiste, consultare il concessionario SUZUKI.

#### Accensione in modalità di servizio

Questo procedimento permetterà di usare il proprio veicolo nel caso in cui venga prestato o lasciato nell'officina senza necessità di rivelare il proprio codice personale.

Questo modalità permette di usare la funzione anti accensione con un codice variabile, indipendente dal proprio codice personale (quattro cifre).

- Inserire il Contatto.
- Inserire il proprio codice personale e premere il tasto S:
- Inserire il codice di servizio, (consigliamo l'utilizzo di 1111)
- Togliere il contatto (solo veicoli con motore tipo RHP) (Consultare la scheda tecnica del proprio veicolo).
- Premere il tasto S entro 9 secondi.

L'operazione verrà registrata quando la spia verde lampeggerà sei volte e si udiranno sei bips sonori.

Il codice di servizio verrà automaticamente annullato non appena verrà inserito il proprio codice personale.

Al momento di ritirare il proprio veicolo, contatto inserito, basterà digitare il proprio codice personale per disattivare la funzione anti accensione in modalità di servizio, senza dover ripetere il procedimento di modifica di codice.

#### Blocco

Il blocco viene realizzato automaticamente, una volta tolto il contatto

- Dopo trenta secondi dall'apertura e chiusura dello sportello del conducente.
- Se così non fosse, al massimo, dieci minuti dopo aver tolto il contatto.

#### Identificazione

Dopo trenta secondi è possibile constatare che il sistema si sia effettivamente bloccato con:

- la spia rossa della tastiera.

Questa spia rimane accesa per dieci secondi dopo il blocco del sistema. Successivamente rimane lampeggiante fino al prossimo inserimento di contatto.

#### CAUTELA

Se il veicolo viene lasciato presso un'autofficina, è consigliabile usare il

 codice di servizio 1111, anzichè far conoscere il proprio codice personale (consultare messa in modo di servizio). Il codice personale rimane nella memoria e può solo essere cambiato dalla persona che lo conosce.

In caso di guasto o di batteria scarica, il codice personale rimane ancora nella memoria.

Per la pulizia della tastiera usare esclusivamente dell'alcool.

In caso di perdita del codice personale, sarà necessario eseguire una serie di operazioni complicate e costose.

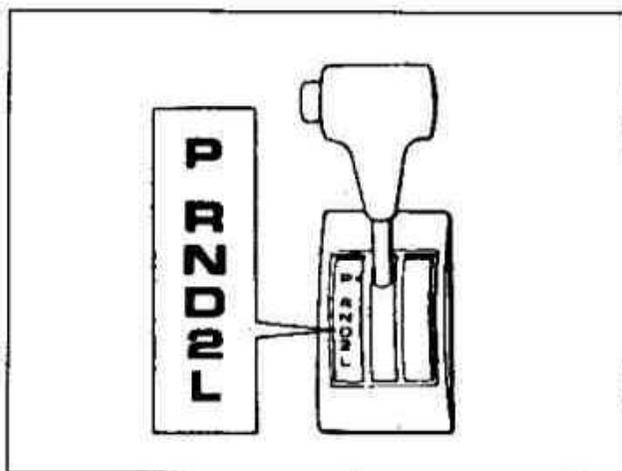
#### GUASTO

L'accensione simultanea della spie rossa e verde indica un problema di funzionamento o un'operazione errata:

- Aspettare per circa 1 minuto;
- Spegner il motore;
- Accenderlo ancora;
- Ricominciare il procedimento in corso.

Se ci fossero ancora dei problemi, rivolgersi al Punto di Assistenza SUZUKI più vicino per sottoporre a revisione il sistema.

## USO DEL CAMBIO



### Cambio Automatico a 3 velocità

Il cambio ha un meccanismo di blocco per prevenire cambi involontari in o da "P" ("Parcheggio"), in "R" ("Retromarcia"), da "D" (Drive = marce dirette a "2" ("Low 2"), e da "2" ("Low 2") a "L" ("Low 1"). Per sbloccare il meccanismo, prima di cambiare premete il pulsante che si trova sull'impugnatura a sinistra del selettore marce.

### ⚠ AVVERTIMENTO

Per evitare che il veicolo si muova da solo, quando inserite il selettore marce da "P" ("Parcheggio") o "N" ("Folle") a una marcia in avanti o alla retromarcia, premete sempre il pedale del freno.

Per la guida normale, inserite il selettore marce in "D" ("Drive"). Descriviamo le altre posizioni del selettore marce:

#### **P (Parcheggio, "Park")**

Usate questa posizione per bloccare il cambio quando il veicolo è parcheggiato o quando si avvia il motore. Inserite il selettore in posizione P solo quando il veicolo è completamente fermo.

#### **R (Retromarcia, "Reverse")**

Usate questa posizione per far indietreggiare il veicolo. Inserite il selettore in posizione R solo quando il veicolo è completamente fermo.

#### **N (Folle, "Neutral")**

Usate questa posizione per riavviare il motore se questo si spegne mentre il veicolo è in movimento. Se il motore è al minimo, si può spostare il selettore su N tenendo fermo il veicolo con il pedale del freno.

#### **D (Marcia, "Drive")**

Usate questa posizione per la guida normale in avanti.

#### **2 (Low 2)**

Usate questa posizione per avere più potenza in salita o per avere forza frenante dal motore in discesa. Non inserite il selettore marce in "2" (Low 2) con velocità superiore a 110 km/h (con il riduttore in posizione "2H" o "4H"), e non inserite il selettore in Low 2 con velocità superiori a 55 km/h (con il riduttore in posizione "4L").

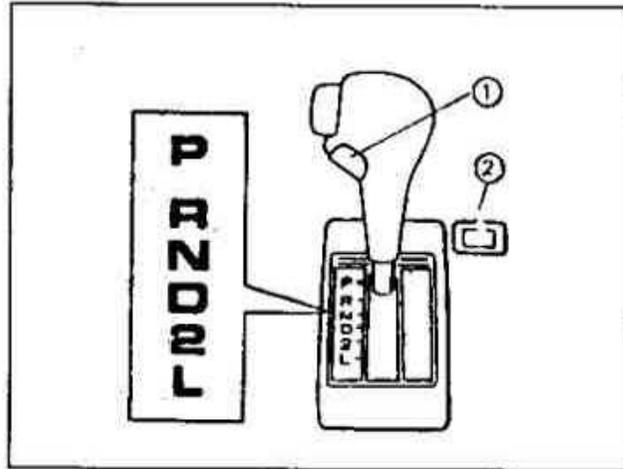
#### **L (Low 1)**

Usate questa posizione per avere più potenza in salite ripide o quando si guida nella neve profonda o nel fango, o per avere forza frenante dal motore in discese ripide. Non inserite il selettore marce in "1" (Low 1) con velocità superiori a 65 km/h (con il riduttore in posizione "2H" o "4H") e non inserite il selettore in Low 1 con velocità superiori a 35 km/h (con il riduttore in posizione "4L").

### ⚠ CAUTELA

Per evitare danni al cambio automatico, prendete le seguenti precauzioni:

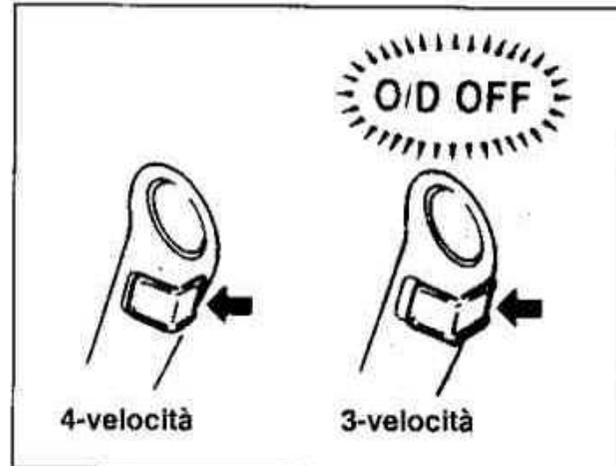
- Prima di inserire il selettore marce in "P" o in "R" assicuratevi che il veicolo sia completamente fermo.
- Se il motore supera il minimo, non inserite il selettore dalle posizioni "P" o "N" alle posizioni "R", "D", "2" o "L".
- Non accelerate il motore se il cambio è in una posizione di marcia ("R", "D", "2", o "L") e le ruote posteriori sono ferme.
- Per tenere fermo il veicolo in salita, non usate il gioco frizione/acceleratore; usate i freni del veicolo.



- ① Interruttore Overdrive
- ② Interruttore Marcia Sportiva Economica

### Cambio Automatico a 4 velocità

La trasmissione è un Cambio Automatico a 4 velocità (3 velocità più Overdrive). Azionando l'interruttore Overdrive, la trasmissione si trasforma in cambio automatico a 3 velocità senza Overdrive. Per fare la trasformazione, premete l'interruttore "O/D"

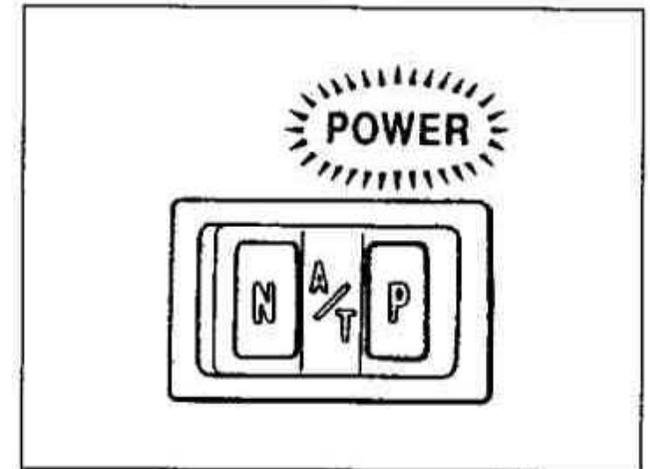


"OFF" e poi rilasciatelo. Sul quadrante si accende la spia "O/D OFF".

Per riportare la trasmissione a 4 velocità, premete nuovamente l'interruttore "O/D OFF" e la spia sul cruscotto si spegne.

#### NOTA:

*Con il riduttore in posizione "4L", il cambio funziona solo a 3 velocità.*



E' possibile inoltre avere un interruttore "P/N" (Guida Sportiva/Guida Economica). Quando si ha bisogno di maggiore potenza in salita o di una più rapida accelerazione, premete l'interruttore sul lato "P". Sul cruscotto si accende la spia "POWER". Per la guida normale, premete l'interruttore sul lato "N" (normale). La spia "POWER" si spegne automaticamente.

La leva del selettore marce ha un meccanismo di blocco per prevenire cambi involontari in o dalla posizione "P" ("Parcheggio"), in "R" ("Retromarcia"), da "D" ("Drive = Marcia") a "2" ("LOW 2"), e da "2" ("Low 2") a "L" ("Low 1"). Per sbloccare il meccanismo, prima di effettuare un cambio marcia, premete il pulsante che si trova sulla leva del selettore.

### **▲ AVVERTIMENTO**

**Per evitare che il veicolo si muova mentre cambiate marcia, quando passate dalle posizioni "P" ("Parcheggio") o "N" ("Folle") a un'altra posizione, premete il pedale del freno.**

Per la guida normale, controllate che le spie "O/D OFF" e "POWER" siano disinserite, poi inserite il selettore marce in "D". Le altre posizioni vanno usate nel modo seguente:

#### **P (Parcheggio, "Park")**

Usate questa posizione per bloccare il cambio quando il veicolo è parcheggiato o quando si avvia il motore. Inserite il selettore in posizione P solo quando il veicolo è completamente fermo.

#### **R (Retromarcia, "Reverse")**

Usate questa posizione per far indietreggiare il veicolo. Inserite il selettore in posizione R solo quando il veicolo è completamente fermo.

#### **N (Folle, "Neutral")**

Usate questa posizione per riavviare il motore se questo si spegne mentre il veicolo è in movimento. Se il motore è al minimo, si può spostare il selettore su N tenendo fermo

il veicolo con il pedale del freno.

#### **D (Drive = Marcia)**

Usate questa posizione per la guida normale in avanti.

#### **2 (Low 2)**

Usate questa posizione per avere più potenza in salita o per avere forza frenante dal motore in discesa.

#### **NOTA:**

*In questa posizione, se il selettore del modo di potenza si trova su "P", il cambio non scende a "L" (basso regime).*

#### **L (Low 1)**

Usate questa posizione per avere più potenza in salite ripide o quando si guida nella neve profonda o nel fango, o per avere forza frenante dal motore in discese ripide.

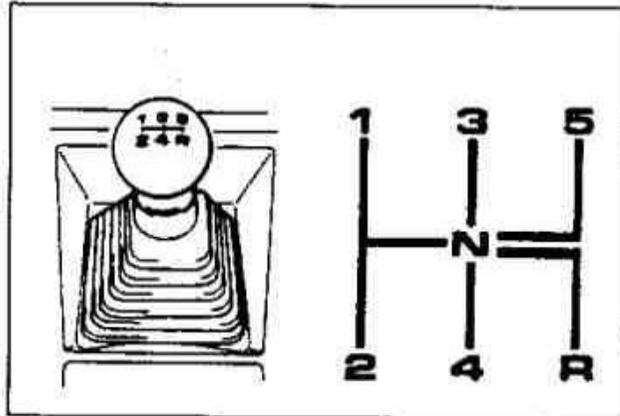
#### **NOTA:**

*Se la leva del selettore del cambio viene portata nella posizione della marcia inferiore successiva ad una velocità maggiore della velocità massima permessa per la marcia inferiore, il cambio alla marcia inferiore non viene eseguito fino a che la velocità del veicolo non scende fino alla velocità massima permessa per tale marcia.*

### **▲ CAUTELA**

**Per evitare danni al cambio automatico, prendete le seguenti precauzioni:**

- **Prima di inserire il selettore marce in "P" o in "R" assicurateVi che il veicolo sia completamente fermo.**
- **Se il motore gira ad alta velocità, non inserite il selettore dalle posizioni "P" o "N" alle posizioni "R", "D", "2" o "L".**
- **Non accelerate se il cambio è in una posizione di marcia ("R", "D", "2", o "L") e le ruote posteriori girano ma il veicolo è fermo.**
- **Per tenere fermo il veicolo in salita, non usate il gioco frizione/acceleratore; usate i freni del veicolo.**



**Cambio Manuale  
Dopo l'Avviamento**

Per far muovere il veicolo, premete la frizione e inserite la prima marcia. Dopo aver rilasciato il freno a mano, lasciate lentamente la frizione. Quando sentite un cambiamento nel rumore del motore, premete lentamente l'acceleratore continuando a rilasciare gradualmente la frizione.

**Cambio Marcia**

Per permettere un cambio facile e senza attriti, tutte le marce in avanti sono sincronizzate. Prima di cambiare marcia, premete sempre a fondo il pedale della frizione.

(Per veicoli senza contagiri)  
La tabella indica la velocità massima permessa per ogni marcia.

**Cambio Marcia in posizione "2H" o "4H"**

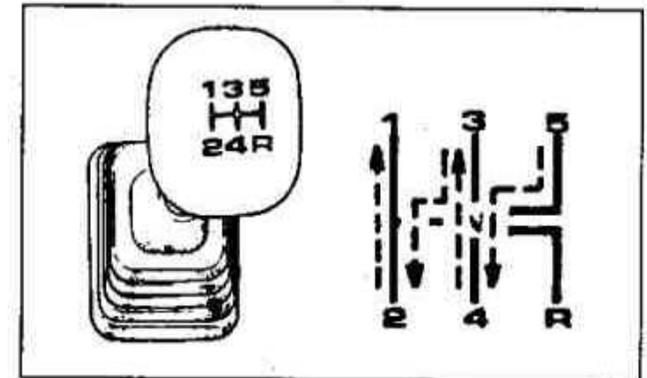
km/h (MPH)

Marcia	Modello di 1.6 L
1	41 (25)
2	78 (48)
3	110 (68)
4	152 (94)
5	Velocità massima

**Cambio Marcia in posizione "4L"**

km/h (MPH)

Marcia	Modello di 1.6 L
1	23 (14)
2	43 (27)
3	61 (38)
4	84 (52)
5	Velocità massima



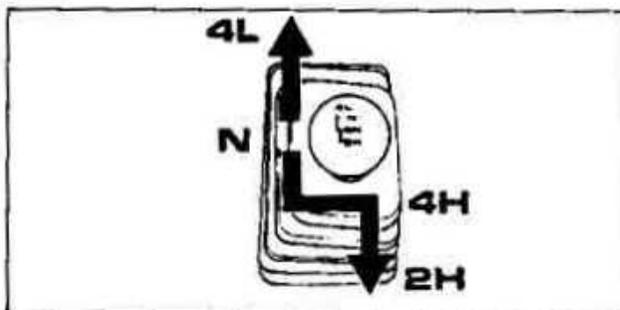
**▲ AVVERTIMENTO**

- Prima di una discesa ripida o lunga, riducete la velocità ed inserite una marcia più bassa. Con una marcia inferiore avrete il funzionamento di "freno motore". Evitate di frenare in continuazione; i freni potrebbero surriscaldarsi e quindi danneggiarsi.
- Quando guidate su strade sdrucciolevoli, prima di inserire una marcia inferiore rallentate. Variazioni improvvise della velocità del motore potrebbero causare perdita di trazione delle ruote e quindi essere causa di perdita del controllo del veicolo.
- Prima di inserire la retromarcia il veicolo deve essere completamente fermo.

### ▲ CAUTELA

- Per evitare danni alla frizione, non tenetevi sopra il piede durante la guida e non usatela per tenere il veicolo fermo in salita. Quando cambiate marcia, premete a fondo la frizione.
- Quando cambiate marcia o fate ripartire il veicolo, non fate andare il motore in "fuori giri". Accelerate troppo forti riducono la vita del motore e compromettono la silenziosità del cambio.

### USO DEL RIDUTTORE (se in dotazione)



#### Descrizione delle Posizioni del Riduttore "2H" (Marcia Normale a 2 Ruote Motrici)

In questa posizione la trazione è sulle ruote posteriori; si usa questa posizione per la guida normale su superfici asciutte e dure.

#### 4H (Marcia Normale a 4 Ruote Motrici)

In questa posizione la trazione è integrale, il moto del motore viene trasmesso a tutte e 4 le ruote. Si usa questa posizione per la guida fuori strada o su strade sdruciolevoli (bagnate, con neve, fango, ecc.).

#### N (Folle)

In questa posizione il moto del motore non arriva a nessuna delle 4 ruote. Usate la posizione "N" solo per rimorchiare il veicolo se esso è dotato di mozzi a rotazione libera manuale.

#### 4L (Marce Ridotte a 4 Ruote Motrici)

In questa posizione la trazione è integrale a velocità ridotta. Usate la posizione "4L" per la guida fuori strada su terreno non duro, su superfici sdruciolevoli, o per scendere o risalire pendii ripidi.

#### Funzionamento del Riduttore

Spostate il riduttore come descritto nei punti seguenti:

#### Da 2H a 4H

Se il veicolo ha i mozzi a rotazione libera manuale, prima di inserire il riduttore in "4H" controllate che essi siano in posizione "LOCK". Potete spostare il riduttore mentre il veicolo è in movimento.

Se il veicolo ha i mozzi a rotazione libera automatica, fermate completamente il veicolo, spostate il riduttore in "4H" e iniziare la marcia.

#### Da 4H a 4L

Fermate completamente il veicolo, mettete il cambio in "N" (Folle) oppure premete a fondo la frizione (se in dotazione) e spostate il riduttore in "4L".

#### Da 4L a 4H

Fermate completamente il veicolo, mettete il cambio in "N" (Folle) oppure premete a fondo la frizione (se in dotazione) e spostate il riduttore in "4H".

#### Da 4H a 2H

Se il veicolo ha i mozzi a rotazione libera manuale, potete spostare il riduttore in "2H" mentre il veicolo è in movimento.

Se il veicolo ha i mozzi a rotazione libera automatici, fermate completamente il veicolo, spostate il riduttore in "2H" e sbloccate i mozzi come descritto nella sezione "Mozzi a rotazione Libera Automatici".

#### NOTA:

*Se il veicolo ha il cambio automatico, consigliamo spegnere il motore mentre spostate il riduttore tra "4H" e "4L". Se spostate il riduttore tra "4H" e "4L" con il motore in moto, spostate il riduttore con un movimento continuo e rapido senza fermare in posizione "N".*

**▲ CAUTELA**

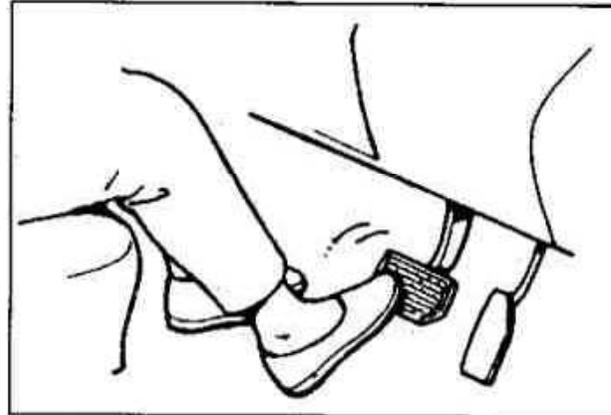
- Fermate completamente il veicolo quando spostate il riduttore tra "4H" e "4L".
- Non fate funzionare il veicolo in posizione "4H" o "4L" con i mozzi a rotazione libera manuali in posizione "FREE".
- Se i mozzi sono a rotazione libera manuale, non spostate il riduttore tra "2H" e "4H" mentre il veicolo è in movimento, a meno che le ruote anteriori siano diritte in avanti ed i mozzi siano in posizione "LOCK".
- Se il veicolo ha i mozzi a rotazione libera automatici, per spostare il riduttore tra "2H" e "4H" fermate completamente il veicolo.
- Non fate funzionare il veicolo in posizione "4H" o "4L" su superfici asciutte e dure.
- Controllate che il riduttore sia in posizione "4H" o "4L"; se è ben inserito si accende l'indicatore "4WD".



**▲ AVVERTIMENTO**

AssicurateVi che il riduttore sia ben inserito. Se il riduttore non è ben inserito si può avere perdita di potenza o danni al riduttore. Usate spesso il riduttore in modo da poterlo adoperare con familiarità.

**FRENI**



La distanza necessaria per fermarsi aumenta con la velocità del veicolo. La distanza di arresto, per esempio, a 60 Km/h è quattro volte superiore a quella necessaria per fermarsi a 20 Km/h. Iniziate a rallentare ad una opportuna distanza dal previsto punto di arresto, frenando gradualmente.

**▲ AVVERTIMENTO**

Se nei tamburi dei freni entra acqua, il funzionamento dei freni diventa scadente e imprevedibile. Dopo aver guidato nell'acqua o dopo aver lavato la sottoscocca, provate i freni guidando a bassa velocità per verificare se hanno mantenuto la loro efficacia. Se i freni sono meno efficienti del solito, asciugateli premendo il pedale ripetutamente mentre guidate a bassa velocità fino a che i freni recuperano il loro funzionamento normale.

**Servofreno**

Il veicolo è fornito di servofreno. Anche se si verifica una diminuzione della potenza del servofreno, dovuta ad una perdita di velocità del motore o ad altri guasti, il sistema continua a funzionare ed è possibile arrestare completamente il veicolo spingendo a fondo il pedale e tenendolo premuto. La riserva di potenza viene parzialmente usata quando si preme il pedale e si riduce ogni volta che il pedale viene premuto.

Esercitate quindi una pressione dolce e uniforme sul pedale. Non schiacciarlo ripetutamente di seguito.

### ▲ AVVERTIMENTO

Anche senza riserva di potenza nel sistema, il veicolo può essere ancora fermato schiacciando il pedale del freno con una forza superiore a quella normalmente richiesta. La distanza di frenata può però risultare più lunga.

### Sistema Anti Bloccaggio "ABS" (se in dotazione)

Il sistema "ABS" aiuta a evitare lo slittamento delle ruote, controllando elettronicamente la pressione di frenatura. Esso aiuta a mantenere il controllo del veicolo in caso di frenata su terreno scivoloso o in caso di brusca frenata.

Il sistema "ABS" viene azionato automaticamente e, nel frenare, non è necessaria alcuna tecnica particolare. Frenate nel modo normale, senza "pompare". Il sistema interviene quando le ruote si stanno bloccando. Quando il sistema ABS è funzionante, si può sentire muovere un pochino il pedale.

#### NOTA:

*Il sistema "ABS" non interviene se la velocità del veicolo è inferiore a circa 5-6 km/ora.*

### ▲ AVVERTIMENTO

- Su certe superfici scivolose (ghiaino, strade coperte di neve, ecc.), la distanza di frenata di un veicolo con "ABS" può essere leggermente superiore a quella di un veicolo senza "ABS". Con un sistema di frenatura convenzionale, le ruote in scivolata possono "scanalare" lo strato di neve o di ghiaia e ridurre la distanza di frenata. In caso di superfici scivolose, il sistema "ABS" minimizza l'effetto resistenza e aumenta la distanza di frenata.
- Sulle strade normali, alcuni guidatori possono ottenere distanze di frenata minori con sistemi frenanti tradizionali rispetto ai sistemi con "ABS".
- Nelle condizioni descritte sopra, il sistema "ABS" vi offre il vantaggio di mantenere il controllo direzionale del veicolo. Ricordate comunque che "ABS" non compensa e non migliora le condizioni delle strade e/o del tempo o della guida non corretta del veicolo. Usate il buon senso e non guidate più velocemente di quello che permettono le strade e le condizioni di sicurezza.



### ▲ AVVERTIMENTO

- Se la spia ABS  oppure "ABS" sul pannello strumenti si accende e rimane accesa durante la guida, può essere presente un guasto nel sistema "ABS". Se ciò dovesse accadere:
  - 1) Accostarsi al bordo della strada e fermarsi.
  - 2) Portare l'interruttore di accensione su "LOCK" e quindi riavviare il motore.Se la spia si accende brevemente e quindi si spegne, il sistema è normale. Se la spia rimane accesa, far controllare immediatamente il sistema da un concessionario SUZUKI. Se il sistema "ABS" non funziona, il sistema frenante normale funziona regolarmente. Se la spia del sistema ABS  o la spia "ABS ACTIVE" lampeggia durante la guida, vi potrebbe essere un problema col sistema frenante. Far controllare immediatamente il sistema frenante da un concessionario SUZUKI.

**Come funziona il sistema ABS**

Un computer controlla in modo continuo la velocità delle ruote e, durante la frenata, esso confronta la loro variazione di velocità. Se una o più ruote rallentano improvvisamente, indicando una condizione di slittamento, per prevenirne il bloccaggio il computer varia la pressione frenante più volte ogni secondo. Rimettendo in moto il veicolo, si possono sentire dei rumori provenienti dal motore; il fatto non deve preoccupare poiché è il sistema "ABS" che effettua un controllo interno

**⚠ AVVERTIMENTO**

Con pneumatici diversi da quelli indicati sul libretto Uso e Manutenzione, il sistema "ABS" può non lavorare in modo corretto. La ragione è che il sistema "ABS" funziona confrontando le variazioni della velocità delle ruote, rilevandone le decelerazioni. Se sostituite i pneumatici o le ruote, usate soli i tipi e le misure indicate nel libretto Uso e Manutenzione.

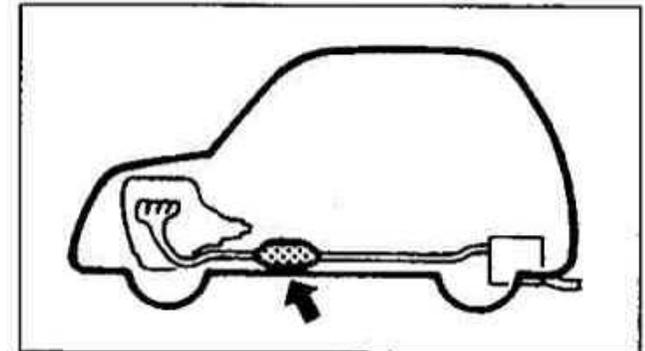
**RODAGGIO**

**⚠ CAUTELA**

Le prestazioni e l'affidabilità del motore dipendono dalla cura e dall'attenzione che si sono avute nei suoi riguardi durante i primi periodi di funzionamento. E' particolarmente importante osservare i punti sottoelencati durante i primi 1000 chilometri di vita del veicolo:

- Dopo l'avviamento, non accelerate troppo ma fatelo riscaldare gradatamente.
- Evitate di far funzionare il motore per lungo tempo alla stessa velocità. Il rodaggio delle parti avviene più facilmente a velocità variabile.
- Dopo una fermata, ripartite lentamente. Evitate partenze con brusche accelerate.
- Evitate le frenate brusche, specialmente durante i primi 320 Km.
- Non guidate a velocità bassa con inserita una marcia alta.
- Guidate il veicolo con un numero moderato di giri motore.

**MARMITTA CATALITICA  
(se in dotazione)**



Lo scopo della marmitta catalitica è il minimizzare la quantità di inquinanti scaricati dal veicolo. Sui veicoli con marmitta catalitica è proibito l'uso di benzina con piombo, perché esso disattiva i componenti che ossidano le parti inquinanti dei gas di scarico.

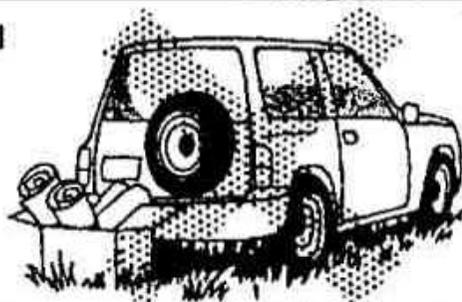
La marmitta catalitica è progettata per durare quanto il veicolo, in condizioni di uso normale e con benzina verde. Alla marmitta catalitica non viene chiesta alcuna manutenzione particolare, purché il motore sia sempre ben registrato. Accensioni irregolari per mancanza di registrazione possono far surriscaldare la marmitta catalitica e danneggiarla irrimediabilmente assieme ad altri componenti.

## ▲ CAUTELA

Per evitare danni alla marmitta catalitica o ad altri componenti:

- Tenete il motore in buona condizione di funzionamento.
- In caso di malfunzionamento del motore, specialmente se dovuto ad accensioni difettose o altri guasti, fate controllare subito il veicolo.
- Non spegnete il motore quando il veicolo è in moto con la marcia innestata.
- Non avviate il motore spingendo il veicolo, trainandolo o spingendolo in discesa.
- Non tenete il motore al minimo con qualche candela scollegata, per esempio come nel caso di un controllo diagnostico.
- Non tenete il motore a lungo al minimo se esso non gira senza attriti e se ci sono altre disfunzioni.
- Non permettete che il serbatoio del carburante si svuoti completamente.

MAI



## ▲ AVVERTIMENTO

Fate attenzione a dove vi fermate o dove guidate il veicolo. La marmitta catalitica ed altre parti dello scarico sono caldissime; non parcheggiate e non guidate in prossimità di materiali infiammabili o dove erbe o foglie secche possano venire a contatto con i tubi di scarico.

## CONSIGLI PER CONSUMARE MENO CARBURANTE

Le istruzioni seguenti Vi saranno utili per diminuire il consumo di carburante.

**Evitate di lasciare a lungo il motore al minimo:**

Se dovete fermarVi per più di un minuto, spegnete il motore e riavviate quando ripartite. Per il riscaldamento del motore, lasciarlo sul minimo (sempre che ciò non sia proibito) sino a che la spia della temperatura si porta sulla posizione "C". A questo punto il motore è sufficientemente caldo per poter partire.

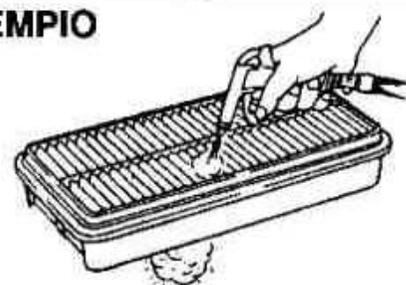
**Evitate partenze "brucianti":**

Partenze veloci, se non si è davanti ad un semaforo o ad uno Stop, Vi fanno consumare carburante in più ed accorciano la vita del motore. Partite a velocità moderata.

**Evitate fermate non necessarie:**

Evitate i rallentamenti e le fermate non necessarie. Mantenete, per quanto possibile, una velocità di crociera bassa ma costante. I rallentamenti e le accelerazioni

## ESEMPIO



conseguenti per riportarsi alla velocità precedente fanno solo consumare carburante.

**Mantenete una velocità di crociera costante:**

Mantenete una velocità di crociera costante per quanto le condizioni del traffico lo permettano.

**Mantenete pulito il filtro dell'aria:**

Un filtro sporco provoca un apporto di carburante maggiore rispetto alla quantità di aria portata al motore. Il risultato è uno spreco di carburante dovuto ad una combustione incompleta della miscela.

**Mantenete il peso del veicolo al minimo:**

Quanto più il veicolo è carico, tanto maggiore è il consumo di carburante. Evitate di caricare pesi o bagagli inutili sul veicolo.

**Controllate che la pressione dei pneumatici sia giusta:**

I pneumatici sgonfi fanno consumare più carburante per la loro maggior resistenza al rotolamento. Tenete i pneumatici gonfiati alla pressione raccomandata, indicata sulla tabellina che si trova sulla porta sinistra anteriore.

## **INFORMAZIONI SULLA GUIDA**

· <b>Importanti caratteristiche del veicolo da conoscere .....</b>	<b>6-1</b>
<b>Guida su strada asfaltata .....</b>	<b>6-2</b>
<b>Guida fuori strada .....</b>	<b>6-3</b>

## **CAPACITÀ DI CARICO E TRAINO**

<b>Capacità di carico del veicolo .....</b>	<b>7-1</b>
<b>Traino di rimorchio .....</b>	<b>7-1</b>

**6**

**7**



### ▲ AVVERTIMENTO

- **Allacciate sempre le cinture di sicurezza. Anche se i posti anteriori sono forniti di air bags, il guidatore e tutti i passeggeri devono essere sempre protetti dalle cinture. Consultate la sezione "CINTURE DI SICUREZZA E SISTEMI DI SICUREZZA PER BAMBINI" per le istruzioni sul loro uso appropriato.**
- **Non guidate mai sotto l'effetto dell'alcol o di altre droghe. Alcol e droghe possono compromettere seriamente la capacità di guida, aumentando il pericolo di incidenti. Evitate anche di guidare quando siete stanchi, malati, irritati o sotto stress.**

## IMPORTANTI CARATTERISTICHE DEL VEICOLO DA CONOSCERE

### ▲ AVVERTIMENTO

**Il Vostro veicolo multipurpose ha caratteristiche di manovrabilità che lo rendono diverso dalle vetture convenzionali. Per la vostra sicurezza e quella dei passeggeri, leggete attentamente la sezione che segue.**

I veicoli multipurpose come il Vostro nuovo SUZUKI hanno un'altezza da terra maggiore ed una carreggiata minore (rispetto alle vetture convenzionali) per dare loro la possibilità di effettuare una vasta gamma di applicazioni fuori strada. Specifiche caratteristiche di progetto danno loro un centro di gravità più alto rispetto alle vetture normali. Un vantaggio della maggior altezza da terra e una migliore veduta della strada consentendo di anticipare eventuali problemi. Questi veicoli non sono realizzati per fare curve veloci, come del resto le macchine sportive non sono progettate per fare del fuori strada. Se possibile, evitate le sterzate troppo veloci o le manovre brusche. Come altri veicoli di questo tipo, gli errori di guida si possono pagare con la perdita di controllo del mezzo o il suo ribaltamento.

## Differenze importanti tra il veicolo multipurpose e le vetture normali

### • Maggiore Altezza dal Terreno

La maggiore distanza dal suolo permette al veicolo di superare ostacoli fuori strada, come sassi o ceppi, che una vettura normale non riuscirebbe a superare. La conseguenza di questa maggiore distanza dal suolo e che il veicolo ha il centro di gravità più alto è si comporterà in modo diverso rispetto ad un veicolo con un centro di gravità più basso.

### • Passo più Corto

Oltre alla maggiore distanza dal suolo, il veicolo ha il passo più corto e sospensioni anteriori e posteriori più basse rispetto alla tipica vettura normale. Queste caratteristiche permettono di superare dossi prominenti senza difficoltà e senza provocare danni alla sottoscocca ed al telaio. Il passo più corto fa rispondere lo sterzo in modo più sensibile rispetto ad, un passo lungo.

**GUIDA SU STRADA ASFALTATA**

- **Carreggiata e Carrozzeria più strette**  
Il veicolo ha una larghezza inferiore rispetto alle vetture normali cosicché ha la possibilità di passare attraverso spazi più stretti.

Senza le caratteristiche basilari sopra descritte (maggiore altezza dal suolo, passo più corto e carreggiata più stretta), il veicolo non potrebbe darVi eccellenti prestazioni in fuori strada. In ogni caso anche la guida su strada asfaltata sarà diversa rispetto alla vettura normale.

Poiché userete molto il veicolo su strade asfaltate, leggete i concetti basilari per la guida sull'asfalto.

- **Conoscenza del Veicolo**  
FamiliarizzateVi con il veicolo guidando inizialmente su aree senza traffico. Imparate a curvare a diverse velocità ed in più direzioni. Imparate a "sentire" la maggiore sensibilità dello sterzo del veicolo rispetto ad una vettura normale.
- **Allacciate sempre le Cinture di Sicurezza**  
Il guidatore e tutti i passeggeri devono allacciare sempre le cinture di sicurezza. Consultate la sezione "CINTURE DI SICUREZZA" per le istruzioni relative.
- **Non effettuate Sterzate troppo angolate**  
Come summenzionato, i veicoli multi-purpose hanno caratteristiche di progetto specifiche che permettono loro di dare un'ampia gamma di prestazioni. Queste caratteristiche hanno modificato la condotta in curva del mezzo rispetto alle vetture normali. Ricordate che il veicolo multipurpose ha una maggiore sensibilità sterzante ed il centro di gravità

più alto. Evitate, per quanto possibile, le sterzate brusche e troppo angolate.

- **Rallentate in Curva**  
Imparate ad affrontare le curve con cautela ed a velocità limitata. Non prendete le curve con la stessa velocità con cui le affrontereste con un veicolo con il centro di gravità più basso. Non guidate in fuori strada pensando ad una vettura sportiva.
- **Rallentate e procedete con prudenza sulle strade scivolose**  
Se le strade sono bagnate, per evitare che le ruote scivolino in frenata, guidate a una velocità inferiore di quando le strade sono asciutte. Se le strade sono ghiacciate, coperte di neve o di fango, riducete la velocità ed evitate le accelerate improvvisate, le frenate brusche e le sterzate violente. Se in dotazione, usate la trazione integrale ("4H", 4 ruote motrici) per una guida migliore.

### GUIDA FUORI STRADA

Il Vostro veicolo ha specifiche caratteristiche di progetto per la guida fuori strada. Nei tratti fuori strada si guida su terreno le cui caratteristiche cambiano in continuazione. Nella maggior parte dei casi la guida fuori strada richiede l'uso della trazione integrale. Se il Vostro veicolo ha solo 2 ruote motrici, limitate il Vostro fuori strada alle superfici dure, piane e non sdruciolevoli. In fuori strada i veicoli a 2 ruote motrici hanno meno possibilità dei veicoli a trazione integrale. Durante la guida fuori strada, seguite le istruzioni sottoelencate.

- **Usate Precauzione sui Pendii Ripidi**  
Controllate sempre i tratti in salita prima di affrontarli e i tratti in discesa se poi dovrete percorrerli. Se pensate che sia pericoloso, non andateci con il veicolo. Non portatelo mai su pendenze eccessive. Scendere da un percorso fatto in salita può essere molto più difficile che salirlo. Scendete comunque i tratti ripidi con il veicolo rivolto verso la massima pendenza e con una marcia ridotta. Non frenate; se il veicolo inizia a slittare, accelerate leggermente per recuperare il controllo dello sterzo.
- **Non percorrete trasversalmente i pendii ripidi**  
Guidare trasversalmente ai pendii ripidi

può essere estremamente pericoloso. La maggior parte del peso del veicolo viene caricato sulle ruote a valle, il che potrebbe provocare il capottamento laterale del veicolo. Se possibile, evitate questo pericolo potenziale. Inoltre, se dovete uscire dal mezzo in un tratto ripido, scendete sempre dal lato a monte.

- **Allacciate sempre le Cinture di Sicurezza**  
Sempre, ma in particolar modo nella guida fuori strada, guidatore e passeggeri devono allacciare le cinture di sicurezza. Consultate la Sezione "CINTURE DI SICUREZZA" per le istruzioni sull'uso appropriato delle stesse.
- **Evitate Reazioni Brusche sul Fango, sul Ghiaccio o sulla Neve**  
Siate prudenti quando le condizioni fuori strada sono scivolose. Riducete la velocità ed evitate movimenti bruschi del veicolo. Se il Vostro veicolo ha solo 2 ruote motrici, non guidate nella neve se è alta o nel fango. Se invece il veicolo è a trazione integrale, ricordate che la guida nel fango o nella neve alta fa perdere attrito alle ruote e che la resistenza al movimento in avanti del veicolo aumenta. Usate la 1 a marcia in posizione "4WD" ("4L") e mantenete una

velocità moderata usando con precauzione sterzo e freni.

- **Se il Veicolo si Impantana**  
Se il veicolo si impantana nella neve, nel fango o nella sabbia, consigliamo:
  - 1) (Per veicoli a 4 ruote motrici)  
Spostate il riduttore in "4L" (con i mozzi a rotazione libera manuale-se in dotazione-in posizione "LOCK").
  - 2) Spostate alternativamente il selettore marce tra una marcia avanti e la retromarcia (o tra la 1 a marcia e la retromarcia per il cambio manuale) e viceversa ed accelerate. Questo provoca un movimento oscillante che, con il suo slancio, potrebbe dare la possibilità di sbloccare il veicolo. Premete leggermente l'acceleratore per tenere i giri delle ruote al minimo. Mentre cambiate marcia, togliete il piede dall'acceleratore.  
Non fate girare il motore troppo velocemente. Un eccessivo numero di giri delle ruote fa sì che esse si impantanino sempre più, rendendo sempre più difficile la liberazione del veicolo.
  - 3) Se non riuscite a liberare il veicolo dopo alcuni minuti di avanti e indietro, fatevi trainare da un altro mezzo.

**⚠ AVVERTIMENTO**

Non permettete a nessuno di rimanere vicino al veicolo mentre fate il movimento di avanti e indietro e non fate girare a vuoto le ruote più velocemente di circa 40 km/h. Se le ruote girano troppo velocemente possono provocare danni alle persone e/o al veicolo stesso.

**⚠ CAUTELA**

Non continuate con il movimento di avanti e indietro per più di pochi minuti. Le oscillazioni prolungate potrebbero causare surriscaldamento del motore, danni alla scatola del cambio, del riduttore o alle ruote.

**⚠ CAUTELA**

Per Differenziale Autobloccante (LSD) (se in dotazione)  
Se il veicolo si impantana nella neve, nel fango o nella sabbia, non accelerate troppo, specialmente se una ruota posteriore gira a vuoto è l'altra e ferma. La ruota che gira a vuoto può sprofondare ancora di più e danneggiare il differenziale autobloccante.

**⚠ AVVERTIMENTO**

Oltre ai consigli accennati, per guidare su strada ed in fuori strada è importante osservare le seguenti precauzioni.

- Il guidatore ed i passeggeri devono allacciare sempre le cinture di sicurezza.
- Non fate guidare ad altre persone il Vostro veicolo, a meno che non ne conoscano le caratteristiche.
- Se prestate il veicolo, rimanete su di esso.
- Controllate che i pneumatici siano in buone condizioni e che la loro pressione sia quella indicata. Consultate il paragrafo "Pneumatici" nella Sezione "CONTROLLI E MANUTENZIONE".
- Usate solo i pneumatici indicati da SUZUKI. Non usate mai misure diverse o tipi di pneumatici diversi sulle ruote anteriori e/o sulle posteriori. Per i tipi di pneumatici da usare consultate la Sezione "CARATTERISTICHE".
- Non usate mai pneumatici surdimensionati o molle ed ammorti-

**⚠ AVVERTIMENTO**

zzatori speciali per alzare il veicolo. Questo alza il centro di gravità del veicolo e cambia anche le sue caratteristiche di manovrabilità.

- Dopo aver portato il veicolo in acqua, fango o sabbia, guidate piano e provate i freni per vedere se hanno mantenuto la loro efficienza. Se essi non sono efficienti, asciugateli frenando ripetutamente (guidando piano) fino a quando non hanno ripreso la loro normale efficienza.
- Non usate la trazione integrale per guidare su strade asciutte e dure.
- Dopo aver guidato a lungo in mezzo all'acqua, nel fango o nella sabbia, appena possibile fate controllare i freni dal Vostro concessionario autorizzato SUZUKI.

## CAPACITA DI CARICO E TRAINO

### CAPACITA DI CARICO DEL VEICOLO

Il veicolo è stato progettato con specifiche capacità di carico. Le capacità di carico del veicolo sono indicate dal Peso Lordo (GVWR) e dal Peso Lordo Assiale (GAWR) anteriore e posteriore. Questi valori sono indicati nella sezione "CARATTERISTICHE".

GVWR - è il peso totale massimo consentito incluso il guidatore, i passeggeri e tutto il carico.

GAWR - (Anteriore e Posteriore) è il peso massimo consentito sugli assi.

Il peso del veicolo carico ed i carichi sugli assi anteriore e posteriore possono essere determinati solo pesando il veicolo. Confrontate i pesi riportati sui documenti ufficiali. Se il peso lordo o il carico sugli assi superano i valori indicati, togliete il carico necessario per riportare i pesi ai valori

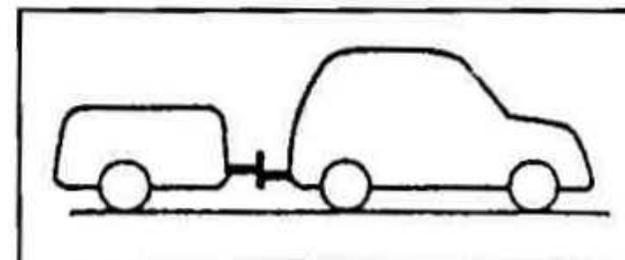
#### ⚠ AVVERTIMENTO

**Non sovraccaricate mai il veicolo. Il suo peso lordo (la somma dei pesi del veicolo, del guidatore e dei passeggeri) non deve mai superare il peso lordo totale. Inoltre, distribuite il carico in modo che anche sugli assi non gravi un peso superiore alla loro portata.**

#### ⚠ AVVERTIMENTO

**Distribuite el carico in modo uniforme. Per evitare pericoli o danni al veicolo, fissate sempre il carico. Mettete gli oggetti più pesanti sul fondo, possibilmente nella zona destinata al carico. Il carico accatastato non deve superare il livello degli schienali.**

### TRAINO DI RIMORCHIO



consentiti.

Originariamente la Vostra SUZUKI è stata progettata per il traino di rimorchi che non superano le seguenti capacità:

#### Capacità di Traino (rimorchio, carico e timone)

Rimorchi con freno	
<u>Benzina</u>	<u>Diesel</u>
3 porte 1.450 Kg.	3 porte 850/1.450 Kg.
5 porte 1.500 Kg.	5 porte 1.500 Kg.

Rimorchi senza freno	
<u>Benzina</u>	<u>Diesel</u>
450 Kg.	450 Kg.

Alcuni paesi però hanno delle norme che permettono specificatamente pesi maggiori di quelli sopra indicati; i veicoli venduti in questi paesi hanno capacità di traino equivalenti al massimo peso trainato permesso.

Prima di effettuare un traino, controllate se nel vostro paese esiste una regolamentazione specifica circa il peso massimo rimorchiabile (stabilito per norma o registrato, in ogni caso il più basso dei due) e, se esiste, che questo non superi il peso massimo stabilito per il veicolo. Se nella vostra Nazione non esistono norme sul peso massimo trainabile, non superate i valori indicati.

### **⚠ CAUTELA**

**Il traino sottopone a maggiori sforzi il motore, il sistema di trasmissione e i freni del veicolo. Non effettuate alcun traino durante i primi 1.000 chilometri di funzionamento del veicolo.**

### **⚠ CAUTELA**

**Per veicoli con cambio automatico, non usate la posizione "D" per il traino in salita. Il traino in salita utilizzando la posizione "D" può causare l'improvviso surriscaldamento del liquido del cambio automatico, cosa che può causare danni al cambio stesso.**

Usate esclusivamente ganci e attacchi progettati e disegnati per il Vostro veicolo.

### **⚠ AVVERTIMENTO**

**Per il traino non usate mai un gancio attaccato al paraurti o all'asse del veicolo.**

### **Catene di Sicurezza**

Collegate sempre veicolo e rimorchio con una catena di sicurezza. Incrociate le catene sotto il timone del rimorchio di modo che esso non cada sulla strada se si stacca dal gancio di traino. Per attaccare le catene di sicurezza, seguite le istruzioni del produttore. Lasciatele lasche a sufficienza per poter fare le curve. Non lasciate che le catene di sicurezza striscino sulla strada.

### **⚠ AVVERTIMENTO**

**Non attaccate mai le catene di sicurezza al paraurti del veicolo ed assicurate le connessioni in modo che esse non si allentino.**

### **Luci del Traino**

Controllate che il traino sia provvisto di luci che rispettino le norme del Codice della Strada. Prima di partire con il traino, controllate sempre il funzionamento di tutte le luci del rimorchio.

### **⚠ AVVERTIMENTO**

**Non collegate mai direttamente le luci del rimorchio con il sistema elettrico del Vostro veicolo perché il cablaggio diretto può provocare inconvenienti.**

### **Freni**

### **⚠ AVVERTIMENTO**

**Se vengono usati i freni del rimorchio, seguite le istruzioni del produttore. Non collegate mai direttamente il sistema frenante del rimorchio al sistema frenante del Vostro veicolo; l'elettricità deve essere collegata al sistema elettrico del veicolo tramite presa e non deve essere collegata direttamente al sistema.**

### **Pneumatici**

### **⚠ AVVERTIMENTO**

**Durante il trino è molto importante che i pneumatici del veicolo e quelli del rimorchio siano gonfiati alla pressione indicata sulla tabella relativa. Se sulla tabella sono indicate le pressioni a carico, i pneumatici devono essere gonfiati a queste pressioni. I pneumatici del rimorchio devono essere gonfiati secondo le istruzioni del produttore.**

### Specchi

Per il traino, controllate che gli specchi siano quelli richiesti dal Codice della Strada per il traino. Se non lo sono, sostituiteli con quelli adatti.

### Carico Veicolo/Rimorchio

Per caricare in modo giusto il veicolo e il rimorchio è necessario saper misurare il peso lordo del rimorchio e il peso del suo timone.

Il peso lordo del rimorchio ed il suo peso totale si misurano su una bilancia.

Il peso del timone e la forza esercitata sul gancio di traino si misurano con una pesa normale.

Il peso del traino a pieno carico non deve mai superare la "CAPACITÀ DI RIMORCHIO".

Distribuite il carico del traino in modo che il peso anteriore costituisca circa il 10% del peso lordo senza superare però i 50 kg. È importante misurare il peso lordo del traino e il peso anteriore, per essere sicuri che il carico sia ben distribuito

### ⚠ AVVERTIMENTO

La distribuzione irregolare del carico può portare a far oscillare il rimorchio e a difficoltà a manovrare il veicolo. Controllate sempre che il peso anteriore sia il 10% circa del peso lordo del rimorchio e che non superi i 50 kg. Controllate anche che il carico sia ben fissato. Il non seguire queste precauzioni può provocare incidenti.

### ⚠ AVVERTIMENTO

Non sovraccaricate mai il veicolo. Il peso lordo del rimorchio non deve mai superare la "CAPACITÀ DI RIMORCHIO". Il peso lordo del veicolo (la somma dei pesi del veicolo stesso, del guidatore, dei passeggeri, del bagaglio portato nell'interno o sopra il veicolo, del timone del rimorchio e del peso anteriore del traino) non dovrà mai superare il valore del peso lordo del veicolo (GVWR) indicato nella sezione "DATI TECNICI".

### Ulteriori Avvertimenti per il Traino

### ⚠ AVVERTIMENTO

Ogni volta che effettuate un traino, collegate le luci del rimorchio e agganciate le catene di sicurezza.

### ⚠ CAUTELA

Il traino sottopone il veicolo a maggiore fatica; bisogna quindi effettuare gli interventi di manutenzione con maggior frequenza di quando si guida in condizioni normali. Seguite il programma di Manutenzione Raccomandata nel paragrafo "CONDIZIONI DI GUIDA SEVERE".

**⚠ AVVERTIMENTO**

In caso di traino il veicolo si comporta in modo diverso. Per la Vostra ed altrui incolumità, seguite le sottoindicate precauzioni:

- Prima di portare un rimorchio sulle strade normali, esercitateVi a fare curve, a fermarVi, a fare retromarcia. Prendete confidenza per evitare incidenti.
- Non superate mai gli 80 km/h o i limiti di velocità per veicoli con rimorchio qualora siano inferiori. Non guidate mai a velocità che provochi oscillamenti o sbandamenti del traino. Se avvertite un minimo segno di sbandamento del traino, abbassate subito la velocità.
- Se le strade sono bagnate o scivolose, rallentate. Se non limitate la velocità quando le condizioni stradali sono sfavorevoli, potete perdere il controllo del veicolo.
- Per fare retromarcia chiedete sempre un aiuto.
- Per fermare il veicolo, prevedete una distanza adeguata. La distanza necessaria aumenta in caso di

**⚠ AVVERTIMENTO**

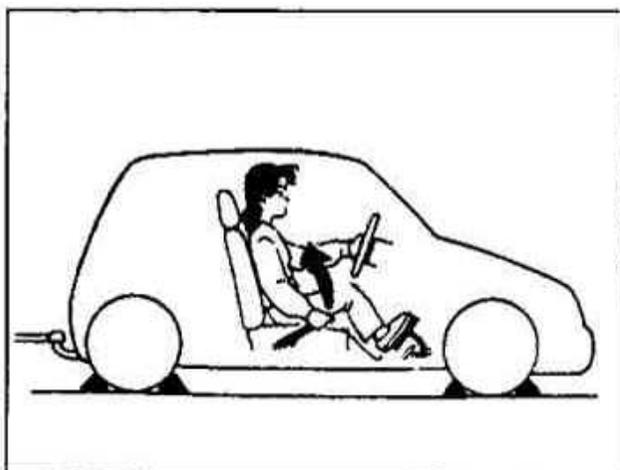
traino di un rimorchio. Rispetto al veicolo che Vi precede, viaggiate a una distanza uguale alla lunghezza del Vostro veicolo più il Vostro rimorchio per ogni 16 km/h di velocità. Prevedete una distanza ancora maggiore se le strade sono bagnate e sdruciolevoli.

- Se il traino è fornito di freni automatici, azionate i freni in modo graduale per evitare strappi causati dal blocco delle ruote del rimorchio.
- Prima delle curve abbassate la velocità e poi tenete una velocità costante. Accelerare o decelerare in curva può far perdere il controllo del veicolo. Ricordate che il raggio di svolta è maggiore di quello normale perché le ruote del rimorchio, rispetto a quelle del veicolo, sono più all'interno della curva.
- Evitate frenate o accelerate improvvise. Non fate manovre veloci, a meno che siano necessarie.
- Rallentate quando c'è vento e siate particolarmente attenti quando Vi

**⚠ AVVERTIMENTO**

passano vicino i grandi veicoli.

- Fate attenzione quando sorpassate altri veicoli. Quando cambiate carreggiata lasciate sufficientemente spazio per il rimorchio e segnalate il sorpasso anticipatamente.
- Rallentate e scalate le marce prima di iniziare una discesa ripida. E' molto pericoloso scalare le marce quando la discesa è già iniziata.
- Evitate di guidare "usando in continuazione" i freni. Essi si possono surriscaldare e la loro efficacia può ridursi. Usate i freni il meno possibile.
- Con la temperatura esterna alta, in caso di salite lunghe e ripide, a causa del peso del rimorchio il motore può surriscaldarsi. Fate attenzione all'indice della temperatura dell'acqua. Se esso indica surriscaldamento, fermateVi in una zona sicura al margine della strada. Fate riferimento al capitolo "Se il motore si surriscalda" nel paragrafo "Rimedi di Emergenza".



## ▲ AVVERTIMENTO

Per parcheggiare veicolo e rimorchio, seguite la sottoindicata procedura:

- 1) Azionate a fondo i freni del veicolo.
- 2) Mentre il guidatore frena, una seconda persona mette i cunei di bloccaggio sotto le ruote del veicolo e del rimorchio.
- 3) Rilasciate i freni lentamente in modo che i blocchi si adattino al peso.
- 4) Tirate a fondo il freno a mano.
- 5) Cambio manuale: Inserite la retromarcia o la prima e spegnete il motore.



## ▲ AVVERTIMENTO

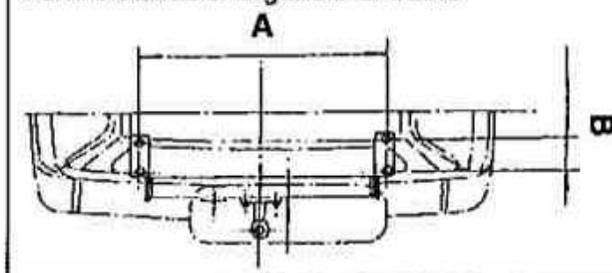


**Cambio Automatico:** Inserite il selettore marce in P (Parcheggio) e spegnete il motore.

**Per ripartire dopo il parcheggio:**

- 1) Premete la frizione e avviate il motore.
- 2) Innestate la marcia, rilasciate il freno a mano e allontanateVi lentamente dai blocchi di arresto.
- 3) FermateVi, azionate il freno e tenetelo premuto.
- 4) Fate raccogliere i blocchi di arresto da una seconda persona.

Punti installazione gancio di traino



VT	Cota A	Cota B
3P	810 mm.	105 mm.
5P	820 mm.	105 mm.

**Carico verticale massimo sul punto di traino:**

75 kg. (daN)

**Massimo aggetto posteriore dell' agganciamento:**

Benzina / T. Diesel e Intercooler

3 porte ..... 682 mm.

5 porte ..... 750 mm.

# CONTROLLI E MANUTENZIONE

Schema di Manutenzione .....	8-2
Schema di Manutenzione Periodica .....	8-3
Indicazioni per Condizioni di Guida Severa .....	8-6
Cinghia Ventola .....	8-8
Olio Motore e Filtro .....	8-8
Olio del Cambio .....	8-11
Fluido Cambio Automatico .....	8-13
Fluido Raffreddamento Motore .....	8-15
Liquido Lavaggio Parabrezza .....	8-17
Filtro Aria .....	8-17
Leva Controllo Immissione Aria (se in dotazione) .....	8-18
Candele .....	8-18
Sistema di combustibile (Motore T. Diesel e Intercooler) .....	8-19
Freni .....	8-20
Sterzo .....	8-23
Pedale Frizione .....	8-24
Pneumatici .....	8-24
Batteri .....	8-27
Fusibili .....	8-27
Sostituzione lampadine .....	8-29
Spazzole tergicristallo .....	8-33



### ⚠ AVVERTIMENTO

Per evitare ferite accidentali, nel controllo e nella riparazione del veicolo usate la massima precauzione. In modo particolare, osservate le sottoindicate precauzioni:

- In caso di interventi sul circuito elettrico del veicolo, staccare la batteria e mettere la chiave di avviamento in posizione "LOCK" per almeno 90 secondi. Questo evita l'apertura involontaria degli air bags. Non toccare i componenti o i cavi del sistema. I cavi sono avvolti in nastro o in tubo giallo e i connettori sono gialli per una loro facile identificazione.



### ⚠ AVVERTIMENTO

- ◀
- Non lasciate il motore acceso nel garage o in altre zone chiuse.
- Quando il motore è in moto, tenete mani, vestiti, attrezzi ed altri oggetti lontani dalla ventola di raffreddamento del motore e dalla cinghia.
- Se è necessario fare dei lavori con il motore acceso, tirate a fondo il freno a mano. Il cambio deve essere in Folle (cambio manuale) o in posizione "P" (cambio automatico).
- Quando avviate il motore, o quando il motore è in moto, non toccate i cavi dell-alta tensione perché potreste ricevere scosse elettriche.
- Non toccate gli elementi che scottano come il tubo di scarico e la marmitta.
- Non fumate, non provocate scintille e non accendete fiamme vicino al serbatoio o alla batteria perché emettono vapori infiammabili.
- Non sdraiatevi sotto la macchina se questa è tenuta alzata solo dal martinetto in dotazione.



### ⚠ AVVERTIMENTO

- ◀
- Fate molta attenzione a non provocare corto circuiti fra il terminale positivo e quello negativo della batteria.
- Tenete olii, refrigeranti o altri fluidi lontano dalla portata dei bambini e degli animali. Usate i fluidi in modo corretto; non buttateli mai nel terreno, negli scarichi, ecc.

**SCHEMA DI MANUTENZIONE**

La tabella seguente indica i tempi, in chilometri e/o mesi, consigliati per la manutenzione del veicolo (controlli, regolazioni, lubrificazioni). I periodi e/o i chilometri vanno ridotti se normalmente la guida del veicolo viene fatta in condizioni "severe" (consultate Manutenzione Raccomandata in Condizioni di Guida Severe).

**▲ AVVERTIMENTO**

**Consigliamo comunque di rivolgerVi al concessionario SUZUKI per avere una manutenzione fatta a regola d'arte.**

**▲ CAUTELA**

**Per le riparazioni del Vostro veicolo, consigliamo di usare ricambi originali SUZUKI.**

## CONTROLLI E MANUTENZIONE

VITARA (SE416) Fabricato in Spagna (Soltanto per il mercato europeo)  
(G16/Peugeot T. Diesel e Intercooler)

### PROGRAMMA DI MANUNTENZIONE

#### MANUTENZIONE IN CONDIZIONI NORMALI DI GUIDA

Intervallo: Quest'intervallo viene fissato sulla base del contachilometri, oppure dei mesi, secondo ciò che si raggiunge prima.	Questa tabella include i servizi programmati fino agli 90.000 Km (54.000 miglia) dopo i quali la manutenzione verrà fatta ad intervalli regolari.							
	km	(x 1.000)	15	30	45	60	75	90
	miglia	(x 1.000)	9	18	27	36	45	54
	mesi		12	24	36	48	60	72
<b>MOTORE</b>								
1-1. Cinghia d'impulsione	Trapezoidale		I	R	I	R	I	R
	Multitrapezoidale		—	—	I	—	—	R
1-2. Cinghia di sincronizzazione dell'albero a camme	Motore Benzina	Cambiare ogni 100.000 Km. (60.000 miglia)						
	Motore T. Diesel e Intercooler	Cambiare ogni 80.000 Km. (50.000 miglia)						
	HDI	Cambiare ogni 150.000 Km. (90.000 miglia)						
1-3. Holgura de las válvulas (gioco) (a eccezione T. Diesel e Intercooler)			—	I	—	I	—	I
1-4. Olio del motore e filtro	Benzina (Olio API - SG, SH, SJ)		R	R	R	R	R	R
	Benzina (Olio API - SE, SF) Diesel e Intercooler	Cambiare ogni 10.000 Km. (6.000 miglia) ou 8 mesi						
	Motore HDI	Cambiare ogni 20.000 Km. (12.000 miglia) ou 16 mesi						
1-5. Refrigerante del motore			—	—	R	—	—	R
1-6. Sistema di scarico (a eccezione del sistema catalitico)			—	I	—	I	—	I
1-7. Intercooler (se in dotazione)			I	I	I	I	I	I
1-8. Refrigeratore ad olio (se in dotazione)			I	I	I	I	I	I
<b>SISTEMA DI AVVIAMENTO</b>								
2-1. Candele (Se viene usato carburante senza piombo)			—	—	R	—	—	R
2-2. Coperchio del distributore e girante (se in dotazione)			—	—	I	—	—	I
2-3. Candele di preriscaldamento	T. Diesel e Intercooler		—	—	—	—	I	—
	Motore HDI	Cambiare ogni 120.000 Km. (72.000 miglia) ou 96 mesi						

<b>Intervallo:</b> Quest'intervallo viene fissato sulla base del contachilometri, oppure dei mesi, secondo ciò che si raggiunge prima.	Questa tabella include i servizi programmati fino agli 90.000 Km (54.000 miglia) dopo i quali la manutenzione verrà fatta ad intervalli regolari.							
	km	(x 1.000)	15	30	45	60	75	90
	miglia	(x 1.000)	9	18	27	36	45	54
	mesi		12	24	36	48	60	72
<b>SISTEMA DI CARBURAZIONE</b>								
3-1. Elemento del filtro dell'aria	Strada asfaltata	Benzina e HDI	I	I	R	I	I	R
		T. Diesel e Intercooler	—	R	—	R	—	R
3-2. Condotti del carburante e Connessioni			—	I	—	I	—	I
3-3. Filtro del carburante		Benzina	—	—	R	—	—	R
		HDI	Cambiare ogni 60.000 Km. (36.000 miglia)					
		T. Diesel e Intercooler	Cambiare per la prima volta agli 10.000 Km. (6.000 miglia) e dopo ogni 20.000 Km. (12.000 miglia)					
3-4. Spurgo d'acqua del filtro del carburante		T. Diesel e Intercooler	Ogni 10.000 Km. (6.000 miglia)					
		HDI	Cambiare ogni 20.000 Km. (12.000 miglia)					
3-5. Serbatoio del carburante			—	—	I	—	—	I
<b>SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI</b>								
4-1. Sensore dell'ossigeno (a eccezione del Diesel)			—	—	—	—	—	R
4-2. Valvola PCV (a eccezione del Diesel)			—	—	—	—	—	I
4-3. Recipiente (controllo delle emissioni evaporativo (a eccezione del Diesel)	—		—	—	—	—	I	

**NOTA:**

«R»: **Cambiare o sostituire.**

«I»: **Ispezionare e correggere o lubrificare se necessario.**

- : Per la Svezia, i punti 2-1, 4-1, 4-2 y 4-3, vengono fissati del carburante, cambiare ogni 60.000 km. se le leggi così lo chiedono
- : Per i punto 3-3, filtro del carburante, cambiare ogni 60.000 km. se le leggi così lo chiedono.

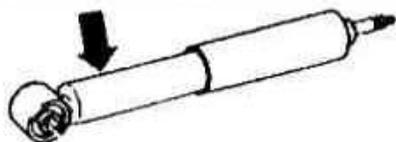
**E consigliabile che quest'operazione venga eseguita presso il vostro concessionario SUZUKI.**

Intervallo: Quest'intervallo viene fissato sulla base del contachilometri, oppure dei mesi, secondo ciò che si raggiunge prima.	Questa tabella include i servizi programmati fino agli 90.000 Km (54.000 miglia) dopo i quali la manutenzione verrà fatta ad intervalli regolari.						
	km (x 1.000)	15	30	45	60	75	90
	miglia (x 1.000)	9	18	27	36	45	54
	mesi	12	24	36	48	60	72
<b>TELAIO E CARROZZERIA</b>							
6-1. Frizione							
6-2. Dischi e guarnizioni del freno (anteriore)							
Tamburi e ganasce del freno (posteriore)							
6-3. Condotti e tubi del freno							
6-4. Liquido dei freni		R		R		R	
6-5. Leva e cavo del freno a mano (verificare una sola volta a 15.000 Km.)							
6-6. Pneumatici							
6-7. Dischi della ruota e mozzo della ruota libera (opzionali)							
6-8. Sistema di sospensioni							
6-9. Assi di propulsione							
6-10. Olio della scatola del cambio manuale				R			R
6-11. Scatole del cambio automatica	Livello del fluido						
	Cambio del fluido	Cambiare ogni 160.000 km. (100.000 miglia)					
	Manicotto			R			
6-12. Olio della scatola di trasferimento							
6-13. Olio del differenziale (cambiare solo dopo i primi 15.000 Km.)		R o					
6-14. Sistema di direzione							
6-15. Servosterzo (se in dotazione)							
6-16. Tutte le serrature e cerniere							

**NOTA: «R»: Cambiare o sostituire.**

**«|»: Ispezionare e correggere o lubrificare se necessario.**

**E consigliabile che quest'operazione venga eseguita presso il vostro concessionario SUZUKI.**



## ⚠ AVVERTIMENTO

**Gli ammortizzatori posteriori sono riempiti con gas ad alta pressione. Non smontateli e non avvicinateli a sorgenti di calore. In caso di rottamazione, il gas deve essere scaricato; chiedete assistenza al Vostro Concessionario.**

## MANUTENZIONE RACCOMANDATA IN CONDIZIONI ESTREME DI GUIDA

Se il veicolo viene usato regolarmente nelle condizioni estreme di guida corrispondenti a qualsiasi codice di condizioni estreme elencato qui sotto, si raccomanda che le operazioni di manutenzione vengano eseguite negli intervalli indicati nella tabella che segue.

### Codice di condizione estrema:

- A - Viaggi brevi frequenti.**
- B - Guida su strade dissestate e/o su strade fangose.**
- C - Guida su strade polverose.**
- D - Guida in climi estremamente freddi e/o su strade dove è stato sparso sale.**
- E - Viaggi brevi e frequenti in climi estremamente freddi.**

- F - Uso di carburante senza piombo.**
- G - Per motore T. Diesel e Intercooler.- Uso in città/traino di rimorchi. Guida ad alta velocità ritenuta. Temperature superiori a 40°.**
- Bassa qualità di lubrificante o carburante.**
- H - Traino di rimorchi.**

Codice di guida estrema	Manutenzione	Operazione di manutenzione	Intervallo de mantenimento
- B C D - - - -	Cinghia di impulsione	I	Ogni 15.000 km (9.000 miglia) ou 12 mesi
		R	Ogni 45.000 km (27.000 miglia) ou 36 mesi
A - C D E - G -	Cinghia dell'albero a camme	T. Diesel e Intercooler	Ogni 60.000 km (36.000 miglia) ou 48 mesi
		HDI	Ogni 120.000 km (72.000 miglia) ou 96 mesi
A - C D E F G H	Olio del motore e filtro	R	Ogni 5.000 km (3.000 miglia) ou 4 mesi
- B - - - - -	Tubi di scarico e montaggi	I	Ogni 15.000 km (9.000 miglia) ou 12 mesi
- - C - - - - -	Elemento del filtro dell'aria *1	I	Ogni 2.500 km (1.500 miglia)
		R	Ogni 30.000 km (18.000 miglia) ou 24 mesi
- - C - - - G -	Filtro del carburante (soltanto T. Diesel e Intercooler)	R	Ogni 10.000 km (6.000 miglia) ou 8 mesi
A B C - E F - H	Candele (a eccezione T. Diesel e Intercooler)	R	Ogni 10.000 km (6.000 miglia) ou 8 mesi
- B - D E - - H	Assi cardan	I	Ogni 15.000 km (9.000 miglia) ou 12 mesi

## CONTROLLI E MANUTENZIONE

Codice di guida estrema	Manutenzione	Operazione di manutenzione	Intervallo de mantenimiento
- B C - - - - -	Intercooler e radiatore d'aria (solo Intercooler)	I	Ogni 5.000 km (3.000 miglia) ou 4 mesi
- B C - - - - -	Radiatore d'olio (solo Intercooler)	I	Ogni 5.000 km (3.000 miglia) ou 4 mesi
- B - - E - - H	Olio della scatola del cambio manuale, trasferimento, differenziale	I	Cada 15.000 km (9.000 miglia) ou 12 mesi
		R	Ogni 30.000 km (18.000 miglia) ou 24 mesi
- B - - E - - H	Fluido della scatola del cambio automatica	R	Ogni 30.000 km (18.000 miglia) ou 24 mesi
- B - - - - -	Viti e dadi della sospensine	T	Ogni 15.000 km (9.000 miglia) ou 12 mesi
- B C D - - - H	Cuscinetto di ruota	I	Ogni 15.000 km (9.000 miglia) ou 12 mesi

### NOTA:

«I» : Ispezionare e correggere o lubrificare se necessario.

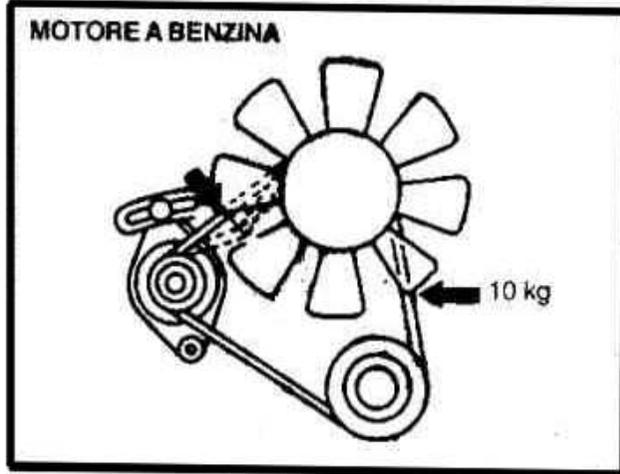
«R»: Cambiare o sostituire.

«T»: Applicare coppia di serraggio specificata.

\*1 : Ispezionare ogni giorno o sostituire più frequentemente se necessario.

É consigliabile che quest'operazione venga eseguita presso il vostro concessionario SUZUKI.

**CINGHIA VENTOLA  
(Veicolo Benzina)**

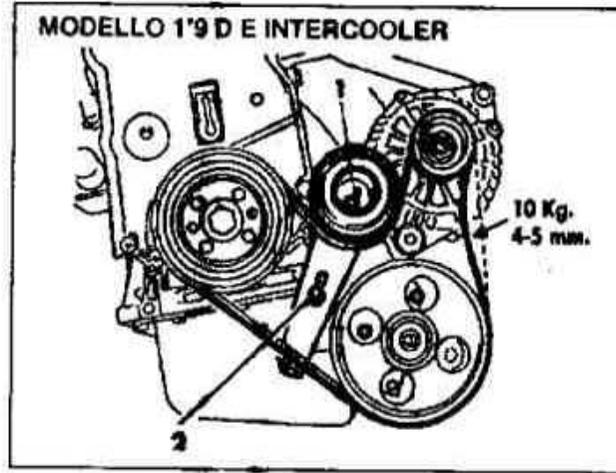


Motore a Benzina: 6-8 mm

**▲ AVVERTIMENTO**

Con il motore in moto, tenete mani, abiti, attrezzi ed altri oggetti lontani dalla ventola e dalla cinghia in movimento.

**CINGHIA VENTOLA  
(Veicoli Diesel)**



Motore T. Diesel e Intercooler: Inflexione 4-5 mm

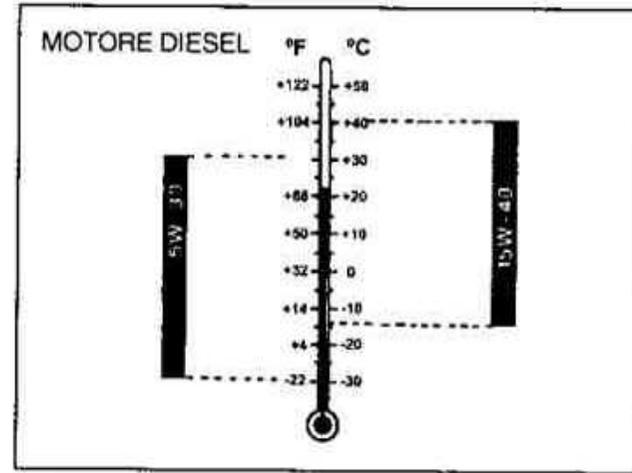
Verificare di **forma simile** la tensione della cinghia.

Inflexione 4-5 mm con 10 kg di pressione sulla parte centrale. La cinghia deve essere sostituita al Suo distributore Suzuki.

*Nota:*

*Per veicoli dotati di motore HDI, vedere la tabella di manutenzione periodica (punto 1.1) e far eseguire questa operazione dal suo concessionario SUZUKI.*

**OLIO MOTORE E FILTRO**



**Olio consigliato (Motore diesel)**

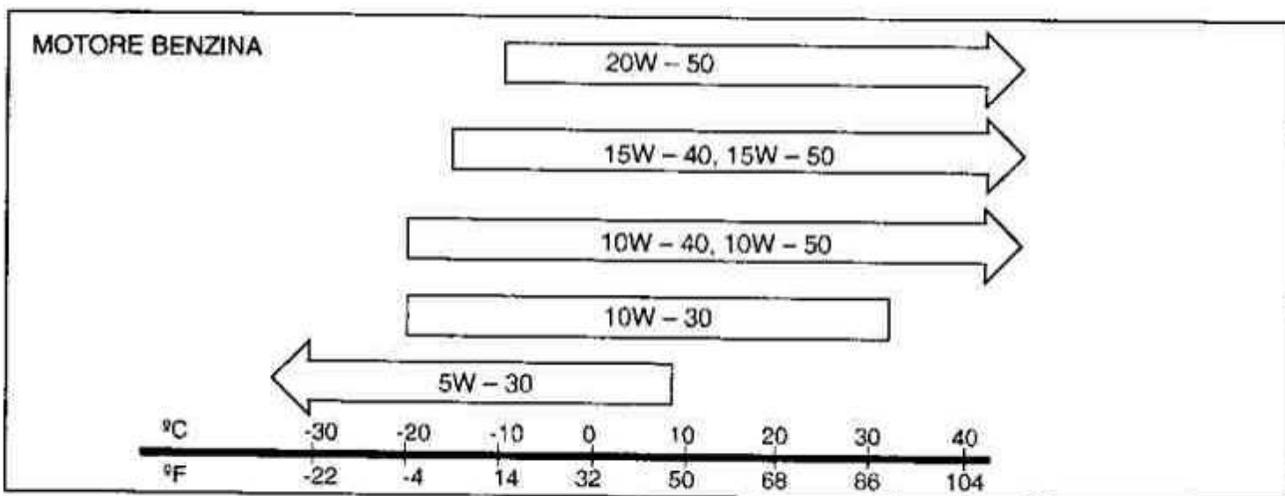
Assicurarsi che l'olio del motore in uso corrisponda alla classificazione API CF (a eccezione del CF2). Scegliere la vischiosità dell'olio basandosi sulla tavola di sopra.

**Olio consigliato (Motore a benzina)**

Assicurarsi che l'olio del motore in uso corrisponda alla classificazione API SE, SF, SG SH o SJ. Scegliere la vischiosità dell'olio basandosi sulla tavola di sopra.

**NOTA:**

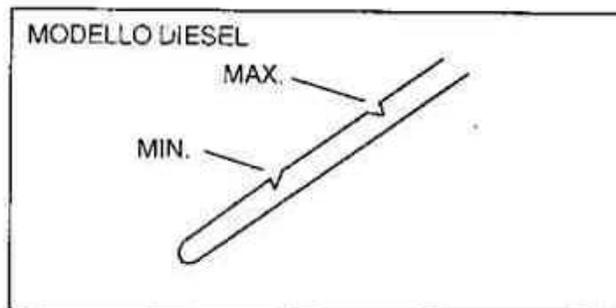
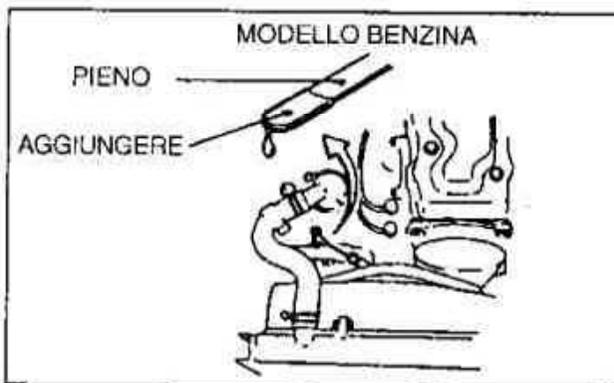
*Gli intervalli di reicambio dell'olio del motore e filtro, tanto nel motore a Benzina quanto nel motore Diesel, variano secondo il livello di qualità dell'olio usato e le condizioni di uso del veicolo. CONSOLTATE LA MANUTENZIONE PERIODICA E LA MANUTENZIONE RACCOMANDATA IN CONDIZIONI SEVERE. RAS DE CONDUCCION.*



## Verifica del livello dell'olio

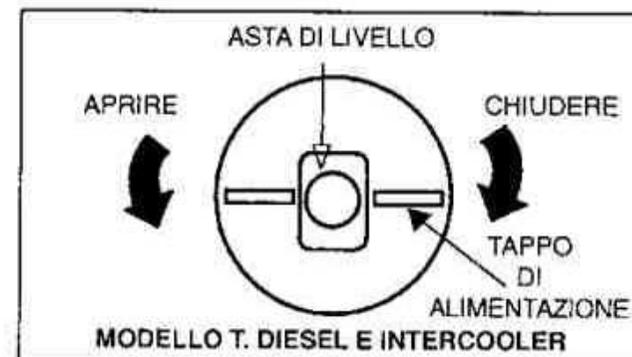
È importante che il livello dell'olio sia corretto per assicurare una lubrificazione adatta del motore del veicolo. Per la verifica del livello dell'olio, mettere su un piano orizzontale il veicolo. In modo contrario si può verificare una lettura scorretta dell'indicatore. Il livello dell'olio si può controllare sia prima delle messa in moto del motore, sia al meno 5 minuti dopo che il motore si è fermato.

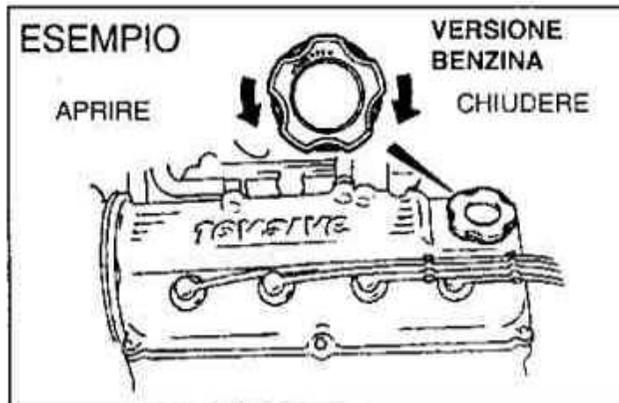
Ritirare il tappo con la misurina, asciugarla con uno straccio pulito, rimettere il tappo saldamente una volta, quindi ritrarlo. L'olio sull'astina dovrebbe essere tra i due limiti, se è molto vicino a quello inferiore si deve fare una aggiunta di olio fino a raggiungere il segno superiore.



## Rabbocco

Togliete il tappo di immissione e versate lentamente l'olio nel foro fino a portare il livello indicato sull'astina al limite superiore. Non versate troppo olio. L'eccesso di olio è altrettanto dannoso della mancanza di olio. Dopo il rabbocco, avviate il motore e fatelo girare al minimo per circa un minuto. Fermate il motore, aspettare circa 5 minuti e quindi ricontrollate il livello.





**Sostituzione Olio Motore e Filtro**  
**Scaricate l'olio mentre il motore è ancora caldo.**

- 1) Togliete il tappo immissione olio.
- 2) Mettete una bacinella sotto il tappo di scarico
- 3) Con una chiave svitate il tappo di scarico e scaricate l'olio del motore.
- 4) Riavvitate il tappo di scarico e la guarnizione.  
Stringere il tappo con una chiave alla coppia specificata.

Motore a Benzina: 3,5 kg-m

Motore T. Diesel e Intercooler: 3,5 kg-m

**⚠ AVVERTIMENTO**

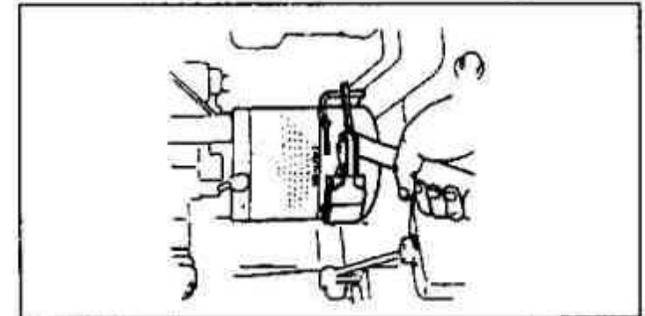
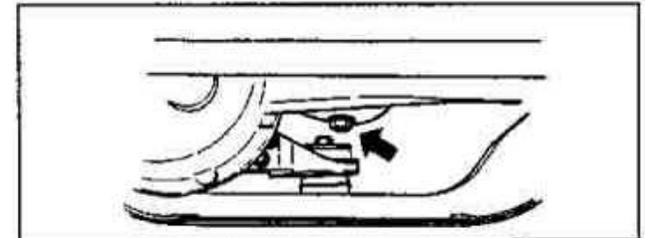
La temperatura dell'olio del motore è molto elevata e può causare scottature. Attendete fino a che il tappo di scarico si è raffreddato a sufficienza da poterlo toccare con le mani.

**⚠ AVVERTIMENTO**

L'olio può arrecare danni gravissimi se bevuto o trangugiato. Perciò tenete olio e filtri olio fuori portata dei bambini.

Infatti il contatto continuo con olio motore usato ha provocato, in animali da laboratorio, il tumore della pelle. Un breve contatto con olio usato può irritare la pelle. Quando sostituite l'olio motore, per evitare il contatto diretto, usate una tuta con le maniche lunghe e guanti impermeabili (come quelli per lavare i piatti). Se vi dovesse cadere olio sulla pelle, lavate a fondo con acqua e sapone. Fate lavare i vestiti bagnati di olio.

Mettete l'olio nei contenitori appositi e fatelo asportare da una ditta specializzata.

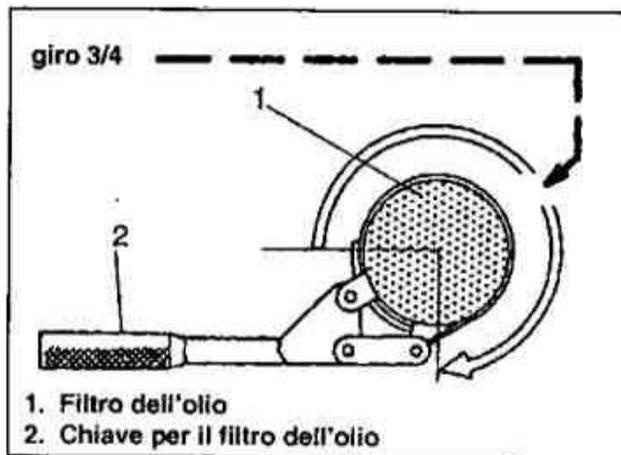


**Sostituzione Filtro Olio**

- 1) Usando l'apposita chiave, girate il filtro in senso antiorario e toglietelo.
- 2) Con uno straccio pulito, pulite la sede del filtro sul motore.
- 3) Mettete un velo di olio motore sulla guarnizione del filtro nuovo.
- 4) Avvitate a mano il nuovo filtro fino a quando la guarnizione tocca la superficie del motore.

**⚠ CAUTELA**

Per fissare in modo corretto il filtro è importante identificare con precisione il punto in cui la sua guarnizione tocca la superficie del motore.



- 5) Stringere il filtro per i giri specificati dal punto di contatto con la superficie di montaggio (oppure alla coppia specificata) utilizzando la chiave apposita.

Motore a benzina y Diesel:  
3/4 di giro o (1,4 kg-m)

### CAUTELA

Per evitare perdite d'olio controllate che il filtro sia ben stretto ma non in maniera eccessiva.

**Sostituire l'olio e controllate che non vi siano perdite**

- 1) Versare olio attraverso il foro di riempimento ed installare il tappo.

Per conoscere la capacità di olio approssimata, controllare la voce "CAPACITÀ" della sezione "DATITECNICI".

- 2) Avviate il motore e controllate con attenzione che non vi siano perdite sul filtro e sul tappo di scarico. Fate girare il motore a diverse velocità per almeno 5 minuti.
- 3) Fermate il motore ed aspettate circa 5 minuti. Controllate nuovamente il livello dell'olio ed aggiungetene se necessario. Controllate nuovamente che non vi siano perdite.

### CAUTELA

**Sostituire il filtro dell'olio con un ricambio originale SUZUKI. Se usate un filtro di una marca diversa, accertatevi che sia di qualità equivalente e seguite le istruzioni del costruttore.**

### CAUTELA

**Perdite di olio dal filtro o dal tappo di scarico indicano un montaggio scorretto o danni alla guarnizione. Se ci sono perdite oppure non si è sicuri che il filtro sia serrato alla coppia corretta, fate controllare il veicolo dal Vostro concessionario SUZUKI.**

## OLIO DEL CAMBIO

Riduttore/Scatola Cambio	
80W-90	
75W-85, 75W-90	
°C	-30 -20 -10 0 10 20 30 40
°F	-22 -4 14 32 50 68 86 104

Differenziale	
90	
80W-90, 75W-85	
°C	-30 -20 -10 0 10 20 30 40
°F	-22 -4 14 32 50 68 86 104

### Caratteristiche dell'Olio

Nella sostituzione dell'olio usate l'appropriata viscosità, grado e quantità come riportato nella tabellina. Raccomandiamo caldamente l'uso dell'olio tipo SAE 75W-90 (SAE 80W-90 per olio differenziale).

### Differenziale Autobloccante (LSD) (se in dotazione)

Se il veicolo è dotato del Differenziale Autobloccante (LSD), leggete e mettete in pratica le istruzioni sottoelencate. Per l'identificazione, sul portellone posteriore è incollata una targhetta con la scritta "LSD".

	GRADO API	CAPACITÀ
Riduttore	GL-4 +LS	1,5 Litri
*Scatola Cambio	GL-4 +LS	1,7 Litri
Differenziali (*Anteriore)	Olio lubrificante Hypoid GL-5	1,0 Litri
Differenziale (Posteriore)	Olio lubrificante Hypoid GL-5	2,2 Litri

\* (se in dotazione)

**⚠ CAUTELA**

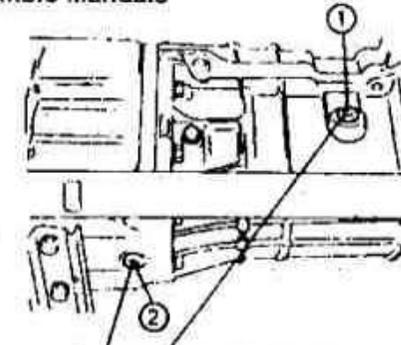
Per sostituire o aggiungere olio al differenziale autobloccante, assicuratevi che l'olio sia del tipo "LSD" e che sia di buona qualità. La viscosità raccomandata è SAE90. L'uso di olio che non sia del tipo LSD o con viscosità non corretta può provocare un cattivo funzionamento del differenziale e danneggiarlo.

**Controllo dei Livelli Olio**

Il cambio manuale, il riduttore ed i differenziali (anteriore e posteriore) sono lubrificati con olio. Per controllare i livelli:

- 1) Parcheggiate il veicolo in piano e con il freno a mano tirato. Fermare poi il motore.
- 2) Svitare il tappo per il rabbocco ①.
- 3) Se il livello dell'olio raggiunge la parte inferiore del foro il livello è corretto. In tal caso rimontate il tappo.
- 4) Se il livello è basso, aggiungete olio attraverso lo stesso foro ① fino a quando il livello raggiunge la parte inferiore del foro stesso. Riavitate quindi il tappo.

**Cambio Manuale**



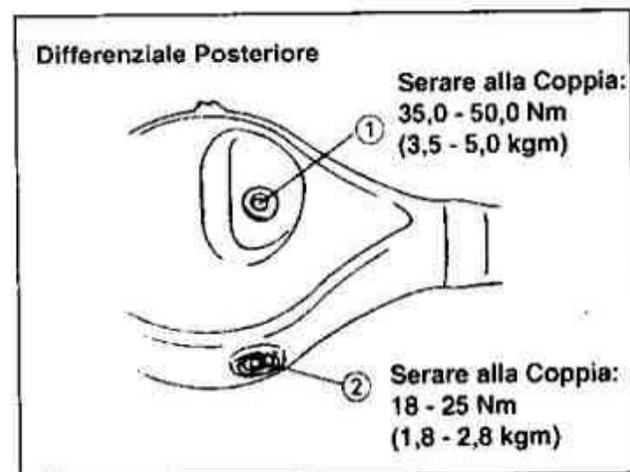
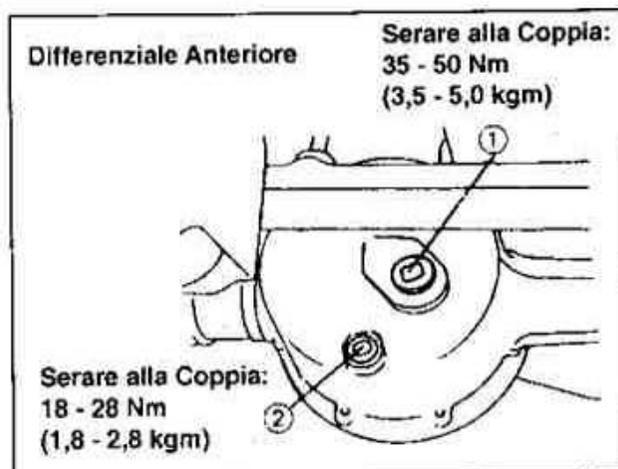
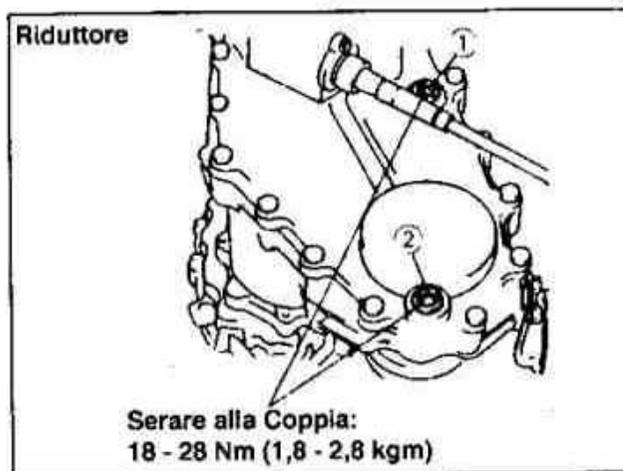
Serare alla Coppia:  
18 - 28 Nm (1,8 - 2,8 kgm)

- ① Tappo di livello e rabbocco
- ② Tappo di scarico

**Sostituzione Olio**

Per sostituire l'olio del cambio manuale, del riduttore o del differenziale:

- 1) Togliete il tappo per il rabbocco ①.
- 2) Togliete il tappo di scarico ②, fate uscire l'olio e rimontate il tappo di scarico ②.
- 3) Immettete l'olio nuovo usando il foro ① fino a quando il livello raggiunge la parte inferiore del foro stesso.
- 4) Riavitate il tappo ① di rabbocco.



### ⚠ AVVERTIMENTO

Con il motore in mot, la temperatura dell'olio può essere tanto elevata da provocare scottature. Prima di effettuare il controllo del livello, attendete fino a quando il tappo per il rabbocco si è raffreddato a sufficienza da poterlo toccare con le mani.

### ⚠ CAUTELA

Quando serrate questi tappi, per evitare perdite, al filetto applicate il sigillante "SUZUKI Bond No. 1215" od un equivalente; poi serrateli alla coppia indicata nel disegno.

## FLUIDO CAMBIO AUTOMATICO

### Fluido specificato

Utilizzare un fluido per cambio automatico equivalente a DEXRON®-II, DEXRON®-IIE o DEXRON®-III.

### Controllo del livello del fluido

#### ⚠ CAUTELA

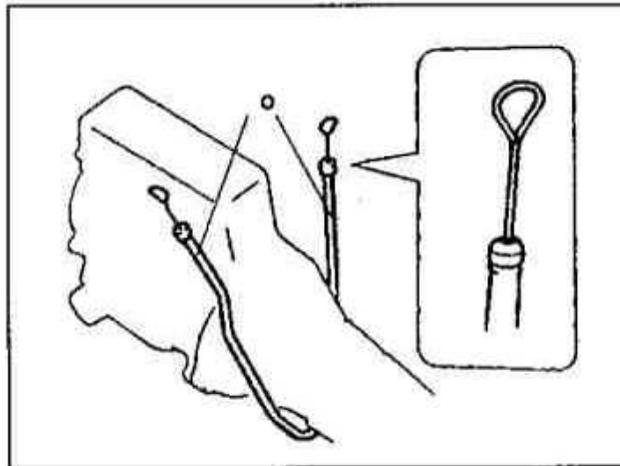
La guida con il fluido del cambio scarso o eccessivo può causare danni al cambio.

Controllare il livello del fluido alla normale temperatura di funzionamento.

Per riscaldare il fluido del cambio, guidare il veicolo oppure far girare il motore al minimo fino a che l'indicatore della temperatura non indica la normale temperatura di funzionamento e quindi guidare per altri dieci minuti.

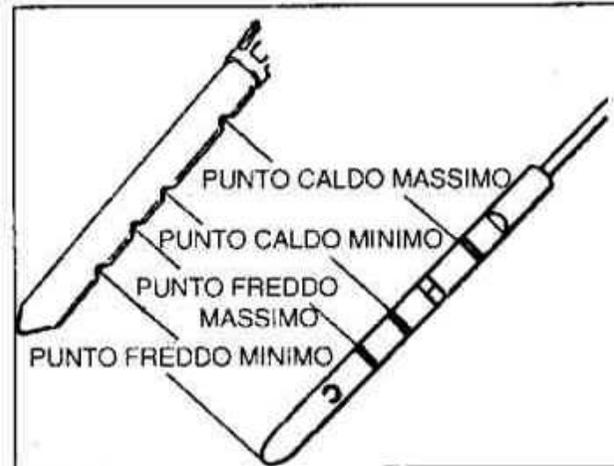
#### NOTA:

Non controllare il livello del fluido quando si è appena guidato il veicolo per lungo tempo, se si è guidato in città in una giornata calda oppure se si è trainato un rimorchio. Attendere fino a che il fluido non si è raffreddato (circa 30 minuti) altrimenti l'indicazione del livello sarà scorretta.



Per controllare il livello del fluido:

- 1) Parcheggiare il veicolo in piano.
- 2) Azionare il freno a mano e quindi avviare il motore col cambio su "P" (parcheggio). Lasciare girare il motore al minimo per 2 minuti e lasciarlo acceso durante il controllo del livello del liquido.
- 3) Col piede sul pedale del freno, portare la leva del cambio su ciascuna marcia fermandosi per circa 3 secondi su ciascuna di esse. Ritornare quindi nella posizione "P" (parcheggio).



**⚠ AVVERTIMENTO**

**Quando si sposta la leva del cambio, accertarsi di premere il pedale del freno per evitare che il veicolo si muova.**

- 4) Rimuovere l'astina, pulirla e quindi reinserirla. Estrarre l'astina e rilevare il livello del liquido. Il livello del liquido deve trovarsi nella gamma "calda" dell'astina.
- 5) Aggiungere il liquido specificato in quantità sufficiente a raggiungere il giusto livello attraverso il foro dell'astina. Sono necessari solo 0,35 litri, per il cambio automatico a 3 velocità o 0,3 litri, per il cambio automatico a 4 velocità, per portare il livello da "PUNTO CALDO MINIMO" a "PUNTO CALDO MASSIMO".

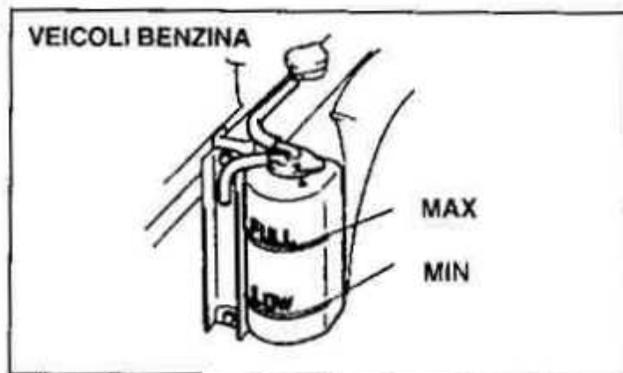
**⚠ CAUTELA**

**Dopo aver controllato o rabboccato il fluido, accertarsi di reinserire saldamente l'astina.**

**Cambio fluido**

Dato che per cambiare il fluido del cambio automatico è necessario utilizzare procedure, materiali ed attrezzi speciali, si raccomanda di far eseguire questo lavoro da un concessionario SUZUKI.

## FLUIDO RAFFREDDAMENTO MOTORE



### Controllo Livello Refrigerante Motore

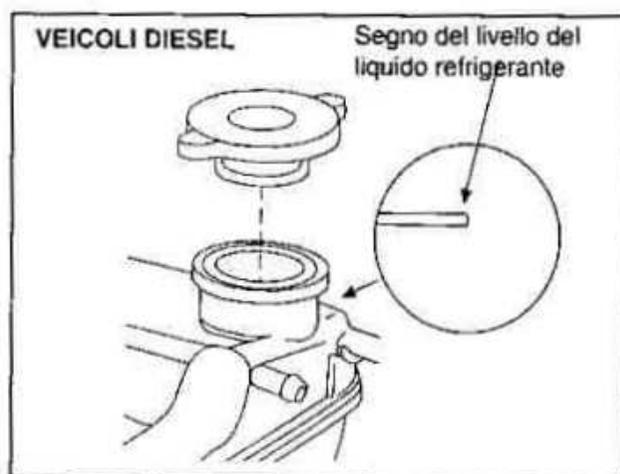
Il livello deve essere controllato nel serbatoio di espansione e mai nel radiatore. A motore freddo, il livello del refrigerante deve essere tra i segni "FULL" (Massimo) e "LOW" (Minimo).

### Rabbocchi di Refrigerante

Se il livello è sotto il segno "LOW" è necessario rabboccare. Togliete il tappo del serbatoio di espansione ed aggiungete liquido refrigerante fino a quando il livello nel serbatoio raggiunge il segno "FULL". Non riempite mai il serbatoio oltre il segno "FULL".

### Controllo livello liquido refrigerante nel Diesel.

La spia del livello del refrigerante si trova nel pannello strumenti. Aggiungere del liquido refrigerante dalla bocca della bottiglia di gassificazione in caso ce ne sia bisogno. Non si deve togliere il tappo di questa bottiglia fino a quando il motore non sia freddo. Il livello massimo del liquido refrigerante deve raggiungere il segno che si trova all'interno della bottiglia.



### CAUTELA

- Se rabboccate o sostituite il refrigerante motore, usate glicole etilenico (antigelo ed anticorrosione) di alta qualità diluito con acqua distillata. Se la temperatura ambiente più bassa prevista nella zona è di  $-15^{\circ}\text{C}$  o superiore, l'antigelo deve essere almeno del 30% ma non più del 50%. Se la temperatura prevista è di  $-16^{\circ}\text{C}$  o inferiore, la concentrazione deve essere almeno del 50%.
- Se la miscela al 50% non offre protezione adeguata, seguite le istruzioni del fabbricante dell'-

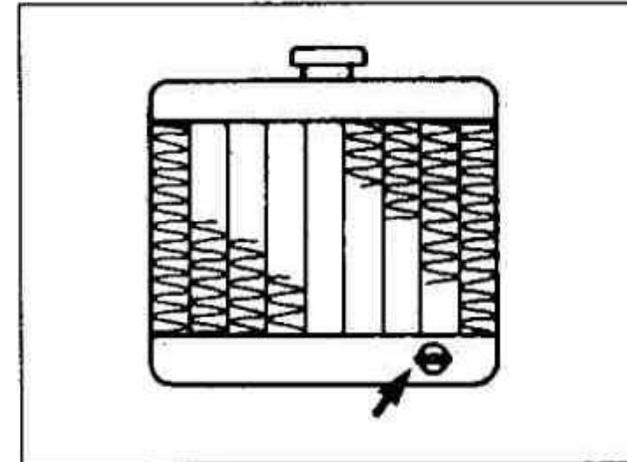
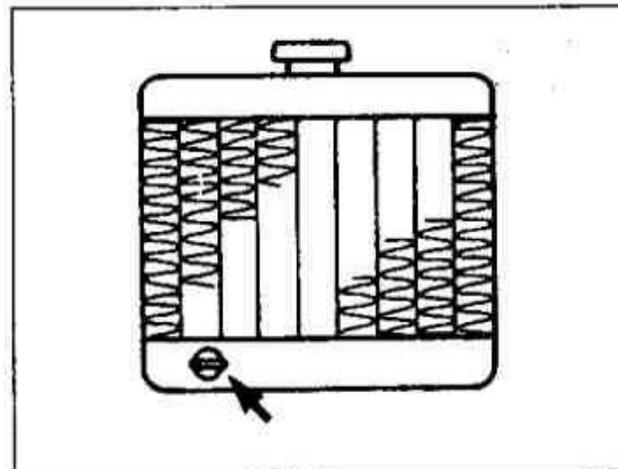
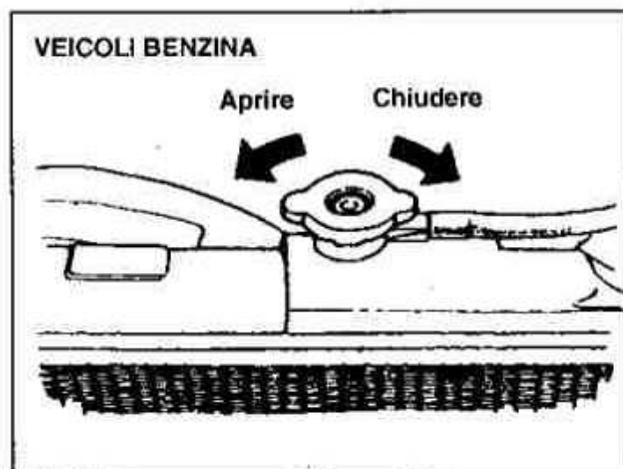


### CAUTELA

- Quando rimettete il tappo al serbatoio di espansione, per evitare perdite, allineate la freccia sul tappo con quella sul serbatoio.

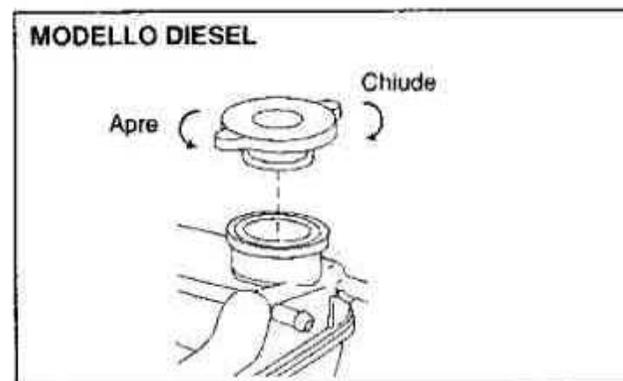
### CAUTELA

Per veicoli Diesel usate l'anticongelante DYNAGEL - 9103 da Dynamic, o similare.



## Cambio del refrigerante (Tutti i modelli)

- 1) A motore freddo, girate (senza premere) il tappo del radiatore o di espansione nei motori Diesel, verso sinistra fino a sentire un "ostacolo". Aspettare che l'eventuale pressione si scarichi, poi premete il tappo e continuate a girarlo verso sinistra.



## ⚠ AVVERTIMENTO

**A motore caldo la rimozione del tappo del radiatore è estremamente pericolosa in quanto liquido bollente e vapore in pressione possono essere spruzzati all'esterno con violenza. Prima di togliere il tappo aspettate che la temperatura del refrigerante si sia abbassata.**

- 2) Alzate il serbatoio di espansione nei veicoli a benzina o la bottiglia di gassificazione nei veicoli Diesel e scaricatelo completamente.
- 3) Allentate il tappo di scarico attaccato alla parte inferiore del radiatore e scaricate il refrigerante in un contenitore adatto.
- 4) Rimontate il serbatoio e riempitelo fino alla linea "FULL", o "MASSIMO" nei

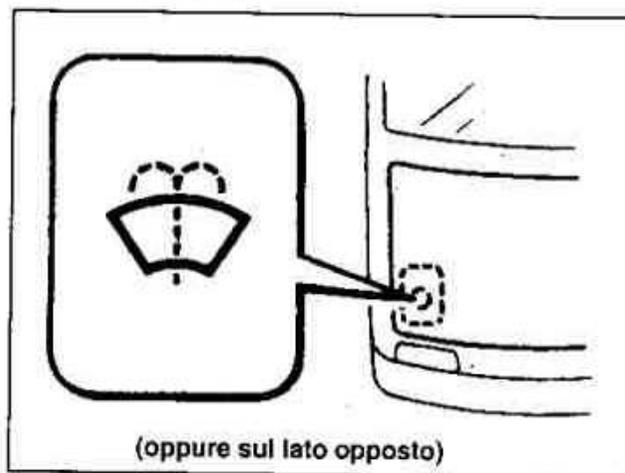
veicoli a benzina e fino al segno nei veicoli Diesel.

- 5) Chiudete il tappo di scarico sul radiatore, riempite il radiatore di refrigerante dal tappo di alimentazione nei veicoli a benzina o dalla bottiglia di gassificazione nei veicoli T. Diesel e Intercooler e richiudete il suddetto tappo.
- 6) Dopo il riempimento, fate funzionare il motore al minimo per 2-3 minuti per spurgare il sistema di raffreddamento dall'aria.
- 7) Fermate il motore.
- 8) Controllate il livello del refrigerante nel radiatore. Se il livello è sceso, aggiungete altro liquido.

## ⚠ CAUTELA

**Il refrigerante va sostituito con il veicolo in piano.**

### LIQUIDO LAVAGGIO PARABREZZA



Controllate che nel serbatoio vi sia sempre del liquido. Usate un liquido di buona qualità diluito con acqua.

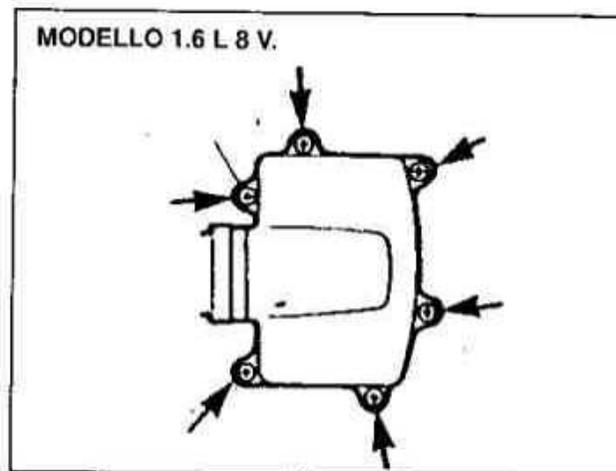
#### **⚠ AVVERTIMENTO**

Per il lavaggio del parabrezza non usate "antigelo". Se spruzzato sul parabrezza, esso fa diminuire considerevolmente la visibilità e può inoltre danneggiare la vernice del veicolo.

#### **⚠ CAUTELA**

Se il motorino per spruzzare il liquido viene azionato senza fluido nel serbatoio, il motorino stesso si può danneggiare.

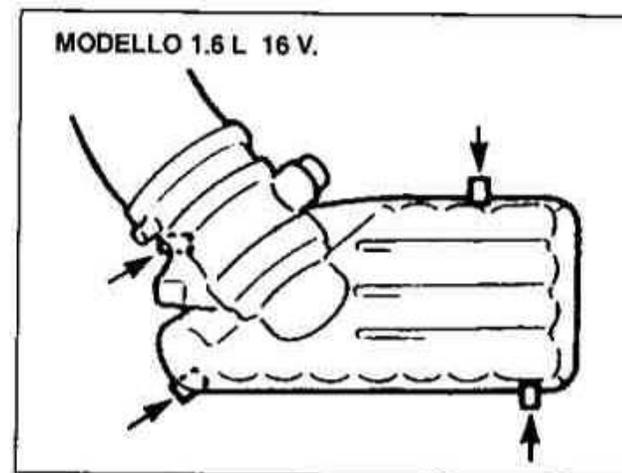
### FILTRO ARIA



Se il filtro è intasato da polvere, esso offre una maggiore resistenza all'aria aspirata, provoca di conseguenza una diminuzione di potenza ed un maggior consumo di carburante.

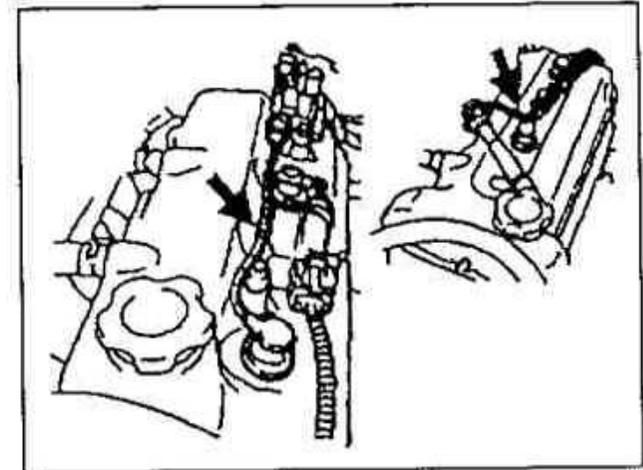
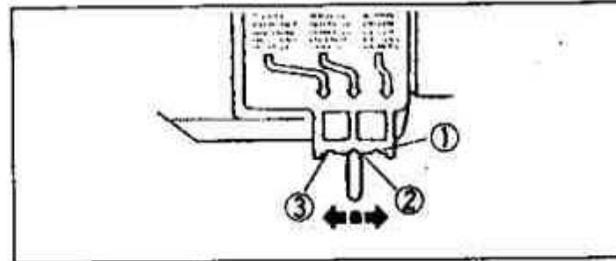
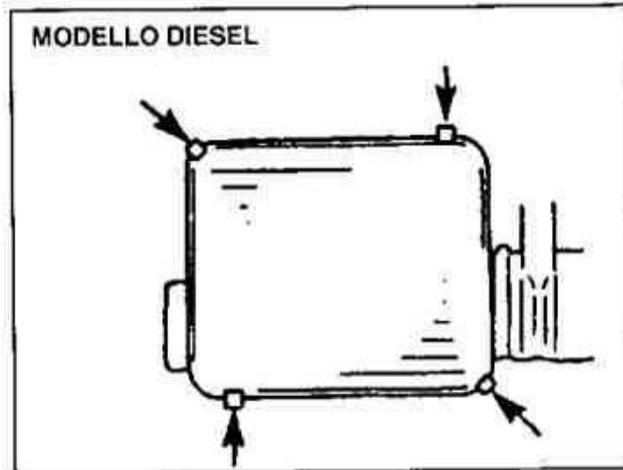
Controllate e pulite periodicamente il filtro nel modo seguente:

1. Togliete le viti che fissano il coperchio del filtro, togliete il coperchio ed estraete il filtro.
2. Il filtro aria è del tipo a secco e va pulito come descritto al punto 3.
3. Eliminate la polvere dal filtro soffiando aria compressa dall'interno dell'elemento, o sostituite il filtro completo se necessario.



**LEVA DI CONTROLLO IMMISSIONE ARIA (se in dotazione)**

**CANDELE (Se in dotazione)**

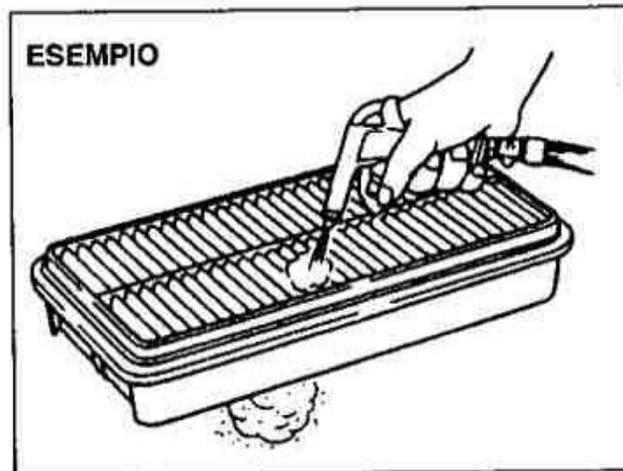


Come indicato nella tabellina, in base alla temperatura esterna la leva di controllo immissione aria può essere messa nelle posizioni ①, ②, o ③.

Le candele vanno verificate periodicamente per controllare che non vi siano depositi carboniosi. Se sulle candele vi sono depositi carboniosi è impossibile ottenere una scintilla pulita e potente. Togliete i depositi carboniosi con un filo metallico (o con uno spillo) e regolate la distanza tra gli elettrodi.

**NOTA:**

*Se il motore è fornito di accensione a cavi ad alta tensione ed esperimenta qualsiasi problema realtico all'accensione, tali come difficoltà di avviamento, difetti, ecc., la causa può essere localizzata non solo nelle candele ma anche nei cavi di accensione (alta tensione), se sono danneggiati (può darsi agli 80.000 km o dopo 5 anni). Se la sostituzione delle candele non risolve il problema, fa' verificare i cavi ad alta tensione ed il sistema di accensione dal suo concessionario SUZUKI.*

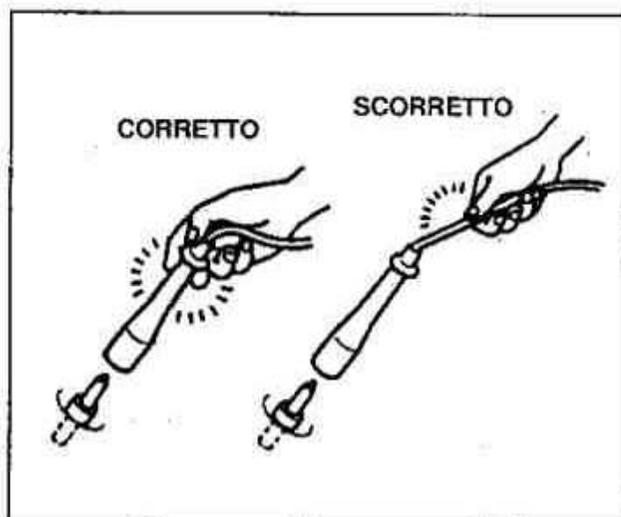


Temperatura atmosferica	Posizione Leva
-5°C o inferiore	①
tra -5°C - 15°C	②
oltre 15°C	③

Con la leva in posizione ① o ②, l'aria riscaldata dal collettore di scarico è inviata al filtro aria e quindi al carburatore. Questo assicura la massima efficienza del motore anche nei periodi freddi.

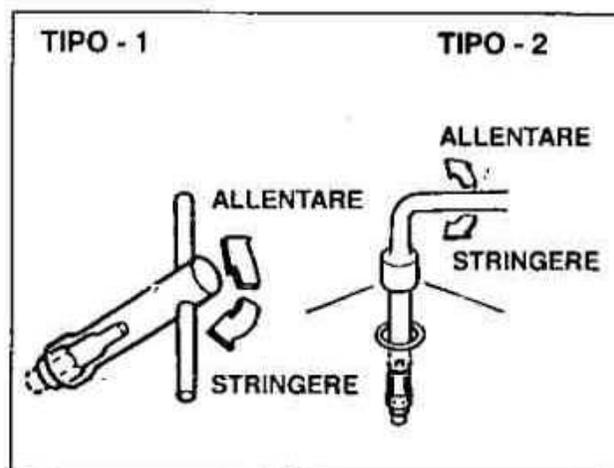
**▲ CAUTELA**

**Se il motore è surriscaldato, non mettete la leva in posizione ① o ② quando la temperatura dell'aria esterna supera i 15°C.**



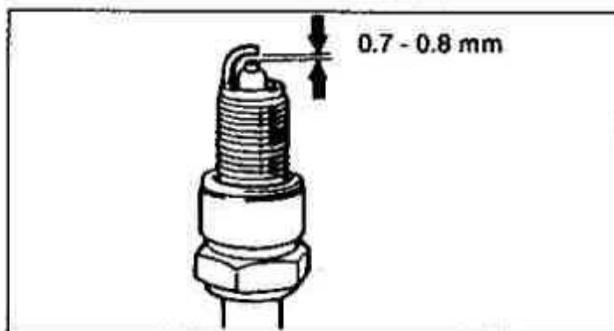
## ▲ CAUTELA

- Quando staccate i cavi dalle candele, tirate il cappuccio e mai il cavo. Tirando il cavo lo si può danneggiare.
- Quando montate le candele, per evitare di danneggiare il filetto, prima avvitatele a mano e poi serratele con la chiave dinamometrica alla coppia di 20,0 - 30,0 Nm (2,0 - 3,0 Kg-m). Quando le candele sono smontate fate in modo che attraverso i fori non entrino oggetti estranei.
- Non usate mai candele con un filetto diverso da quello originale.

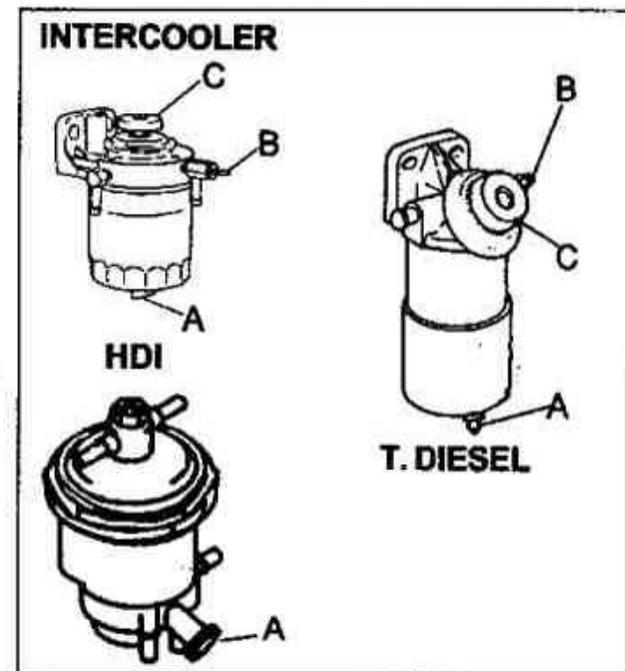


## ▲ CAUTELA

Quando sostituite le candele, usate marca e tipo specificati per il veicolo particolare. Per le candele specificate fate riferimento alla Sezione "DATI TECNICI" alla fine di questo Manuale. Se volete usare un tipo di marca diversa da quella indicata, consultate il Vostro concessionario SUZUKI.



## SISTEMA DI COMBUSTIBILE Innescamento del circuito (Eccetto HDI)



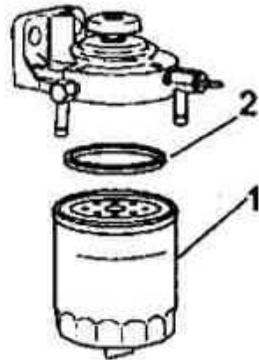
### Spurgo del Circuito

- 1.- Riempire il serbatoio.
- 2.- Allentare il tappo di spurgo B.
- 3.- Azionare il pulsante di spurgo finché il carburante esce senza bolle.
- 4.- Riavvitare il tappo di spurgo B.
- 5.- Preriscaldare e accelerare a fondo; il motore deve avviarsi normalmente.

### Scarico dell'acqua di condensa

Allentare la vite A. Quando il combustibile fuoriesce privo d'acqua, riavvitare la vite A e spurgare il filtro.

**INTERCOOLER**



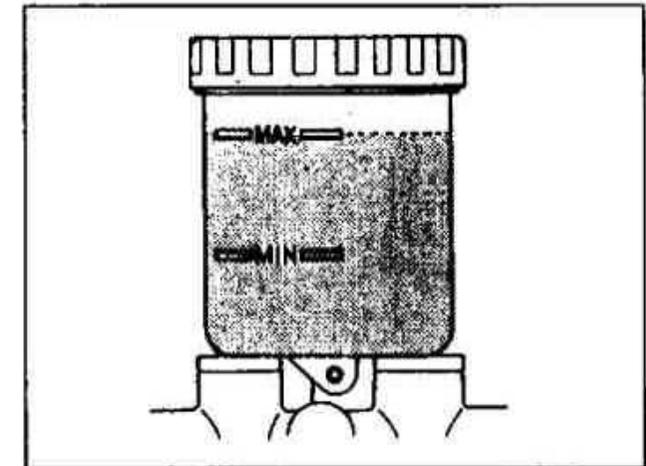
**Sostituzione dell'elemento del filtro**

- 1.- Allentare il filtro in motori intercooler o la vite in motori T. Diesel 1.
- 2.- Tirare in dietro il filtro ed il giunto di gomma 2.
- 3.- Montare il filtro ed il giunto di gomma nuovi e serrare fortemente con le mani. Nei casi dei motori T. Diesel serrare la vite superiore moderatamente.

**NOTA:**

*Si raccomanda che per il motore HDI, la sostituzione del filtro di combustibile venga eseguita dal suo concessionario SUZUKI.*

**FRENI**

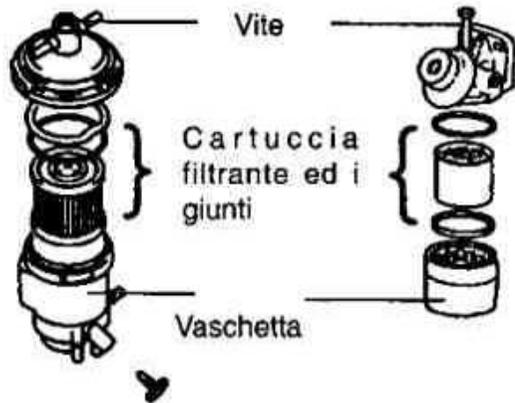


**Fluido Freni**

Controllate il livello del fluido freni osservando il serbatoio nel vano motore. Controllate che il livello si trovi tra le linee "MAX" (Massimo) e "MIN" Minimo. Se il livello si trova vicino al "MIN", aggiungete fluido freni fino a raggiungere la linea "MAX".

**HDI**

**T. DIESEL**



**Equippaggiamento d'iniezione**

Non bisogna manutenzione neanche ingrassaggio. Nel caso in cui ci fossero frequenti problemi di avviamento o se ci fossero rumori o uscirse fumo nero dallo scarico, far controllare il suo veicolo dal suo concessionario SUZUKI.

FLUIDO FRENI	DOT-3: Per 3 and 5 portes 16 valvole e Diesel
	DOT-4: Per 3 portes 8 valvole

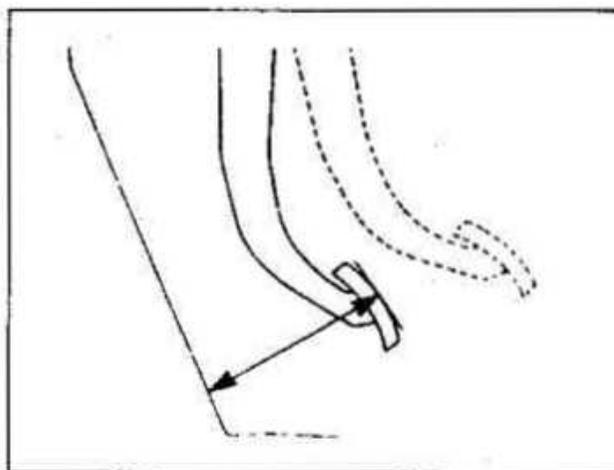
### ⚠ AVVERTIMENTO

La non osservanza di quanto indicato nei punti seguenti può causare ferite personali o seri danni al sistema frenante.

- Con il motore in moto ed il freno a mano rilasciato, se il fluido freni nel serbatoio wende sotto un certo livello, sul cruscotto si accende la spia freni. Se la spia si accende, fate controllare subito il sistema frenante dal Vostro concessionario SUZUKI.
- Un rapido calo del fluido indica la presenza di perdite nel sistema frenante che deve essere controllato e riparato immediatamente dal concessionario SUZUKI.
- Il fluido freni è pericolosissimo per gli occhi e può rovinare le eperfici verniciate. Quando riempite il serbatoio usate molta cautela.
- Usate solo fluido freni "specifi-cate". Non usate fluido rigenerato o conservato in recipienti aperti o vecchi. Materiali e liquidi estranei non devono entrare nel serbatoio del fluido freni.

### ⚠ CAUTELA

Il fluido freni deve essere sostituito ogni due anni.



#### NOTA:

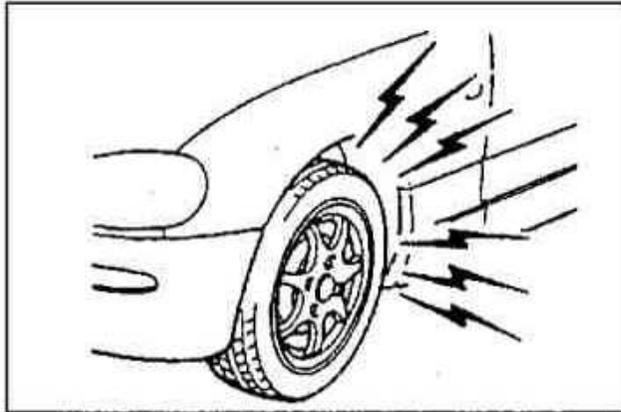
*Nel caso di freni a disco il livello del fluido cala gradualmente con il consumo delle pastiglie.*

#### Pedale Freno

Verificate che premendo il pedale di freno, questo si ferma ad una altezza regolare senza sensazione di spgnosità. Se non è così, fate controllare il sistema dei freni dal Vostro Concessionario autorizzato SUZUKI. Se avete dubbi sull'altezza regolare del pedale di freno controllatelo nel modo indicato.

Premendo il pedale del freno con una forza di circa 30 kg (il motore deve essere in

moto), misurate la distanza tra il pedale ed il pavimento. La distanza minima richiesta è di 130 mm. Poiché il sistema frenante del veicolo è autoregistrante, la regolazione del pedale non è necessaria. Se la distanza tra il pedale ed il pavimento è inferiore alla distanza minima, fate ispezionare il veicolo dal Vostro concessionario SUZUKI.



NOTA:

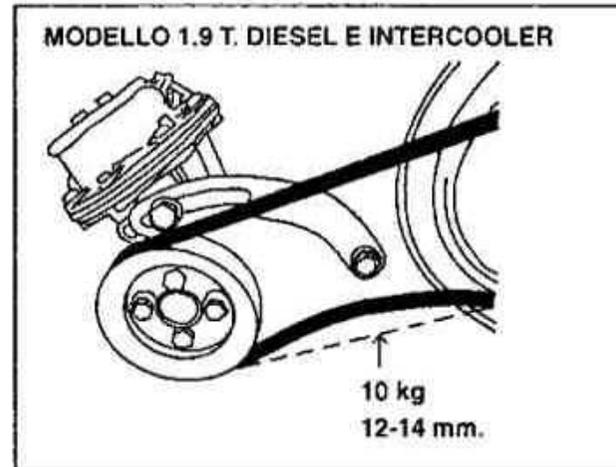
Misurando la distanza tra il pedale del freno ed il pavimento, non includeteVi i tappetini.

**⚠ AVVERTIMENTO**

Se nel sistema frenante del veicolo si presentasse uno dei sottoelencati problemi, fate controllare immediatamente il veicolo dal Vostro concessionario SUZUKI.

- Frenata insufficiente.
- Frenata non equilibrata (i freni non azionano uniformemente le quattro ruote).
- Corsa eccessiva del pedale.
- Tenta dei freni
- Rumore eccessivo
- Pulsazioni del pedale (il pedale pulsa quando si preme per frenare).

**Cinghia del comando del depreore**

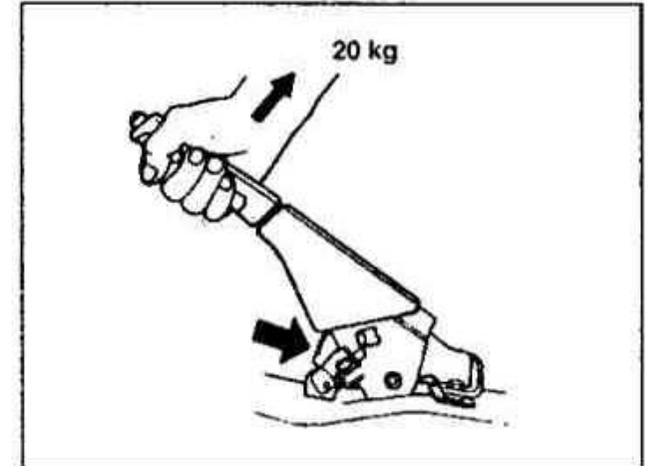


**Modelle 1.9 T. Diesel e Intercooler**

**Tensione della cinghia**

Controllare se c'è usura, deterioramento o eccesso/mancanza di tensione. Esercitare pressione con il pollice al centro della cinghia e osservare la deformazione.

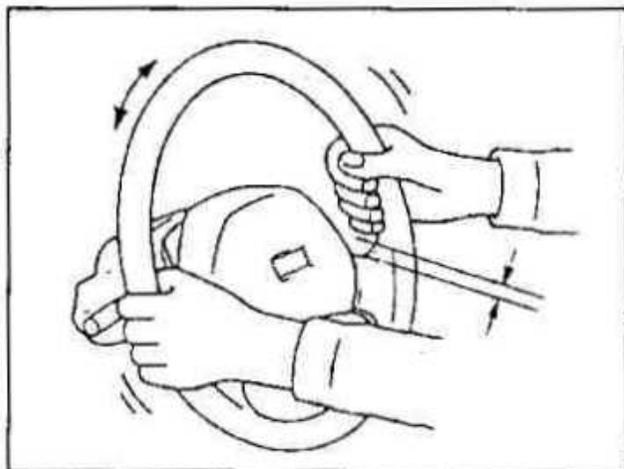
**Tensione della cinghia del comando del depreore: 12-14 mm con una pressione di 10 Kg.**



**Freno a Mano**

Controllate che il freno a mano sia regolato in modo appropriato contando il numero degli scatti del nottolino mentre tirate a fondo la leva. Essa si deve fermare tra il quarto e il nono scatto e le ruote posteriori devono rimanere bloccate in modo sicuro. Se il freno a mano non è regolato in modo appropriato o se esso non stacca i freni dopo che la leva è stata completamente rilasciata, fatelo controllare e/o regolare dal Vostro concessionario SUZUKI.

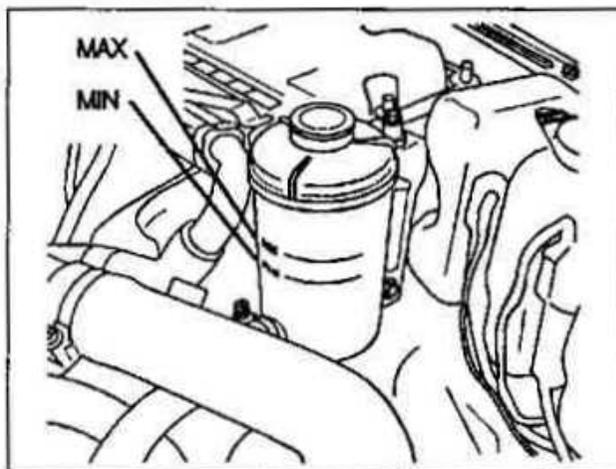
### STERZO



Controllate il gioco del volante facendolo girare piano da sinistra a destra (o viceversa) e misurandone lo spostamento prima che esso opponga una leggera resistenza. Il gioco deve essere tra 10 e 30 mm. Guidando piano in una zona aperta e libera, controllate che il volante ruoti facilmente (a destra e a sinistra), silenziosamente e senza attriti. Se il gioco è maggiore di quello indicato o se sono presenti altri problemi, fatelo controllare dal Vostro concessionario SUZUKI.

#### **Servosterzo (se in dotazione)**

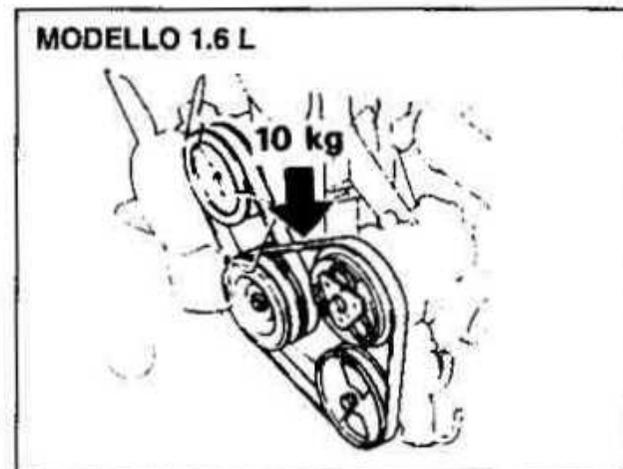
Controllate che scatola sterzo, pompa e tubi di connessione non presentino perdite e che non siano danneggiati.



#### **Liquido del servosterzo.**

Quando il liquido si sarà raffreddato (approssimativamente a temperatura ambiente), controllare il livello del liquido con l'asta di misurazione nel seguente modo:

- 1) Pulite il tappo ed il serbatoio attorno al tappo.
- 2) Quite al tapa del llenado girándola en sentido antihorario.
- 3) Rimettete il tappo in sede.
- 4) Riaprite il tappo e controllate il livello del fluido. Esso deve essere tra i segni "MAX" e "MIN"; se è sotto il livello "MIN" aggiungete fluido per cambio automatico equivalente a DEXRON®-II, DEXRON®-IIE o DEXRON®-III. In ogni caso non rabboccate oltre il livello "MAX".



#### **Cinghia Servosterzo**

La tensione della cinghia deve essere tale che la flessione sia come specificato quando si preme a metà strada tra le pulegge. Controllate anche che la cinghia non sia danneggiata. Se necessario, fatela sostituire dal Vostro concessionario SUZUKI.

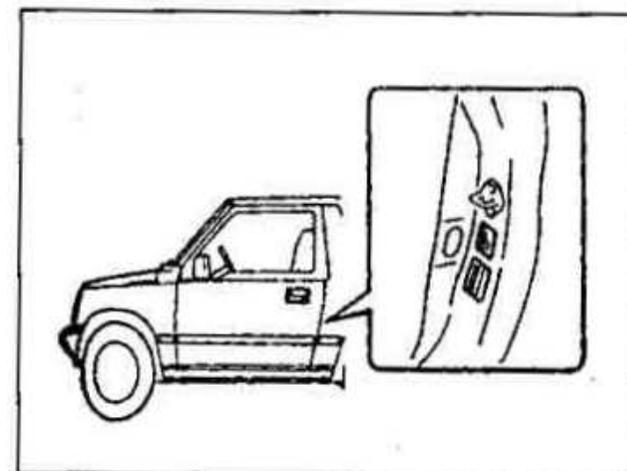
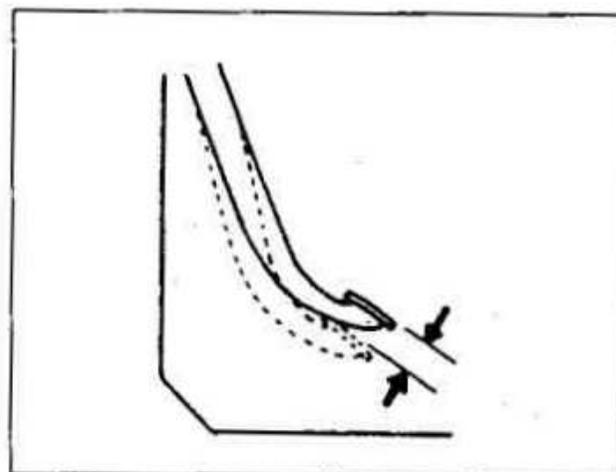
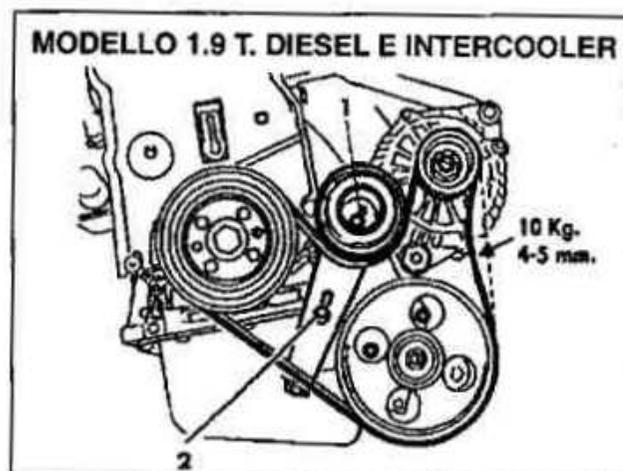
#### **Motore a Benzina:**

##### **Tensione della cinghia**

6 - 9 mm con una pressione di 10 Kg.

## PEDALE FRIZIONE

## PNEUMATICI



### Motore T. Diesel:

#### Tensione della cinghia

4 - 5 mm con una pressione di 10 Kg.

#### Nota:

Per veicoli dotati di motore HDI, vedere la tabella di manutenzione periodica (punto 1.1) e far eseguire questa operazione dal suo concessionario SUZUKI.

Misurate il gioco del pedale frizione premendolo a mano e misurando lo spostamento prima di avvertire una leggera resistenza. Il gioco deve essere di 15 - 25 mm. per il veicolo a benzina e 10-15 mm. per il veicolo T. Diesel e Intercooler. Se il gioco è maggiore o minore del valore indicato oppure se la frizione non stacca premendo a fondo il pedale, fatela controllare dal Vostro concessionario SUZUKI.

Gli specificazioni sulla pressione dei pneumatici anteriori e posteriori del suo veicolo sono indicati sull'etichetta TYRE INFLATION PRESSURE incollata sul cruscotto dalla parte del conducente. Tanto i pneumatici anteriori che quelli posteriori devono essere gonfiati alla pressione indicata. Questi valori non si applicano alla ruota di scorta compatta.

### Controllo Pneumatici

Controllate periodicamente e regolarmente i pneumatici nel modo seguente:

- 1) Misurate la pressione con un manometro e regolatela se necessario.

### ▲ AVVERTIMENTO

- Per evitare misure errate, la pressione deve essere controllata con i pneumatici freddi.
- Gonfiando i pneumatici, controllate più volte la pressione fino a raggiungere quella indicata.
- Non gonfiate mai i pneumatici ad una pressione inferiore o superiore a quella indicata. Una pressione insufficiente può dare caratteristiche di guida anomale e provocare incidenti. Inoltre si possono danneggiare tanto i cerchioni che i pneumatici. Una pressione eccessiva può far scoppiare i pneumatici provocando incidenti gravissimi. Una pressione eccessiva può anche dare caratteristiche di guida anomale che possono provocare incidenti.

Indicatori di consumo del battistrada



- 2) Controllate che la profondità del battistrada sia maggiore di 1,6 mm. Per facilitare la misura, i pneumatici hanno degli indicatori di usura inseriti nel battistrada. Quando gli indicatori appaiono sulla superficie del battistrada, la profondità rimanente  $b$  di 1,6 mm (o inferiore) ed il pneumatico deve essere sostituito.
- 3) Controllate che il pneumatico non presenti usura anormale, incrinature e che non sia danneggiato. Un pneumatico in queste condizioni deve essere sostituito. Se uno dei pneumatici si consuma in modo anormale, fateli controllare dal Vostro concessionario SUZUKI.

### ▲ AVVERTIMENTO

Il salire sui marciapiedi e il guidare sui sassi provoca danni ai pneumatici e danneggia l'allineamento delle ruote. Fate controllare periodicamente i pneumatici e l'allineamento dal Vostro concessionario SUZUKI.

- 4) Controllate che i dadi di fissaggio delle ruote non siano allentati.
- 5) Controllate che nel battistrada dei pneumatici non vi siano chiodi, pietre o altri oggetti.

### ▲ AVVERTIMENTO

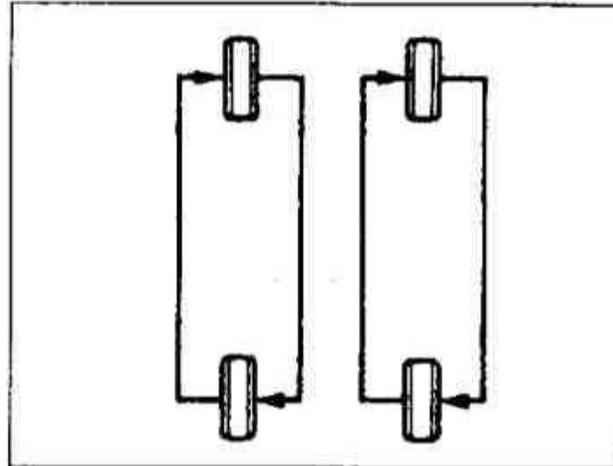
I quattro pneumatici del Vostro veicolo sono tutti dello stesso tipo e misura. Ciò è importante per assicurare guida e maneggevolezza appropriate. Non montate mai pneumatici di differente tipo e/o misura sulle ruote. Misura e tipo dei pneumatici devono essere solo quelli approvati dalla SUZUKI.

**⚠ AVVERTIMENTO**

La sostituzione delle ruote e dei pneumatici con altri tipi ed altre marche può cambiare in modo profondo le caratteristiche di sterzata e di maneggevolezza del veicolo. Usate perciò solo le combinazioni di ruote e pneumatici approvate dalla SUZUKI.

**⚠ CAUTELA**

La sostituzione delle ruote e dei pneumatici con altri tipi ed altre marche può cambiare in modo profondo le caratteristiche di sterzata e di maneggevolezza del veicolo. Usate perciò solo le combinazioni di ruote e pneumatici approvate dalla SUZUKI.



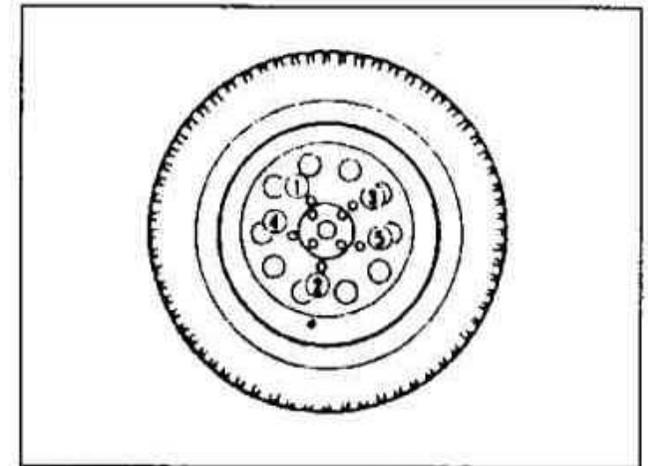
**Rotazione dei Pneumatici**

Per evitare l'usura disuguale dei pneumatici e per prolungarne la durata, ruotateli come indicato in figura. I pneumatici devono essere ruotati ogni 15.000 km come indicato nel programma di manutenzione periodica. Dopo la rotazione, regolate la pressione anteriore e posteriore come indicato nella tabellina incollata sulla porta sinistra del veicolo.

**Sostituzione delle Ruote**

Per sostituire una delle ruote:

- 1) Togliete il martinetto, gli attrezzi e la ruota di scorta dal veicolo.
- 2) Allentate, senza toglierli, i dadi della ruota.
- 3) Sollevate il veicolo col martinetto



(seguite le istruzioni riportate nella Sezione Emergenze in questo manuale).

- 4) Togliete i dadi e smontate la ruota.
- 5) Montate la ruota di scorta ed avvitate i dadi con la parte conica rivolta verso la ruota. Avvitate a mano tutti i dadi fino a quando la ruota è ben sistemata sul mozzo.
- 6) Abbassate il martinetto e serrate a fondo i dadi con la chiave dinamometrica (alla coppia di 80 - 110 Nm, 8,0 - 11,0 kgm) in modo incrociato, come indicato nel disegno.

## BATTERIE

### ⚠ AVVERTIMENTO

Le batterie producono idrogeno infiammabile. Per evitare possibili esplosioni, tenete fiamme e scintille lontane e non fumate mai mentre lavorate vicino alla batteria.

### ⚠ AVVERTIMENTO

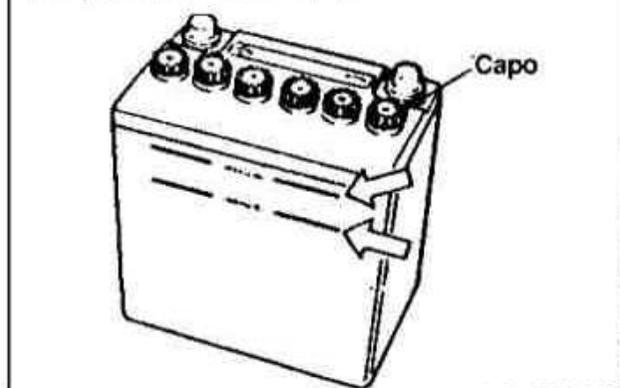
Quando controllate o fate manutenzione alla batteria, scollegate il cavo dal polo negativo. Fate attenzione a non causare cortocircuiti toccando contemporaneamente con oggetti metallici il morsetto positivo della batteria ed un elemento del veicolo.

### ⚠ AVVERTIMENTO

Per evitare ferite alle persone e danni al veicolo o alla batteria, per avviare il motore con i cavi ed una batteria esterna seguite le istruzioni riportate nella Sezione Emergenze di questo manuale.

E inutile di aggiungere acqua nelle batterie di tipo senza manutenzione (tipo senza capo). Per le batterie normali provviste di un capo per riempirle d'acqua il livello dell'elettrolito della batteria deve essere mantenuto

Esempio (tipo normale)



sempre tra le linee "UPPER" (Massimo) e "LOWER" (Minimo). Se il livello scende sotto la linea "LOWER" aggiungete acqua distillata fino alla linea "UPPER".

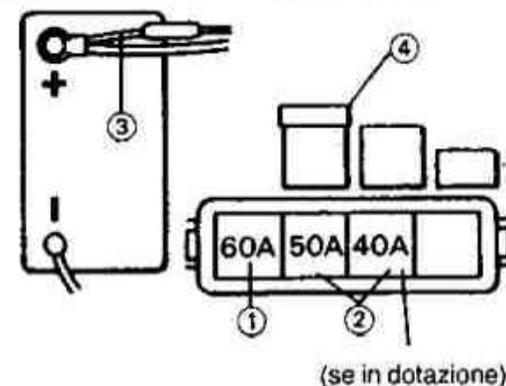
Controllate periodicamente che la batteria, i suoi terminali e la sua staffa di fissaggio non presentino segni di corrosione. Togliete le tracce di corrosione con una spazzola rigida ed una miscela di acqua ed ammoniacca oppure soda caustica e acqua. Dopo aver tolto le tracce di corrosione, sciacquate con acqua pulita.

Se prevedete di non usare il veicolo per un lungo periodo (un mese o più) scollegate il cavo del negativo dalla batteria per evitare che essa si scarichi.

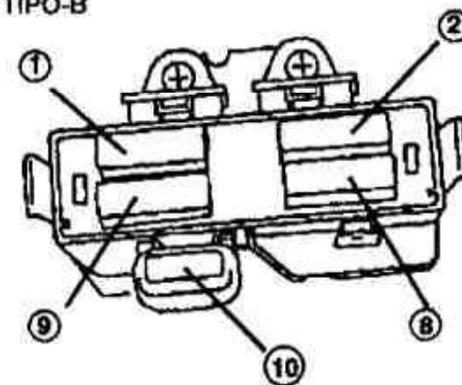
## FUSIBILI

TIPO-A

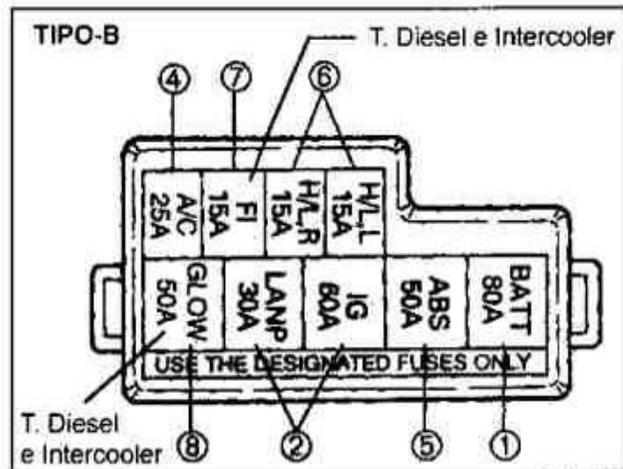
Modello 1.6L.



HDI TIPO-B



- ① Fusibile Generale.
- ② Fusibile Primario.
- ③ Fusibile a Filo (se in dotazione).
- ④ Fusibile Condizionatore d'Aria (se in dotazione).
- ⑤ Fusibile attuatore ABS (se in dotazione).



- ⑥ Fusibile faro anteriore (esclusa Germania).
- ⑦ Fusibile sistema iniezione elettronica (o excitazione réles electroventilador in modello T. Diesel e Intercooler).
- ⑧ Fusibile dell'elettroventola (modello T. Diesel e Intercooler).
- ⑨ Alimentazione relè di scaldini (HDI)
- ⑩ Eccitazione relè di scaldini (HDI)

Come descritto nei punti seguenti, il veicolo ha tre tipi di fusibile:

**Fusibile Generale** - Il fusibile generale riceve corrente direttamente dalla batteria. Per Tipo A, se il veicolo è fornito di condizionatore d'aria, il fusibile generale è un fusibile a filo collegato direttamente al morsetto

positivo della batteria.

**Fusibile primari** - Questi fusibili si trovano tra il fusibile generale ed i fusibile singoli e sono quelli che alimentano gruppi di carichi elettrici.

**Fusibile singoli** - Questi fusibili alimentano circuiti elettrici individuali.

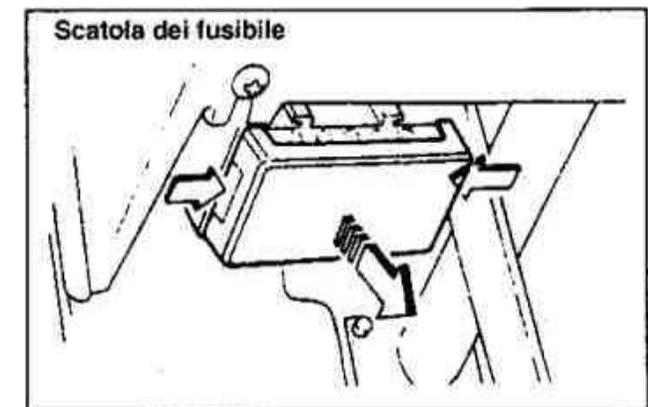
② FUSIBILE PRINCIPALE (TIPO A)	FUSIBILE SIGNOLI
50A ROSA	CIGAR/RADIO, I.G. COIL/METER, WIPER/WASHER, REAR DEF, TURN/BACK, HEATER, SEAT HEATER
40A VERDE o fusibile a filo (se in dotazione)	HEAD-R, HEAD-L, TAIL/DOME, STOP/HORN, HAZARD, DOOR LOCK.

② FUSIBILE PRINCIPALE (TIPO B)	FUSIBILE SIGNOLI
IG 60A	CIGAR/RADIO, I.G. COIL/METER, WIPER/WASHER, REAR DEF, TURN/BACK, HEATER, SEAT HEATER
LAMP 30A	HEAD-R, HEAD-L, TAIL/DOME, STOP/HORN, HAZARD, DOOR LOCK.

**Fusibile Generale e Fusibile Principali**

Il fusibile generale ed i fusibile primari si trovano nel vano motore. Se salta il fusibile generale, non funziona assolutamente nulla (Per i modelli Germania, se si interrompe il fusibile principale, i fari e alcune luci di tipo A rimangono efficienti, oppure rimangono efficienti i fari di tipo B.) Se salta un fusibile primario, non funziona il gruppo elettrico alimentato da questo fusibile. Se sostituite il fusibile generale o un fusibile primario, usate ricambi originali SUZUKI.

② FUSIBILE PRINCIPALE HDI	FUSIBILE SIGNOLI
IG 60A	CIGAR/RADIO, I.G. COIL/METER, WIPER/WASHER, REAR DEF, TURN/BACK, HEATER, SEAT HEATER

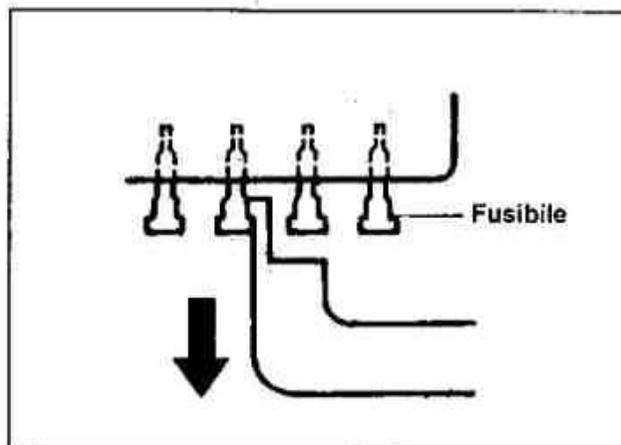


## ⚠ AVVERTIMENTO

Se saltano il fusibile generale o un fusibile primario, ricordare di far controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI. Usate sempre ricambi originali SUZUKI. Per evitare danni o rischi di incendio non usate mai, nemmeno temporaneamente, del filo metallico.

### Scatola Fusibile

La scatola fusibile si trova sotto il cruscotto lato guida. Il coperchio si toglie spingendo verso l'interno le sue estremità e tirandolo verso l'esterno. Per estrarre un fusibile, usate il gancio del coperchio fusibile.

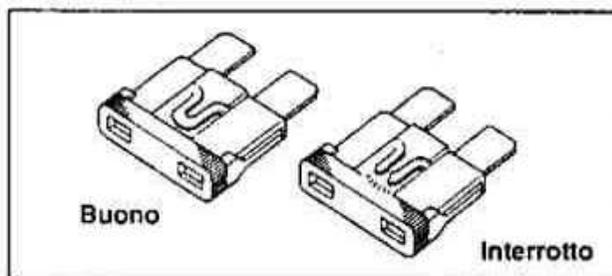
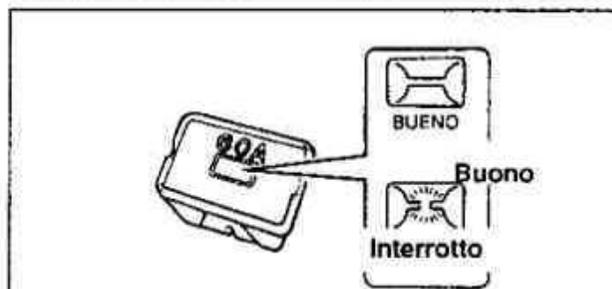


## ⚠ AVVERTIMENTO

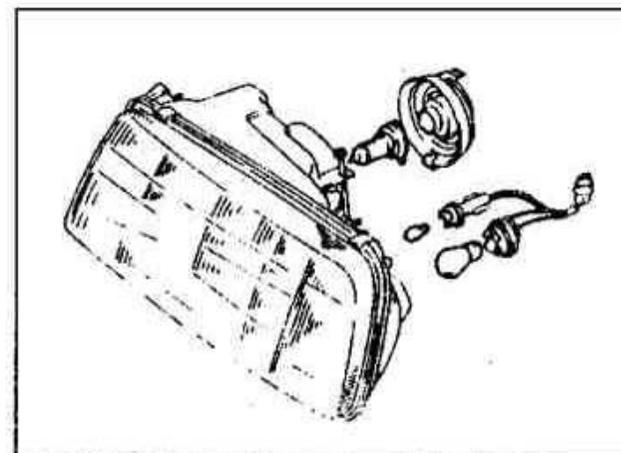
Sostituite i fusibile con altri di uguale amperaggio. Non usate mai alternative come carta stagnola o filo metallico. Se sostituite un fusibile e questo salta in un periodo di tempo piuttosto breve, potrebbe essere presente un guasto elettrico consistente. Fate controllare immediatamente il veicolo dal Vostro concessionario autorizzato SUZUKI.

### NOTA:

Controllate che la scatola fusibile contenga sempre fusibili di ricambio.



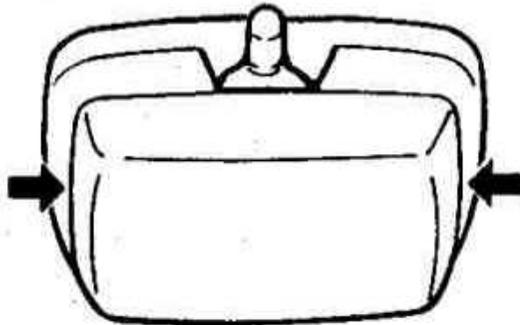
## SOSTITUZIONE LAMPADINE



## ⚠ AVVERTIMENTO

- Appena disinseriti, i bulbi delle lampade possono scottare e bruciare le dita; ciò è particolarmente valido per i fari alogeni. Sostituite le lampade quando sono sufficientemente raffreddate.
- Le lampade dei fari sono riempite di gas alogeno pressurizzato. Trattatele con cura poiché se vengono colpite con forza o se cadono, possono scoppiare.

Luci interne (Tipo-A)



Luci interne (Tipo-B)



Luci Riflettori (TIPO 1)



**▲ CAUTELA**

Se toccate con le mani, quando vengono accese le lampade alogene possono surriscaldarsi e scoppiare. Le lampade nuove devono essere afferrate solo con un panno pulito.

**▲ CAUTELA**

La sostituzione frequente di una lampadina indica la necessità di un controllo del circuito elettrico. Il controllo va fatto eseguire da un concessionario autorizzato SUZUKI.

**Luci Interne**

(Tipo A)

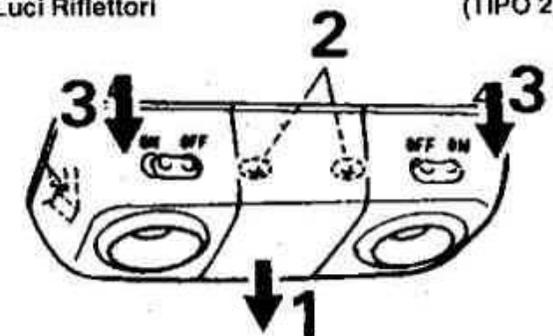
Premete la lente nei punti indicati dalle frecce e toglietela.

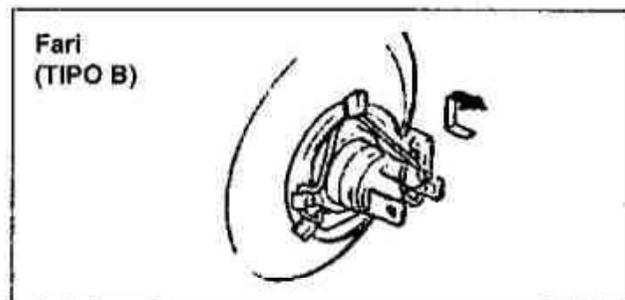
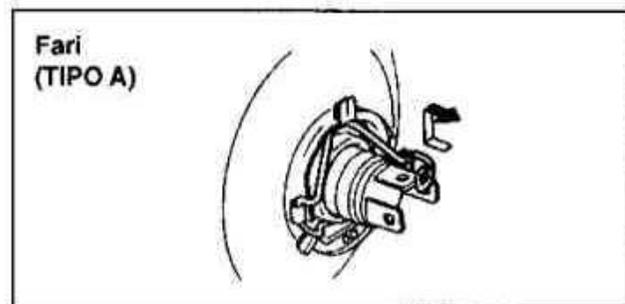
(Tipo B)

Tirate verso il basso l'estremità anteriore della lente.

La lampadina si toglie semplicemente tirandola. Quando sostituite una lampadina, controllate che le molle di contatto la tengano saldamente in posizione.

Luci Riflettori (TIPO 2)





### Luci Spot (se in dotazione)

Smontate la scatola luci spot togliendo le due viti. La lampadina si toglie semplicemente tirandola verso l'esterno. Sostituita la lampadina, controllate che le molle di contatto la tengano saldamente in posizione.

### Fari (TIPO A, TIPO B)

Aprirete il cofano del motore. Togliete lo zoccolo e la copertura in gomma. Sganciate quindi la molla e sostituite la lampadina.

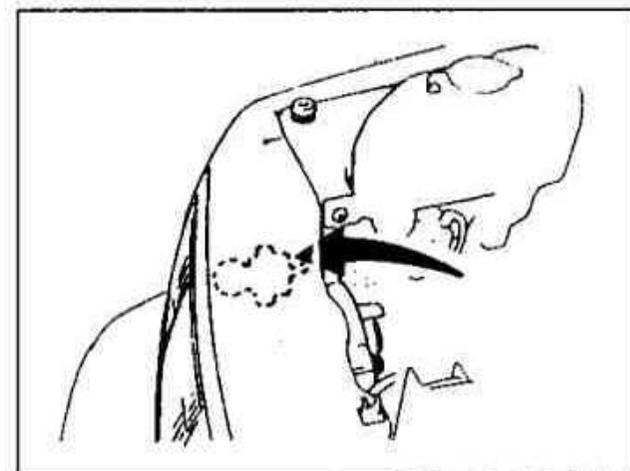


**Luci di Posizione/Freccia Anteriore, Freccia Laterale, Luci Posteriori, Luce Targa**  
Per queste luci vengono usati due tipi di lampadine (piccole ovali e rotonde). Per togliere una lampadina del primo tipo tiratela verso l'esterno; per rimontarla spingetela in sede.



Per togliere una lampadina rotonda (a baionetta), premetela e giratela in senso antiorario. Per rimontarla, premetela e giratela in senso orario.

Per smontare uno zoccolo dalla sua sede, giratelo in senso antiorario ed estraetelo. Per rimontarlo, infilatelo nella sede e giratelo in senso orario. I singoli zoccoli possono essere raggiunti nel modo seguente:



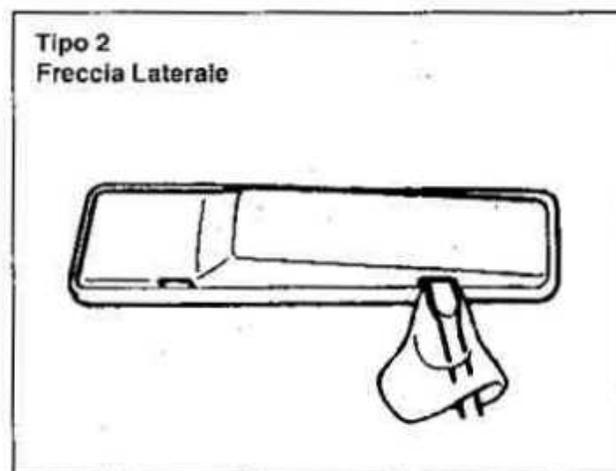
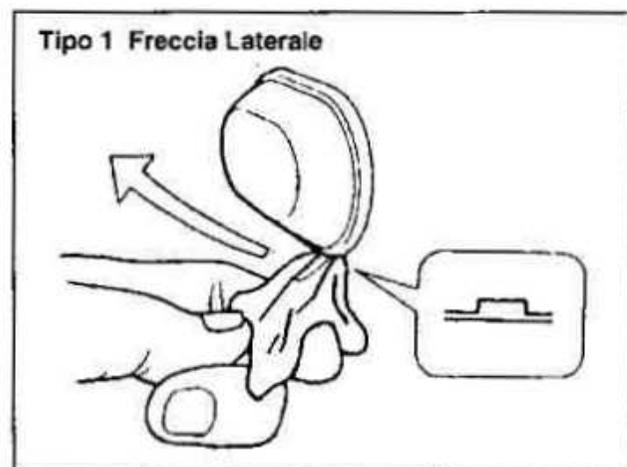
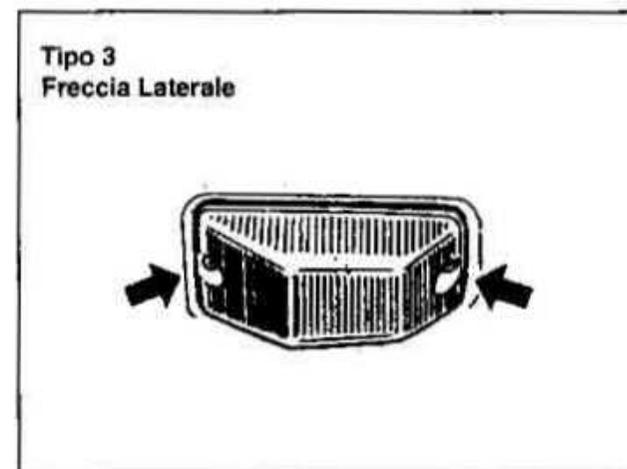
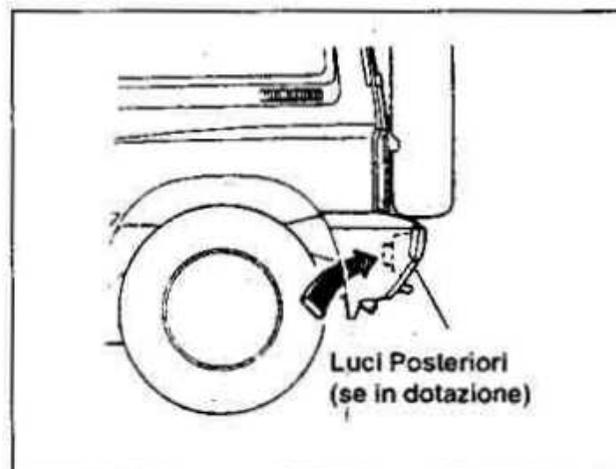
### Luci di Posizione Anteriori/Luci di Direzione

Aprirete il cofano motore. Lo zoccolo della lampadina è sulla parte interna del faro.



**Luci Posteriori Posizione, Stop, Retro-**  
**marcia, ecc...)**

Svitare le due viti inferiori del fanalino  
posteriore e smontare la scatola.



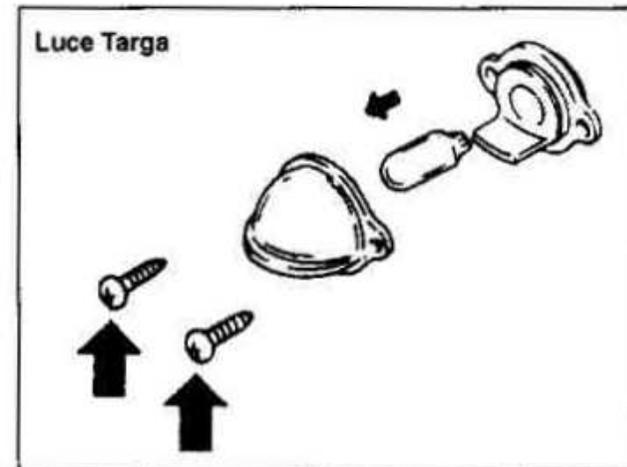
**Freccia Laterale**

Tipo 1, 2: Per togliere le lenti usate un  
cacciavite piatto coperto con un panno  
morbido.

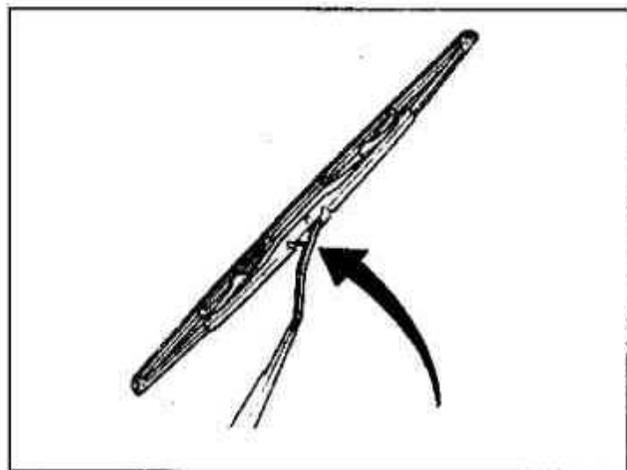
Tipo 3: Svitare le due viti e smontare la  
lente.

**Luce Targa**

Svitare le due viti e smontare la scatola.



### SPAZZOLE TERGICRISTALLO



Se le spazzole sono fragili o danneggiate, e/o se lasciano strisci sul parabrezza quando funzionano, sostituitele.

Per montare le nuove spazzole seguite la procedura sottoindicata.

#### **▲ CAUTELA**

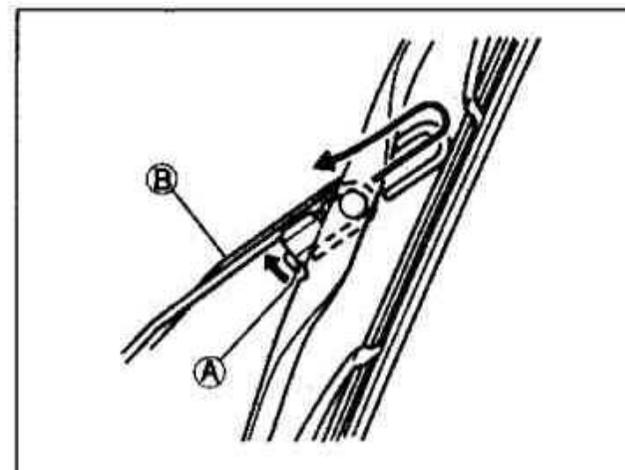
**Per evitare di raschiare o rovinare il parabrezza, non fate funzionare i bracci dei portaspazzole senza prima aver montato le relative spazzole.**

Per le spazzole del parabrezza e per le spazzole di alcuni tipi per il lunotto posteriore:

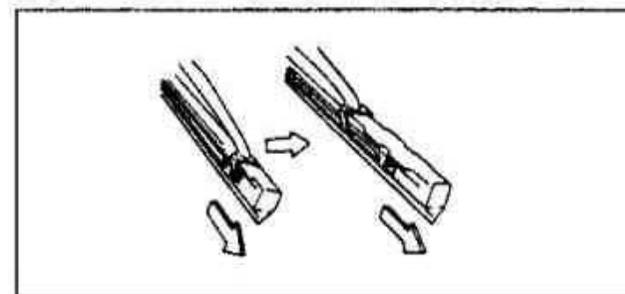
1. Alzate la spazzola dal vetro.

#### **NOTA:**

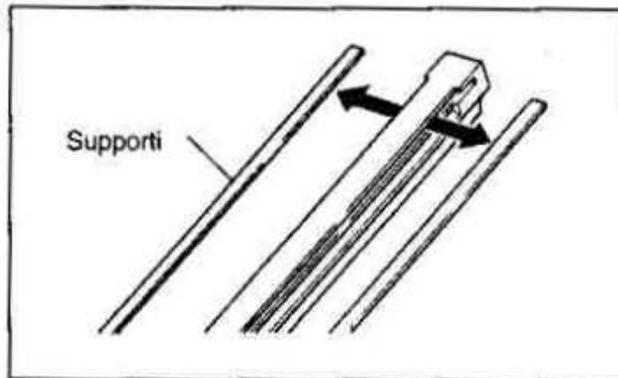
*Le spazzole potrebbero essere differenti dal tipo qui descritto in quanto dipendono dalle caratteristiche del veicolo. Se effettivamente sono diverse, chiedete al vostro concessionario il metodo appropriato per il loro montaggio.*



2. Schiacciate la leva di bloccaggio **A** verso il braccio **B** e togliete il braccio portaspazzola come indicato in figura.



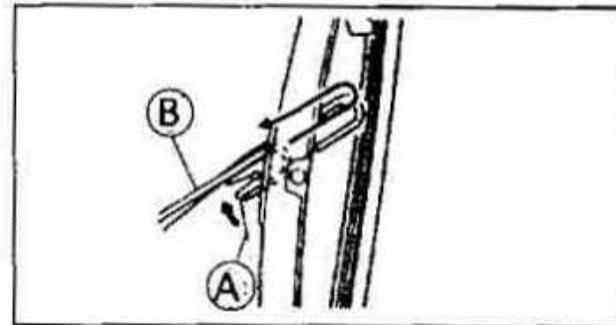
3. Tirate con decisione l'estremità bloccata della spazzola e fatela scivolare verso l'esterno come indicato in figura.



4. Se le spazzole nuove sono fornite senza i supporti laterali metallici, toglieteli dalle spazzole vecchie e montateli su quelle nuove.



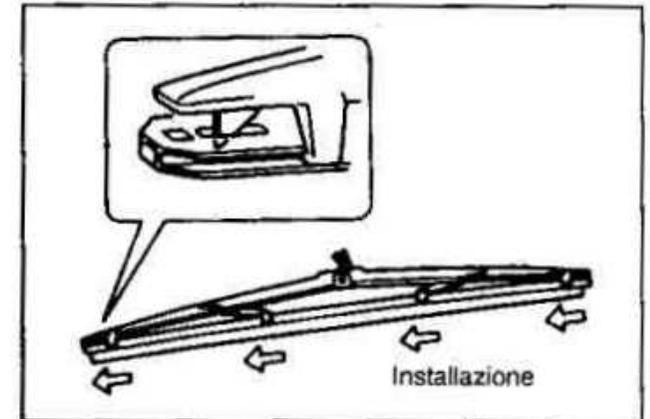
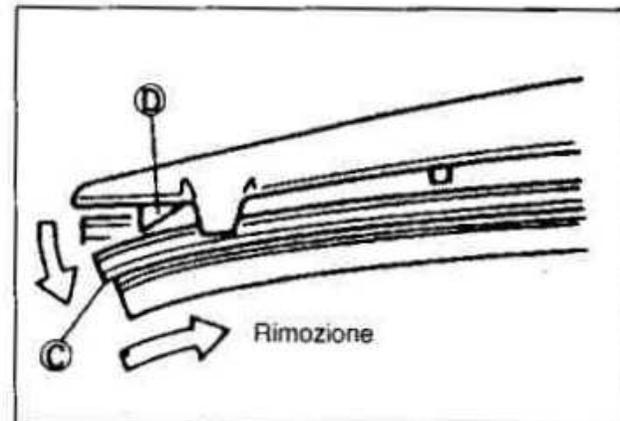
5. Montate le spazzole nuove con sequenza inversa rispetto allo smontaggio, con l'estremità bloccata rivolta verso il braccio portaspazzole. Controllate che la spazzola sia ben incastrata in tutti i suoi agganci. Prendete la spazzola all'estremità e tiratela in direzione della freccia finché la sua estremità entra nella sua sede.



6. Rimontate il telaio della spazzola sul braccio e controllate che la molla si innesti sul braccio con sicurezza.

**Per alcuni tipi di spazzola posteriore:**

1. Alzate il braccio dal lunotto.
2. Schiacciate la leva di bloccaggio (A) verso il braccio (B) e togliete il braccio portaspazzole come indicato in figura.



3. Piegate l'estremità bloccata della spazzola (C) dal supporto (D) e fatela scivolare verso l'esterno come indicato in figura.
4. Montate le spazzole nuove con sequenza inversa rispetto allo smontaggio. Controllate che la spazzola sia ben incastrata in tutti i suoi agganci e che la sua estremità sia bloccata nella sua sede.
5. Rimontate il telaio della spazzola sul braccio e controllate che la molla si innesti sul braccio con sicurezza.

## **EMERGENZE**

Instruzioni per il sollevamento .....	9-1
Collegamento Batteria con cavi esterni .....	9-2
Traino del Veicolo .....	9-3
Rimedi di Emergenza .....	9-8

## **ASPETTO ESTERNO**

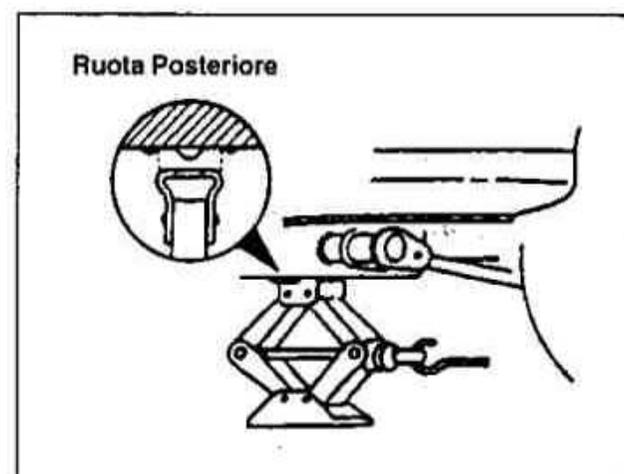
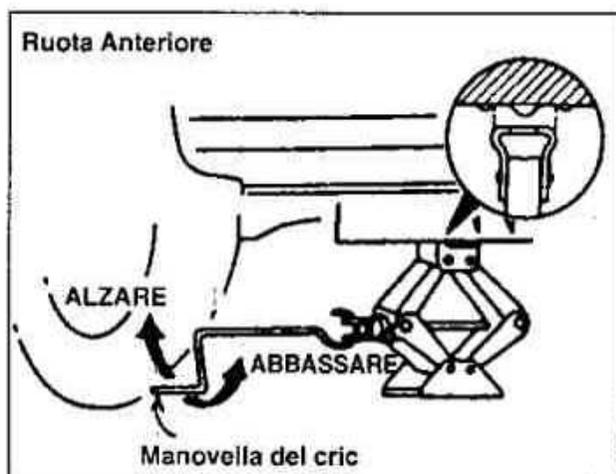
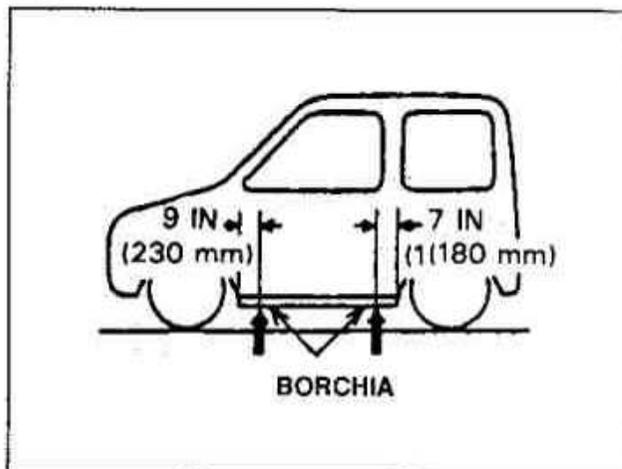
Cura della carrozzeria .....	10-1
Pulizia del veicolo .....	10-3

## **INFORMAZIONI GENERALI**

Identificazione della vettura .....	11-1
Consumo di carburante 93/116/CE (Per Europa) .....	11-2

**9****10****11**

## ISTRUZIONI PER IL SOLLEVAMENTO



- 1) Portate il veicolo su un terreno duro ed in piano.
- 2) Tirate il freno a mano e mettete il cambio manuale su "R" (Retromarcia) o in posizione pn (Park) se il cambio è automatico. Bloccate davanti e dietro la ruota diagonalmente opposta a quella da sollevare.
- 3) Se il veicolo si trova in una zona con traffico, azionate le luci di emergenza.
- 4) Mettete il martinetto in posizione verticale sotto il veicolo ed alzate girando la manovella in senso orario fino a che la sua parte superiore tocca i punti di sollevamento del telaio.
- 5) Continuate ad alzare lentamente ed uniformemente il martinetto fino a quando la ruota si solleva dal suolo.

Non sollevate il veicolo più del necessario.

### ⚠ AVVERTIMENTO

- Usate il martinetto solo per sostituire le ruote.
- Non sollevate mai il veicolo su una superficie in pendenza.
- Il martinetto va posizionato sempre e solo nei "Punti di Sollevamento" appositi situati sotto il telaio vicino alle ruote.
- Controllate che, prima di toccare il telaio, il martinetto sia alzato almeno di 5 cm. In caso contrario, può non funzionare o addirittura cedere.

### ⚠ AVVERTIMENTO



- Non infilatevi mai sotto il veicolo quando questo è alzato e sostenuto dal solo martinetto.
- Non avviate mai il motore quando il veicolo è sostenuto dal martinetto e non permettete che i passeggeri rimangano nel veicolo.

## COLLEGAMENTO ALLA BATTERIA CON CAVI ESTERNI

### ⚠ AVVERTIMENTO

- Non collegateVi ad una batteria esterna se la Vostra sembra gelata. La batteria in queste condizioni può esplodere e/o danneggiarsi.
- Quando collegate i cavi, tenete le mani ed i cavi lontani dalle pulegge, dalle cinghie e dalle ventole.
- Le batterie producono idrogeno che è esplosivo. Tenete fiamme e scintille lontano dalla batteria per evitare possibili esplosioni. Non fumate mai vicino alla batteria.
- Se la batteria usata per il collegamento si trova su un altro veicolo, controllate che i due veicoli non si tocchino.
- Se la Vostra batteria si scarica ripetutamente senza alcuna ragione apparente, fate ispezionare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.
- Per evitare ferite alle persone e danni al veicolo e/o alla batteria, seguite le istruzioni sottoindicate. Se avete dei dubbi, chiamate il soccorso stradale.

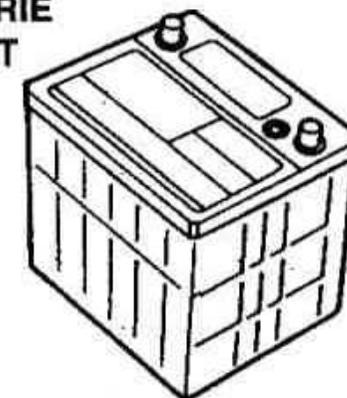
### ⚠ CAUTELA

Questo tipo di veicolo non deve essere avviato a spinta o mediante traino. Questo tipo di avviamento può causare danni permanenti al convertitore catalitico. Se la batteria è debole o scarica, avviate il veicolo con i cavi di collegamento e una batteria esterna.

**Per Avviare il Veicolo con i Cavi e Batteria esterna:**

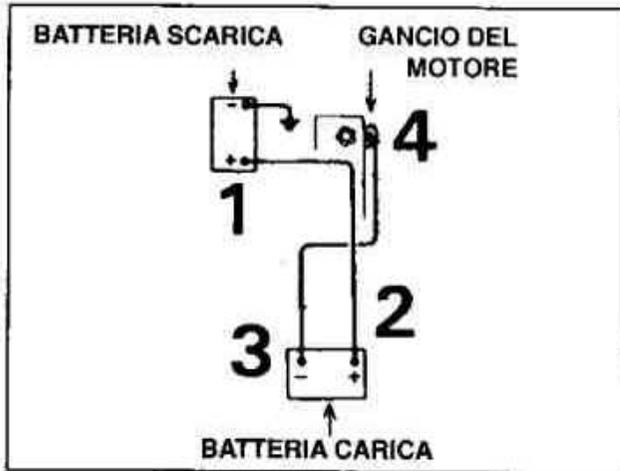
- 1) Usate solo batterie a 12 volt. Mettete la batteria carica vicino al veicolo in modo che i cavi raggiungano entrambe le batterie. Se la batteria è su un altro veicolo, **I DUE VEICOLI NON DEVONO TOCCARSI**. Tirate il freno a mano su entrambi i veicoli.
- 2) Disinserite tutti gli accessori tranne quelli necessari per ragioni di sicurezza (per esempio fari o luci di emergenza)
- 3) Collegate i cavi nel modo seguente:
  - a) Collegate un'estremità del cavo rosso al terminale positivo (+) della batteria scarica.
  - b) Collegate l'altra estremità del cavo rosso al terminale positivo (+) della batteria carica.

### BATTERIE 12 VOLT



- c) Collegate un'estremità del cavo nero al terminale negativo (-) della batteria carica.
- d) La seconda estremità del cavo nero va collegata con sicurezza su una parte metallica non verniciata del motore o del telaio del veicolo.
- 4) Se la batteria carica è su un altro veicolo, avviate il motore di questo veicolo. Fate girare il motore ad una velocità moderata.
- 5) Avviate il motore del veicolo con la batteria scarica.
- 6) Togliete i cavi nell'ordine inverso a quello di collegamento.

TRAINO DEL VEICOLO

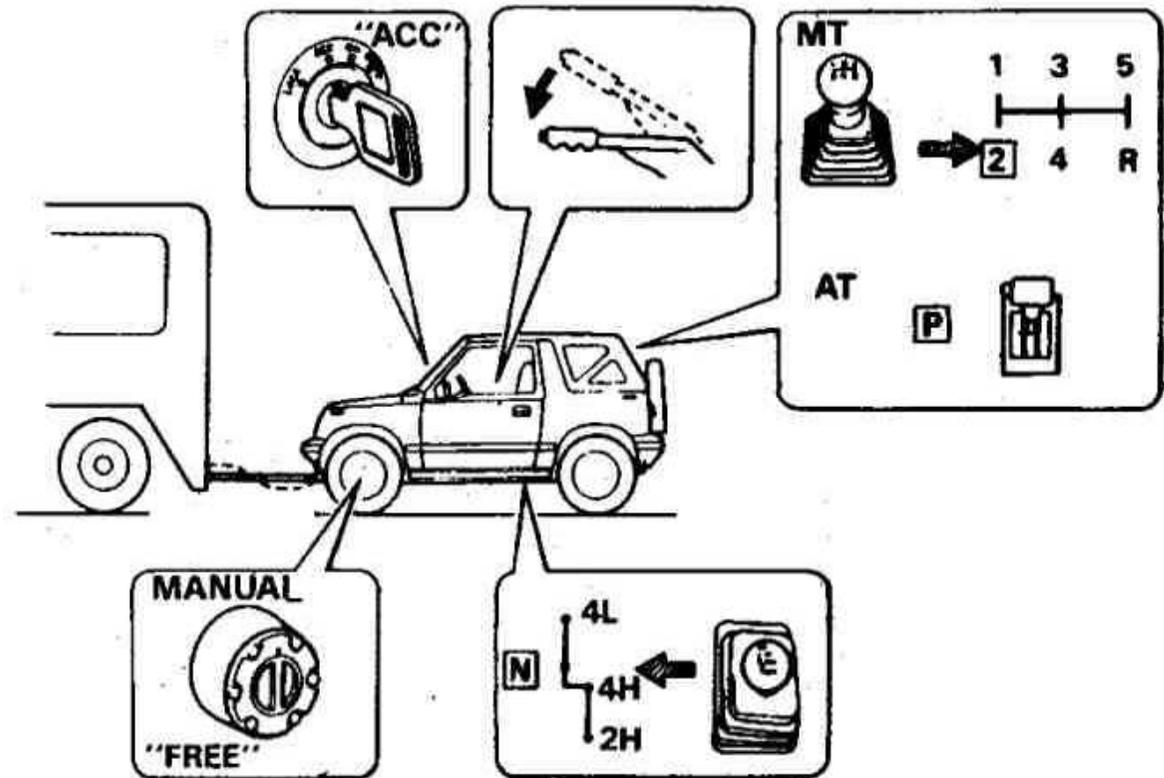


**⚠ AVVERTIMENTO**

Non collegate mai il cavo direttamente al terminale negativo (-) della batteria perché ciò potrebbe provocare un'esplosione,

**TRAINO VEICOLO NON DANNEGGIATO**  
(Modelli a 4 ruote motrici con mozzi ad innesto manuale)

Quattro ruote poggiate a terra



**▲ AVVERTIMENTO**

Per evitare danni al veicolo, durante il suo traino è necessario seguire le istruzioni sottoindicate. Inoltre, in caso di traino, inserite luci e contrassegni come indicato dal codice stradale.

**▲ AVVERTIMENTO**

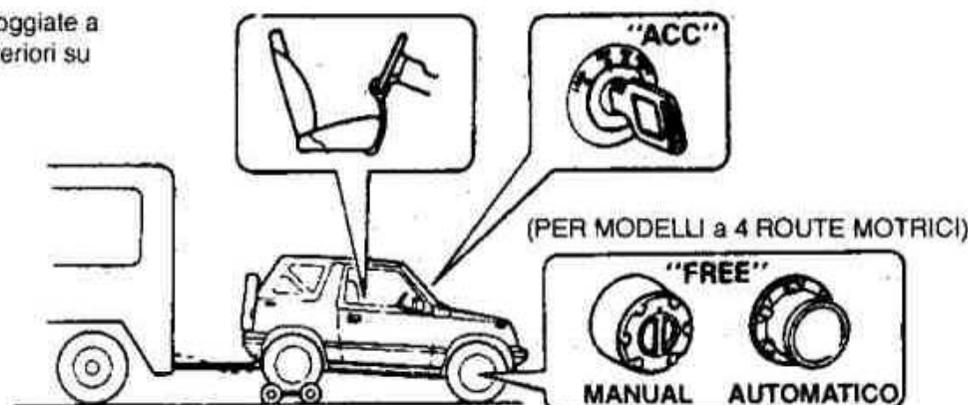
Per trainare il veicolo usate sempre una catena sicurezza.

**TRAINO DEL VEICOLO NON DANNEGGIATO**

I veicoli dotati di mozzi a rotazione libera manuali possono essere trainati dalla parte anteriore con tutte le ruote a terra, o dalla parte posteriore con le ruote posteriori bloccate su un carrello per traino. I veicoli dotati di mozzi a rotazione libera automatici (o senza mozzi a rotazione libera) devono essere trainati solo dalla parte posteriore e con le ruote posteriori bloccate su un carrello per traino. Controllate sempre che il dispositivo sia appropriato e che la velocità di traino non superi i 90 km/h.

(Tutti modelli)

Ruote anteriori poggiate a terra e ruote posteriori su carrello

**Per trainare il veicolo con tutte e quattro le ruote a terra:**

1. Girate la chiave d'accensione in posizione "ACC" per sbloccare lo sterzo.
2. Togliete il freno a mano.
3. Inserite il cambio manuale in seconda (cambio automatico in posizione "P").
4. Spostate il riduttore in posizione "folle".
5. Mettete i mozzi a rotazione libera manuali in posizione "FREE".

Ogni 300 km di traino fermatevi. Avviare il motore. Con la leva del cambio manuale nella posizione della seconda velocità (oppure con la leva del cambio automatico nella posizione "D"), far girare il motore per

circa un minuto con la frizione innestata per far circolare l'olio nella scatola di trasferimento.

**Per trainare il veicolo con le ruote posteriori bloccate su un carrello per traino:**

1. **(Per veicoli a 4 ruote motrici)**  
Mettete i mozzi a rotazione libera manuali in posizione "FREE". (Rilasciateli se i mozzi sono a rotazione libera automatici).
2. **(Per veicoli a 4 ruote motrici)**  
Se il veicolo non è dotato di mozzi a rotazione libera,
  - a) mettete il cambio in folle (cambio automatico in posizione "P")

- b) spostate il riduttore in posizione "2H" e
  - c) non trainate il veicolo per più di 160 km.
3. Mettete la chiave d'accensione in posizione "ACC" per sbloccare lo sterzo.

### CAUTELA

**Il bloccasterzo non è sufficientemente robusto per resistere alle sollecitazioni trasmesse dalle ruote anteriori durante il traino.**

4. Controllate che le ruote anteriori siano in posizione diritta e bloccate il volante con il dispositivo apposito progettato per il traino (non con il bloccasterzo).

### TRAINO DI VEICOLO GUASTO

Se il veicolo è guasto, ma sterzo e trasmissione sono in buone condizioni, esso può essere trainato secondo le indicazioni della Sezione Traino del Veicolo Non Danneggiato. Il veicolo può essere anche trainato con le ruote anteriori o posteriori sollevate, come indicato di seguito.

#### Ruote Anteriori sollevate

Se il veicolo è dotato di mozzi a rotazione libera manuali, esso può essere trainato con le ruote anteriori sollevate e le ruote posteriori a terra, purché la distanza di traino non sia superiore a 80 km e la velocità non superi i 50 km/h. Per questo tipo di traino:

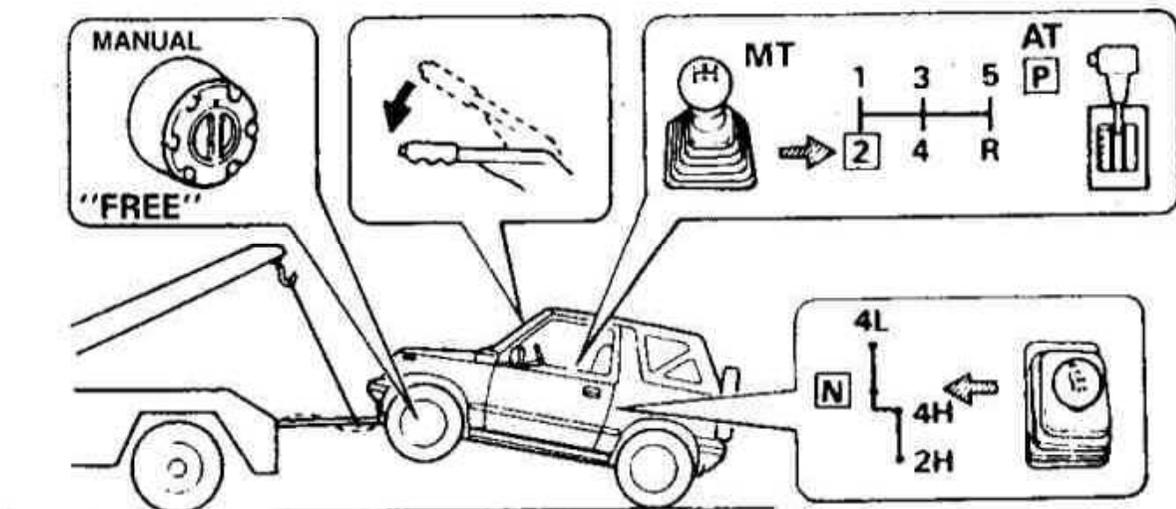
1. Sbloccate il freno a mano.
2. Mettete il cambio in seconda (cambio automatico in posizione "P").
3. Il riduttore va messo in "folle".
4. Mettete i mozzi a rotazione libera manuali in posizione "FREE".

### CAUTELA

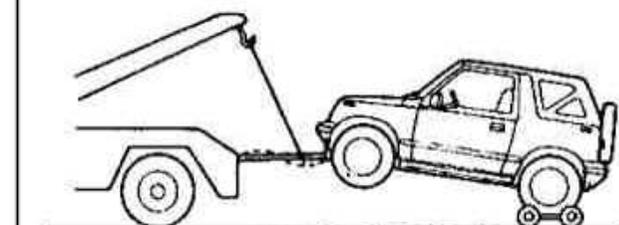
**La distanza di traino con le ruote anteriori sollevate e le posteriori a terra non deve superare gli 80 km e la velocità deve essere inferiore ai 50 km/h. In caso contrario si può danneggiare la trasmissione. Per distanze e velocità maggiori usate un carrello di traino sotto le ruote posteriori.**

### TRAINO DI VEICOLO FUORI USO

Ruote anteriori sollevate (Modelli a 4 ruote motrici con mozzi ad innesto manuale)

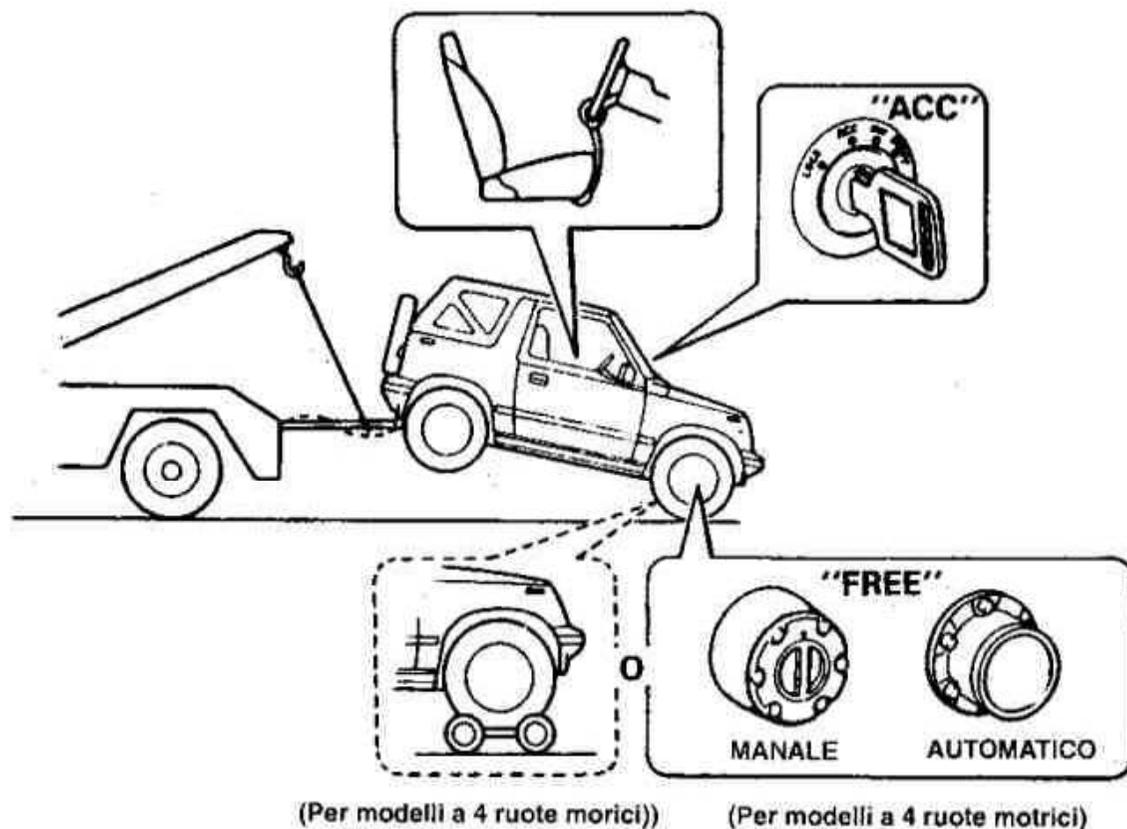


### Ruote anteriori sollevate (Tutti i modelli)



Se il veicolo è dotato di mozzi a rotazione libera automatici (o se è senza mozzi a rotazione libera), esso può essere trainato con le ruote anteriori sollevate e un carrello sotto le ruote posteriori.

Ruote posteriori sollevate (Tutti i modelli)



## Ruote Posteriori sollevate

Il veicolo può essere trainato con le ruote posteriori sollevate e quelle anteriori a terra. La velocità di traino non deve superare i 90 km/h.

Per questo tipo di traino:

### 1. (Per veicoli a 4 ruote motrici)

Mettete i mozzi a rotazione libera manuali in posizione "FREE". (Se i mozzi sono a rotazione libera automatici, rilasciateli).

## CAUTELA

Se i mozzi sono a rotazione libera automatici e non siete in grado di rilasciarli, trainate il veicolo con le ruote posteriori sollevate e un carrello sotto le ruote anteriori.

### 2. (Per veicoli a 4 ruote motrici)

Se il veicolo è senza mozzi a rotazione libera, trainatelo con un carrello sotto le ruote anteriori. Se non con disponibile il carrello, trainate il veicolo con le ruote anteriori a terra purché il cambio manuale sia in folle (cambio automatico in posizione "P"), il riduttore in posizione "2H" e la distanza di traino non superi 160 km.

## RIMEDI DI EMERGENZA

3. Girate la chiave d'accensione in posizione "ACC" per sbloccare lo sterzo.

<b>▲ CAUTELA</b>
------------------

<p><b>Il bloccasterzo non è sufficientemente robusto per resistere alle sollecitazioni trasmesse dalle ruote anteriori durante il traino.</b></p>
---

4. Controllate che le ruote anteriori siano in posizione diritta e bloccate il volante con il dispositivo apposito progettato per il traino (non con il bloccasterzo).

**Motorino di Avviamento non gira**

- 1) Per stabilire le condizioni della batteria, mettete la chiave di accensione in posizione "START" con i fari accesi. Se i fari si attenuano eccessivamente o si spengono significa che la batteria è scarica o che i collegamenti dei terminali della batteria sono insufficienti. Ricaricate la batteria e/o controllate i collegamenti dei terminali.
- 2) Se i fari rimangono ben accesi, controllate i fusibili. Se la causa del guasto non è ovvia, il problema potrebbe essere elettrico. Fate controllare il veicolo dal Vostro concessionario autorizzato SUZUKI.

**Il Motore è ingolfato (Motore a benzina)**

Se il motore è ingolfato può essere difficile avviarlo. Premete a fondo il pedale dell'acceleratore e tenetelo premuto mentre avviate il motore. (Non azionate il motorino di avviamento per più di 15 secondi).

**Se il motore a una presa d'aria (Veicoli Diesel eccetto HDI)**

Fare lo spurgo del filtro dell'aria come è indicato nella sezione SISTEMA DI COMBUSTIBILE (Motore T. Diesel e Intercooler)

**Se il motore non si avvia (veicoli T. Diesel e Intercooler con sistema di immobilizzatore).**

Verificate che il codice di avviamento è stato introdotto in modo corretto e che il led rosso si spegne allo stesso tempo che si accende il verde. In caso di dubbio, consultate la sezione 5-5 di questo manuale.

**Il Motore surriscalda (Motore a benzina)**

In caso di guida in condizioni severe, il motore potrebbe subire un surriscaldamento temporaneo. Se l'indice della temperatura dell'acqua indica surriscaldamento durante la guida:

- 1) Se è inserito, staccate il condizionatore d'aria.
- 2) Portate il veicolo in un luogo sicuro e parcheggiate.
- 3) Lasciate girare il motore al minimo per alcuni minuti fino a che l'indice ritorna nel campo normale, tra "H" e "C".

### ⚠ AVVERTIMENTO

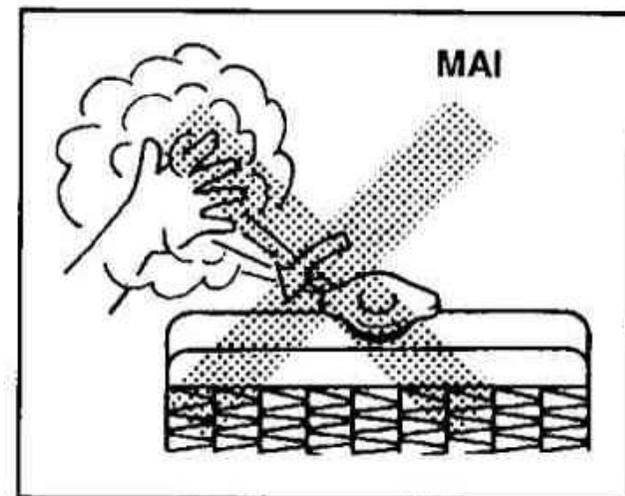
Se vedete o sentite una fuga di vapore, fermate immediatamente il veicolo in un posto sicuro e spegnete il motore per lasciarlo raffreddare. Non aprite il cofano in presenza di vapore. Quando non esce più vapore, aprite il cofano per controllare se il refrigerante sta ancora bollendo. Prima di procedere aspettate che il liquido si raffreddi.

Se l'indice della temperatura non scende nei limiti normali ed accettabili:

- 1) Spegnete il motore e controllate che la cinghia e pulegge della pompa acqua non siano danneggiate e non slittino. Se trovate delle anomalie, riparatele.
- 2) Controllate il livello del refrigerante nel serbatoio di espansione. Se il livello è sotto la linea "LOW" controllate che non vi siano perdite dal radiatore, dalla pompa dell'acqua, dai tubi del radiatore e dal riscaldamento. Se rilevate perdite che possono aver provocato il surriscaldamento, non avviate il motore fino a quando queste non sono state riparate.
- 3) Se non rilevate perdite, aggiungete refrigerante nel serbatoio di espansione e quindi, se necessario, nel radiatore. (Fate riferimento alla voce "Liquido raffreddamento motore" nella Sezione Controllo e Manutenzione).

### ⚠ AVVERTIMENTO

La rimozione del tappo del radiatore con l'acqua ad alta temperatura è estremamente pericolosa poiché il liquido bollente ed il vapore possono fuoriuscire con violenza. Il tappo deve essere tolto solo quando la temperatura del refrigerante si è abbassata.



## CURA DELLA CARROZZERIA

Per prevenire la corrosione, la cura adeguata del veicolo è importantissima.

Di seguito sono elencate le istruzioni su come trattare il veicolo per prevenire la corrosione.

Leggete e seguite con attenzione queste istruzioni.

### Importanti informazioni sulla Corrosione Cause Comuni della Corrosione

- 1) Accumulo di sale, di sporco, di umidità o di sostanze chimiche in parti difficili da raggiungere della sottoscocca o del telaio del veicolo.
- 2) Scheggiature, graffi ed altri danni a superfici metalliche trattate o verniciate, provocati da piccoli incidenti o da pietre e ghiaio.

### Condizioni ambientali che accelerano la corrosione

- 1) Sale, sostanze chimiche antistatiche, aria salmastra e inquinamento industriale accelerano la corrosione dei metalli.
- 2) L'alta umidità aumenta il tasso di corrosione in modo particolare quando la temperatura è appena sopra il punto di congelamento.

- 3) Il bagnato presente per lunghi periodi in certe parti del veicolo può favorire la corrosione anche di altre parti della carrozzeria completamente asciutte.
- 4) Le alte temperature accelerano la corrosione delle parti del veicolo che non sono ben ventilate e che non permettono un'asciugatura rapida.

Queste informazioni indicano chiaramente la necessità di mantenere il veicolo (soprattutto la parte inferiore) pulito ed asciutto per quanto possibile. Altrettanto importante è riparare subito qualsiasi danno alla vernice o ai rivestimenti protettivi.

### Come prevenire la corrosione Lavate frequentemente il veicolo

Il modo migliore per conservare la vernice e per evitare la corrosione è di tenere pulito il veicolo lavandolo frequentemente.

Lavate il veicolo almeno una volta durante l'inverno ed una volta subito dopo l'inverno. Se vivete vicino al mare, il veicolo deve essere lavato almeno una volta al mese durante tutto l'anno.

Per le istruzioni sul lavaggio fate riferimento al capitolo Pulizia del Veicolo.

**Rimuovete i Depositi di Materiali estranei**  
Materiali estranei come sale, prodotti chimici, olio o asfalto, resina, feci di volatili e depositi industriali possono danneggiare le finiture del veicolo se vengono lasciati su superfici verniciate. Togliete questi depositi il più presto possibile. Se questi sono difficili da lavare, può essere necessario un detergente addizionale. Controllate che i detersivi usati non siano dannosi per la vernice e che siano adatti ai vostri scopi. Per usare i detersivi particolari seguite le istruzioni del produttore.

### ⚠ AVVERTIMENTO

**Tra il serbatoio carburante e la lastra di protezione che lo ricopre può depositarsi del materiale estraneo. E' necessario pulire periodicamente questa zona dal materiale estraneo in quanto potrebbe prendere fuoco.**

### Riparazione Danni di Rifinitura

Esaminate attentamente che il veicolo non presenti danni alle superfici verniciate, specialmente se il veicolo è stato usato per fuori strada. Se sulla vernice sono presenti graffi o scheggiature, ritoccateli immediatamente per prevenire la corrosione. Se le scheggiature o i graffi sono arrivati al metallo, fate eseguire la riparazione da una carrozzeria.

### Tenete pulito l'interno del veicolo ed il portabagagli

L'umidità, lo sporco e/o il fango possono accumularsi sotto i tappeti e provocare corrosione. Di tanto in tanto controllate che il fondo sotto i tappeti sia pulito e asciutto.

Se il veicolo viene usato fuori strada o con tempo umido, i controlli devono essere più frequenti.

Certi prodotti come sostanze chimiche, fertilizzanti, detersivi, sali, ecc, sono estremamente corrosivi. Questi prodotti devono essere trasportati in contenitori sigillati. Se si verificano delle perdite, pulite ed asciugate immediatamente la zona interessata.

I paraspruzzi sono molto utili per la protezione del veicolo, specialmente se guidate spesso su strade bianche e in fuori strada. Il paraspruzzi esteso a tutta la larghezza del veicolo è ideale per la sua praticità. Per avere ulteriori informazioni su questi paraspruzzi, rivolgetevi al Vostro concessionario autorizzato SUZUKI.

### Tenete il Veicolo in un luogo asciutto e ben ventilato

Non parcheggiate il veicolo in una zona umida e scarsamente ventilata. Se lavate spesso il veicolo nel garage o se lo portate frequentemente nel bagnato, il garage può diventare umido. L'alta umidità nel garage può causare e/o accelerare la corrosione. Se la ventilazione è insufficiente, un veicolo umido può corrodersi anche in un garage riscaldato.

#### ⚠ AVVERTIMENTO

**Non applicate antirombo tradizionale o rivestimenti antiruggine attorno ai componenti del sistema di scarico come il convertitore catalitico, i tubi di scarico, ecc. Se queste sostanze si surriscaldano possono infiammarsi.**

## PULIZIA DEL VEICOLO



#### ⚠ AVVERTIMENTO

**Quando pulite l'interno o l'esterno del veicolo, NON USATE MAI solventi infiammabili come diluenti, benzina, trielina, o materiali di pulizia come sbiancanti o detersivi potenti. Questi materiali possono causare lesioni alle persone e danni al veicolo.**

☞

### Pulizia interna

#### Tappezzeria in vinile

Preparate una soluzione saponosa (o leggermente detergente) con acqua calda. Applicare la soluzione alla tappezzeria con una spugna o con un panno morbido ed aspettate alcuni minuti in modo che lo sporco si diluisca. Strofinare quindi la tappezzeria con un panno pulito ed umido per rimuovere lo sporco ed il sapone. Se la tappezzeria è ancora sporca, ripetete la procedura.

#### Tappezzeria in stoffa

Rimuovete lo sporco con un aspirapolvere. Strofinare le zone macchiate con un panno pulito ed umido imbevuto con una leggera soluzione saponosa. Per togliere il sapone strofinare nuovamente con un panno inumidito nell'acqua. Ripetete il procedimento fino a togliere lo sporco e, per le macchie più resistenti, usate uno smacchiatore. In questo caso, seguite le istruzioni del fabbricante.

#### Cinture di Sicurezza

Pulite le cinture di sicurezza con sapone neutro ed acqua. Non usate sbiancanti o soda in quanto queste sostanze possono danneggiare il tessuto delle cinture.

#### Tappetini in Vinile

Lo sporco normale può essere rimosso con acqua e sapone neutro. Usate una spazzola per togliere lo sporco. Alla fine, sciacquate bene con acqua e fate asciugare all'ombra.

#### Tappeti

Togliete la parte più grossa dello sporco con un aspirapolvere. Strofinare le zone macchiate con un panno pulito ed umido imbevuto in una soluzione saponosa. Per togliere il sapone passate nuovamente con un panno inumidito nell'acqua. Ripetete l'operazione fino a rimuovere la macchia o, per le macchie più resistenti, usate uno smacchiatore. In questo caso, seguite le istruzioni del fabbricante.

#### Pulizia esterna

#### ▲ CAUTELA

E' importante che il veicolo sia tenuto sempre ben pulito. In caso contrario, la vernice può opacizzarsi e la carrozzeria arrugginire.

#### Lavare

#### ▲ AVVERTIMENTO

- Non lavate e non date la cera al veicolo con il motore in moto.
- Per pulire la parte inferiore del telaio e i parafanghi, mettete i guanti per proteggere le mani dalle parti taglienti.
- Dopo il lavaggio del veicolo, provate i freni in modo da essere sicuri che funzionino perfettamente.

Per lavare il veicolo:

- 1) Spruzzate la parte inferiore del telaio e dei parafanghi con acqua in pressione per togliere fango e detriti. Usate tanta acqua.

#### ▲ CAUTELA

Quando lavate il veicolo, non spruzzate le parti in plastica con getti di vapore o di acqua ad oltre 80°C.

- 2) Togliete sporco e fango dall'esterno del veicolo con acqua corrente. Usate una spugna o una spazzola morbida. Non usate materiali duri che potrebbero rovinare la vernice.

- 3) Lavate la carrozzeria esterna con sapone neutro o con detergente per autovetture usando una spugna o un panno morbido. La spugna o il panno devono essere sempre bene imbevuti di sapone.

### **▲ CAUTELA**

**Se usate un detergente acquistato in commercio, seguite le istruzioni del fabbricante. Non usate mai detersivi aggressivi.**

- 4) Dopo aver lavato il veicolo, togliete il sapone sciacquando abbondantemente con acqua corrente.
- 5) Dopo il risciacquo, asciugate la carrozzeria con la pelle di camoscio e poi lasciate asciugare a fondo il veicolo all'ombra.
- 6) Se il Vostro veicolo è dotato di capottina telonata, questa richiede una cura particolare per la pulizia.
- a) Dopo aver lavato la capottina, prima di smontarla o di aprirla controllate che essa sia completamente asciutta.
- b) Se usate uno smacchiatore vinilico, non permettete che esso scorra sulla

- vernice perché la può macchiare.
- c) Non lavate la capottina in un impianto di lavaggio automatico.
- d) Non spruzzate la capottina con forti getti d'acqua, in particolar modo sulle cerniere e nei suoi punti di contatto con la carrozzeria.
- e) Per lavare i finestrini di plastica, seguite le istruzioni indicate più avanti.
- 7) Controllate con attenzione i danni alle superfici verniciate. Se ve ne sono, ritoccateli nel modo seguente:
- a) Pulite le zone danneggiate e lasciatele asciugare.
- b) Mescolate la vernice e ritocate i punti danneggiati con un pennellino.
- c) Lasciate che la vernice si asciughi completamente.

### **Pulizia dei Finestrini di Plastica della Capottina Telonata**

I finestrini in plastica sono così flessibili da poter essere facilmente rigati se non si trattano con cura particolare. Trattate i finestrini nel seguente modo:

- Per togliere la polvere, usate un panno di cotone morbido inumidito con acqua pulita. Muovete il panno in una sola direzione. Non usate mai un panno asciutto.

- Per togliere brina, neve o ghiaccio, usate acqua tiepida. Non usate raschietti o prodotti chimici antigelo.
- Per lavare i finestrini, usate acqua tiepida o fredda. Non usate acqua calda, saponi aggressivi o detersivi. Non usate mai solventi contenenti alcool. Dopo aver sciacquato a fondo, passate delicatamente con un panno pulito e morbido.
- Non lavare mai un tunnel di lavaggio a rulli.
- Non incollate mai etichette o adesivi sui finestrini. E' difficilissimo togliere le etichette e la loro colla senza danneggiare i finestrini.



### **Ceratura**

Dopo il lavaggio, per proteggere e rendere più brillante la carrozzeria consigliamo di

dare la cera e di lucidare il veicolo.

- Usate solo cere e polish di buona qualità.
- Per l'uso dei prodotti, seguite scrupolosamente le istruzioni del fabbricante.

#### Ulteriori Note sulla Capottina Telonata

La capottina telonata è più debole e meno resistente del tetto convenzionale. Può far entrare acqua nell'abitacolo durante forti acquazzoni. Può deteriorarsi se esposta troppo a lungo al sole o al gelo. Per mantenere la capottina in buone condizioni, SUZUKI raccomanda di tenere il veicolo, se possibile, in un garage asciutto. Se smontate la capottina, tenetela in un luogo pulito e secco.

#### Pulizia del tetto di fibra (Hard Top)

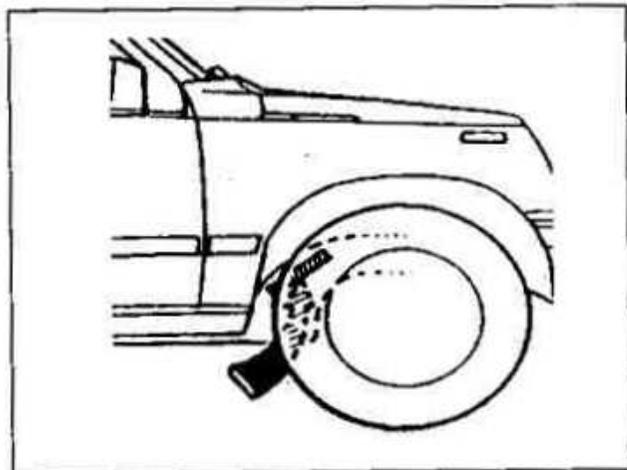
Se il suo veicolo ha il tetto in fibra (Hard Top), utilizzare sapone liquido e acqua (non calda) per la sua pulizia. Se l'automobile viene lavata in un tunnel di lavaggio per automobili, assicurarsi che la pressione dell'acqua non oltrepassi i 10 Kg/cm<sup>2</sup> (10 bars)

#### ⚠ AVVERTIMENTO

Per mantenere il buono stato di conservazione del veicolo con tetto in tela, non lavare mai in un tunnel di lavaggio a rulli, visto che esso potrebbe deteriorare il tetto e graffiare i finestrini

## INFORMAZIONI GENERALI

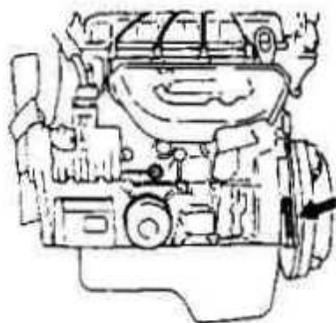
### IDENTIFICAZIONE DELLA VETTURA



#### Numero di Serie del Telaio

Il numero di serie del telaio è stampato nella zona indicata nel disegno. I numeri di serie del telaio e del motore sono utilizzati per immatricolare il veicolo. Essi sono usati anche dal concessionario per ordinare i ricambi o per riferimento a informazioni particolari. Ogni volta che consultate un concessionario SUZUKI, ricordateVi che il veicolo viene identificato da questo numero. Nel caso in cui il numero sia di difficile lettura, lo si può trovare anche sulla tabella di identificazione

#### MOTORE A BENZINA



#### 1.9 T. DIESEL E INTERCOOLER



#### Numero di Serie del Motore

Il numero di serie del motore è stampato sul blocco cilindri come indicato nel disegno.

#### MOTORE HDI



**CONSUMO DI CARBURANTE**  
93/116/CE (Per Europa)

T/M: Trasmissione manuale  
T/A: Trasmissione automatica

MODELIO		CO <sub>2</sub> (g/km)	Urbano (l/100 km)	Extra-urbano (l/100 km)	Combinato (l/100 km)
1.6 L. 3-PORTE (8-valvole)	T/M	207	10,8	7,5	8,7
1.6 L. 3-PORTE (16-valvole)	T/M	182	9,6	6,5	7,7
	-	-	-	-	-
1.6 L. 5-PORTE	T/M	182	9,6	6,5	7,7
	-	-	-	-	-
<b>T. DIESEL E INTERCOOLER</b>					
1.9 L. 3-PORTE	T/M	212	10,6	6,5	8,0
1.9 L. 5-PORTE	T/M	233	11,1	7,5	8,8
1.9 T.D. Intercooler	T/M	185	8,9	5,9	7,0
2.0 HDI	T/M	165	7,5	5,4	6,2

# DATTI TECNICI

Datti Tecnici ..... 12-1



ITEM	TUTTI I MODELLI (excepto Diesel)													
<b>PARTE ELETTRICA</b>														
Fase di accensione (Modello a benzina)	G16B: : 5° B.T.D.C.													
Candele standard (Modello a benzina)	<table border="1"> <tr> <td rowspan="2">G16A</td> <td>CARB</td> <td>NIPPONDENSO W20EXR-U o NGK BPR6ES</td> </tr> <tr> <td>*I</td> <td>NIPPONDENSO W16EXR-U, NGK BPR5ES</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">G16B</td> <td></td> <td>NIPPONDENSO K20PR-U, NGK BKR6E</td> </tr> <tr> <td></td> <td>NIPPONDENSO K16PR-U, NGK BKR5E</td> </tr> </table> <p>Se non esistono impedimenti legislativi sull'uso delle candele non resistive, possono essere usate anche le candele elencate. Se avete dei dubbi, informateVi presso il Concessionario Suzuki.</p> <table border="1"> <tr> <td>G16B</td> <td></td> <td>NIPPONDENSO K20P-U o NGK BK6E</td> </tr> </table>	G16A	CARB	NIPPONDENSO W20EXR-U o NGK BPR6ES	*I	NIPPONDENSO W16EXR-U, NGK BPR5ES	G16B		NIPPONDENSO K20PR-U, NGK BKR6E		NIPPONDENSO K16PR-U, NGK BKR5E	G16B		NIPPONDENSO K20P-U o NGK BK6E
G16A	CARB		NIPPONDENSO W20EXR-U o NGK BPR6ES											
	*I	NIPPONDENSO W16EXR-U, NGK BPR5ES												
G16B		NIPPONDENSO K20PR-U, NGK BKR6E												
		NIPPONDENSO K16PR-U, NGK BKR5E												
G16B		NIPPONDENSO K20P-U o NGK BK6E												
Batteri	<table> <tr> <td>1.6 L</td> <td>12V 38B20L (28 AH)/5 HR o 55B24L (36AH)/5HR</td> </tr> <tr> <td>1.9 T. Diesel e Intercooler HDI</td> <td>12V (60/70 AH.)</td> </tr> </table>	1.6 L	12V 38B20L (28 AH)/5 HR o 55B24L (36AH)/5HR	1.9 T. Diesel e Intercooler HDI	12V (60/70 AH.)									
1.6 L	12V 38B20L (28 AH)/5 HR o 55B24L (36AH)/5HR													
1.9 T. Diesel e Intercooler HDI	12V (60/70 AH.)													
Fusibili	Si ceda il capitolo "CONTROLLO E MANUTENZIONE"													
Fari	12V 60/55W													
Fanalini direzionali	12V 21W													
Fanalini direzionali laterali	12V 5W, Europe e Australia: 12V 4W													
Luci di posizione	12V 5W													
Luci posteriori/Stop	12V 5/21W													
Luce della targa	12V 5W													
Luce della retromarcia	12V 21W													
Luce interna	12V 5W, 12V 10W (con tetto apribile)													
Spie cruscotto	12V 1.4W													
Spie funzionamento impianto-frenante	12V 1.4W													
Luce antinebbia posteriore	12V 1.4W													
Luce antinebbia posteriore	12V 21W													

\* Modello elettronica del carburante



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DOC)

Dichiarazione di Conformità (DoC) ..... 13-1

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DOC)

## DECLARATION OF CONFORMITY

We, the undersigned

Company	TRB Limited
Address, City	1 TRB Drive, St. Asaph Business Park, SL Asaph, Denbugshire, LL17 OJB
Country	United Kingdom

certify and declare under our sole responsibility that the following equipment:

Product description / Intended use	Immobilizer System/Anti-theft of the vehicles
EU / EFTA member states intended for use	EU: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, The Netherlands, Portugal, Spain, Sweden, United Kingdom.
Restrictive use	None
Manufacturer	Tokai Rika Co. Ltd.
Brand	Tokai Rika
Type	I70E0

is tested to and conforms with the essential requirement for protection of health and the safety of the user and any other person and Electromagnetic Compatibility, as included in following standards:

Standars	Issue date
72/245/ECC (last emended by 95/54/EC)	June 1972 (October 1995)
EN 60950 under 73/23/EEC	(1992), inci. A1(1993) A2(1993), A3(1995), A4(1997)

and is tested to and conforms with the essential radio test suiles so that it effectively uses the frequency spectrum allocated to terrestrial/space radio communication and orbital resources so to as to avoid harmful interference, as included in following standards:

Standard	Issue date
ETS 300 330	1994

and therefore complies with the essential requirements and provisions of the Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the council of 9 march 1999 on Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment and the mutual recognition of their conformity and with the provisions of Annex IV (Conformity Assessment procedure referred to in article 10).

The following Notified Bodies have been consulted in the Conformity Assessment procedure:

Notified Body number	Name and address
0891	Nmi Certin B.V., POB 15, 9822 ZG Niekerk, The Netherlands

The technical documentation as required by the conformity Assessment procedure is Kept at the following address:

Company	TRB Limited
Address, City	1 TRB Drive, St. Asaph Business Park, SL Asaph Denbugshire, LL 17 OJB
Country	United Kingdom

	<p><u>Important Notice:</u> This equipment is a 0.1342 MHz low power RF device intended for normal use in all EU member states, however operating on a non harmonized frequency band.</p>
---	---

This immobilizer system, model I70E0 is in compliance with the essential requirements and other provisions of the Directive 1999/5/EC.

Note: This DoC is not applicable for immobilizers not bearing the R&TTE labeling: **CE08910** provided with National Type approval marking as before April 2001.

## SIGNIFICATO SIMBOLI ETICHETTE BATTERIA

	Non fumare e non produrre fiamme vive o scintille		Acido per batterie
	Proteggere gli occhi		Observare le istruzioni per l'uso
	Non usare mai dai bambini		Gas esplosivo

Preparato da

 **SANTANA**  
MOTOR

 **SUZUKI**

---

Servizio Postvendita  
Febbraio, 2002

Pub. 00000A016101T  
Pubblicato in Spagna

## INFORMAZIONE PER POSTO DI SERVIZIO

### Raccomandazione di carburante:

Vedere sezione 1-1.

### Raccomandazione dell'olio del motore:

API (Istituto Nordamericano del Petrolio)  
SE, SF, SG, SH o SJ oppure SH (Modelo Benzina)  
API, CF eccetto CF2 (Modello Diesel).

Per particolari ulteriori vedere "OLIO MOTORE E FILTRO"

o la parte di "CONTROLLO E MANUTENZIONE".

### Fluidi dei freni:

DOT-3: Per 3-5 portes 16 valvole, e veicolo Diesel

DOT-4: Per 3 portes 8 valvole T. D.

### Fluidi per cambio automatico:

DEXRON®-II DEXRON®-III o DEXRON®-III

### Pressione dei pneumatici a freddo:

Vedere l'etichetta TYRE INFLATION PRESSURE incollata sul cruscotto dalla parte del conducente.



**SANTANA**  
MOTOR



**SUZUKI**

*CARING FOR CUSTOMER*